

Areálová studie
slovní zásoby
rusínských nářečí
východního
Slovenska

***DIFERENČNÍ
SLOVNÍK***

RŮŽENA ŠIŠKOVÁ

SLOVANSKÝ
SÚSTAV

euroslavica

SLOVANSKÝ
SÚSTAV

eurostavica

Práce Slovanského ústavu
Nová řada, svazek 29

**Areálová studie
slovní zásoby
rusínských nářečí
východního
Slovenska**

***DIFERENČNÍ
SLOVNÍK***

k vydání připravila

RŮŽENA ŠIŠKOVÁ

**Slovanský ústav AV ČR, v. v. i.
Euroslavica**

Praha 2009

Vydáno s podporou Grantové agentury Akademie věd České republiky
Číslo grantového projektu IAA 900920701

Vědecky recenzovala doc. PhDr. Mária Čižmarová, CSc.
PhDr. Věra Lendělová, CSc.

KATALOGIZACE V KNIZE – NÁRODNÍ KNIHOVNA ČR

Šišková Růžena

Areálová studie slovní zásoby rusínských nářečí východního Slovenska.
Diferenční slovník. — Praha : Slovanský ústav AV ČR, 2009. – 200 s. —
(Práce Slovanského ústavu. Nová řada; sv. 29)
ISBN 978-80-86420-36-3 (Slovanský ústav AV ČR, v. v. i.)
ISBN 978-80-85494-88-4 (Euroslavica)

811.161* 81'282* 81'373

- rusínština
- dialekty
- slovní zásoba
- studie
- dialektologické slovníky

811.161 - Východoslovanské jazyky [11]

© Růžena Šišková, 2009

© Slovanský ústav, 2009

ISBN 978-80-86420-36-3 (Slovanský ústav AV ČR, v. v. i.)

ISBN 978-80-85494-88-4 (Euroslavica)

Úvodem

Areálová studie východoslovenských rusínských nářečí (v podobě diferenčního slovníku) zachycuje hlavní jádro nářeční slovní zásoby čtyřiceti sedmi vesnic na okraji nejvýchodnějšího a severovýchodního slovenského území, při hranici s nynější Ukrajinou na východě a Polskem na severovýchodě. Tato nářečí, jež jsou součástí celého masivu jihokarpatských ukrajinských nářečí, specifická svými archaickými rysy v hláskové i mluvnické stavbě, přitahovala pozornost dialektologů a etnologů již od druhé poloviny devatenáctého století.¹

Nejnámějším badatelem, jehož jméno i celoživotní dílo věnované karpatským dialektům je spojeno s českými vědeckými institucemi, je Ivan Paňkevč².

Kromě základní monografie věnované detailnímu popisu zvukové podoby a tvarosloví ukrajinských nářečí Podkarpatské Rusi a sousedních oblastí pracoval Paňkevč také na slovníku ukrajinských zakarpatských nářečí; jeho materiál – jen z malé části zpracovaný do slovníkové podoby – zůstal nedokončen³. Po roce 1945, kdy se stala Zakarpatská Ukrajina pro české (i slovenské) dialektology těžko dostupným územím, výzkum jihokarpatských ukrajinských nářečí se soustředil na nářeční mluvu rusínského etnika východního Slovenska; jejich první snahou bylo sebrat co nejúplnější jazykový materiál ze všech obcí osídlených Rusíny.⁴ Naši dialektologové se tak připojili k mezinárodnímu úsilí o důkladné poznání a soustavný popis karpatské jazykové oblasti; v té době začaly v sousedních zemích vznikat regionální i obecné lingvistické atlasy, nářeční slovníky okolních nářečních skupin⁵ – především huculských⁶, bojkovských⁷ a lemkovských⁸.

Na konci padesátých a v průběhu šedesátých let se každý rok uskutečňovaly dvě až tři expedice z pražského dialektologického ukrajinistického pracoviště a ve východoslovenských obcích osídlených rusínským etnikem se pořizovaly zvukové záznamy vyprávění. Volná vyprávění na zadané (nebo vypravečem zvolené) téma⁹ poskytovala dostatek potřebných kontextů jak pro stanovení fonetické a fonologické struktury jednotlivých nářečí, tak pro Fcharakteristiku značné části jejich základní lexikální soustavy, morfologické stavby i větné struktury. Již při výběru zadávaných témat vyprávění se

vycházelo ze solidní znalosti místních dialektů¹⁰, takže shromážděná témata jsou zajímavá, pro daná nářečí foneticky důležitá a typická svou morfologickou stránkou.

Během více než deseti let vznikl svým rozsahem unikátní soubor zvukových záznamů na magnetofonových páscích, které se díky úspěšným projektům Grantové agentury AV ČR a Grantové agentury ČR¹¹ podařilo zachránit před postupným znehodnocením, digitalizovat a připravit ukázkovou monografii popisující zvukovou stavbu vybraných nářečních lokalit (s dokladovým souborem transkribovaných textů)¹².

Digitalizovaný zvukový soubor rusínských nářečních textů na jedenadevadesáti kompaktních discích¹³ vytvořil základ pro zpracování areálové nářeční studie v podobě diferenčního nářečního slovníku, který zachycuje a popisuje lexikální jednotky závažné s hlediska jádra nářečního celku a stanovuje jejich teritoriální rozšíření. Slovní zásoba nářečí jednotlivých zkoumaných lokalit je v práci představena nejen lexikálními jednotkami společnými víceméně celému teritoriu, ale i slovy s omezenějším územním rozšířením, a to především v případech, kdy jsou dokladem zvláštní etapy historického vývoje dané oblasti¹⁴ (srov. např. maďarizmy¹⁵ – někdy přejímané i prostřednictvím slovenštiny – které za sebou zanechala v některých nářečích docházka mluvčích do základní maďarské školy, výcvik v maďarské armádě a styk s maďarskými úřady) nebo silnějšího ovlivňování sousedními nářečími (u našich lokalit zvláště šarišskými a spišskými) či okolními jazyky (především maďarštinou, němčinou, polštinou)¹⁶.

Zpracovat výběr lexikálních jednotek do nářečních studií, atlasů a slovníků je samo o sobě vždy dost obtížné; opíráme-li se se o mluvené texty, je třeba počítat s tím, že jistá standardní výslovnostní norma nářečí dané lokality může kolísat nejen uvnitř jednoho nářečního podtypu, ale i v rámci idiolektu¹⁷. V mluvených nahrávkách existují varianty, které jsou již ve zvukovém systému nářečí periferní nebo zastaralé (sklo – zglo)¹⁸, v souvislém vyprávění se často vyskytují případy, které je obtížné jednoznačně fonologicky interpretovat¹⁹.

Heslová slova jsou v naší práci uváděna ve fonologické transkripci. Jednotlivé fonémy pak mohou zastupovat celou škálu zvukových reprezentací. Fonetická transkripce se zde neuzívá; při dalším dialektologickém využívání uvedeného materiálu bude možné podle dostupného zvukového záznamu z jednotlivých uvedených lokalit provést jemnější analýzu a stanovit,

kdy je např. foném /i/ reprezentován jako [i], [i̯], [i̥], [ǐ] nebo [y], které z konkrétně vyslovovaných samohlásek jsou posunuty více dozadu, jsou otevřenější, labializované ap.

V práci se objevují četné varianty slov,²⁰ zpracované různě podle frekvence výskytu a stupně odlišnosti od výchozího slova. Přesná lokalizace jednotlivých variant dává představu o hranicích jejich rozšíření v celém areálu.

Studie vychází pouze z daného materiálu, nic k němu nedodává, nezobecňuje a materiál nepřizpůsobuje žádné normě. Snaží se uvádět alternace charakteristické pro zachycená nářečí všude tam, kde je zvukový záznam nabízí²¹. Také nejtypičtější kontextové charakteristiky v závorkách a ilustrativní slovní spojení, uvádějící kromě základních ekvivalentů i další překladové možnosti, se podávají tak, jak jsou zachyceny ve zvukových záznamech. Úryvky souvislého vyprávění, které ilustrují užívání daného slova, mohou mít (bez širšího větného kontextu) neobvyklý slovosled: do autentické mluvy jsme nijak nezasahovali.

Podáním materiálu se naše studie neliší od obvyklých lexikografických příruček. Každé zpracovávané slovo je uvedeno ve výchozím tvaru (s případnými variantami oddělenými lomítkem) a opatřeno poznámkou, která označuje jeho slovněduhovou příslušnost: podstatná jména jsou uváděna v 1. pádě jednotného čísla (s případným upozorněním, že se dané podstatné jméno užívá zpravidla v množném čísle) s označením rodu, přídavná jména se uvádějí ve výchozím tvaru mužského rodu, slovesa jsou v hesláři uvedena ve tvaru infinitivu, jsou opatřena zkratkou pro vid a zájmenným naznačením rekce (ta může být vyjádřena také kontextovou charakteristikou v kulatých závorkách)²². Zájmena, číslovky, příslovce, předložky, spojky a citoslovce jsou označeny slovněduhovou zkratkou. Každé z uváděných slov (i jeho kontextová charakteristika) je opatřeno přízvukem²³ (podtržením příslušné hlásky), jak se vyslovuje ve zvukovém záznamu.

Za každým výchozím slovem s příslušným gramatickým aparátem uvádíme všude tam, kde materiál tuto možnost poskytuje, jednotlivé významy daného slova s kontextovou charakteristikou v kulatých závorkách; následují různé kontexty relevantní pro překlad (jsou mezi sebou odděleny středníkem). Při zpracování významu užíváme v případě potřeby také situačních charakteristik a výkladu. Pro pohodlí uživatele může být i český ekvivalent doplněn stručným výkladem tam, kde jde např. o reálie, které již nejsou v běžném jazykovém úzu²⁴. V závěru každého odstavce uvádíme (v abecedním pořadí)

lokality výskytu daného slova²⁵; tam mohou být také uváděny varianty výchozího slova, pokud je jejich užívání omezeno na menší počet lokalit. Na varianty slov odkazujeme na příslušném abecedním místě (pokud vzdálenost mezi variantami přesahuje tři slova).²⁶

Studie je opatřena seznamem všech lokalit, jejichž zaznamenaný zvukový materiál byl využit a stručným seznamem běžně užívaných zkratk.

Autorčin upřímný dík patří kolegovi a příteli prof. Mykolovi Mušinkovi DrSc. akademiku NAN Ukrajiny, který ochotně poradil všude tam, kde především realie představovaly složitější problém.

Poznámky:

- 1 Mezi nejvýznamnější badatele, kteří se v té době zabývali problematikou karpatských nářečí, jejich vymezením na jazykových mapách, stanovením národnostních hranic mezi Slováky a „Karpatorusy“, lidovou řečí Podkarpatské Rusi, etnickými Rusíny v Uhrách a na Slovensku, patřili např. Ja. Holovackyj, I. Verchratskyj, O. Broch, V. Hnatjuk, V. Hancov, I. Zilynskyj, J. Janów, M. Małecki, K. Nitsch, A. Petrov, F. Pastnek, L. Niederle, V. Vážný, I. Paňkevč a řada dalších.
- 2 Ivan Paňkevč, nar. 6.8.1887 v obci Ceperiv Lvovské oblasti, studoval slovan-skou filologii na vídeňské univerzitě. Přednášel ruštinu na Konzulární akademii ve Vídni, ve dvacátých letech pracoval na Zakarpatské Ukrajině ve státní správě, později byl profesorem gymnázia v Užhorodě. Od r. 1939 žil v Praze, přednášel na Ukrajinské svobodné univerzitě a po válce vedl ukrajinistiku na Filosofické fakultě Karlovy univerzity. Na jeho základní dialektologickou práci „*Українські говори Підкарпатської Русі і суміжних областей*“, která vyšla v r. 1938 v Praze jako 9. svazek Knihovny Sboru pro výzkum Slovenska a Podkarpatské Rusi při Slovanském ústavu, navazoval poválečný výzkum český i slovenský.
- 3 Materiál k připravovanému slovníku v podobě kartotéky obsahující kolem 100 000 excerpčních lístků shromáždil Paňkevč při svých terénních expedicích do oblasti na východ od nynějších hranic slovensko-ukrajinských; nyní je uložen v Muzeu české literatury v Praze na Strahově (v depozitáři Staré Hradý).
- 4 Dialektologické expedice pracovníků ČSAV se uskutečňovaly v širším rámci badatelského záměru „*Výzkum cizích jazyků ve vztahu k jazyku českému a sloven-skému*“; cílem bylo popsat na základě sebraného materiálu základní nářeční typy a přispět k řešení otázky vztahu mezi místními nářečím a spisovným jazykem.

- 5 Badatelé v Polsku a Ukrajině, na Slovensku, ale i v Bělorusku, Rusku, Maďarsku, Srbsku a Makedonii, navazovali na práce svých předchůdců (Z. Stiebera, J. Janówa, M. Małeckého a K. Nitsche, I. Verchratského, V. Hnatjuka, S. Tomašivského, A. Petrova a mnoha jiných) a usilovali především o zachycení dosud nedostatečně zmapovaných nářečních oblastí, o vytvoření jejich podrobného systematického popisu. V druhé polovině dvacátého století vznikly práce význačných badatelů v karpatské jazykové oblasti J. Dzendzelivského, P. M. Lyzance, J. Riegera, V. Latty, Z. Hanudel'ové, Ju. Muličaka, P. Čučky, M. Dujčaka a postupně byly publikovány i výsledky mezinárodního projektu Karpatský jazykový atlas (Общекарпатський диалектологічний атлас, Skopje 1987, Kišinev 1989, Varšava 1991, Lvov 1993, Moskva 1994, Bratislava 1997, Budapešť 2001, Bělehrad-Nový Sad 2003). Česká dialektologie je v této oblasti zastoupena poválečnými pracemi Paňkevčovýchými, fonologickými, morfologickými a akcentologickými studiemi O. Lešky, především pak velkým množstvím prvotního materiálu, shromážděného při mnohaletých terénních výzkumných expedicích A. Kurimským, O. Leškou, K. Genyk-Berezovským a jejich příležitostnými spolupracovníky.
- 6 Janów, J.: *Słownik huculski*, Wydawnictwo naukowe DWN, Kraków 2001, 291 s. (zpracoval a k vydání připravil J. Rieger)
Rieger, J.: *A Lexical Atlas of the Hutsul Dialects of the Ukrainian Language*, Wydawnictwo naukowe Semper, Warszawa 1996, 390 s.
Гузар, Г., Закревська, Я., Єдлінська, У., Зеленчук, В., Хобзей, Н.: *Гуцульські говірки. Короткий словник*. Львів 1997, 230 s.
- 7 ОНИШКЕВИЧ, М., Й.: *Словник бойківських говірок. Частина перша А-Н, 495 с., Частина друга О-Я, 515 с.*, Київ, Наукова думка 1984.
- 8 Rieger, J.: *Słownictwo i nazewnictwo łemkowskie*, Wydawnictwo naukowe Semper, Warszawa 1995, 253 s.
- 9 Výčet 527 témat (a 542 písní) s odkazem na příslušnou stopáž na kompaktním disku, kde je dané téma zapsáno, je uveden v obsahovém rejstříku publikace autorů R. Šiškové, M. Mušinky a A. Mušinky *Ukrajinská nářečí Slovenska. Výzkum a zvukové zápisy z let 1957-1967*, Slovanský ústav AV ČR, Euroslavica, Praha 2005, str. 87-143.
- 10 Organizátor a koordinátor dialektologických expedic i prací na výzkumném úkolu Andrej Kurimský byl sám nositelem jednoho z rusínských nářečí, podobně jako stálý spolupracovník z jednotlivých expedic Štefan Piroš. Oldřich Leška se věnoval analýze sebraného materiálu mnoho let, takže důvěrně znal jejich typické znaky. Výběr témat byl při zahájení expedic rovněž konzultován s V. Lattou, který již tehdy dlouhodobě pracoval na svém stěžejním díle *Атлас українських говірок Східної Словаччини* (Lattovo nevydané dílo dokončili a připravili k tisku Z. Hanudelová, I. Ripka a M. Sopolyha, vyšlo v Slovenském pedagogickém nakladatelství v Bratislavě (oddělení ukrajinské literatury v Prešově) v roce 1991).

Při pořizování zvukových záznamů bylo důležité, aby tazatel znal všechny postupy domácích, polních i základních řemeslných prací natolik dobře, že mohl informátora vést k vyprávění (popisu) bez pomíjení důležitých etap dané činnosti

- (tkaní, předení, žňové práce, stavba dřevěnice, výroba hospodářského vozu, zapřahání tažných zvířat ap.).
- 11 Byl to grantový projekt prof. O. Lešky (GA AV č. 977103 na léta 1993-1995) s názvem *Monografické a materiálové příspěvky k poznání jihokarpatských nářečí na východním Slovensku*, a grantový projekt Mgr. R. Šiškové (GA ČR, reg.č. 405/03/1112 na léta 2003-2005) s názvem *Český dialektologický výzkum ukrajinských nářečí bývalého Československa: historie, výsledky, perspektivy*, jehož výstupem je publikace *Ukrajinská nářečí Slovenska. Výzkum a zvukové zápisy z let 1957-1967*; – viz též poznámka č. 9.
 - 12 Ukrajinsky psaná monografie autorů O. Lešky, R. Šiškové a M. Mušinky vyšla díky finanční podpoře Ukrajinské akademie věd a umění v New Yorku v New York · Praha · Kyjev, Euroslavica 1998, 320 s. O. Leška ve třech monografických studiích popsal fonematickou strukturu sedmi „ukajících“ a „ikajících“ vesnic; publikace obsahuje přes 200 stran souvislých ukázkových vyprávění, zachycených (na základě poslechové analýzy) v podobě fonematické a zčásti i fonetické. Monografie je doplněna statí etnologa M. Mušinky *Bið mamynogo moloka do zrobovoi doushky*, seznamující čtenáře s tradičním způsobem života a s tradičními zvyky a obřady rusínského obyvatelstva na východním Slovensku.
 - 13 Tento soubor 91 kompaktních disků s nářečním materiálem (kromě knižní publikace) je výsledkem grantového projektu R. Šiškové (viz poznámka č. 9). Je uložen ve fonotéce Slovanského ústavu AV ČR, kopie souboru je dostupná rovněž v Archivu AV ČR a v Muzeu ukrajinské kultury ve Svidníku.
 - 14 K obdobné situaci v lemkovských nářečích překračujících severní hranici s Polskem poznamenává I. Paňkevych: „Sousedství s neslovanským etnickým prvkem, s Němci, s rumunskými pastevci v minulosti, s uherským administrativním aparátem a uherskými feudály odrazilo se také na lexikální zásobě obou nářečových skupin, polsko-guralské a ukrajinsko-lemkovské.“ – Viz Ivan Paňkevych, „Atlas językowy polskiego Podkarpacia z hlediska ukrajinských lemkovských nářečí“, Universitas Carolina, Philologica 1955, vol. 1, No. 2, str. 122.
 - 15 Srov. např. slova *bireš...čevdyr*,... *dohan*... *fajta*... *fodra*... *gerenda*... *horđuv*... *hurka*... *juhas*... *kondaš*... *koršuv*... *leveš*... *lynča*... *marha*... *oldomaš*... *pamut*... *pul,ka*... *rakaš*... *recel*... *saš*... *sigin,atko*... *šor*... *temetiv*... *varoš* aj. Vzhledem k tomu, že znalost maďarštiny není u nás běžná, uvádíme u slov přejatých z maďarštiny (kde se nepředpokládá slovenské prostřednictví) většinou v poznámce odkaz na příslušné maďarské slovo.
 - 16 Ze styku s německým jazykovým živlem (zčásti i sousedstvím s německy mluvícím obyvatelstvem některých lokalit na Spiši) např. *brauta*... *brautkyn* / *brajt-kyn*... *brautyjan*... *burk*... *cimerman*... *cug*... *dekunok*... *drišlak*... *fryštyk*... *hamer*... *kehn*, a... *krankasa*... *lager*... *luft*... *mantel*... *r,af*... *rajbati*... *šl,abant*... *šparhet* aj. Z rumuňštiny nebo rumunským prostřednictvím např. *jafjry*... *košara*... *kurastra* ...*mamalyga*... *merenda*... *nanáško*... *nanáška*... *rync,ka* ...
 - 17 V individuální výslovnosti se např. u téhož mluvčího objevují výslovnostní varianty *doš*, / *doč*,... *šorokyj* / *šyrokyj*... *vosokyj* / *vysokyj*... *šujster* / *šuster* – které se liší i od neformální normy jako např. *vos,moho oktoqvbra* / *vos,moho voktoqvbra* ap.

- 18 K pravidlům výslovnosti /v/ jako /u/ nebo /ʉ/ uvádí např. O. Leška: „В речи вообще проводится эта схема довольно непоследовательно, т. к. по нетрадиционной норме указанное различие контекста нерелевантно, и /v/ представлено как [v], которое, понятно, бывает и в глагольной флексии ([znavu], [znavû],). Естественно, что между этими двумя полюсами – традиционной и нетрадиционной нормой – лежит ряд промежуточных ступеней, отражающих взаимопроникновение обеих сосуществующих норм. В результате их столкновения возможно, очевидно, что иногда старое [u] на фоне превалирующего [v] идентифицируется с фонематическим [u], которое отражается в фонематических колебаниях, ср. [ʹvšyvu | | uʹšyvu || uʹšyvu]. – viz O. Leška, *Govor sela Ublja vostočnoj Slovakií, Etjudy po ukraínskej dialektologii 1*, Kabinet cizích jazyků ČSAV, Praha 1973, str. 57.
- 19 Tak se např. v některých případech těžko odliší výslovnost *čel,ad*, / *čyl,ad*,... *dekunok* / *dykunok*... *huzer*, / *huzyr*,... *kešen,a* / *kyšen,a*,... *persten*, / *perstyn*,... *rašpel*, / *rašpyl*,... *serenča* / *serynča*... *terka* / *tyrka*... širší přechodné pásmo je také mezi výslovností *košaryk* / *košarik*... *močylo* / *močilo*... *palyc,a* / *palic,a*,... *pyvnyc,a* / *pivnyca* ap. O. Leška např. zaznamenává v ublanském nářečí různou distribuci -ši-, -šy- a -ži-, -zy- v různých slovesných tvarech u téhož slovesa: v infinitivu a v minulém čase bývá -šy-, -zy- (*sušyti*... *vorozyti*), ve tvarech přítomného času naopak *položyt*,... *ležyt*,... *lišyt*,... Paralelní tvary s -ši-, -šy- jsou obvyklé i v komparativu adjektiv: *lipšyj* – dubletní *lipšij*. Op. cit. str. 22-23.
- Podobné jevy uvádí i V. Latta: „У говорі басейну ріки Ондави на місці етимологічного і зустрічаємо перехідні від і до у варіанти іʹ -уʹ. У сучасному ці варіанти становлять перехідну стадію від у ≤ і і є не зовсім стійкими не лише в окремих фонетичних варіантах, але часто являють собою локальну, вікову і навіть індивідуальну особливість говірки, внаслідок чого на карті вони досить часто об'єднані. Viz Latta, Василь, *Атлас українських говорів східної Словаччини*, Наукове і картографічне доопрацювання та упорядкування Зузана Ганудель, Івор Ріпка, Мирослав Сополига, Словачке педагогічне видавництво в Братіславі, відділ української літератури в Пряшеві, 1991, стор. 15
- 20 Srov. např. kontextové varianty infinitivu slovesa *umerti* / *vmerti* / *hmerti*... *ober-tati* / *vbertati* / *ubertati*..., různé podoby slov *palin(,)ka* / *paľ,unka* / *paľ,enka*..., *parobčak* / *paribčak* / *parubčak*..., *Rustvo* / *Rizdvo*..., *topor* / *topir* / *topur* aj. Slovo *n,an,ko* se může vyskytnout s /a/ posunutým vpřed a zúženým, takže se transkribuje jako *n,en,ko*.
- V hesláři se varianty uvádějí dvojím způsobem: buď hned za výchozím slovem oddělené lomítkem (v případě, že se zpracovávané slovo v materiálu vyskytuje častěji v nepřímých pádech a nelze tedy z konkrétního kontextového užití stanovit bezpečně tvar Nsg) nebo na konci odstavce za exemplifikací a výčtem lokalit výskytu; v tomto případě jsou u jednotlivých variant rovněž uvedeny všechny lokality výskytu. Na příslušném abecedním místě je uveden odkaz na danou variantu. Tam, kde varianty charakterizují větší nářeční oblast (např. ukající a ikající nářečí), uvádějí se samostatně na svém abecedním místě a navzájem se odkazují. Tento způsob se týká především slov, která patří k jádru slovní zásoby všech nářečních typů zkoumaného území – *hnij* / *hnuj*..., *mist* / *must*..., *rik* / *ruk*..., *pip* / *pup*..., *snip* / *snup*..., *vıvc,a* / *vıvc,a*..., *vısem* / *vısem* aj.

- 21 Někdy se však v našem zvukovém materiálu vyskytují slova pouze v jiných tvarech než ve tvaru výchozím (u některých substantiv chybí např. Nsg. u sloves infinitiv, u adjektiv tvar mužského rodu ap.); z nepřímých pádů substantiva – např. *roku, roky, popa* nelze spolehlivě vyvodit , zda je v Nsg *rik, rok* nebo *ruk, pip, pop* nebo *pup*.
- 22 Pokud z materiálu nelze vybrat vhodnou kontextovou charakteristiku pro ilustraci rekce, je užito rekce zájmenné.
- 23 Zachycujeme i případy kolísání přízvuku – srov. např. *brydkyj, mešternic,a, podolok* aj.
- 24 Naše práce odráží tradiční podobu daných nářečí z poloviny 20. stol. (mnozí z vypravěčů a vypravěček se narodili na konci 19. stol. a jejich vyprávění se týká života a událostí z počátku dvacátého století). Těto skutečnosti bylo třeba přizpůsobit i výběr ekvivalentů, které – především u reálií – rovněž nesou pečť starobylosti.
- 25 Zastoupení jednotlivých heslových slov není pochopitelně ve všech lokalitách dokonale vyvážené. V některých obcích se nenašel dobrý vypravěč, který by se ujal potřebných témat, ať už popisných nebo vyprávění ze života.
- 26 Přináší-li materiál zdrobněliny k výchozímu slovu a má-li příslušná zdrobnělina stejný význam nebo stejné významy jako slovo výchozí, přiřazujeme zdrobnělinu na konec celého odstavce za výčet lokalit.

Růžena Šišková

Seznam obcí, v nichž byly pořizovány nářeční nahrávky

(uvádíme platné oficiální slovenské názvy¹, v závorce pak odlišné místní názvy)

Beň. Beňatina (Beňatyna), okr. Sobrance	Lom. Lomné (Limne), okr. Stropkov
Bok. Bokša, okr. Stropkov	L'ut. L'utina, okr. Sabinov
Brus. Brusnica, okr. Stropkov	Mich. Michajlov (Mychajliv), okr. Snina
Cig. Cigelka (Cigolka), okr. Bardejov	Niž. Kom. Nižný Komárnik (Nyžnij Komarnik, Nižni Komarnik), okr. Svidník
Dara Dara, okr. Snina	Nová Sedl. Nová Sedlica, okr. Snina
Drien. Drienica (Drenica), okr. Sabinov	Nový Buk. Nový Bukovec, nyní Bukovce, okr. Stropkov
Dúbr. Dúbrava (Dubrova), okr. Snina	Ostrož. Ostrožnica (Stružnica), okr. Snina
Grib. Gribov (Gribiv), okr. Stropkov	Podhor. Podhorod' (Pudhorod.), okr. Sobrance
Klen. Klenová, okr. Snina	Prík. Príkra (Prykra), okr. Svidník
Kol. Kolonica, okr. Snina	Prisl. Prislöp (Prislup), okr. Snina
Kolb. Kolbasov (Kovbasov, Kovbasuv), okr. Snina	Pstr. Pstriná (Pstrina), okr. Svidník
Kož. Kožuchovce (Kožuchivci), okr. Stropkov	Run. Runina, okr. Snina
Kraj. Pol. Krajná Pol'ana, okr. Svidník	Rus. Bys. Ruská Bystrá, okr. Sobrance
Kraj. Čier. Krajné Čiero (Krajne Čorne), okr. Svidník	Rus. Ruské (Ruskyj), okr. Snina
Kružl. Kružl'ov (Križl,ova), okr. Bardejov	Rus. Pot. Ruský Potok (Ruskyj Potuk), okr. Snina
Kur. Kurov, okr. Bardejov	Smol. Smolník (Smulnyk, Smolnik), okr. Snina
Kyj. Kyjov (Kyjiv), Stará L'ubovňa	Stak. Roz. Stakčianská Roztoka

¹ viz Majtán, M., *Názvy obcí Slovenskej republiky (Vývin v rokoch 1773-1997)*, Veda, Bratislava 1998.

(Stakčinská Roztoka)	Ubl'a Ubl'a, (Vubl,a), okr. Snina
Stak. Stakčín, okr. Snina	Ulič Ulič (Vlyč), okr. Snina
Star. Starina, okr. Snina	Ulič. Kriv. Uličské Krivé (Ulične Krive, Ulyckyj Krivyj), okr. Snina
Strih. Strihovce (Strihovec), okr. Snina	Vagr. Vagríneec, okr. Svidník
Šem. Šemetkovce (Šemetkivci), okr. Svidník	Vel'. Pol'. Vel'ká Pol'ana, (Velyki Pol,any), okr. Snina
Šmig. Šmigovec, okr. Snina	Zboj Zboj, okr. Snina
Top. Topol'a, okr. Snina	Zvala Zvala, okr. Snina

Seznam zkratek

<i>citosl.</i>	citoslovce	<i>předm.</i>	předmět
<i>čas.</i>	částice	<i>příd.</i>	přídavné jméno
<i>čísł.</i>	číslovka	<i>přísł.</i>	příslovce
<i>dok.</i>	dokonavé sloveso	<i>s</i>	střední rod
<i>hromad.</i>	hromadné jméno	<i>sp.</i>	spojka
<i>m</i>	mužský rod	<i>srov.</i>	srovnej
<i>mn.</i>	množné číslo	<i>v.</i>	viz
<i>modál.</i>	modální	<i>vsuv.</i>	vsuvka
<i>ned.</i>	nedokonavé sloveso	<i>význ.</i>	význam
<i>neos.</i>	neosobní	<i>zájm.</i>	zájmeno
<i>neskl.</i>	nesklonné	<i>zpodst.</i>	zpodstatnělý
<i>neživ.</i>	neživotný	<i>zprav.</i>	zpravidla
<i>pomn.</i>	pomnožné podstatné jméno	<i>ž</i>	ženský rod
<i>předł.</i>	předložka	<i>živ.</i>	životný

Diferenční slovník k Areálové studii

a

a(b)sentyr,ka *ž* odvod *m* na vojnu

Beň., Nový Buk., Star.

agac *m* akát

Beň., Dara, Top., Ulič, Vel'. Pol', Zvala,

agat Přík., Zvala, **agast** Ulič

agencija *ž* agentura; společnost

Strih., Ubl'a

Ameryka /Amerika *ž* Amerika; **ja**
v Ameryici byv byl jsem v Ame-
rice

Beň., Cig., Drien., Dúbr., Grib., Klen.,
Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl.,
Kur., Kyj., L'ut., Nová Sedl., Nový Buk.,
Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Rus.
Bystr., Rus. Pot., Smol., Stakč. Roz.,
Star., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Ulič.
Kriv., Vagr., Vel'. Pol', **Hameryka**
Kož., Kraj. Čier., Nový Buk., Ostrož.,
Přík., Stakč. Roz., Vagr.

Anglig *m* Angličan; Američan

Nový Buk., Star., Vel'. Pol'.

ancug *m* oblek; obyčejný **tot**

ancug jak to tohdy bylo za sto
korun obyčejný oblek, který tehdy
stál sto korun

Brus., Klen., Kol., Kovb., Mich., Smol.,
Ubl'a

anhel *m* anděl; **aj kryla mala jak**

anhel měla i křídla jako anděl

Beň., Klen., Kolb., L'ut., Nová Sedl.,
Pstr., Ubl'a, Zboj

apo¹⁾ *m* otec

Bok., Brus., Nový Buk., Podhor., Prisl.,
Ubl'a, **apko** Beň.

april, *m* duben

Beň., Dúbr., Grib., Klen., Kovb., Kož.,
Kraj. Čier., Nový Buk., Podhor., Přík.,
Run., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig.,
Top., Ulič. Krive, Vagr.

arenda *ž* nájem *m*, pronájem *m*;
(chyža) **za arendov** v nájmu,
v pronájmu; najatý, pronajatý
Pstr.

arenduvati *dok. co* (chyžu) najmout
si

Dúbr., Podhor.

arešt / arest *m* vězení *s*; **zaperli**
ho do areštu zavřeli ho do vězení;
mene strašyli areštom vyhrožo-
vali mi vězením / vyhrožovali, že
mě zavřou

Klen., Kož., L'ut., Rus., Rus. Pot., Star.,
Ubl'a, Ulič. Krive

areštant *m* vězeň; **areštantu von**
vypuščali vězně pouštěli ven / na
svobodu

Dúbr., Klen., Vel'. Pol'.

argan, *m* žentour *m*

Rus.

astr,ab *m* jestřáb, v. též **jastr,ab**

Cig., Kružl., Niž. Kom., Přík., Smol.,
Zboj

1) srov. *maď.* „apó“ – táta, tatík

atakyj *zájm.*

Kol.

august / avgust *m* srpen; v **avgusti**
v srpnu

Beň., Dara, Grib., Klen., Kol., Kovb.,
Ostrož., Podhor., Prik., Run., Rus., Rus.
Pot., Smol., Star., Strih., Top., Ubl'a,
Ulič, Ulič. Krive, Vagr.

aukurad *přísl.* akorát

Vel'. Pol'.

Austrija *ž* Rakousko *s*

Kol., Ostrož., Star., Ubl'a, Ulič. Kriv.,
Vel'. Pol'.

Austrijak *m* Rakušan; **tam** byli

Avstrijaky od Bratislavy byli tam
Rakušané od Bratislavy

Kol., Kovb., Niž. Kom., Ostrož., Podhor.,
Prik., Star., Vagr., Vel'. Pol'.

austrijac,kyj *příd. (vojak)* rakou-
ský

Vel'. Pol'.

b

baba *ž* 1 žena, ženská; *těž v oslovení manželky babo!* ženo! **des,at**, **bab** *dojit, u* **druství** deset ženských dojí v družstvu; **jak ja** *pujdu sama jedna baba?* jak mám jít – samotná ženská?; **naši baby** *povídali, ...* naše ženské říkaly, ... 2 **bába**; **valals,ka** *baba* porodní bába 3 (*z bíloji muky*) *bábovka* Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kyj., L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

babička / (**porodna**) **babička** *ž* porodní bába Cig., Kol., Rus. Pot., **babka** Kyj.

babka *ž* *kovadlin(k)a; (kovaľ,s,ka)* kovadlina Bok., Brus., Drien., Grib., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Kyj., L'ut., Nová Sedl., Prisl., Pstr., Rus., Smol., Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

babs,kyj *příd. (ľachy, robota)* ženský Kož., Kyj., Podhor.

babynec, *m* *babinec* *předstř* v *řekokatolickém nebo pravoslavném kostele* Drien.

bača *m* *bača* *býval* *těž léčitелем*, *vykonával některé magické úkony při mimořádných událostech* Cig., Klen., Kovb., L'ut., Rus. Pot., Šmig., Ulič. Krive

bači²⁾ *zdvořilé oslovení staršího muže* „hospodáři“, „pane“ Zvala

bačyti *ned. koho, co* vidět; **ja toto** *ne bačyv* já jsem to neviděl; **kumču, jak baču, ja** *vam ši šos, dovžna* sousede, vidím, že vám ještě něco dlužím Klen., Kovb., Kraj. Pol., Kyj., Nový Buk., Podhor., Prisl., Šmig., Vagr., Zvala

bagov³⁾ *m* tabák; nedopalek Přík.

bahac,ko *přísl.* mnoho, hodně Ubl'a, **bahato** Mich.

bahnitky *ž mn.* kočičky *jehnědy jývy, v. tež myn,ky* Drien., Kružl., Kyj., Přík.

bahro *s* *zprav. mn.* **bahra** věnec *m části kola u vozu; zvercha na bahra treba dati r,afy* shora na věnce je potřeba nasadit obruče / ráfy Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Kol., Kolb., Kož., Lom., L'ut., Pstr., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Strih., Šem., Top., Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

2) *srov. maď. „bácsi“* – strýc, strýček

3) *srov. maď. „bagó“* – tabák, kuřivo

bajkyn,a ž bába kořenářka, léčitel-
ka
Prisl.

bajnet / bahnet *m* bajonet, bodák
Prisl., Rus. Pot., Ulič. Krive

bajura ž jáma / výmol *m* s vodou
Ostrož.

bajusy *m mn.* (na koloskách) osiny
ž *mn.*; též ve význ. vousy
Cig., Přík., **bavusy** Dúbr.

baksa ž truhla, bedna
Kyj.

balamuta ž trápení *s*; starosti *mn.*;
balamuta *z* tym je s tím trápení;
balamutu robyti vyvádět různé
kousky, tropit neplechu; dělat
potíže; (- *dity v školi*) zlobit
Drien., Klen., Kol., Kovb., Nová Sedl.,
Prisl., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Ubl'a,
Ulič, Vel'. Pol'.

balec₁ *m* kus plátna používaný při
obřadním svatebním „řadovém“ a
jiném tanci
Beň., Kol., Nová Sedl., Rus. Pot., Smol.,
Strih., Ulič, Zvala

balec₂ *m* velký svatební chléb ze
kterého starosvat poděluje všechny
svatebčany
Přík., Pstr.

balta ž velká sekera, šíročina
Beň., Klen., Mich., Nová Sedl., Rus. Bys.,
Strih., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Zboj

bambuch *m* *zprav. mn.* bambuchy
vnitřnosti *s mn.* hovězího dobytka
Brus., **bembuch** Kož., Lom.

ban,a ž důl *m*; vuhel,ná **ban,a**
uhelný důl
Kyj., L'ut., Přík., Prisl., Vel'. Pol'.

banda ž kapela; skupina muzikantů
Klen., Kovb., Přík., Ubl'a

bandur,anka ž brambořiště *s pole*
po sklizených bramborách, též ve
význ. bramborová nať
Kož., Run., Rus., Smol., Vel'. Pol',

bandurky *m* *zprav. mn.* brambory
Bok., Brus., Cig., Dara, Dúbr., Grib.,
Klen., Kol., Kolb.Kož., Kraj. Čier., Kraj.
Pol., Lom., Nový Buk., Niž. Kom.,
Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Run.,
Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star.,
Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Vagr.,
Vel'. Pol', Zvala, **banduročka** Šem.

banduryn, n, a *s* bramborová nať ž
Smol.

bant *m* / **banta** ž vaznice ž *střešní*
trám
Cig., Drien., Dúbr., Kol., Kovb., Lom.,
Nový Buk., Rus., Rus. Pot., Stakč. Roz.,
Strih., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vagr.,
Zvala, **bantyčka** ž Dúbr., Stakč. Roz.

banuvati *ned. bez předm.* litovat; **ja**
ne banuju nič vůbec nelituju;
maty za nym banuje matce se po
něm stýská
Ostrož., Podhor., Prisl., Rus., Ubl'a,
Zvala, **banovati** Nová Sedl.

banyča *s* koláč *m* *s povidly, tvaro-*
hem ap.
Smol., Top., Ulič

banyk *m* buchta ž / závin *s povid-*
ly, s tvarohem ap.
Ubl'a, Ulič, Zvala

bardz / bardzo / bars *přísl.*
(*strił,ati*) hodně, velmi, moc; **bars**
s,a smijali moc se smáli; **bars**
šumna dívka byla bylo to moc
hezke děvče; **toto ne bars škodyt**,
to tolik nevádí; **nam bardz ne**

platyli moc nám neplatili; **že by bardz ne horilo** aby to nehořelo příliš

Cig., Drien., Grib., Klen., Kol., Kož., Kraj., Čier., Lom. Nový Buk., Ostrož., Prik., Prisl., Pstr., Kraj. Pol., Kružl., Kur., Kyj., Rus., Rus. Bys., Star., Šem., Šmig., Vagr., **bars** Grib., Prik., Pstr., Smol.

baršan *m* černý lesklý samet
Brus.

baršanka *ž* černá sametka
Cig., **baršanok** *m* Cig.

bas *z vyprávění o Americe* šéf,
boss
Vel'. Pol'.

batih / batoh *m* bič
Grib., Šem., Ulič. Kriv., Vagr., Zvala,
batuh Dara, Rus.

baviti (s,a) *ned. bez předm. (- dity)*
hrát si; (- *młod,*) pořádat zábavu;
ja s,a bavl,u hraju si; **karty baviti**
hrát karty; **baviti „na jarmarok“**
hrát si „na trh“; **vony bavili dit-**
vaka hráli si s dítětem; **škol,ari**
bavili divadlo školáci / žáci hráli
divadlo
Beň., Cig., Dúbr., Kol., Kovb., Kož., Kraj.
Čier., Kružl., Kyj., Lom., Ostrož., Podh.,
Prik., Prisl., Pstr., Rus., Rus. Pot., Smol.,
Šem., Ubl'a, Ulič. Vel'. Pol', Zvala

bavka *ž* zábava; hra
Ubl'a, Zboj

bavusyn,n,a *s (na pšenyci)* osiny
ž mn.
Prisl., Rus., Vel'. Pol', Zvala

bavusy / bajusy *m zprav. mn. 1*
vousy; **bavusy maje čolovik**
kotryj vže doroste vousy má
mužský když dospěje **2 (žyta)**
osiny *ž*

Dúbr., Kol., Kovb., Kružl., Nová Sedl.,
Top., Smol., Ubl'a

behivo ⁴⁾ *s povolávací rozkaz m; raz*
pryšli tuty behivovy, že majeme
narukovati jednou přišly ty povo-
lávací rozkazy, že máme narukovat
Klen., Kol., Kovb., Nová Sedl., Prisl.,
Star., Strih., Ubl'a, Ulič. Kriv.

Bel,gija / Byl,gija *ž* Belgie
Klen., Prik.

beliši *m mn.* svatební sladké pečivo
podobné plněnému závinu
Drien.

berdo *s* brdo *součást tkalcovského*
stavu

Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr.,
Grib., Kol., Kovb., Kružl., Kyj., L'ut.,
Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož.,
Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Run., Rus.,
Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz.,
Star., Strih., Top., Ubl'a, Ulič. Ulič. Kriv.,
Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

bereh *m 1* svah *zprav. prudký,*
úbočí s 2 břeh

Beň., Bok., Klen., Kol., L'ut., Nový Buk.,
Podhor., Prik., Prisl., Rus., Rus. Pot.,
Smol., Šem., Vagr., **berežok** Dúbr.,
Klen., Nový Buk., Prik., Rus. Bys., Star.,
Vel'. Pol'.

bereza *ž* břiza

Brus., Cig., Drien., Grib., Klen., Kol.,
Nový Buk., struž., Prik., Prisl., Rus. Pot.,
Smol., Šem., Šmig., Top., Ulič. Vagr.,
Zvala

besida *ž 1 (ukrajins,ka)* řeč; jazyk
m 2 (ubl,ans,ka, valals,ka) nářečí *s*
3 s kým, o čem rozmluva
Beň., Dúbr., Klen., Kyj., Ostrož., Podhor.,
Smol., Stak. Roz., Star., Šem., Šmig.,
Ubl'a, Vel'. Pol', Zvala

⁴⁾ *srov. maď. „behivó“ – povolávací*

besidlyvyj *příd. (dĭdo)* hovorný

Star.

besiduvati *ned. bez předm.* mluvit, povídat si; **my besidujeme, že ...** říkáme, že ...; **znaje besiduvati po maďarsky** umí maďarsky; **po polsky besidovali** mluvili polsky; **začnu to tak besiduvati** začnu to povídat takhle

Beň., Brus., Dara, Dúbr., Klen., Kol., Kož., Kružl., Kur., Kyj., L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Stak. Roz., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol', Zvala, **besiduvati** Beň., Grib., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Mich., Nový Buk., Ostrož., Prik., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', **bišiduvati** Kraj. Pol., Zvala

beskyd *m* srázná horská stráň ž; *těž ve význ.* horský les

Beň., Dúbr., Klen., Kol., Nová Sedl., Ostrož., Rus., Star., Ubl'a, Ulič. Krive, Zvala

bet,ar *m (- ditvaċ)* uličník, rošták

Klen., Prik., Rus. Pot., Stak., Strih., Ubl'a, Šmig.

bet,ars,kyj *příd. (spivanky)* rozverný Ulič

betlehem *m* *betlém se kterým chodí koledníci koledovat*

Kyj., Nová Sedl., Podhor., Prik., Stak. Roz., Strih., Top., Vagr., Zboj

betlehemci *m mn.* koledníci s betlémem

Lom., Mich., Podhor., Rus. Pot., Stak. Roz., Ulič, Zvala, **betlehemy** Nová Sedl., Strih., **betlehemoši** Ubl'a, **betlehemčyky** Vagr.

biblija ž bible

Kovb., Podhor., Pstr., Star., Vel'. Pol'.

bicykla ž kolo *s*

Klen., Rus. Bys., Ubl'a, **bicykl**, *m* Beň., Kož., Pstr.

bidnota ž bída, chudoba

Mich., Star., Ubl'a

biduvati *ned. bez předm.* mít bídu, žít v bídě, nuzovat se

Dúbr., Mich., Podhor., Prik., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Ubl'a, **bidovati** Klen.

bigar, *m* prut; klacek

Kol., Rus. Pot., Stak. Roz., Strih., Ubl'a, Ulič. Krive, Zboj

biglajs *m* žehlička ž

Dara, Rus. Pot., Ubl'a

bigl,uvati *ned. co (šmat,a)* žehlit Smol., Šmig.

bik *v. buk*

biksa ž železné kování *s hlavy kola hospodářského vozu v. též buksa*

Dara, Dúbr., Prisl., Run., Rus., Smol., Stak. Roz., Šmig., Top., Ulič, Vel'. Pol', Zvala

bil,a *předl. s 2.p.* vedle; **vin buv bil,a mene** byl vedle mne; **bil,a vody** u řeky

Prik., Pstr.

bilok *m* bílek

Bok., Brus., Drien., Dúbr., Klen., Kol., Kož., Kružl., Lom., Nová Sedl., Podhor., Prisl., Run., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Zvala, **bilčok** Grib., Kož., Nový Buk., Vagr.

bil,šyj *v. bul,šyj*

bireš ⁵⁾ *m* čeledín

Beň., Podhor., Šmig., Ubl'a

5) *srov. maď. „béres“ – čeledín*

birka ž druh ovce

Beň., Cig., Kružl., Nový Buk.

biručnyj *příd.*: **biručnyj** stulec, hoblice, hoblovací stolice; **biručnyj** niž poříz, v. *těž obiručnyj* Dara, Klen., Kol., Run., Rus., Smol., Top., Ulič, Zvala

biruv⁶⁾ *m* starosta obce; **ja buv za bjirova** byl jsem starostou Beň., Klen., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prisl., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, **birov** Dúbr., Klen., Kol., Kraj. Čier., Nový Buk., Stak. Roz., Star., Strih., Ubl'a, Vel'. Pol'.

biruvati *ned. bez předm.* moci, moct; **ja vže ne biruju** už nemůžu; **hača ne birovalo jti** hříbě nemohlo chodit; **poky budu biruvati** dokud budu moct / schopen

Beň., Dara, Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kraj. Pol., Mich., Nový Buk., Podhor., Přík., Prisl., Rus., Rus. Bys., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol', Zboj

bisiduvati v. **besiduvati**

bitanga⁷⁾ *m* rošták, darebák; grázl Beň., Dúbr., Klen., Kol., Kružl., Mich., Podhor., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Ulič. Krive, Vel'. Pol', **bitang** Beň., Dúbr., Kol., Mich., Podhor., Rus. Pot.

bizovno⁸⁾ *přisl.* určitě; **tam bizovno nas jiml,ut**, tam nás určitě chytí; **bizovno, že vun krasno znav hrati** samozřejmě že uměl pěkně hrát Klen., Nová Sedl., Podhor., Prisl., Rus.,

Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Ubl'a, Ulič. Kriv., Zvala, **bizovni** Stak. Roz.

bizuvati *s,a / bizovati s,a ned. bez předm.* troufat si na co, stačit na co; **na šo ty s,a bizuješ?** na co si troufneš?

Kol., Nová Sedl., Prisl., Rus., Rus. Pot., Šmig., Ulič. Kriv., Vel'. Pol'.

bjutka ž jupka

Vel'. Pol',

blahoslovín,n,a s požehnání

Brus., Cig., Kružl., Kyj., Pstr., Zboj, **blahosloven,stvo** Strih., **blahoslovín,stvo** Přík., Pstr.

blahosloviti *dok. koho, co (molo-dych, chliĭba)* požehnat komu, co Kovb., Kružl., Přík., Pstr., Smol., Strih., Top., Ubl'a, Zvala

Blahoviščen,n,a s svátek Zvěstování Panny Marie

Klen., Kovb., Nový Buk., Podhor., Rus., Strih., Ubl'a, Vagr.

bl,acha ž 1 plech *m*; **zakryli chy-žu bl,achov** dali na střechu plechovou krytinu 2 odhrnovačka, rozhon *m u pluhu*

Bok., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Kol., Kož., Kružl., Kyj., Nový Buk., Ostrož., Lom., L'ut., Nyž. Kom., Přík., Prisl., Rus., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

bl,achovyj *příd. (dujnyk)* plechový Dara, Šmig.

blajvok *m* zednická krokvice ž, úhelnice ž

Kol., Ubl'a, Zvala

blajvaz *m* tužka ž *zprav. inkous-tová*; olůvko *s zast.*, plavajz *zast.*; **dav mi blajvaz, napisav-em si dal**

⁶⁾ *srov. maď.* „biró“ – starosta; rychtář

⁷⁾ *srov. maď.* „bitang“ – darebák, ničema, lotr

⁸⁾ *srov. maď.* „bizonyos“ – jistý

mi tužku a já jsem si to zapsal
Cig., Dara, Klen., Kovb., Kyj., Rus., Stak.
Roz., Ubl'a, Ulič. Kriv.

bl,ašanyj příd. (*ložka, vidro*) ple-
chový
Kol., Run., Ulič

bloščyc,a ž štěnice
Kružl., Ostrož.

blycha ž blecha
Kružl., Stak. Roz., Ubl'a

blyskavyc,a ž blesk *m*
Smol.

bobal,ky ž *mn.* – pečené šišťičky
z kynutého těsta *zprav. sypané má-
kem, polévané mlékem a medem,
připravovaly se na Štědrý večer*
Brus., Cig., Kol., Kraj. Čier., Kyj., Lom.,
Nový Buk., Prik., Rus. Bys., Smol., Stak.
Roz., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Zvala,
bobalyky Kraj. Čier., Kyj.

bo *sp.* protože; **bo-m** *chvoryj* pro-
tože jsem nemocný; **jde do roboty,**
bo musyt, jde do práce, protože
musí
Klen., Prisl., Rus., Šem., Vagr.

boc,ok *m* čáp
Brus., Nový Buk., Ostrož., Prik., **boc,an**
Zboj

bočka ž sud *m*, bečka
Cig., Brus., Dara, Dúbr., Grib., Klen.,
Kol., Kovb., Kraj. Čier., Kružl., Kur.,
Kyj., Lom., Mich., Nový Buk., Niž.
Kom., Ostrož., Prik., Prisl., Pstr., Run.,
Rus., Rus. Pot., Smol., Stak., Stak. Roz.,
Star., Strih., Šem., Top., Ubl'a, Ulič,
Vagr., Vel'. Pol', Zvala

bočkati *ned. koho líbat*
Kyj.

bočkir / bočkur *m*, *zprav. mn.*
bočkory opánky, krpce, postoly;

ja jšla na svad,bu v bočkorach na
svatbu jsem šla v opánkách / na
svatbu jsem si obula opánky
Bok., Brus., Dara, Drien., Dúbr., Grib.,
Klen., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Kružl.,
Kur., Kyj., Lom., L'ut., Mich., Nová
Sedl., Nový Buk., Podhor., Prik., Prisl.,
Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot.,
Smol., Star., Strih., Šem., Šmig., Top.,
Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel',
Pol', Zboj, Zvala

bodynka ž máselnice
Brus., Dara, Dúbr., Klen., Kol., Nový
Buk., Podhor., Run., Smol., Strih., Top.,
Ulič, Vagr., Zvala, **bodyn,a** s Smol.,
Top., Vel', Pol., **bodynča** s Nová Sedl.,
Ulič, **bodenka** Brus., Šem.

bodnar, m bednář
Dara, Kovb., Run., Rus., Zvala, **bondar,**
Smol.

bogryjda ž kytka, ozdoba na klo-
bouk pro ženicha *zprav. z papíro-
vých květin a stuh; moloda za*
kalap bogryjdu dávala **molodomu**
nevěsta dávala ženichovi kytku za
klobouk, *v. též pokryjda*
Dúbr., Nová Sedl., Ubl'a, Ulič, Zboj

Boh *m* Bůh; **Bože!** Bože!
Beň., Cig., Dúbr., Klen., Kol., Kovb.,
Kružl., Kyj., Mich., Nový Buk., Ostrož.,
Podhor., Prik., Pstr., Rus. Pot., Star.,
Strih., Šmig., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol'.

Bohorodyce *neskl.* ž modlitba „Zdrá-
vas Maria“; **pomolyme s,a Bohoro-
dyce** pomodlíme se Zdravas Maria
Drien., Kolb., Kružl., Kur., Pstr., Rus.,
Smol., Vel'. Pol'.

bojar *m* družba
Prik., Run., Strih., Top., Ubl'a

bojati s,a *ned. bez předm.* bát se
Kyj., Šmig.

bojisko *s* mlat *m*; **molotyli** na **bojisku** mlátili na mlatě

Bok., Brus., Cig., Drien., Grib., Kraj. Čier., Kružl., Lom., L'ut., Nový Buk., Prik., Pstr., Stak., Šem., Vagr.

bokaně *m*, *zprav. mn.* **bokan,či** boty; **gazda popravl,av** **bokan,či** hospodář spravoval boty; **bokan,či** **durvani**, **klinci** mi **jdut**, do **nuh** boty mám roztrhané, hřebíky mě bodají do nohou

Beň., Bok., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Kur., Kyj., L'ut., Nová Sedl., Nový Buk., Niž. Kom., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol', Zvala, **boganě** Klen., Kyj., Ubl'a, Zboj

bol,áčka *ž* nemoc, choroba; bolesti *ž mn.*

Podhor., Zvala

bolýti *ned. bez předm.* bolet
Kol.

bondar, *v.* **bodnar**

bor₁ *m* vlašské proso *s*, bér; **bor** **dozrivaje** **puzniše** bér dozrává později; **kaša** *z* **bru** bérová kaše, jahelná kaše *z* **bérových jahel**

Klen., Kovb., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Prisl., Rus. Pot., Stak. Roz., Top., Ulič, Ubl'a, Vel'. Pol', Zboj, Zvala

bor₂ *m* vrták; nebozez

Rus. Pot.

borony *ž mn.* brány

Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Grib., Kol., Kovb., Kož., Kyj., Lom., L'ut., Prisl., Pstr., Run., Rus., Smol., Star., Strih., Šem., Top., Vagr., Zvala

boronyti *ned. co i bez předm.* kypřit / vláčet (pole) branami

Brus., Cig., Dara, Klen., Kol., Kovb., Niž. Kom., ig., Dúbr. Rus., Strih., Šem., Vagr., Zvala

borozda *ž* brázda

Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kyj., Lom., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Run., Rus., Šem., Šmig., Strih., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol', Zvala, **borozna** Dúbr., Zvala

borsuk *m* jezevec

Cig., Dúbr., Klen., Kol., Kružl., Nový Buk., Ostrož., Prik., Rus. Pot., Smol., Strih., Top., Ulič, Zboj

Bosnija *ž* Bosna

Kovb., Mich., Prisl., Star.

bosorka *ž* čarodějnice; vědma

Cig., Dúbr., Kružl., Kyj., Podhor., Prik., Prisl., Smol., Strih., Top., Ubl'a, Vel'. Pol', Zvala

bosorkan,a *ž* čarodějnice; vědma

Dúbr., Klen., Podhor., Rus. Pot., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, Zvala

bosoroš *m* čaroděj

Strih., Ubl'a

božekati *s,a ned. bez předm.* naříkat *s použitím slov Bože, Božen,ku*

Rus., Ubl'a

božyti *s,a ned. bez předm.* přísahat, zapřisahat *se*

Kol.

brakuvati *ned. komu* chybět; **jak**

bude **dašo** **brakovalo**, ... když bude něco chybět, ...

Kraj. Čier., Strih.

branka *ž* oddělené místo ve chlěvě

pro ovce nebo kozy

Brus., C

br,anyj *příd.:* **br,ana** **kaša** kaše *z jáhel béru vlašského*

Kol., Mich., Nová Sedl., Stak. Roz., Ubl'a, Ulič, Zboj

brat *m*, bratr; *mn. brat*, a bratři

Beň., Brus., Cig., Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zboj

brati *ned. bez předm. co 1 (na ruky)*

brát **2** (*rozsadu, konopli, len*)
trhat, vytrhávat **3** (*bandurky*)
dobývat, vykopávat; (*za pluhom*)
sbírat; (*pšenyc,u*) sklízet; **brati**
miny odklízet miny **4** (*dekunky,*
jamu, studn,u) kopat

Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kyj., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Strih., Šem., Top., Ubl'a, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol'.

bratn,ak *m* bratranec

Kružl., Kyj., Nový Buk., Niž. Kom., Pstr.

bratova *ž* švagrová, *žena mužova*
bratra

L'ut.

brauta *ž* nevěsta

Drien., Kur., Kyj.

brautkyn / brajtkyn *m* ženich

Drien., Kur.

brautyjan / brautkyjan *m* ženich

Drien., Kyj.

brechat *ned. bez předm. (- pes)* ště-

kat; **psy počali brechat** na n,oho
psi na něj začali štěkat

Beň., Brus., Podhor., Rus. Pot., Smol., Ubl'a, Ulič, Zvala

bresklyj příd. (moloko) nakyslý, v.
těž nabresklyj

Bok., Brus., Cig., Dara, Kružl., Lom.,
Nová Sedl., Run., Top., Ulič

brez předl. s 2.p. bez; duša brez
tíla duše bez těla; **šo ja budu brez**
n,oho robyti? co bez něj budu
dělat / co si bez něj počnu?; **vin byl**
brez ruky neměl ruku, měl jen
jednu ruku; (*sodu tam ne dávam*),
lem tak brez sody jen tak bez
sody / sodu tam nedávám

Beň., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj.
Čier., Podhor., Prik., Rus. Pot., Šmig.,
Vagr., Vel'. Pol'.

brevn,ačko *s* snopek *m* lnu *svázaný*
povříslm
Drien.

brich *m* břicho *s*

Beň., Bok., Brus., Cig., Kož., Kraj. Čier.,
Kružl., Lom., Prik., Pstr., Šem., Vagr.,
Zvala; **bricho** *s* Klen., Kož., Kraj.
Čier., Kružl., Prik., Pstr.

brost, ž pupen *m*

Rus. Pot., Ulič

brotsak *m* chlebník; *těž ve význ.*

batoh

Beň., Kovb., Rus. Pot.

brouza / brovza *ž* jedlá soda;

kyprící prášek *m*

Šmig., Ubl'a

bruč *m 1 (bočky)* obruč *ž 2*

„bruč“ *míra – 4 m příze nasnované*
na snovadle, v. tež obruč

Dara, Kol., Kovb., Nová Sedl., Ostrož.,
Run., Rus., Smol., Stak. Roz., Top., Ulič,
Vel'. Pol', Zvala

bručka *ž 1* prsten *m 2 (kasy)*

kosífek *m* na kose, v. *těž obručka*

Dara, Grib., Klen., Kol., Kovb., Kraj.
Čier., Ostrož., Prisl., Run., Rus., Smol.,
Stak. Roz., Strih., Šmig., Top., Ulič,
Ubl'a, Vel'. Pol', Zvala

br,uch *m* břicho *s*, v. *těž brich*

Beň., Drien., Kol., Kovb., Prisl., Star.,

Vel'. Pol', Zvala, **brucho** s Ostrož.,
Prisl., Stak. Roz., Šmig.,

brydkyj *příd.* ošklivý; odporný; (*ro-
bota*) protivný, nepříjemný; (*slovo*)
neslušný

Grib., Kraj. Čier., Nový Buk., Rus. Pot.,
Star., Ubl'a, Ulič

bryd, *ž* hnus *m*

Ulič. Kriv.

bryl'a *ž* plochý kámen *m*

Kol., Pstr., Rus.

brytov *ž* břitva

Beň., Grib., Kyj., Rus., Ubl'a, **brytva**
Kol., Šmig., Ubl'a

brytviti *ned. koho* (*čolovika*) holit
břitvou; **brytviti s,a** holit se
Kol., Star., Šmig.

bubon *m* 1 buben; **ja chodyv**
z bubnom i bubnovav chodil jsem
s bubnem a vybubnovával jsem
(*veřejně vyhlašoval*) 2 trouba *ž* u
sporáku

Drien., Klen., Smol., Top., Ulič

budar, *m* záchod

Smol.

budel,arča *s* váček *m* na peníze,
peněženka *ž*; **tu-m mav v kešeni**
budel,arča tady v kapse jsem měl
peněženku

Nová Sedl., Rus. Bys.

bud,-chto *zájm.* kdokoliv; každý;
vy možete s,a poprosyti bud,-
koho zeptejte se koho chcete /
můžete se zeptat koho chcete

Klen., Vagr.

budovati s,a *ned. bez předm.* stavět
si chalupu, stavět

Cig., Klen., Mich., Prisl., **buduvati s,a**

Kovb., Kož., Rus. Pot., Star., Šem.,
Šmig., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vagr.

bud,-ščo *zájm.* něco, cokoliv
Strih.

bujak *m* býk; **ja s,a zrobl,u na**
paradnoho bujaka proměním se
v pěkného býčka

Beň., Brus., Cig., Dúbr., Klen., Kol.,
Kolb., Kružl., L'ut., Prik., Prisl., Rus.,
Pot., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič,
Zboj, Zvala

buk *m* strana *ž*; **na tot buk** na tu
stranu; **na buk** (*odložit*) na stra-
nu, stranou; **v tum boci** na té stra-
ně; tím směrem

Beň., Cig., Drien., Dúbr., Klen., Kol.,
Kovb., Mich., Nová Sedl., Ostrož.,
Podhor., Prisl., Rus., Smol., Star., Strih.,
Šmig., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol'. **bik**

Bokša, Brus., Drien., Dúbr., Grib., Kož.,
Kružl., Mich., Nový Buk., Prik., Pstr.,
Rus. Bys., Strih., Šem., Ubl'a, Vagr., Zboj

buksa *ž* železné kování *s hlavu*
kola hospodářského vozu, v. *těž*
biksa

Bok., Brus., Cig., Grib., Kož., Kyj., Lom.,
L'ut., Pstr., Rus. Pot., Vagr., Zboj

bul,še *přisl.* (*najisti s,a*) více, víc;
čym bul,še co nejvíce; **bul,še pyti**
ne budu už (víc) nebudu pít

Kol., Podhor., Rus. Bys., Rus. Pot., Ubl'a

bul,šyj *příd.* (*častyna, dívka*) větší;
bul,ša častka většina

Beň., Dara, Dúbr., Kol., Nová Sedl.,
Ostrož., Podhor., Run., Rus., Rus. Pot.,
Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig.,
Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zboj, **bil,šyj**
Prik.

bunker *m* bunkr; zákop; **nas zo-**
brali bunkery brati odvedli nás
stavět bunkry / kopat zákopy
Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier.,

Ostrož., Prik., Stak. Roz., Star., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

burg / **burk** *m* hrad; (*car,s,kyj*) palác; **pryžšli d burkovi** přišli ke hradu
Klen., Kovb., Kur., Kyj., Ubl'a, Vel'. Pol'.

bur,a *ž* bouře, bouřka
Cig., Nová Sedl., Prisl., Star., Ubl'a, Vel'. Pol', Zboj

burjan *m* plevel
Nový Buk., Run., Rus., Smol., Stak. Roz., Ulič, Ulič. Krive, Zvala

burtnyc,a *ž* žlábek *m* odvádějící močůvku *ve stáji*
Brus., Drien., Dúbr., Kyj., Lom., L'ut., Nový Buk., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Top., Ulič, Zvala, **burtnica** Bok., Brus., Lom.

bužn,a *ž* (*žydivs,ka*) synagoga, modlitebna
Niž. Kom., Rus. Bys.

byjak *m* (*cipa*) biják
Bok., Drien., L'ut.

byl,a *s* (*na bandurkach*) nať *ž*
Dara, Grib., Klen., Kol., Kovb., Lom., Nová Sedl., Podhor., Prisl., Run., Rus., Rus. Bys., Stak. Roz., Strih., Top., Ulič, Vel., Pol., Zvala, **byl,anka** *ž* Grib., Kož., Vagr.

bylen, / bilen, *m* biják *cepu*
Bok., Brus., Cig., Dara, Grib., Klen., Kol., Lom., Nová Sedl., Ostrož., Pstr., Run.,

Rus., Smol., Star., Strih., Top., Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

byti₁ *ned. bez předm. (pri vos,ku)*
být; **sut, tu stari chyži** jsou tady staré chalupy; **ja tam ne buv** nebyl jsem tam; **byl-em tu byl** jsem tady
Beň., Bok., Brus., Cig., Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kož., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kur., Kyj., Lom., L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

byti₂ / biti *ned. 1 bez předm. i na koho (z kanonu)* střilet **2 ve spoj.**
byti pec stavět pec z *pěchované hlíny* **3 (jajca)** rozbíjet
Kol., Run., Rus., Rus. Pot., Zvala

byvan,n,a *s* bydlení; **byt m**
Ulič. Krive

byvati *ned. kde bydlet; ja tam byvam* bydlím tam
Prik., Star.

bzory *pomn. ohledy - předsvatební návštěva rodičů nevěsty v domě ženichově; dakoly chodyli na bzory* dříve chodívali na ohledy *totež co vohlady*
Klen., Mich., Ubl'a, Ulič, **obzory** Nová Sedl.

C

cap *m* 1 kozel 2 koza *ž* na řezání dříví

Brus., Cig., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kružl., Přík., Prisl., Rus., Rus. Pot., Smol., Star., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zboj, Zvala

c,apkatí *ned. bez předm. (- voda)* kapat

Beň., Kovb., Ulič

capok *m* stolička v kovárně na podložení ohnuté koňské nohy

Kol., Rus., Smol.

capyna *ž* sapina dřevorubecký manipulační kůl *m*

Drien., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Ostrož., Pstr., Rus., Smol., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič

car, *m* car; **car**, Irod král Herodes

Beň., Cig., Klen., Kol., Kovb., Mich., Podhor., Přík., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Vel'. Pol'.

carok *m* 1 výklenek pod kuchyňskou pecí 2 oddělené stání *s* ve stáji - např. pro telata; přehrada *ž*, přehrádka *ž*; **carok dl,a kurok** kurník

Bok., Kol., Nový Buk., Rus., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv.

carstvo *s* (=carstvo nebesne) nebe, nebeské království

Klen., Kružl., Smol., Šmig., Ubl'a, Vagr.

caryna *ž* vesnice *ž* se všemi pozemky; katastrální území obce,

katastr; vesnický okrsek *m*; totéž *co* **chotar**,

Klen., Smol., Ubl'a, Zboj, Zvala

cehla *ž* cihla; cihly *mn.*

Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Prisl., Rus., Rus. Pot., Stak., Smol., Star., Strih., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

centlik *m* centimetr; **ripa** jak **dustala korin,n,a** **ked**, **pudrosla** na **des,at**, **centliku** když řepa povyroستla na deset centimetrů a zakořenila

Bok., Dúbr., Brus., Kovb., Mich., Prisl., Rus., Rus. Pot., Ubl'a

cerkva / cerkov *ž* kostel řeckokatolický nebo pravoslavný *m*; **jšli do cerkvy** šli do kostela; **stali kolo cerkvy** u kostela zůstali stát

Beň., Bokša, Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kraj. Pol., Kružl., Kyj., L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Niž. Kom., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala, **cerkov** Beň., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Klen., Kol., Kož., Mich., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus. Pot., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, Vagr.

ceruza *ž* tužka

Drien., Rus., Šmig.

ci *sp.* zda, jestli; **ci žyje ci ni** jestli je
naživu nebo ne; **neznam, ci to**
pravda, ci n,e nevím, jestli je to
pravda nebo ne
Grib., Klen., Kol., Kož., Mich., Pstr.,
Šmig., Ubl'a

cicati *ned. (- dityna)* sát
Zvala

cicka ž 1 prs *m*; **maty mu cicku**
davala matka ho kojila **2 (korovy)**
struk *m*, **cecik m ob., cecek m ob.;
korova maje cicky na vymn,u
kráva má na vemení struky
Bruz., Dara, Dúbr., Klen., Kol., Kolb.,
Kož., Kružl., Mich., Nová Sedl., Nový
Buk., Podhor., Prisl., Run., Smol., Strih.,
Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zvala**

cickati *ned. bez předm. i koho* kojit;
ja joho cickala kojila jsem ho;
daju cickati ditvakovi kojím dítě;
přikládám dítě k prsu
Ostrož., Rus. Pot.

cidka ž sítko *s na cezení nado-*
jeného mléka, cedník *m*
Podhor., Ulič

cidylo *s cedník m*
Kyj., Strih., **cidylo** Podhor.

ciganyti v. cyganiti

cigaretl,i / cigarytl,i *ž mn.* cigarety
Beň., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kraj.
Pol., Kružl., Mich., Nový Buk., Podhor.,
Prik., Prisl., Pstr., Rus., Rus. Pot., Star.,
Strih., Šem., Ubl'a, Ulič. Krive, Vagr.

ciluvati *ned. koho, co (syna, materi*
kolína) líbat; **cilujut, odne dru-**
hoho líbají se, dávají si polibky
Kol., Prik., Rus. Bys., Smol., Stak. Roz.,
Star., Šmig., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv.,
Zvala, **cilovati** Cig., Nová Sedl., Prik.,
Strih., Top., Ubl'a, Zboj

cilyj *přid. (den,)* celý; **jšli z,me cilu**
nuč šli jsme celou noc
Kol., Star.

cimbora / cymbora ž parták
Beň., Dúbr., Kol., Rus. Pot., Stak., Star.,
Vel'. Pol'.

cimerman m tesař
Drien., Kol., Kraj. Čier., Vagr.,

cimra ž místnost; (*u kasarn,ach*)
světnice; (*u burku*) pokoj *m*,
komnata
Klen., Kovb., Podhor., Prisl., Rus. Pot.,
Stak., Star., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vagr.

cip m, zprav. mn. cipy cep; **my**
molotyli cipami mlátili jsme cepy
Bok., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib.,
Klen., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Kružl.,
Kyj., Lom., L'ut., Mich., Nová Sedl.,
Ostrož., Podhor., Prisl., Run., Rus., Rus.
Pot., Smol., Stak., Stak. Roz., Star., Strih.,
Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'.
Pol', Zvala

cipok m kolík; *těž jako součást*
tkalcovského stavu; čynovi cipy –
kolíky, které udržují vzdálenost nití
na vratidle

Dúbr., Grib., Kol., Kovb., Mich., Nový
Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Run.,
Rus., Rus. Bys., Smol., Stak. Roz., Top.,
Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zvala

cipyl,no s cepovka *ž, držák m u*
cepu
Dara, Ostrož., Prisl., Run., Rus., Smol.,
Top., Ulič, Vel'. Pol'.

civka ž 1 civka *v člunku tkalcov-*
ského stavu 2 kouřovod kuchyň-
ské pece – *zprav. proutěný, vymaza-*
ný hlínou, později kupovaná roura;
civku zatykali cundr,om daja-
kym rouru / kouřovod ucpávali ně-
jakým hadrem **3 (pušky)** hlaveň

Bok., Brus., Cig., Dara, Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Pol., Kyj., Lom., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak., Stak. Roz., Star., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

cma *ž* tma

Niž. Kom., Prik., Vagr.

cmur *m* podmáslí *s*

Dara, Dúbr., Klen., Kol., Nová Sedl., Run., Smol., Strih., Top., Ulič, Vel'. Pol', Zvala, **cmar** Podhor.

cokel, *m* sokl, podnož *ž*

Dúbr., Kol., Lom., Stak., Stak. Roz., Strih., Ubl'a, Ulič

corkotajlo *s* řehťačka *ž* velikonoční

Dúbr., Podhor., Rus. Bys., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič

corkotati *ned. čím* (*corkotajlom*)

řehtat řehťačkou o Velikonocích

Dúbr., Podhor., Rus. Bys., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič

coš,ka *zájm.* něco

L'ut., Kyj.

cug *m* 1 potah; povoz 2 průduch *miliře*

Cig., Dúbr., Kovb., L'ut., Prik., Rus. Pot., Smol., Šem., Ulič, Vagr.

cukernyky *pomn.* cukroví *s*, cukrovinky *ž mn.*

Nový Buk., Prik., Pstr., Stak. Roz., Strih., Šem., **cukerky** Kružl., Pstr., Ubl'a, Zboj

cundr,a *pomn.* hadry *m mn.*; též *ve význ.* šatstvo *s*

Beň., Klen., Kol., Kovb., Mich., Podhor., Prisl., Rus. Bys., Rus. Pot., Strih., Ubl'a, Ulič. Kriv., **cundr,ačko**

cundr,avyj *před. (dityna, chlop)* otrhaný; (*nohavyci, šmat,a*) roztrhaný, rozedraný

Beň., Kovb., Mich., Nová Sedl., Podhor., Prik., Rus. Pot., Stak. Roz., Strih., Šmig., Ubl'a

cverna *ž* *zprav. mn.* **cverny** nit *zprav. vlněná k vyšívání*

Cig., Drien., Run., Smol.

cvikl,a *ž* červená řepa

Brus., Cig., Dúbr., Klen., Kol., Kružl., Podhor., Prisl., Ubl'a

cvilich *m* cvilich, cvilink *druh plát-na*

Bok., Brus., Nový Buk., Vagr.

cvit *m* květ

Kol., Kovb., Prisl., Šmig., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

cvinuti *ned. bez předm. (- trom-paky, - žyto)* kvést

Klen., Prisl.

cvyntar, *m* hřbitov, *v. též* **cynter**,

Kovb., Kyj., Mich., Podhor., Prisl., Rus. Pot., Smol., Šmig., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zvala, **cvynter**, Kružl., Ubl'a, **cvyntir** Dúbr., Grib.

cybul,a *ž* 1 cibule 2 baňka *petrolejové lampy*

Brus., Dara, Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kyj., Nová Sedl., Nový Buk., Podhor., Prik., Prisl., Run., Rus., Rus. Bys., Smol., Stak., Stak. Roz., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zvala, **cybul,ka**

cybyk *m* (*časnoku*) nať *ž*; též *hlavíčka*, *palička*

Kol., Podhor., Prisl., Run., Rus., Smol., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zvala, **cybyča** Nová Sedl.

cygan *m* cikán; **šatrovi cygany**
kočovní cikáni

Beň., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr.,
Klen., Kol., Kož., Kraj. Čier., Kružl.,
Kur., Kyj., L'ut., Mich., Nový Buk.,
Ostrož., Podhor., Prisl., Prik., Pstr., Rus.,
Rus. Pot., Smol., Stak., Stak. Roz., Star.,
Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič,
Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zvala, **cy-**

gančyk

cyganka *ž* cikánka

Bok., Cig., Kol., Kružl., Kyj., L'ut., Pstr.,
Smol., Stak. Roz., Šem., Šmig., Ubl'a,
cyganočka

cyganyti / ciganyti *ned. bez předm.*
lhát; **šo budu cyganyti** proč bych
lhal

Beň., Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol.,
Nový Buk., Podhor., Prik., Prisl., Rus.
Pot., Star., Šem., Šmig., Ubl'a, Ulič.
Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zvala

cygans,kyj 1 (*família*) cikánský
2 (*verbuva_{n,n,a}*) lživý, podvodný
Pstr., Stak. Roz., Ulič. Kriv.

cyganstvo *s* lež *ž*

Klen., Prik., Pstr., Šmig.

cynter, m hřbitov; **pup pryjde, no i**
vže ho berut, do lady a nesut, ho
na cyntar, přijde pop, ukládají ho
(nebožtíka) do rakve a nesou ho na
hřbitov, *v. též* **cvyntar,**

Beň., Cig., Dúbr., Klen., Kol., Kraj. Pol.,
Pstr., Rus., Smol., Stak. Roz., Star.,
Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Zboj, **cyntar,**
Dúbr., Klen., Kol., Kolb., Mich., Nová
Sedl., Podhor., Rus. Bys., Rus. Pot., Star.,
Stak. Roz., Ubl'a, Zboj, Zvala, **cyntir**
Bok.

cyrkajilo *s* řehlačka *ž*

Kyj.

cyrkel, m kružítko *s;* kružidlo *s*
bednářské

Rus., Smol.

cyť *citosl.* pst!, ticho!, mlč!

Rus.

Č

čaklovny *ž zprav. mn. koník m na střešní hřeben doškové střechy, v. též kizlyna*
Rus. Pot.

čakov *ž kolednická papírová čepice*
Kyj.

čalnok *v. čolnok*

čapihy *ž mn. kleče – držadla u pluhu*

Klen., Kovb., Nová Sedl., Ostrož., Prisl., Rus., Smol., Stak., Strih., Top., Ulič, Vel'. Pol', Zvala, **čepihy** Cig., Dara, Dúbr., Pstr., Run., Smol., Vagr., Zvala

čapuv *m dlouhý mužský zimní soukenný kabát*

Dara, Kovb., Prisl., Run., Top., Vel'. Pol', **čapov** Prisl., Smol.

časnok *m česnek; (do fasoli) dast, s, a časku* přidá se česnek

Brus., Dara, Dúbr., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Lom., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Podhor., Přík., Prisl., Run., Rus., Smol., Stak. Roz., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Zvala, **česnok** Cig., Dúbr., Klen., Kol., Kružl., Mich., Nová Sedl., Podhor., Šmig., Ubl'a, Vel'. Pol', Zboj, Zvala

častka *ž 1 díl m, podíl m 2 polností mn. jako součást věna; též ve význ. věno s*

Beň., Brus., Dara, Drien., Lom., Niž. Kom., Podhor., Prisl., Smol., Stak. Roz., Ubl'a, **čast**, Klen., Kol., Stak. Roz.,

Strih., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

čatyna *ž chvojí s*
Cig., Drien., Ulič

čekan *m krumpáč*

Beň., Bok., Brus., Dúbr., Klen., Přík., Pstr., Stak. Roz., Star., Ubl'a, Vel'. Pol', Zvala, **čekančyk**

Čech *m Čech*

Klen., Kovb., Kož., Kružl., Mich., Podhor., Přík., Prisl., Stak., Star., Šmig., Ubl'a, Ulič. Krive, Vel'. Pol'.

Čechoslovak *m Čechoslovák*

Beň., Klen., Kovb., Kož., Kružl., Přík., Rus. Pot., Vagr.

Čechy *pomn. Čechy; jedna dívka je na Čechoch jedna dcera je v Čechách; my pujšli na Čechy* šli jsme do Čech

Beň., Grib., Klen., Kol., Kolb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Mich., Ostrož., Podhor., Přík., Pstr., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Šem., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol'.

čej *přísl. snad, možná; čej vun mi povist, snad mi to řekne on; čej ane ruk dityna ne mala dítěti snad ještě nebyl ani rok; a čej my znali? copak jsme to věděli?* Kovb., Podhor., Rus. Pot., Star., Šmig., Ulič. Krive, Vel'. Pol'.

čekati *ned. bez předm. čekat; čekaj!, čekajte!* jako vsuv. počkej!, počkejte!

Cig., Drien., Dúbr., Kol., Kružl., Kur.,
Niž. Kom., Star., Ubl'a

čel,ad, / **čyl,ad**, **ž** chasa, domácí
(lidé); **kul,ko je čel,adi v chyži**
kolik je (domácích) lidí v chalupě;
(**moloda**) **čel,ad**, **ž** mládež, dívky a
chlapci

Cig., Dara, Kol., Kolb., Kyj., Ostrož.,
Podhor., Prisl., Pstr., Rus., Rus. Bys., Rus.
Pot., Smol., Star., Strih., Šem., Šmig.,
Vagr., Zboj

čelenok m (na *pal,coch*) článek

Brus., Kružl., **čelinko s** Drien.

čelnok v. **čolnok**

čel,usnyk / **čyl,usnyk m** sopouch,
capouch, dymník *u pece*
Kol.

čel,usti / **čel,usty** / **čyl,usti pomn.**
ústí *s pece*, ústa *pece*, čelesna;
skipy berezovy nakololi ta pud
čel,ustmi svityli naštipali březové
louče a svítily u čelezen

Bok., Cig., Dara, Drien., Kovb., Kož.,
Kružl., Kraj. Pol., Kružl., Kyj., Nová
Sedl., Nový Buk., Podhor., Prik., Rus.,
Smol., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vel'.
Pol', Zvala, **čelyst,a** Brus., **čelysti**
Kož., Nový Buk.

čeperuška ž rozsochatá větev

Bok., Pstr.

čepec m čepec; *těž součást svateb-
ního oblečení nevěsty při čepení;*
„do čepca“ – obřadní svatební
sbírka na nevěstu

Bokša, Cig., Drien., L'ut., Kol., Kovb.,
Kružl., Kyj., Mich., Run., Top., Strih.,
Šmig., Ulič, Vel'. Pol', **čepic** / **čypic**
Cig., Drien., Kol., Prisl., Pstr., Vel'.
Pol', **čipec** Grib., Kovb., Prik., Pstr.,
Rus. Bys., Stak. Roz., Vagr.

čepihy v. **čapihy**

čepyti ned. (molodu) čepit

Bok., Brus., Cig., Drien., Dúbr., Klen.,
Kol., Kyj., Lom., Mich., Podhor., Prik.,
Pstr., Run., Smol., Stak., Strih., Šem.,
Top., Ubl'a, Ulič, Zboj

čepovyny pomn. obřadní čepení *s*
nevěsty

Drien., Kyj., **čepyny** Bok., Brus.

čer,ati ned. co vyměňovat, měnit;
čer,ati korovu za buty vyměňovat
krávu za boty; **čer,ati s,a** střídát
se

Niž. Kom., Šmig., Ubl'a

čerep₁ m břidlicová krytina **ž** břid-
lice **ž**; střešní tašky **ž mn. valal –**
chyži pud čerepom vesnice -
chalupy *se střechami z tašek*

Dúbr., Klen., Kol., Kružl., Ostrož., Rus.,
Smol., Stak., Stak. Roz., Star., Strih.,
Ubl'a, Ulič. Kriv., Vagr., Zvala

čerep₂ m lebka **ž**; **polovka čerepa**
polovina lebky

Dúbr., Klen., Ostrož., Star., Ubl'a, Vagr.,

čeres m široký kožený mužský pás
Stak. Roz., Ubl'a, Ulič,

čereslo s krojidlo *s u pluhu*

Bok., Brus., Cig., Drien., Grib., Kož.,
Lom., Pstr., Šem., Vagr., Vel'. Pol'.

čereš,a ž třešeň; **na bandurkoch**
bombul,ky jak čerešni na bram-
borách jsou bobulky velké jako
třešně

Brus., Cig., Klen., Kol., Kož., Kraj. Čier.,
Ostrož., Prik., Prisl., Pstr., Strih., Šem.,
Top., Ubl'a, Ulič, Zvala

čerevo s břicho

Beň., Brus., Dúbr., Klen., Kol., Kovb.,
Kož., Kružl., Podhor., Prisl., Run., Rus.
Bys., Rus. Pot., Star., Strih., Šmig., Top.,
Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', **črevo** Kož.

čerez *predl. se 4.p. přes; čerez zy-*
mu přes zimu; **čerez hranyc,u**
přes hranici; **čerez vodu pereveztj**
převézt přes řeku; **čerez den, s,a ne**
jist, přes den / během dne se nejl
Beň., Dúbr., Klen., Kol., Nová Sedl.,
Rus., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih.,
Šmig., Ubl'a, Vel'. Pol'.

čer,ha ž vlněná pokrývka *doma*
utkaná
Dúbr., Klen., Strih., Ubl'a

čerkatj ned. (na dveri) klepat; (*na*
hul,ach) brnkat, (*kamj,n,am*)
rachotit
Brus., Grib., Rus. Bys., Ubl'a

čerknuti dok. čím o co zavadit,
fuknout
Cig.

černic,a v. čornyc, a

časnok v. časnok

četver, / četvyr, m čtvrtek, v. též
čvartok

Beň., Brus., Cig., Drien., Dúbr., Kol.,
Kolb., Kružl., Nová Sedl., Ostrož., Pod-
hor., Prik., Prisl., Run., Rus. Bys., Smol.,
Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič,
Vagr., Zboj

četvero čísl. s živ. subst. čtyři;
četvero ditej pomerlo čtyři děti
zemřely; **četvero nas tam spalo**
spali jsme tam čtyři

Grib., Klen., Kraj. Čier., Nový Buk.,
Ostrož., Prik., Prisl., Pstr., Rus. Bys., Rus.
Pot., Star., Šmig., Vagr., Vel'. Pol'.

četvertyj čísl. čtvrtý

Beň., Brus., Cig., Dúbr., Klen., Kol.,
Kož., Lom., L'ut., Ostrož., Podhor., Prik.,
Prisl., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak.
Roz., Star., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Zboj

četvertyna ž čtvrtina; též *polní míra*

Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Dúbr.,
Grib., Kovb., Kyj., Lom., L'ut., Ostrož.,
Podhor., Prik., Prisl., Prisl., Run., Rus.
Bys., Smol., Stak., Stak.Roz., Šmig.,
Top., Vel'. Pol', Zboj.

čevdyr, m hřebec

Ulič

činovatyna v. čynovatyna

čipec, v. čepic

čipka ž krajka

Beň., Bok., Cig., Drien., Klen., Kol., Kyj.,
Mich., Prik., Prisl., Run., Top., Ulič,
Vagr., **čipočka**

človek m člověk

Brus., Cig., Drien., Dúbr., Grib., Klen.,
Kružl., Nový Buk., Podhor., Prik., Pstr.,
Šem., Vagr.

čmucha,lyc,a ž potěračka *se dvě-*
ma nebo třemi česacími noži, v. též
terlyc,a

Dúbr., Kovb., Mich., Podhor., Prisl., Run.,
Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz.,
Top., Ubl'a, Vel'. Pol', **čmovchal,-**
nyc,a Prisl., Stak. Roz., **čmuchačka**
Ulič, Ulič. Kriv.

čmuchať ned. co (konopli) potírat

Dúbr., Kovb., Mich., Ulič. Kriv., **čmov-**
chať Podhor., Prisl., Run., Rus. Bys.,
Rus. Pot., Stak. Roz., Top., Ubl'a, Vel'.
Pol'.

čolnok m člunek *součást tkalcov-*
ského stavu

Bok., Brus., Cig., Dara, Grib., Kol.,
Kovb., Kružl., Nová Sedl., Nový Buk.,
Podhor., Prik., Pstr., Run., Smol., Stak.
Roz., Šem., Top., Ulič, Ulič. Kriv., Vagr.,
Zvala, **čalnok** Dara, Dúbr., Kol.,
Ostrož., Prik., Prisl., Run., Rus. Bys., Rus.
Pot., Star., Ubl'a, Ulič. Krive, Vagr., Vel'.
Pol', Zvala, **čelnok** Bok., Kol., Kovb.,
Lom., Mich., Nový Buk., Podhor., Prisl.,

Run., Rus. Bys., Rus., Stak. Roz., Strih., Top., Ubl'a, Vagr., Zvala

čolovičok₂ m (oční) panenka ž

Cig., Drien., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kružl., Mich., Run., Rus. Bys., Rus. Pot., Strih., Ubl'a

čolovik m 1 člověk; v *oslovení* **čoloviče** člověče; **de ty jdeš čoloviče?** kam jdeš člověče? **2** manžel, muž; **muj čolovik** můj muž

Beň., Dara, Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Mich., Nová Sedl., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Ulič. Krive, Vel'. Pol', Zvala, **čolovičok₁**

čom přisl. proč; **čom by ni?** proč ne?; **ja znáv čom?** copak vím proč?; **čom by-m s,a ne sprosyv?** proč bych se nezeptal?; **čom by ja s,a smerti bojala?** proč bych se měla bát smrti?

Cig., Dúbr., Grib., Klen., Kož., Kraj. Čier., Kur., Kyj., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Zvala

čop m čep; (*zavísiti dveri*) pant, závěs

Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Kružl., Nový Buk., Run., Smol., Stak. Roz., Ulič, Ulič. Kriv.

čopnar, m „výčepník“ který na *svatbě, křtinách, pohřbu ap. nalévá pálenku*

Drien., Dúbr., Klen., Kol., Mich., Nová Sedl., Podhor., Přík., Run., Rus., Smol., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Zvala, **čopar**, Kyj., Šem.

čornyc,a / čornic,a ž *zprav. mn.* **čornyci / čornici** ostružina; ostružiny

Kol., Prisl., Ubl'a, Vel'. Pol', Zvala, **černica** Cig.

čornyj příd. (chust,a, vovna) černý; **Čorna nedil,a** neděle před Květnou nedělí; **Čorna sereda** středa velikonočního týdne

Beň., Bokša, Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kružl., Kyj., Lom., L'ut., Mich., Nová Sedl., Ostrož., Podh., Přík., Prisl., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zboj, Zvala

čotyri čisl. s neživ. substantivem čtyři

Beň., Brus., Cig., Dúbr., Kol., Kovb., Lom., L'ut., Mich., Podhor., Prisl., Run., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zboj, **štyri** Ostrož., Stak. Roz., **čtyri** Grib., Kraj. Čier., Rus. Bys., **četyri** Beň., Klen.

čotyr,ome čisl. s živ. substantivem (chlopi) čtyři; **byli z,me tam čotyr,ome Slovaci** byli jsme tam čtyři Slováci
Rus., Stak. Roz.

čovnyk m člunek *součást italcovského stavu, v. též čolnok*
Drien., Kyj., L'ut.

čterecat, v. šterecat

čudnyj příd. (l,udyna) divný
Podhor., Šmig.

čudo s 1 div m; zázrak m 2 hrůza ž; **roboty z tym do čuda** práce je s tím až hrůza

Beň., Cig., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kružl., Mich., Nová Sedl., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Rus., Rus. Pot., Smol., Star., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol'

čudovati s,a / čuduvati s,a ned. bez předm. i na koho divit se bez

předm. i komu Grib., Podhor., Prisl., Rus., Smol., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol'.

čudžyj *příd. (čolovik)* cizí, v. též **čuzyj**

Kol., Strih., Vagr.

čuha *ž* soukenný kabát *m s kapucou, dlouhý až na zem – součást tradičního mužského oděvu*

Cig., Kyj., L'ut., Prik., Šem., Vagr., **čuhan,a** Grib., Nový Buk., Vagr.

čuchati *ned. co (chyžu)* uklízet; **čuchati dil,a** mýt / drhnout podlahu

Klen., Kol., Kraj. Pol., Kyj., Pstr., Ubl'a, Vel'. Pol'.

čuchrati *ned. co (vovnu)* česat

Cig., Prisl., Pstr., Top., Zvala

čuti *ned. bez předm. i co 1 (pripovidku)* slyšet; **tag-em čuv / ja tak čul-em** tak jsem to slyšel; **budete čuti** uslyšíte; **ane jzme ne čuli, jak ...** ani jsme neslyšeli, jak ...; **raz jeden večur čuti kulomet** jednou večer bylo slyšet / jsme uslyšeli kulomet; **čujte jako vsuv.** poslyšte **2 (dym)** cítit **3 zprav. se záp.** necítit; **tjlo-m ne čuv** necítil jsem tělo

Beň., Cig., Drien., Dúbr., Klen., Kol., Kolb., Kož., Kružl., Kur., Kyj., Lom., L'ut., Mich., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zboj, Zvala

čuti s,a *ned. bez předm. (hurše)* cítit se; **jak s,a čuješ?** jak se cítíš?, jak ti je?

Beň., Kraj. Pol.

čuzyj *příd. (chlop)* cizí, v. též **čudžyj**

Grib., Kraj. Čier.

čvartok *m* čtvrtek, v. též **četver,** / **četvyr,**

Kyj.

čvert, / **čvyrt,** *ž* koňský postroj *m*

Bok., Brus., Dúbr., Prisl.

čyl,ad, v. **čel,ad**

čyl,usnyk v. **čel,usnyk**

čynovatyna / činovatyna *ž* činovat – *druh pevného plátna, používaný zprav. na pracovní mužské kalhoty, rozstívky, pytle v. též drelích*

Dara, Dúbr., Kol., Kovb., Mich., Nová Sedl., Ostrož., Podhor., Prisl., Run., Rus., Rus. Bys., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vel'. Pol', **čynovat,** Ubl'a, Ulič. Kriv., Zboj

čyr, *m* kukuřičná kaše *ž*

Klen., Kovb., Kružl., Mich., Ostrož., Podhor., Prisl., Run., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Zboj

čysnyc,a *ž* několik nití *ž mn. přadena na motovidle; přadeno má zprav. 30-50 i více „čysnyc,“*

Dúbr., Kol., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Top., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zvala

čyžem / čížem *m, zprav. mn. čyžmy*

čížmy ž, vysoké boty ž; gumovi čyžmy (gumové) holínky ž

Beň., Bok., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Lom., L'ut., Mich., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Ubl'a, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

d

d v. id

dagde *přísl.* někde; někam; **musi-**
me jti dagde do svíta musíme jít
někam do světa; **vy byli dagde?**
byli jste někde?

Beň., Dúbr., Klen., Kol., Přísl., Stak.
Roz., Star., Rus., Ubl'a, Ulič. Kriv., Zvala

dach *m* střecha **ž**

Kol., Přík., Pstr., Smol., Ulič. Kriv.,
Vagr., Zvala, **dašok**

dachto *zájm.* někdo

Bok., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib.,
Klen., Kol., Kovb., Niž. Kom., Podhor.,
Přísl., Strih., Šmig., Vel'. Pol', Zboj

dajakyj *zájm.* nějaký

Grib., Šem.

d,ak *m* **ďáček** *pomocník duchovního*
(bez svěcení), často též učil ve škole

Beň., Klen., Kraj. Čier., Mich., Podhor.,
Strih., Ubl'a, Ulič

d,aka **ž:** **maje d,aku na koho** líbí
se mu *kdo*, má rád *koho*, je mu milý
kdo; **zi svojeji d,aky** z vlastní
vůle; **z dobroji d,aky** dobrovolně;
jak zme mali d,aku jak se nám
chtělo; **vona mala d,aku za n,oho**
jti chtěla si ho vzít

Beň., Cig., Drien., Dúbr., Klen., Kol.,
Kovb., L'ut., Mich., Podhor., Přísl., Rus.
Bys., Smol., Stak. Roz., Strih., Šem.,
Šmig., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vagr., Zboj,
Zvala

dakoly *přísl.* 1 kdysi; **jak to dako-**
ly bylo jak to kdysi bývalo;
dakoly pekli bez droždív dříve /
kdysi pekli bez droždí 2 někdy;
dakoly s,a to nepodarit, někdy se
to nepovede; **to buľo dakoly**
v april,u bylo to někdy v dubnu

Beň., Brus., Drien., Dúbr., Grib., Klen.,
Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl.,
Kur., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Niž.
Kom., Ostrož., Podhor., Přík., Přísl., Pstr.,
Run., Rus., Rus. Bys., Smol., Stak. Roz.,
Star., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Ulič,
Vagr., Vel'. Pol', Zvala

dakotryj *zájm.* některý

Ostrož., Pstr., Stak. Roz., Star.

dakus, *přísl.* (zasypati *hlynom*,
umucniťi; *palen,ky*) trochu

L'ut., Kol., Podhor., Rus., Ulič

darunok *m* dárek; **tohdý bylo**
t,ažko za zošyt – **to bylo velykyj**
darunok tehdy byly sešity vzácné,
to byl velký dárek

Beň., Klen., Kol., Kovb., Kyj., Mich.,
Podhor., Přík., Přísl., Smol., Strih., Ubl'a,
Ulič, Ulič. Krive

daš(t)o *zájm.* něco; **ja vam dašo**
povim něco vám řeknu; **každyj**
sobi dašo robyt, každý tam něco
dělá; **dašto si tam varyli** něco si
tam vařili

Dara, Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kož.,
Kraj. Čier., Mich., Nový Buk., Niž. Kom.,

Podhor., Prik., Pstr., Rus., Rus. Pot., Smol., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

davlenyj příd.: **davlení bandur-ky / trompaky** štouchané brambory
Star., Strih., Zvala

davylka ž mačkadlo *s*, tlouk *m* na brambory
Kol., Zvala

davyti ned. co (trompaky) mačkat, rozmačkávat
Strih., Ubl'a

de přisl. kde; kam; **de ty?** kde jsi?;
de ty jdeš? kam jdeš?; **ne znam,**
de pišov nevím kam šel; **de že!**
kdepak!; **de by ni!** jak by ne!; **de**
by zme jich ne vidili! jakpak
bychom je neviděli! / jistěže jsme je
viděli

Beň., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kraj.
Čier., Nový Buk., Prisl., Smol., Stak.
Roz., Star., Ubl'a, Vel'. Pol', Zvala

debr,a *m* prudký svah *m*, sráz
m, rokle

Beň., Dúbr., Kol., Kovb., Kružl., Ostrož.,
Podhor., Prisl., Pstr., Rus., Rus. Pot.,
Smol., Star., Šmig., Ubl'a, Vel'. Pol',
Zvala

december *m* prosinec; **v decem-**
br,u v prosinci
Dúbr., Klen., Kovb., Kož., Kraj. Čier.,
Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Run.,
Rus., Rus. Pot., Stak. Roz., Strih., Šem.,
Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'.
Pol', Zvala

dekunok *m* zákop; **dekunky brati /**
kopati kopat zákopy
Beň., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kružl.,
Nový Buk., Niž. Kom., Ostrož., Podhor.,
Prik., Rus., Rus. Pot., Stak. Roz., Star.,
Ubl'a, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol'.

dence *s* **zprav. mn. denca** prkýnka
s mn. na zatížení sýra v dílce nebo
zeli v sudu; **kladou se pod kámen,**
 kterým se zatěžuje obsah nádoby
Dúbr., Kol., Kovb., Kož., Mich., Nová
Sedl., Nový Buk., Podhor., Stak. Roz.,
Strih., Top., Ulič, **denka** Kyj.

derevjanka ž denaturovaný líh *m*
Niž. Kom., Star., Vel'. Pol'.

derevjanyj příd. (furma, chyža, vily)
dřevěný, ze dřeva; **derevjani**
bokanči dřeváky; **davniše byv**
pluh derevjanyj kdysi bývaly
pluhy dřevěné

Beň., Bok., Brus., Cig., Kol., Kož., Kraj.
Čier., Kružl., Lom., Nový Buk., Ostrož.,
Podhor., Prisl., Pstr., Rus., Rus. Pot., Stak.
Roz., Star., Šmig., Top., Ulič, Ulič. Kriv.,
Vagr., Zboj, Zvala

derevjanyky *m mn.* dřeváky; **chlo-**
pi chodyli v derevjanykoch muž-
ští nosili dřeváky
Beň., Prisl., Stak. Roz.

derevo *s* **1** dřevo; **bodynka z dere-**
va máselnice je ze dřeva / dřevěná
2 strom *m*

Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Drien.,
Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož.,
Kraj. Čier., Kružl., Lom., L'ut., Mich.,
Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor.,
Prik., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys.,
Rus. Pot., Smol., Stak., Stak. Roz., Star.,
Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič.
Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala,
drevo L'ut., **derevce** Nový Buk.

deržak *m* *u cepu* cepiště *s*, násada
ž, držák
Bok., Brus., Cig., Grib., Drien., Lom.,
L'ut., Pstr., Vagr.

deržal,no *s* (*batoha*) bičíště
Kol., Rus.

desjat, / dysjat, čísl. deset

Beň., Brus., Cig., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Lom., L'ut., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Star., Strih., Top., Ubl'a, Ulič., Vagr., Zboj, Zvala

devjat, / dyvjat, čísl. devět

Beň., Brus., Cig., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Lom., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Star., Strih., Top., Ubl'a, Ulič., Vagr., Zboj, Zvala

dido m děda; dědeček

Beň., Cig., Grib., Klen., Kol., Kraj. Čier., L'ut., Ostrož., Podhor., Prik., Pstr., Rus. Bys., Rus. Pot., Star., Strih., Šem., Ubl'a, Vel'. Pol', Vagr., Zboj, Zvala

dila s podlaha ž *zprav. prkenná; ši tohdy v Kovbasovi ne bylo dila v druhých chyžach* tenkrát ještě v Kovbasově v žádné jiné chalupě neměli prkennou podlahu

Beň., Klen., Kol., Kolb. Kružl., Kyj., Ostrož., Rus. Pot., Stak. Roz., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič., Ulič. Kriv., Vel'. Pol'; **dyl,a** Bok., Brus., Cig., Lom., L'ut., Nový Buk., Niž. Kom., Smol., Ubl'a

dítvak m dítě s

Beň., Dara, Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Mich., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič., Ulič. Krive, Vel'. Pol', Zvala

dityna / dytyna ž často mn. dity (najstarša, malen,ka) dítě; **devjat, ditej mala-m** měla jsem devět dětí
Beň., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., L'ut., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Ulič., Ulič.

Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala,
ditynka

djvčyti ned. bez předm. patří k místní mladé chaze, ke skupině dívek – vrstevnic

Grib., Kol., Rus. Bys., Podhor., Ubl'a

djiver, m švagr manželův bratr
Kol., Zvala

dívka ž 1 dospělá dívka, děvče; **sestra** *zustala djvkv* sestra se nevdala / *sestra zůstala svobodná 2 (moja starša, kraljivska)* dcera

Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kur., Kyj., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Ulič., Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala,
divočka

dnuka přisl. dovnitř; uvnitř; dnuka ne bulo mjsc,a uvnitř nebylo místo; **pust,te nas dnuka** pusťte nás dovnitř

Beň., Brus., Cig., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kož., Kyj., L'ut., Mich., Nový Buk., Podhor., Pstr., Rus. Pot., Smol., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Ulič., Ulič. Kriv., Vagr., Zboj, **dnu** Grib., Ubl'a, Zvala

dnys,kaj přisl. dnes

Niž. Kom., Vagr., **hnys,kaj** Kraj. Čier.

dobri přisl. dobře; meni tam bulo dobri bylo mi tam dobře / měl jsem se tam dobře; **dobri ne málem; vony dobri ne pomerzli málem zmrzli**
Drien., Dúbr., Grib., Kol., Kružl., Kyj., L'ut., Nový Buk., Prik., Rus. Pot., Stak. Roz., Vel'. Pol'.

dočka ž deska; prkno s

Brus., Dara, Drien., Grib., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Nový Buk., Niž. Kom., Podhor., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Sem., Top., Vagr., Zboj, Zvala, **doška** Dúbr., L'ut.

dočuti s, a dok. bez předm. doslechnout se

Podhor., Šmig.

dohan⁹⁾ m tabák; **pipku taku šo tri paklyky dohanu stavalo do neji** takovou fajfku, do které se vešly tři balíčky tabáku

Beň., Dúbr., Klen., Kol., Kolb. Mich., Ostrož., Prisl., Rus., Rus. Pot., Smol., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zvala, **duhan** Kružl., Nový Buk., Přík., Pstr., Vagr.

dohory přisl. nahoru, vzhůru

Bok., Cig., Drien., Kraj. Pol., Kružl., Lom., L'ut., Pstr.

dokl, a přisl. dokud

Kol., Niž. Kom., Rus.

doky přisl. dokud; **doky n, a šandari ne jimyli** dokud mě nechytily četníci

Klen.

dol, a ž osud m *zprav. dobrý*

Star., Ubl'a

dolon, / dolon, a ž dlaň

Bok., Brus., Kol., Kož., Kružl., Mich., Prisl., Run., Rus. Bys., Star., Top., Ubl'a, Vel'. Pol'.

doloto s dláto

Dara, Klen., Kol., Run., Rus., Rus. Pot., Ulič, Zvala

dolov přisl. (*padati, poschodyti*) dolů; **zyjšli z, me z mašyny dolov** vystoupili jsme z vlaku

Beň., Dúbr., Kol., Lom., Podhor., Přík., Run., Smol., Top., Ubl'a, **doli** Rus. Bys., Ubl'a, **dolovka** Beň., Dúbr., Mich., Strih., Šmig., Ubl'a

domiv přisl. domů; **pryjšov-em domiv** přišel jsem domů; vrátil jsem se domů; **kapustu pryvezli domiv** zelí svezli (s pole) domů

Bok., Brus., Cig., Grib., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kur., Nový Buk., Přík., Pstr., Sem., Vagr., Zvala, **domu** Kol.

dopeređu přisl. předem, napřed; **to čolovik ne može dopeređu znati** to člověk nemůže předem vědět

Kol.

doroha ž cesta; **jdut, po dorozí** jdou po cestě

Beň., Cig., Drien., Grib., Klen., Kol., Kož., Ostrož., Přík., Prisl., Smol., Strih., Ubl'a, Vel'. Pol', Zvala

dosta / dostal, přisl. dost; **vuhl, a bude dostal, uhli** bude dost

Klen., Kol.

dostyhnutí dok. bez předm. (- *zerno, - tengerica*) dozrát

Nová Sedl., Podhor., Prisl., Rus., Top., Ulič

došč m déšť; **pada, t / padě došč** prší; **dav Boh dodžu** Pán Bůh seslal déšť; **došč popadav kus trochu** zapršelo

Klen., L'ut., Podhor., Prisl., Rus., Smol., Šmig., Ubl'a, Vel'. Pol', Zvala, **dodž** Kraj. Čier., Vagr., **dudž** Grib., Kol., **dožd**, Nový Buk., Rus. Pot., **doč** Beň., Kož., Kraj. Čier., Nový Buk., Přík., **doš**, Nová Sedl.

doščěčka ž u jářma klanice

Cig., Kož., Vagr.

⁹⁾ *srov. maď. „dohány“* – tabák

doška / dočka ž prkno s; deska;
fošna

Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib.,
Kol., Kružl., Kyj., Lom., Nová Sedl.,
Nový Buk., Ostrož., Prik., Pstr., Rus.
Bys., Strih., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv.,
Vagr., Zboj, **došečka / dočečka**

dovbati *ned. co (derevo)* dlabat,
vydlabávat; **dovbati bandurky**
vydloubávat brambory
Kol., Kovb., Podhor., Prisl., Rus., Smol.,
Stak. Roz., Strih., Ulič, Zvala

dovje(d)na přísl. (stysnuti, zložyti)
dohromady; (*z ušytym*) též po-
hromadě; **povjazati nytky dovjed-**
na svázat nitky k sobě; **posidajut,**
si dovjedna sednou si pohromadě;
dovjedna z, me robyli pracovali
jsme společně; **my dovjedna rosli**
vyrůstali jsme spolu

Bok., Cig., Dara, Dúbr., Grib., Klen.,
Kož., Mich., Nová Sedl., Nový Buk.,
Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Run., Rus.,
Rus. Bys., Smol., Stak. Roz., Strih.,
Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vel'.
Pol', Zvala, **duvjedna** Zboj

dovšyj přísl. (lancok; čas) delší
Grib., Prik., Run., Rus., Smol., Zvala

dovžanka ž vyšší hliněný hrnec *m*
- slévá se do něj. např. *nadožené*
mléko
Nová Sedl., Podhor., Rus. Pot., Ulič,
Ulič. Kriv., Zvala

doznati s, a v. duznati s, a

dožyčyti dok. komu co dopřát;
dožyčyti sobi (moloka) dopřát si
Grib., Prisl.

drabn, ak m žebříňák, *v. též luj-*
tranyk
Bok., Brus., Cig., Grib., Kož., Lom.,
Nový Buk., Pstr., Vagr., **drabyn, ak**

Kovb., Kož., L'ut., Šem., Top., Vagr.,
Zvala

drabyna ž 1 žebřík *m*; **ja jšov hori**
drabynov lezl jsem nahoru po
žebříku 2 (*nad žolobom*) žebřina
3 (*na vozi*) žebřina postranice
žebříňáku, *v. též lujtra*
Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr.,
Grib., Kol., Kovb., Kož., Kur., Kyj.,
Lom., L'ut., Nový Buk., Prik., Prisl., Pstr.,
Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz.,
Strih., Šem., Top., Ulič, Ubl'a, Vagr.,
Zvala, **drabynka** Kož.

draha ž cesta; silnice **za drahom**
(*spivati*) cestou, po cestě
Brus., Cig., Drien., Dúbr., Grib., Klen.,
Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kur.,
Kyj., Nový Buk., Niž. Kom., Ostrož.,
Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Rus., Smol.,
Strih., Šem., Vagr., Vel'. Pol'.

drajfus v. trajfus

drelich m pevnější plátěná vazba *a*
plátno takto utkané, v. též čino-
vatyna
Bok., Brus., Cig., Drien., Grib., Kyj.,
Lom., L'ut., Nový Buk., Ostrož., Prik.,
Pstr., Rus. Bys., Stak. Roz., Star., Vagr.,
Vel'. Pol', Zvala, **drizdži v. drudži**

drišl, ak v. drušl, ak

drit v. drut

drodži v. drudži

drotar, m dráteník
Kol., Kružl., Star.

drova hromad. dříví *s*; **nahotovyli**
drov na tri roky udělali si zásobu
dříví na tři roky; **kiko drov treba**
šmaryti kolik dříví je tam třeba
dát, *v. též dryva*
Cig., Dara, Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier.,
Kružl., Podhor., Prik., Pstr., Rus. Pot., Smol.,
Stak., Star., Šem., Ulič, Ulič. Kriv., Vagr.

drubak v. **durbak**

dručok *m* tyčka ž; klacek; (*na la-
chy - u komori*) bidlo *s*

Bok., Brus., Cig., Drien., Dúbr., Grib.,
Klen., Kol., Kož., Kružl., Lom., L'ut.,
Mich., Nový Buk., Podhor., Přík., Prisl.,
Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Smol., Stak.
Roz., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv.,
Vagr., Vel'. Pol', Zvala

druďži *pomn.* droždí *s*

Dara, Klen., Kol., Nová Sedl., Podhor.,
Run., Rus., Smol., Stak. Roz., Star., Strih.,
Šmig., Top., Vel'. Pol', **dřiďdži** Nový
Buk., Niž. Kom., Star., Ubl'a, Zvala,
drodži Klen., Kož., Kyj., Ubl'a

drugalo *s*, krample ž *na čechrání
ovčí vlny*

Kovb., **drugalka** ž Rus. Bys.

druhyj *čísł.* druhý; **u druhuj vojni**
v druhé (světové) válce

Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Dúbr.,
Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj.
Čier., Kyj., Lom., L'ut., Mich., Ostrož.,
Podhor., Přík., Prisl., Run., Rus. Bys.,
Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih.,
Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv.,
Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

druk *m* tyč ž, klacek; (*drabyny*)
žerď ž; (*u ploti*) kůl

Beň., Brus., Cig., Drien., Dara, Grib.,
Klen., Kovb., Kož., Kružl., Lom., L'ut.,
Nový Buk., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus.
Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Strih.,
Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr.,
Vel'. Pol', Zvala

drušlak *m* cedník, sítko *s*

Lom., Podhor., Smol., **dryšlak** /
dřišlak Kol., Strih., Top., Ulič, **dur-
šlak** Stak. Roz.

drut *m* drát; **droty z, me t, ahali**
natahovali jsme dráty; **z kol, ačym**
drotom obhorodyli obehnali ost-
natým drátem

Beň., Drien., Klen., Kol., Lom., Mich.,
Nová Sedl., Podhor., Přík., Prisl., Pstr.,
Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz.,
Star., Strih., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol',
Zvala, **drit** Bok., Brus., Cig., Kružl.,
Kyj., Přík., Vagr.

druzd *m* drozd

Klen., Kol., Smol.

družba *m* družba *na svatbě*, mlá-
denec *na svatbě*

Beň., Bok., Brus., Cig., Drien., Dúbr.,
Klen., Kol., Kolb. Kraj. Čier., Kružl., Kur.,
Kyj., Lom., L'ut., Mich., Nová Sedl.,
Nový Buk., Podhor., Přík., Prisl., Pstr.,
Run., Rus. Pot., Smol., Star., Strih., Šem.,
Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Zboj, Zvala

družbivs, kyj *příd.* **družbivs, kyj ta-
nec**, večírek ženicha a jeho druž-
bů – loučení se svobodou

Brus., Cig., Drien., Kur., Kyj., Nový Buk.,
Pstr., **družbovs, kyj** Drien., Lom.

družka ž družička *na svatbě*

Beň., Brus., Cig., Drien., Dúbr., Klen.,
Kol., Kož., Kraj. Čier., Kur., Kyj., Lom.,
Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Podhor.,
Přík., Pstr., Run., Rus. Pot., Smol., Star.,
Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zboj,
Zvala

**dryliti dok. koho, co (velykyj ka-
min,)** shodit; svalit; (*molodych na
postil,)* povalit koho; (*vidro*) pře-
vrhnout

Beň., Dara, Klen., Nová Sedl., Rus. Pot.,
Smol., Stak. Roz., Šem., Ulič, Ulič. Kriv.

dryšlak v. **drušlak**

dryva hromad. dříví; **vozyti dryva**
vozit dříví; **pujdeme do lisa na**
dryva půjdeme do lesa na dříví

Beň., Bok., Brus., Cig., Dúbr., Grib.,
Klen., Kol., Kovb., Kož., Kružl., Lom.,
Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož.,
Podhor., Přík., Prisl., Rus., Rus. Bys.,
Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih.,

Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič.
Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zvala, **dyrva**
Cig., Kružl.

dryvarn,a ž kůlna

Rus., Rus. Bys., Smol., Strih., Ubl'a,
Zvala

dryvutn,a ž dřevník *m*

Důbr., Prisl., Smol., Strih., Ubl'a, Zvala
dryvitn,a Zvala

dučajka ž násypka; kanálek *m* v
ručním mlýnku na obilí; **zerno s,a**
vsypalo do toji dučajky zmí se
nasypalo do té násypky

Klen., Kol., Kolb., Nová Sedl., Nový
Buk., Podhor., Prisl., Rus., Smol., Stak.
Roz., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol',
Zvala

dudka ž násypka *domáciho ruč-*
ního mlýnku na obilí

Brus., Lom.

duha ž 1 oblouk *m* 2 (*u horduvi*)
dužina

Grib., Kol., Mich., Nová Sedl., Podhor.,
Run., Rus., Smol., Top., Ulič, Zvala

duhan v. **dohan**

dujnyk *m* dížka ž, dojačka ž

Dara, Důbr., Klen., Kol., Mich., Run.,
Rus. Pot., Smol., Strih., Ubl'a, Ulič, Vel'.
Pol', Zvala

dumati *ned. bez předm.* myslet,
přemýšlet; **dumati sobi** myslet si;
ne dumajte! nemyslete si!; **du-**
mat, , **šo to može byti** přemýšlí,
co by to mohlo být; **vun dumat**, **za**
gazduvstvo myslí na hospodářství
Beň., Cig., Kol., Kovb., Kož., Kružl.,
Kur., Mich., Nový Buk., Podhor., Rus.,
Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Šmig.,
Top., Ubl'a, Ulič. Krive, Vagr., Vel'.
Pol'.

dumka ž myšlenka; **ani dumky ne**
maje není ani pomyšlení; **tak mu**
na dumku pryjšo tak ho napadlo
/ tak mu přišlo na mysl
Kolb., Star., Ubl'a

d,und,ati *ned. zpívat velikonoční*
jarní písně a hrát dívčí hry - podle
písně „Hoja, d,und,a, hoja, poslala
nas kralovn,a“; provozovat choro-
vody

Kyj., Podhor., Rus. Bys., Smol., Strih.,
Šmig., Ubl'a, Vagr., Zvala

dupa ž prdel; **vun meni kaže, n,aj**
by mu dupu vylizav řekl mi ať mu
vyližu prdel
Beň.

dupl,ak *m* vykotlaný / dutý strom
Rus., Zvala

dupl,avyj *příd. (bučok)* vykotlaný,
dutý
Ostrož., Rus., Ubl'a

duplo *s dutina* ž *vykotlaného stro-*
mu
Důbr., Ubl'a

durbak *m* brousek *na kosu*
Bok., Brus., Grib., Kraj. Čier., Pstr.,
Vagr., **drubak** Brus., Lom.

durkati *ned. bez předm. i na co (u*
dveri) klepat , ťukat
Beň., Důbr., Kol., Kružl., Pstr., Rus. Pot.,
Ubl'a, Vagr., **dz,urkati** Grib.

durnyj *příd.* hloupý
Beň., Důbr., Kyj.

dus,ak *m* tlouk *na mačkáni bram-*
bor; mačkadlo s na brambory
Kož., Kyj., **dušak** Brus., Kož., Lom.

dustati *dok. co (mich muky, robotu)*
dostat; **dustav-em dva mis,aci**

urlab dostal jsem dva měsíce dovolené

Klen., Kol., Podhor., Šmig., Ulič. Kriv., Vel'. Pol'.

duznati s,a dok co dozvědět se

Kol., Ostrož., Podhor., Rus., Rus. Pot., Strih., Ubl'a, **doznati sa** Grib., Přík., Pstr.

duže přísl. (*dobryj, jazykato*) moc, velmi; **duže-m plakala** moc jsem plakala; **duže s,a napudili** strašně se lekli; **duže holoden byv** měl velký hlad

Beň., Dúbr., Klen., Kol., Kraj. Čier., Mich., Nová Sedl., Podhor., Přísl., Run., Rus., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič. Vel'. Pol', Zboj, Zvala

dva čísl. dva; **dva sto** dvě; **dvi žony** dvě ženy; **nas bylo dva sto** bylo nás dvě

Beň., Bok., Cig., Dara, Dúbr., Grib., Klen., Kož., Kraj. Čier., Kyj., L'ut., Ostrož., Podhor., Přík., Přísl., Přísl., Run., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak., Stak. Roz., Star., Šmig., Top., Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

dvaje čísl. se živ. substantivem rodu mužského (*chlopi, žobraky*) dva

Beň., Cig., Dúbr., Klen., Kovb., Podhor., Rus. Bys., Star., Strih., Šmig., Ubl'a

dveri / dvyrí pomn. dveře; **dveri s,a vtvor,ali tak nadvoj** u dveří se otevíraly obě půlky

Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kur., Kyj., Lom., L'ut., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Přísl., Pstr., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič. Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

dverci pomn. (*do šparheta*) dvířka

Brus., Cig., Dúbr., Kol., Nový Buk., Smol., Star., Ulič. Ulič. Kriv., Zvala, **dverc,ata** Brus., Kol., Ubl'a

dvir m dvůr

Brus., Cig., Drien., Grib., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kur., Kyj., Nový Buk., Ostrož., Přík., Pstr., Rus. Bys., Šem., **dvur** Beň., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Kružl., Mich., Ostrož., Podhor., Přík., Přísl., Pstr., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol', Zboj

dvojakyj čísl. (*konopli*) dvojí ; **to robymo dvojakym sposobom** děláme to dvojím způsobem
Kož., Vel'. Pol'.

dvoje / dvoj čísl. se substantivem středního rodu dva, dvě; **dvoj tel,at** dvě telata; **mala-m dvoje ditej** měla jsem dvě děti

Grib., Klen., Kož., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Šem., Vagr.

dvojiti ned. komu (*materi*) vykat; **vona mi dvojila** vykala mi; **bohattyj chudobnomu ne dvojít,** **choc i kum bohatý** chudému nevyká, i když jsou kmotři
Klen., Kovb., Nová Sedl., Ubl'a

dvome čísl. se substantivem mužského rodu (*brat,a, družbqve, chlopi*) dva; **byli zme dvome** byli jsme dva; **stali sobi po dvome** stoupili si po dvou; **dvome t,ahali pylu** dva tahali pilu

Cig., Grib., Klen., Kol., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kyj., Nový Buk., Ostrož., Přík., Přísl., Rus., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Vagr., Vel'. Pol', Zvala

dvujn,ata *pomn.* dvojčata

Šmig., **dvijn,ata** Ubl'a

dvur v. **dvir**

dyvč *čisl. (pokopati vřešec,)* dvakrát

Beň., Klen., Kol., Kovb., Nová Sedl., Podhor., Prisl., Run., Rus. Bys., Star., Šmig., Top., Ulič, Vel'. Pol'.

dyvhati *ned. co (mich na pleči, šapku voboroha hori)* zvedat, zdvíhat

Klen., Kol., Ostrož., Strih.

dyvhnuti *dok. co (vjazanku na pleči, nohu kon,ovi)* zvednout

Kol., Ubl'a

dyvri v. **dveri**

dykyj *příd. (svyni) divoký ♦ dyki zpodst. příd. divoká prasata s mn.*

Dúbr., Grib., Nový Buk., Niž. Kom., Ostrož., Prik., Smol., Zvala

dymn,anka ž dýmná jizba *staro-dávná venkovská chalupa s ohništěm bez komína*

Kol., Rus. Pot., Strih., Top., Ubl'a

dynarka ž železná trojnožka *k vaření na otevřeném ohništi*

Dara, Kol., Kyj., Podhor., Vel'. Pol', Prisl., Strih., Ubl'a, Ulič

dyrva v. **dryva**

dysjat, v. **desjat**

dyšel, *m* oj ž

Bok., Brus., Cig., Drien., Dúbr., Grib., Kol., Kož., Kyj., Lom., L'ut., Prisl., Pstr., Rus., Smol., Stak. Roz., Šem., Vagr., Vel'. Pol', Zvala, **dyšlyk**

dytyna v. **dityna**

dyvjat, v. **devjat**

dz,adove *m mn. maškary, které chodí den před Štědrým večerem* Kyj.

dz,ajstra ž věno s; **vun znay**, že **tamtot dz,ajstru dobru dast**, věděl, že tamten (jí) dá pěkné věno Cig., Drien., Lom., L'ut., Nový Buk., Ostrož., Prik., Pstr., Smol., Šem., Ubl'a, Zvala

dzerkalo *s* zrcadlo

Kur., Vel'. Pol'.

Dz,ur, *m* svátek sv. Jiří; **na Dz,ur,a** na svatého Jiří, v. *těž Jur*, Drien., Kol., Mich., Podhor., Prisl., Strih., Šmig.

dz,ura ž díra

Drien., L'ut., **dz,urka**

dz,urkati v. **durkati**

dz,veredlo *s* zrcadlo

Podhor., **dz,veradlo** Stak. Roz.

dzvin *m* zvon; **dzvun počav dzvonyti** zvon začal zvonit / vyzvánět Cig., Dúbr., Nový Buk., Prik., **dzvun** Beň., Klen., Nová Sedl., Rus. Pot., Stak. Roz., Vel'. Pol', **dzvinok / dzvunok**

dzvonyti *ned. bez předm. (- dzvun)* zvonit

Kol., Strih.

dzvunyk *m* zvoník

Beň., Klen., Kol., Mich., Prisl., Smol., Strih., Ubl'a, Zvala

e

eletryka *v.* letryka

eroplan *m* letadlo, *v. též* **jeroplan**

Beň., Grib., Klen., Kol., Mich., Nový Buk., Prisl., Vel'. Pol'.

eternik *m* eternit; **chyža prykryta eternikom** chalupa s eternitovou střechou

Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kyj., Lom., Ostrož., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Ubl'a

f

fabryka *ž* továrna

Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., L'ut., Mich., Nový Buk., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol'.

fajfa *ž* špulka, osnovní cívka

Bok., Brus., Drien., Grib., Kyj., Lom., L'ut., Nový Buk., Prik., Pstr., Vagr.

fajfnyc,a *ž* cívečník *m*, cívečnice

Drien., Nový Buk., Prik., Vagr.

fajfčanyc,a Prik.

fajno prisl. (*žyti*) pěkně, dobře ; **meni duže fajno bylo** bylo mi moc dobře

Kol., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prisl., Rus., Rus. Pot., Stak. Roz., Star.,

Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vel'. Pol', **fajni** Grib., Kyj., Lom., Rus., Šem., Zvala

fajnyj (*divočka, lyst,a*) pěkný, hezký; (*dyn,a*) dobrý, chutný; (*zem-l,a*) dobrý; **fajna škola byla** byla to pěkná škola; **ja tobi fajnu robotu vyprošu** najdu ti dobrou práci

Beň., Dara, Dúbr., Klen., Kol., Mich., Nová Sedl., Podhor., Pstr., Run., Rus., Smol., Stak. Roz., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vel'. Pol'.

fajta *ž* (*zajciv*) druh *m*; (*bandurok*) *též* odrůda, sorta; **taka fajta ludej** takový druh lidí

Klen., Kol., Kraj. Čier., Podhor., Rus.,

Rus. Pot., Star., Strih., Šem., Šmig.,
Ubl'a, Vel'. Pol', Zvala

fajtuvatí *ned. co (kurčata) třídit*

Pstr., Strih.

fakl,a *ž druh drobného dřevěného
uhlí; též ve význ. pochodeň*

Kol., Ostrož., Prik., Ulič

falačča *s (chliba) kousek m*

Beň., Klen., Kol., Kovb., Mich., Podhor.,
Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Star., Strih.,
Šmig., Ulič. Krive, Vef. Pol., Zvala

falat *m (dereva, solonyny) kus; též
ve význ. kus pole*

Beň., Bok., Brus., Cig., Drien., Dúbr.,
Grib., Klen., Kož., Kraj. Čier., Kružl.,
Kyj., Prisl., Pstr., Rus. Pot., Stak. Roz.,
Šem., Top., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vagr.

falatok *m (chliba, dereva, pol,a)*

kousek, kus; **vusemdes,at falatku
chudoby** osmdesát kusů dobytka;
ne mali zme ane falatok solomy
neměli jsme vůbec žádnou slámu /
**ani trochu slámy; polotno s,a
rozříže na falatky** plátno se
roztřihá na kusy

Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Drien.,
Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož.,
Kraj. Čier., Kružl., Kyj., L'ut., Mich.,
Nová Sedl., Nový Buk., Niž. Kom.,
Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Run.,
Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star.,
Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič,
Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

famelija / familija *ž rodina; příbu-
zenstvo s; syn maje svoju fameli-
ju* syn má vlastní rodinu; *tu tri
familiji byvali* tady bydlely tři
rodiny; **majemo tam fameliju**
máme tam příbuzné; **famelija pčil**
včelstvo s;

Beň., Brus., Cig., Drien., Dúbr., Grib.,
Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier.,

Kraj. Pol., Kružl., Kur., Kyj., L'ut., Mich.,
Nový Buk., Niž. Kom., Podhor., Prik.,
Prisl., Pstr., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol.,
Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Ubl'a,
Vagr., Vel'. Pol', Zvala

fanky¹⁰⁾ *ž mn. vdolky m mn. sma-
žené*

Kovb., Ulič, Zboj

farba *ž barva*

Bok., Drien., Dúbr., Klen., Kol., Kružl.,
Kyj., Mich., Niž. Kom., Podhor., Run.,
Rus. Bys., Rus. Pot., Star., Strih., Top.,
Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

farbyti *ned. co 1 (postav, jajc,a)*

barvit 2 (dveri) natírat (barvou);
lakovat

Kružl., Rus. Bys., Top., Ubl'a, Zboj

fartuch *m zástěra ž; fěrtoch zast.*

Bok., Cig., Kyj., L'ut.; Strih.

fasol,a *ž fazole*

Brus., Cig., Dara, Dúbr., Klen., Kol.,
Kovb., Kož., Kraj. Čier., Lom., Mich.,
Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor.,
Prik., Prisl., Run., Rus., Rus. Bys., Rus.
Pot., Smol., Stak., Stak. Roz., Star., Strih.,
Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'.
Pol', Zboj, Zvala, **fizol,a** Cig. **fa-
sol,ka** Kož.

fasolyn,n,a *s fazolová nať ž*

Klen., Kol., Strih., Šmig., Top., Ubl'a,
Ulič, Vel'. Pol'

fasunok *m korba ž saní, vozu;
fasuňk*

Beň., Cig., Drien., Kraj. Čier., L'ut., Vel'.
Pol'

fašenky *pomn. masopust m, v. též
mjasnyci*

Podhor., Strih., **fašengy** Nový Buk.

februvar / februar *m únor*

Beň., Dara, Dúbr., Grib., Kol., Kovb.,

¹⁰⁾ *srov. maď. „fank“ – koblíha*

Lom., Mich., Podhor., Přík., Prisl., Run.,
Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Top.,
Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

festunk *m* opevnění *s*; pevnost *ž*;
pevnůstka *ž*

Ubl'a, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol'.

fevhodnod, / fíjhodnot, m nadporu-
čík

Ostrož., Prisl., Ubl'a

figli *pomn.* žerty *m mn.*; veselé kou-
sky *m mn.*; **ja dumav, šo vun figli**
robyť myslel jsem, že žertuje / že
si dělá legraci; **taki my figli robyli**
zbisni prováděli jsme takové ztře-
štěné kousky; **už vídime, že ne figli**
už nám bylo jasné, že to není žádná
legrace

Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Dúbr.,
Klen., Kol., Kružl., Mich., Ostrož.,
Podhor., Přík., Rus., Rus. Bys., Star.,
Strih., Šem., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv.,
Zvala

figl,uvati / figl,ovati *ned. bez předm.*
i s kým žertovat

Dúbr., Mich., Ulič. Kriv.

filer¹¹⁾ *m* drobná mince *ž*, halíř;
ani filera nam ne dali nedali nám
ani halíř

Beň., Drien., Klen., Kol., Kovb., Podhor.,
Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih.,
Šmig., Ubl'a, Ulič

fín,dža *s* hrneček *m*

Beň., Kol., Kovb., Nová Sedl., Podhor.,
Run., Strih., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv.,
Zvala

fíškal / fíškališ *m* advokát; **pujdu**
vam za fíškališa budu vám dělat
advokáta

Grib., Kružl., Niž. Kom., Přík., Pstr.,

fíškariš Beň., Dúbr., Klen., Pstr., Star.,
Vagr., **fíškar**, Kružl.

fl,ašča,s lahvička *ž*

Kol., Kovb., Strih., Nová Sedl., Rus. Pot.,
Ubl'a, Ulič, Zboj

fodra¹²⁾ *ž* záhyb *m*, volán *m*

Drien., Kol., Kovb., Mich., Podhor.,
Smol., Stak. Roz., Strih., Ulič. Krive,
Zvala, **fodrička**

fol,uš *m* valcha *ž*, valchovna *ž*,
stoupa *ž*, v. *těž* **valylo, stupa**
Cig., Prisl.

forgituv¹³⁾ *m* klika *ž* u dveří

Kol., Rus., Smol., Stak. Roz., Ubl'a,
Ulič. Kriv.

forgov *m* šustí *s*, kukuričné sukně
ž mn., v. *těž* **papiža**
Vel'. Pol'.

frajir *m* milý, milenec; **joho žena**
mala frajira jeho žena měla
milence

Beň., Brus., Dara, Drien., Dúbr., Grib.,
Klen., Kol., Kraj. Čier., Kružl., Pod-
hor., Pstr., Rus. Pot., Star., Strih., Šem.,
Šmig.

frajirka *ž* milá, milenka

Brus., Cig., Grib., Klen., Kol., Kovb.,
Kružl., Kur., Kyj., Podhor., Prisl., Pstr.,
Rus. Bys., Smol., Stak. Roz.

frambija *ž* (*chlebyka*) popruh *m*,
řemen *m*; **frambija, šo na pleče**
brati popruh, co se dává přes
rameno

Kol., Smol., Ulič. Kriv.

fryštyk *m* snídaně *ž*, *těž* *dopoled-
ní svačina donášená na pole*; **jšli**
šče do fryštyka šli ještě před

11) *srov. maď. „fillér“* – halíř

12) *srov. maď. „fodor“* – volánek

13) *srov. maď. „forgattyó“* – klika

snídání; **dal-m** mu frýštyk dala
jsem mu snídání

Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Drien.,
Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj.
Čier., Kraj. Pol., Kružl., Mich., Nový
Buk., Ostrož., Podhor., Prisl., Pstr., Rus.
Pot., Smol., Stak., Stak. Roz., Strih.,
Šem., Šmig., Ubl'a, Vagr., Zboj, Zvala

frýštykovati *ned. bez předm.* snídat
Kovb., Podhor., Rus. Pot., Ubl'a

fučky *ž mn.* bramborové placky
pečené na zelných listech; též ve
význ. kynuté pečivo s zprav. s tva-
rohem

Lom., Nový Buk., Přík., Pstr.

ful,ovka *ž* stropní trám *m*
Dúbr., Kol., Prisl., Smol., Strih., Ubl'a,
Ulič, Ulič. Krive

fundament *m, zprav. mn.* **funda-**
menty základy stavby; **vykopali**
z,me fundamenty vykopali jsme
základy

Beň., Cig. Dúbr., Grib., Kol., Lom., Nový
Buk., Ostrož., Rus., Rus. Pot., Smol.,
Stak., Star., Strih., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol'.
Zvala

fundoš *m* pozemek *m* na stavbu
chalupy; **n,an,ko dav bratovi fun-**
doš otec dal bratrovi pozemek na
stavbu; **posvoziv sobi tuto derevo**

tam domu na tot fundoš, de
chotiv budovati navozil si to dříví
domů na ten pozemek, kde chtěl
stavět

Beň., Dara, Dúbr., Klen., Kol., Kovb.,
Kružl., Nový Buk., Run., Rus. Pot., Stak.,
Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Ubl'a,
Ulič, Ulič. Kriv., Vel'. Pol'. Zvala; **fun-**
duš Bok., Cig., Kružl., Lom., Niž.
Kom., Přík., Star., **fonduš** Beň.

furman *m* vozka, povozník; for-
man; **musime furmana jidnati**
musíme si najímat povozníka

Beň., Cig., Dúbr., Kol., Kovb., Ostrož.,
Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Rus., Rus.
Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem.,
Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vel'. Pol'. Zvala

furmanka *ž* povoznictví *s*; jízda
s povozem na výdělek; na fur-
manku je-m chodyv dělal jsem
povozníka

Beň., Kol., Kraj. Čier., Prisl., Star., Ulič,
Zvala

furov¹⁴⁾ *m* vrták, nebozez, *v. též*
sverdel, švider
Klen., Kol.

futro *s* zárubeň *ž*, dveřní rám *m*
Bok., Brus., Drien., Kol., Kovb., Kyj.,
Mich., Nový Buk., Rus.

14) *srov. maď. „fűrő“ – vrták*

g

gači mužské plátěné spodky; **odna gača kurtša** jedna nohavice je kratší

Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Kružl., Kyj., Lom., L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

ga(j)s m petrolej

Brus., Drien., Kyj., Lom., Star., Vagr.

Galicija ž Halič

Klen., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Star., Ulič. Krive

galir¹⁵⁾ m límeček; límec

Bok., Brus., Cig., Drien., Grib., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Kružl., Kyj., Lom., L'ut., Mich., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus. Bys., Smol., Stak. Roz., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zvala, **galiryk, galirčyk**

gamba ž ústa *s pomn.*; **ani raz do gamby z, me ne mali** neměli jsme co jíst / neměli jsme ani (co dát) do úst

Brus., Cig., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kyj., Nový Buk., Prisl., Vagr.

ganok m zápraží s, zásep *m i ž*

Drien., Klen., Kur., Mich., Nový Buk.,

Podhor., Přík., Prisl., Rus., Rus. Pot., Star., Strih., Šem., Ubl'a, Ulič. Krive, Zvala

garadyči¹⁶⁾ pomn. schody; **jde hori garadyčoma** jde nahoru po schodech; **garadyči vdolynu do pyvny-ci** schody vedou dolů do sklepa

Dara, Grib., Klen., Kol., Lom., Nová Sedl., Rus., Rus. Pot., Smol., Star., Strih., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Zvala

gargala ž dřevěné vědro *s na nošení vody*, putýnka

Dúbr., Kol., Podhor., Rus., Smol., Šmig., Zvala

gazda m 1 hospodář; **vin buv gazdom** měl hospodářství **2 (čolovik)** muž, manžel; **muj gazda můj muž**; **gazda mi pišov do Kanady** můj muž odešel do Kanady

Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kur., Kyj., Lom., L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

gazduvati / gazdovati ned. bez předm. hospodařit; **ty budeš gazduvav** ty budeš hospodařit; **povidž jak n,an,ko gazduje doma** pověz

¹⁵⁾ *srov. maď. „gallér“* – límec, límeček

¹⁶⁾ *srov. maď. „garádics“* – schod, schody

mi, jak otec doma hospodaří
Beň., Cig., Dúbr., Grib., Kovb., Kož.,
Kraj. Čier., Kružl., L'ut., Nová Sedl.,
Podhor., Přík., Pstr., Run., Rus., Rus. Pot.,
Smol., Stak. Roz., Star., Šmig., Top.,
Ubl'a, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol'.
gazdyniti Kož.

gazduvstvo s hospodářství

Beň., Klen., Kol., Kovb., Ostrož.,
Podhor., Prisl., Rus. Pot., Star., Ubl'a,
Vel'. Pol'. Šmig., **gazdijstvo** Grib.,
Kož., Kyj., Nový Buk., Niž. Kom., Přík.,
Stak. Roz., Strih., Šem., Ubl'a, Ulič.
Krive, Zvala, **gazduvstvo** Drien.

gazdyn,a ž hospodyně

Beň., Bok., Brus., Dara, Drien., Dúbr.,
Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier.,
Kružl., Kur., Kyj., Mich., Nová Sedl.,
Ostrož., Podhor., Pstr., Run., Rus., Smol.,
Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Top.,
Ubl'a, Ulič. Krive, Vagr., Vel'.
Pol'. Zboj, Zvala

geletka ž dřevěná dížka na ovčí
mléko n. sýr

Klen., Kol., Podhor., Run., Smol., Star.,
Strih., Top., Ubl'a, Ulič. Krive,
Vel'. Pol'. Zboj, Zvala

gerenda¹⁷⁾ ž (hlavní) stropní trám
m

Kolb., Mich., Rus. Pot., Ubl'a, Ulič. Kriv.

gerok m mužský krátký kabát

Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Drien.,
Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kružl., Kyj.,
Lom., L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový
Buk., Niž. Kom., Podhor., Přík., Prisl.,
Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot.,
Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem.,
Šmig., Top., Ubl'a, Ulič. Krive, Vagr.,

Vel'. Pol'. Zvala, **geroča** s Klen.,
Stak. Roz., **geročok** s

gersli¹⁸⁾ pomn. kroupy zprav. ječné
Brus., Kol., Ostrož., Strih.

gl,ag m, **gl,aga** ž v. **kl,aga**

gl,aganyj syr v. **kl,aganyj** syr

gnit m knot

Brus., Lom., Zvala, **gnot** Drien., Dúbr.,
Kol., Kyj., Ostrož., Rus. Pot., Smol.,
Ubl'a, Ulič. Vagr., Zvala, **gnut** Rus.
Bys., **gnotyk**

gombik m / **gombička** ž knoflík m
zprav. kulovitý; po dva šory **gom-
bičok** bylo na tum a na tom bylo
po dvou řadách knoflíčků

Bok., Brus., Cig., Drien., Grib., Klen.,
Kol., Kolb., Kružl., Kyj., Lom., L'ut.,
Mich., Nový Buk., Podhor., Přík., Pstr.,
Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol.,
Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig.,
Top., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vagr., Zboj,
Zvala

grajcar m krejcar

Cig., Drien., Kol., Nový Buk., Podhor.,
Přík., Pstr., Ulič. Kriv.

graty ž mn. kuchyňské nádobí s;
umyti graty umýt nádobí

Brus., Cig., Kyj., Šmig., **grat,a** Klen.,
Kovb., Podhor., Šem.

grekokatolik / **grekokatolyk** m řeč-
kokatolík, v. též **hrekokatolyk**
Kovb., Nový Buk., Star., Ubl'a, Ulič.
Krive

griflik m písátko s k psaní na
břidlicovou tabulku; křída ž
Beň., Rus., Ubl'a

¹⁷⁾ srov. maď. „gerenda“ – trám, břevno;
poval

¹⁸⁾ srov. maď. „gersli“ – ječné kroupy

gris *m* krupice *ž*

Brus., Ubl'a

grisevyj *příd.*: **grisova muka** hrubá mouka

Kol., **grysivka** Nový Buk.

grof *m* gróf; hrabě

Beň., Cig., Dúbr., Klen., Kol., Ostrož., Přík., Pstr., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol'.

grofka *ž* grófka, hraběnka

Dúbr., Klen., Přík.

gruli *hromad.* brambory *m mn.*

Drien., Kružl., Kur., Kyj., L'ut., Rus., Ubl'a

Guba *m* postava z vánočních her, které předvádějí koledníci s betlémem

Kovb., Podhor., Rus. Pot., Stak. Roz., Ubl'a, Ulič, Zboj, Zvala

guban,a *ž* (*postavjana*) dlouhý zimní soukenný kabát *m s ovčí srstí navrch* – součást tradičního oblečení; **taka** z **vovny spletena byla guban,a** „gubaňa“ byla udělaná z vlny

Bok., Cig., Dara, Dúbr., Grib., Klen., Kol., Lom., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Šem., Šmig., Ubl'a, Vagr., Zvala, **guban,ka**

gul,a *ž* dobytek *m*

Ubl'a

h

hača s hříbě

Brus., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Niž. Kom., Přík., Prisl., Rus., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Zboj, Zvala, **hačatko**

hačnyk / ha(j)šnyk m 1 šnůrka ž, tkanice ž na stažení plátěných mužských kalhot v pase 2 širší obruba do níž se navlékala tkanice v pase kalhot

Brus., Drien., Klen., Kol., Kovb., Kyj., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Podhor., Pstr., Run., Rus. Bys., Stak. Roz., Star., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol'. Zboj, Zvala

hačur m hřebec

Brus., Klen., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Podhor., Přík., Smol., Stak. Roz., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol'. Zboj, Zvala, **hačuryk**

hačurka ž kobyłka

Klen., Přík., Ulič, Zboj, Zvala, **hačura**
Brus., Top., Ulič, Zboj

hadka ž hádanka; hadky hadati hádat hádanky

Beň., Drien., Klen., Kyj., Nový Buk., Pstr., Star.

hadyna ž had m

Kol., Rus., Smol., Ubl'a, Zboj

hajnyk m lesník; hajný

Beň., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Mich., Niž. Kom., Ostrož., Podhor., Prisl., Rus. Pot., Stak. Roz., Strih., Šmig., Ubl'a

hajov¹⁹⁾ m člun; a čerez druhu nas vodu peret,ah na hajovi přes druhou řeku nás převezl na člunu Smol., Vel'. Pol', **hajuv** Beň., Kovb., Pstr., Ubl'a

hajšnyk,a ž širší obruba do níž se navlékala šnůrka n. tkanice např. na plátěných mužských kalhotách, okolo výstřihu ženské spodní košile ap.

Grib., Lom., Nový Buk., Přík., Pstr., Vagr.

ha(j)šnyk v. hačnyk

halušky ž mn. halušky moučné nebo bramborové; trompačani halušky bramborové halušky

Bok., Brus., Cig., Dara, Dúbr., Kol., Kružl., Lom., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus. Bys., Rus., Smol., Stak., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Zvala

ham m brzda ž hospodářského vozu, šlajf

Prisl., Smol., **hamovnyk** Zvala

hamer m kladivo s velké kovářské Kružl., Šmig., Vel'. Pol'.

hamuvati ned. co i bez předm. (vuz) brzdit; **kolesa my hamovali lancom** kola jsme brzdili řetězem; **jde d dolyni tak musyt, hamovati**

¹⁹⁾ srov. maď. „hajó“ – loď

když jede s kopce tak musí brzdit
Bok., Brus., Cig., Dúbr., Klen., Kol.,
Kovb., Kož., Lom. L'ut., Podhor., Prisl.,
Rus., Smol., Ubl'a, Ulič, Vagr., Zvala,
hamovati Kol., Rus. Bys., **hamati**
Drien., **hamiti** Grib.

han,ba ž hanba; **han,ba popozerati**
hanba se podívat; **meni han,ba spi-**
vati stydím se zpívat

Beň., Cig., Dúbr., Klen., Kovb., Kur.,
Mich., Nový Buk., Podhor., Prik., Pstr.,
Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Star.,
Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Vagr., Vel'.
Pol'.

han,byti s,a ned. bez předm., s inf. i
za co (povísti šo) stydět se;
han,byla-m s,a prosyti dakoĥo
styděla jsem se někoho zeptat;
druhyj by s,a han,byv jiný by se
styděl

Beň., Cig., Dara, Grib., Klen., Kol., Kož.,
Kružil., Mich., Nový Buk., Ostrož.,
Podhor., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol.,
Strih., Šmig., Ubl'a, Vel'. Pol'.

haraska ž šňůrka z červeného
sukna **zdobící boční šev mužských**
kalhot

Prik., Pstr., **harasok** Kraj. Čier.

harlo s hrdlo

Bok., Dúbr., Kol., Kož., Kružil., Ubl'a

harstka ž (*lenu*) hrst

Drien., **harst**, Bok., Brus. **harstočka**

hatižak²⁰⁾ m batoh, ruksak; **tod ha-**
tižak tyž byv s tonkoho polotna ta
torba byla taky z tenkého plátna

Beň., Dara, Nová Sedl., Prik., Rus., Rus.
Pot., Smol., Star., Šmig., Ubl'a, Zvala

hauz m dům ve vyprávění o Americe

Dúbr., Niž. Kom., Rus. Pot.

heť / het přísl. 1 (*pišov, tikati*) pryč;
vtikali zme het, utíkali jsme pryč;
vidtam ja pušov het odešel jsem
odtud / šel jsem pryč **2** (*zuchabyti*)
úplně, docela

Beň., Cig., Dúbr., Grib., Klen., Kraj.
Čier., Kružil., Mich., Nový Buk., Podhor.,
Prik., Pstr., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot.,
Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem.,
Šmig., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr.,
Vel'. Pol', Zvala

hev přísl. sem; pod,te hev! pojďte
sem!; **jeden tam, druhýj hev** je-
den tam, druhý sem

Beň., Klen., Kol., Kolb., Mich., Podhor.,
Star., Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol'.

hi přísl. jako; inkoly to tak ne bylo

hi tepyr, dříve to nebylo tak jako
dneska; **tam sut, Rusnaky hi my**
tam jsou Rusnáci jako my
Šmig., Ulič, Vagr.

hindžibaba ž ježibaba; vědma

Dúbr., Klen., Podhor., Rus. Pot., Stak.
Roz., Strih., Ubl'a, Zvala

hindžinir m inženýr; též ve význ.
zeměměřič

Klen., Kovb., Kož., Rus. Pot., Šmig.,
Vel'. Pol'.

hla ž jehla

Top., Ulič, Zboj

hladyl,nyc,a / hladil,nic,a ž potě-
račka - na druhé česání lnu nebo
konopí

Bok., Brus., Ostrož., Prik., Rus. Bys.,
Smol., Star., Zvala, **hladnyc,a** Bok.,
Brus., Grib., Nový Buk., Pstr., Šem.,
Vagr.

hmerti v. vmerti

hniĵ m hnůj; **na jar, z,me vozyli**
hniĵ na sankach na jaře jsme
vozili hnůj na sánkách, v. též **hnuj**

²⁰⁾ *srov. maď. „hátiszák“* - batoh, tlumok

Bok., Cig., Dara, Drien., Grib., Kož., Kyj., Lom., L'ut., Přík., Pstr., Šem., Vagr., Zvala

hnijnyc,a ž hnojnice *postranní prkno bedněného vozu*, líha

Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Lom., L'ut., Stak.Roz., **hnujnyc,a** Dara, Dúbr., Kovb., Prisl., Run., Rus., Stak. Roz., Strih., Top., Ulič

hnuj m hnůj, v. *těž* **hnuj**

Beň., Dara, Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Mich., Nová Sedl., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus. Bys., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', v. *těž* **hni**j

hnujnyc,a v. **hnijnyc,a**

hobel, m kruhadlo s, krouhačka ž *na zeli*

Kyj., Nový Buk., Ostrož., Zvala

hoblyk m hoblík

Cig., Drien., Klen., Kol., Nový Buk., Rus. Pot., Smol., Ulič, Zboj, Zvala

hoden příd. jako přís. : **každý** chto **hoden** **buv** každý kdo mohl; (**vun**) **ne hoden...** nemůže, nedokáže; **ja ne hodna-m** vše robyti už nemůžu pracovat; **ja s,a hoden navčyti** dokážu se (to) naučit; **čym hodna, tym žyvu** živím se čím můžu, v. *těž* **nehoden**

Beň., Cig., Grib., Klen., Kovb., Kraj. Pol., Kružl., Kur., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zvala

hodnod,²¹⁾ m poručík

Beň., Kol., Prisl., Rus. Pot., Ubl'a, Vel'. Pol'

²¹⁾ *srov. maď. „hadnagy“* – poručík

hodovanec, m schovanec – *zprav. osiřelé dítě přijaté na výchovu do rodiny*

Rus. Pot., Ulič

hodovati / hoduvati *ned. koho, co 1 (ditynu) živit; též ve význ. vychovávat; dítě bídno hoduvav těžko / s bídou děti vychovával 2 (byčat) krmit; hodovati s,a* živit se

Beň., Kol., Nový Buk., Prisl., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Vel'. Pol', Zvala

hodyna ž 1 hodina 2 (*na stini*) hodiny; **ja smotřila na hodynu** dívala jsem se na hodiny, sledovala jsem hodiny

Beň., Brus., Cig., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kružl., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Rus. Bys., Stak., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

hodynka ž hodinky *pomn. kapesní, náramkové*

Beň., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Ostrož., Přík., Rus., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Zvala

hojkati *ned. bez předm. i na koho* křičet, volat; (*na štacíji*) vyvolávat; **chtos, hojkat, tam na hori** někdo tam na kopci křičí

Beň., Dúbr., Klen., Kovb., Mich., Nová Sedl., Podhor., Prisl., Dara, Kyj., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Strih., Šmig., Ulič. Krive, Zboj

holod m hlad

Beň., Cig., Dúbr., Grib., Kol., Kovb., Kružl., Kyj., Mich., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Rus. Bys., Rus., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zvala

holov(a) *ž* 1 hlava; **vdaryv čorta** po **holovi** udeřil čerta do hlavy; **za holov s, a jimyv** chytíl se za hlavu; **šarkan, u pjat, holov** pětihlavý drak 2 náboj *u kola hospodářského vozu*

Beň., Bok., Brus., Cig., Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kovb., Kož., Kyj., Lom., L'ut., Nová Sedl., Podhor., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zvala

holovka *ž* 1 *zdrob. k holova* hlavička 2 (*česnoku, lenu*) palička, hlavička 3 (*kapusty*) hlávka Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kyj., Lom., L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Podhor., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala, **holovočka**

holovn, a *ž* hořící *n.* doutnající kus dřeva, větve; **vzjav holoven, ku že pujde vohn, a naklasti** vzal si kus hořícího klacku, že půjde rozdělat oheň Kol., Rus. Bys., Strih., Ubl'a, Stak. Roz., Ubl'a, **holoven, ka** Kolb., Podhor.

holubky m mn. zelné listy *plněné zprav. kaší z kukuřičných krup, v novější době rýží s masem* Dúbr., Kol., Kož., Mich., Nová Sedl., Podhor., Run., Smol., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zboj

holuz, ž větev; *též ve význ. prut m* Brus., Grib., Kol., Kovb., Kružl., Rus. Pot., Strih., Ubl'a, **holuzka**

holuz, z, a *s* větve *ž mn.* Dúbr., Kol., Kraj. Čier., Ostrož., Podhor.,

Prik., Prisl., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Strih., Ubl'a, Zvala

holyj před. nahý; **počala hola obchodžuvati chyžu** nahá začala obcházet chalupu; **holi z, me byli** neměli jsme co na sebe

Beň., Kol., Kružl., Kur., Prik., Prisl., Pstr., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Ulič. Krive, Vagr.

horar m hajný; lesák, lesník Kovb., Kružl., Niž. Kom., Ostrož., Podhor., Prik., Pstr., Star., Strih., Šem., Ubl'a, Ulič. Kriv.

hor,čyk m hrnec Beň., Cig., Dúbr., Klen., Kol., L'ut., Mich., Podhor., Rus. Bys., Stak. Roz., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, **horčok** Kružl., Kyj., Stak. Roz.

horduv²²⁾ *m* sud *zprav. větš* Beň., Dúbr., Nová Sedl., Podhor., Rus., Rus. Pot., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol'. **hordov** Nová Sedl., Podhor., Top.

hore s neštěstí Beň., Pstr., Star., Ulič. Kriv.

hori přísl. kde nahore; *kam* nahoru; **vyjšli z, me hori** vyšli jsme nahoru; **ležav hori** ležel nahore; **dvyhati hori** zdvihat nahoru; **ja jšov hori drabynov** lezl jsem nahoru po žebříku; **ruky hori!** ruce vzhůru!

Beň., Brus., Cig., Dúbr., Grib., Klen., Kružl., Kur., Lom., L'ut., Mich., Nový Buk., Podhor., Prik., Pstr., Rus., Stak. Roz., Strih., Šem., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Zvala

horich m ořech, *v. též orich, vrich* Kol., Mich., Nový Buk., Star., Strih., Ubl'a

22) *srov. maď.* „hordó“ – sud; bečka

horiznač *přisl.*: **polihati** **horiznač**
lehnout si na záda; **upav** **horiznač**
padl na záda

Beň., Klen., Kol., Kolb., Rus. Pot.,
horiznačky Rus. Bys.

horn,a *s* hrnek *m*, hrneček *m*
Brus., Cig., Dara, Kol., Kož., Nová Sedl.,
Prik., Rus., Rus. Pot., Smol., Strih., Šem.,
Šmig., Top., Ulič, Vagr., Zvala, **hor-**
n,atko Prik., Pstr.

hornec, *m* hrnec; **do hor,c,a** **do**
hrnce; **hornec**, **baba** **prystavyla** **na**
trajfus žena postavila hrnec na
trínožku; **hlyn,ani** **horci** hliněné
hrnce
Brus., Dara, Grib., Kovb., Kož., Kružl.,
Kyj., Lom., L'ut., Nová Sedl., Niž.
Kom., Ostrož., Podhor., Prik., Run., Rus.,
Smol., Strih., Šem., Top., Ubl'a, Vagr.,
Vel'. Pol', Zvala, **hornyc**, Prisl.

horodyti *ned. bez předm. i co* stavět
plot *kolem čeho*, oplocovat *co*,
ohrazovat *plotem co*
Brus., Grib., Kol., L'ut., Prisl., Rus., Rus.
Pot., Smol., Ulič, Zvala

horoch *m* hrách
Dara, Dúbr., Kol., Kraj. Čier., Kružl.,
Kyj., Podhor., Prisl., Rus. Bys., Smol.,
Strih., Ubl'a

Hospod, *m* Bůh; Hospodin; **Hos-**
poď Boh Pán Bůh; **Hospody**
jako citosl. Bože, Pane Bože
Beň., Dúbr., Klen., Kovb., Kružl., Mich.,
Prisl., Pstr., Rus. Pot., Smol., Strih.,
Šmig., Vel'. Pol', Zvala

hostyti s,a *ned. bez předm.* hodovat,
jíst a pít
Beň., Bokša, Brus., Cig., Dara, Drien.,
Kol., Kružl., Kur., Kyj., Lom., Nová
Sedl., Podhor., Prisl., Run., Smol., Star.,
Top., Ubl'a, Ulič, Zboj, Zvala

hrab *m* habr
Cig., Drien., Grib., Kol., Nový Buk.,
Ostrož., Prik., Ubl'a, Ulič, Zvala

hrabanyna *ž* shrabky *m mn.*, po-
hrabky *m mn.*, ouhrabky *m mn.*,
hrabanka
Klen., Kol., Kovb., Ubl'a, Zvala

hrabky *pomn.* hrabice *ž na kose*
Bok., Brus., Cig., Lom., L'ut.

hrabli *pomn.* hrábě; **z hrabl,oma s,a**
vyhrabat, (zěml,a) hráběmi *se*
uhrabe
Bok., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib.,
Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier.,
Kružl., Kyj., L'ut., Nová Sedl., Prisl.,
Run., Rus., Rus. Bys., Smol., Strih., Šem.,
Šmig., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr.,
Zvala

hrad *m* kroupy *ž mn.* **ledové**
Grib., Strih., Ubl'a, Zboj

hr,ada *ž (na povali)* trám *m*
Beň., Bok., Brus., Dara, Dúbr., Grib.,
Klen., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Kur.,
Lom., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož.,
Podhor., Prik., Prisl., Run., Rus. Bys.,
Rus., Rus. Pot., Smol., Stak., Stak. Roz.,
Star., Strih., Šem., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič.
Kriv., Vagr., Zvala

hr,adil, *m* hřidel *ž* **spojující všech-**
ny části pluhu
Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr.,
Grib., Klen., Kovb., Kyj., Lom., L'ut.,
Nová Sedl., Ostrož., Prisl., Pstr., Run.,
Rus., Smol., Stak., Strih., Top., Ulič, Vel'.
Pol', Zvala

hr,adka *ž 1* záhon *m*; řádek *m*
v zeleninovém záhonu 2 (dlja
kurok) hřad *m*, hřada; (*nad pe-*
com) bidlo *s*
Bok., Cig., Kol., Kovb., Kur., Kyj., Nový
Buk., Podhor., Prisl., Pstr., Rus., Rus.
Pot., Smol., Stak., Stak. Roz., Strih., Top.,
Ubl'a, Ulič, Zvala

hrads,ka ž silnice *zprav. hlavní, udržovaná*; **jdeme tak popri vodi hrads,kov** šli jsme podél řeky po silnici

Beň., Dúbr., Klen., Kol., Kraj. Čier., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prisl., Rus., Rus. Pot., Smol., Star., Strih., Šem., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vel'. Pol'

hran, ž žhavé uhliky *m mn.*; zuhelnatělé zbytky dřeva *v peci, v milíři* Klen., Rus., Smol., Strih., Šmig., Ubl'a

hrebín, *m* 1 hřeben 2 (*strichy*) hřeben

Brus., Drien., Dara, Kur., Run., Rus., Smol., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Zvala

hrekokatolyk *m* řeckokatolík, *v. též grekokatolyk*

Kovb., Kož., Kraj. Čier., Star., Ubl'a

hrib *v. hrub*

hrišyti *ned. koho* hubovat *komu*, nadávat *komu* L'ut., Ubl'a

hrob *v. hrub*

hrobar, *m* hrobník

Cig., Klen., Kol., Kovb., Kružl., Prisl., Smol., Star., Ubl'a, Ulič, Zboj

hrobnýk *m* hrobník

Podhor., Prisl., Zvala

hrošy / hroši peníze; **de by hrošej nabráti** kde bychom vzali peníze; **ne nosyv hroši kolo sebe** nenosil s sebou peníze; **vže-m s,a radovala, že mavu hrošy** už jsem se radovala, že mám peníze

Beň., Dara, Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kolb. Kraj. Čier., Kružl., Kyj., L'ut., Mich., Nová Sedl., Niž. Kom., Ostrož., Podhor., Prik., Pstr., Run., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Zboj

hrotyk *m* násypka ž *na zrní u domáciho mlýnku, ve mlýně* Podhor., Rus., Smol., Strih.

hrub *m* hrob; **otprovadili jich id**

hrobovi doprovodili je ke hrobu

Beň., Dúbr., Klen., Kovb., Mich., Prisl., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Ubl'a, Ulič, Zboj, **hrob** Cig., Dúbr., Kovb., Kružl., Kyj., Lom., Podhor., Prik., Strih., Ubl'a, **hrib** Kružl., Nový Buk., Šem.

hrubyj *příd. 1 (buk)* silný 2 *jen ž (nevísta)* těhotná; **vona hruba** je těhotná, je s outěžkem *lid.*

Beň., Brus., Cig., Dúbr., Kovb., Kyj., Pstr., Rus. Pot., Smol., Star., Ubl'a, Ulič, Zvala

hrudka ž „hrudka“ - velikonoční jídlo ze sladkého tvarohu a vajec

Dúbr., Klen., Kol., Lom., Nový Buk., Podhor., Run., Rus. Bys., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zvala

hrudy *pomn.* prsa; **hrud' ž**

Bok., Dúbr., Kol., Kož., Pstr., Run., Star., Strih., Šmig., Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zvala

hrun, *m* nezalesněný horský hřbet, Beň., Kol., Kovb., Star., Vel'. Pol'.

hrun,ok

hryb *m zprav. mn.* hryby hřib; houba ž

Beň., Dúbr., Kol., Nový Buk., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Strih., Ubl'a, Ulič, Vagr., Zvala

Hucul *m* Hucul

Kovb., Rus. Pot., Stak. Roz., Ulič. Krive, Vel'. Pol'.

hudak *m, zprav. mn.* **hudaky** muzikant; muzikanti

Beň., Bok., Brus., Dúbr., Kyj., Lom., Nová Sedl., Podhor., Prisl., Rus., Strih., Šmig., Ubl'a, Zboj, Zvala

hudzyc,a ž zadnice, zadek *m*

Beň., Bok., Dúbr., Klen., Kož., Mich., Podhor., Přík., Run., Rus., Star., Strih., Ubl'a, Vel'. Pol', Zboj, Zvala

hun,a ž krátký soukenný kabát *m*
– *součást tradičního mužského oděvu*

Cig., Drien., Grib., Kružl., Kur., Kyj., Lom., L'ut., Nový Buk., Přík., Pstr., Star., Šem., Šmig., Ubl'a, Vagr., Zboj, Zvala

huncut *m* dareba, rošťák, darebák
Ostrož., Rus.

huncutstvo *s* neplecha ž darebačička
Drien., Rus.

hun,ča *s* krátký soukenný kabátek
m – *součást tradičního ženského oděvu*; *v zymi nosyli hun,čata iz vovny* v zimě nosily krátké vlněné kabátky

Beň., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Mich., Nová Sedl., Podhor., Pstr., Rus. Bys., Rus. Pot., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vel'. Pol', Zboj

hun,ka ž krátký soukenný kabátek
– *součást tradičního ženského oděvu*
Bok., Brus., Cig., Dúbr., Kovb., Kružl., Ostrož., Podhor., Prisl., Stak. Roz., Strih., Ubl'a, Ulič, Vagr., Zvala

hurka ž jelito *s*; *těž ve význ. jitrnice*
Kol., Kož., Rus., Šmig., Ulič

hurkyj *příd. (pyvo, syr)* hořký
Dúbr., Rus. Bys., Stak. Roz., Top.

husak *m* houser
Cig., Kružl., Přík., Zboj, **husar**, Prisl., Strih., Šmig., Zvala

huska ž husa
Brus., Klen., Kovb., Kružl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Stak.

Roz., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

huščava ž houština, houští *s*
Klen., Kovb., Mich., Rus. Pot., Stak. Roz., Šem., Šmig., Ubl'a

hutoniti / hutonyti *ned. bez předm. i co mluvit; říkat; ne dali mu hutonyti* nenechali ho mluvit
Dúbr., Klen., Kol., Kolb., Prisl., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Ubl'a, **hutoryti** L'ut., Přík.

huzer, / huzyr, m řiťoví *s spodní část obilného snopu*
Bok., Brus., Grib., Kol., Kyj., Nová Sedl., Run., Smol., Vagr., **huzyr,a** Dara, Klen., Kol., Rus., Top., Zvala

hužovka / hužov ž houžev
Kol., Rus. Pot., Strih., Ulič, Zvala, **vužovka** Kol.

hvaryti *ned. co i bez předm. říkat, mluvit, povídat; ja ti hvar,u ... říkám ti ... ; hvarili, že mi zaberut, všytkoji* říkali, že mi vezmou všecko

Beň., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Kružl., Kyj., Lom., L'ut., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zvala, **hovoryti** Grib., Kož., Pstr.

hvizd *m* hřebík; hřeb
Cig., Grib., Pstr., Vagr., **hvuzd, hvuzd,a** Dúbr., Mich., Nová Sedl., Ostrož., Rus., Strih., Šmig.

hyč̌a *s / hyč̌ka* ž kukuričná nať ž
Klen., Kovb., Mich., Podhor., Prisl., Rus., Smol., Strih., Šmig., Top., Ulič, Vel'. Pol', Zboj, Zvala

ch

chabza ž chebdí s, černý bez *m*

Cig., Klen., Rus., **chabz** *m* Zvala

cherstyny / chrestyny *pomn.* křtiny

Kol., Smol., Top., Zvala

chlib *m* (*vuvs, anyj*) chléb, chleba; **falatok chliba** kus chleba; **ja musila chlib peči** musela jsem péct chleba

Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Niž. Kom., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

chlibuvka ž loktuše, plachetka

Ubl'a, Ulič

chliv *m* chlívек; chlév

Lom., Strih.

chlop *m* muž, mužský; chlap; *těž v oslovení chlope!* člověče!; **nas tam bulo des,at, chlopu** bylo nás tam deset chlapů / mužských

Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kur., Kyj., L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Niž. Kom., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

chlopčiš,e / chlopčyšče *s* chlapec

m, kluk m

Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Ostrož., Podhor., Prisl., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Vel'. Pol', Zvala

chlopčys,ko *s* chlapec *m*; **tam naš**

chlopčys,ko *se* oženyl *náš kluk / syn se tam oženil; mav-em chlopčys,ka čotyrnacad,ručnoho* měl jsem čtrnáctiletého syna

Beň., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Pstr., Rus. Pot., Smol., Star., Šem., Šmig., Ubl'a, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

chlopec, m (dospělý) chlapec, mlá-

denec; **molodi chlopce jšli do Kanady** mladí muži šli do Kanady

Beň., Cig., Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kur., Kyj., L'ut., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj

chološni *pomn.* soukenné teplé kal-

hoty - *součást tradičního mužské-ho oblečení*

Cig., Dara, Drien., Dúbr., Kol., Kovb., Kyj., L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prisl., Pstr., Run., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Top.

chomut *m* chomout

Cig., Kovb., Šem., **chomot** Brus., Dara, Dúbr., Kol., L'ut., Nová Sedl., Run., Zvala, **chomont** Bok., Drien., Rus., **chymont** Bok., **chymot** Lom., Vagr., **chomyt** Grib.

chopyti *dok. co (mitlu)* popadnout
Kovb., Pstr.

chorota *ž* nemoc
Dara, Kružl., L'ut., Vagr.

choryj *příd.* nemocný, *v. též chvo-ryj*
Kružl., Kyj., Niž. Kom.

chosen *m* užitek, prospěch; **ja ne mav chosna z toho** neměl jsem z toho žádný prospěch; **jakyj chosen je?** k čemu to je?; **co z toho?**; **nikda z nych chosen ne bude** nikdy z nich nebude žádný užitek
Cig., Klen., Kol., Kož., Prisl., Pstr., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol'.

chosnuvati *ned. bez předm. i co (pole, derevjani borony)* užívat, používat; **bylo n,a chosnuvano** využívali mě; **doma chosnujeme jajca do tista** doma používáme vejce do těsta
Beň., Dúbr., Kol., Mich., Nová Sedl., Rus., Rus. Bys., Star., Šmig., Ubl'a, Ulič, **chasnuvati** Drien., Vagr.

chotar, *m* (*mychal, uvs, kyj, naš*) vesnice *ž se všemi pozemky*; katastrální území obce, katastr
Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Niž. Kom., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Rus., Rus. Pot., Star., Šem., Šmig., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

chovanec, *m* plivník, hospodářček; *těž dítě lesní žínky*
Cig., Kovb.

chovati *ned. koho 1 (n, an, ka, ne-buščyka)* pochovávat, pohřbívat, vypravovat pohřeb *komu*; **peršoho maja z, me ženu chovali** prvního května jsme pochovávali manželku / prvního května měla žena pohřeb **2 (šist, dityj)** vychovávat; (*staru matir,*) *živit koho*, *starat se o koho*; **chovati s, a₁: ja chovav s, a u svojeji baby** vyrůstal jsem u své babičky / vychovávala mě moje babička

Beň., Cig., Klen., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Kružl., Kur., Mich., Nový Buk., Přík., Prisl., Pstr., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Strih., Ubl'a, Ulič, Vagr., Zboj, Zvala

chovati s, a₂ *ned. bez předm. (po lišoch)* schovávat se; **chovali z, m e s, a de kady** skrývali jsme se kde se dalo
Dúbr., Klen., Ostrož., Rus. Bys., Rus. Pot., Strih., Vagr., Vel'. Pol'.

chpasti *dok. bez předm. 1* upadnout **2 (na fronti)** padnout
Kružl., Niž. Kom., Vagr.

chrebet *v. chyrbet*

chresna, *s* křtěnátko; kmotřenec *m*; kmotřenka *ž*, *v. též kresna*
Cig., Dúbr., Mich., Run., Strih., Top.

chresnyj *příd.*: **chresna maty** kmotra; **chresnyj otec**, kmotr ♦ **chresnyj** *m* *zpodst. příd.* kmotr; **chresna** *ž* kmotra, *v. též kresnyj*
Dara, Dúbr., Grib., Kol., Kož., Kraj. Čier., Kyj., Podhor., Prisl., Run., Top., Vagr., Vel'. Pol'.

chrest *m* 1 křest; **do chrestu** nesti nést (dítě) ke křtu 2 kříž; **zrobty chrest** udělat kříž, *v. též křest*

Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Mich., Nová Sedl., Podhor., Prisl., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Strih., Šmig., Ulič, Zboj, **chrestyk** *ve význ.* křížek Kol., Ubl'a

chrest,an *m* křesťan; *těž ve význ.* člověk *vůbec* jak stara a robyti **treba, to chrest,an** schudije jak už jsem stará a musím pracovat – to člověk zhubne, *v. též chrystyjanyn, křest,an*

Brus., Klen., Mich., Rus. Pot., Smol., Star., Ubl'a, Vagr., Zboj; **chrest,anyn** Rus. Bys., **chrest,anka** Pstr.

chrestyny *pomn.* křtiny, *v. též křestyny*

Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Mich., Prisl., Run., Strih., Top., Ulič, **chyrstyny** Kol.

Chrestytel, *m* svátek sv. Jana Křtitele
Klen., Stak. Roz., Strih.

chrestyti s,a *ned.* žehnat se křížem, křížovat se, *v. též křestyti s,a*
Zvala

chrin *m* křen

Brus., Dúbr., Kol., Nová Sedl., Podhor., Přík., Run., Rus. Pot., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Zboj, Zvala

chrobak *m, zprav. mn.* **chrobaky** hmyz *brouci, červi; v solonyni vže byli chrobaky* slanina už byla červivá

Beň., Cig., Kol., Kovb., Kož., Kružl., Podhor., Přík., Prisl., Stak. Roz., Šmig., Ulič. Kriv., **chrobačky** Rus. Bys.

Chrystos / Christos *m* Kristus; **Chrystos voskres!** – **Vo istynu voskres!** *velikonoční pozdrav* Kristus vstal z mrtvých! – Vpravdě vstal z mrtvých!

Dúbr., Kol., Kovb., Kyj., Mich., Nový Buk., Podhor., Přík., Pstr., Rus. Bys., Smol., Star., Strih., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

chrystyjanyn *m* křesťan; **pjatnecat, chrystyjan** i jeden žyd patnáct křesťanů a jeden žid, *v. též chrest,an*

Klen., Kovb., Kraj. Čier., Rus.

chto zájm. kdo; **chto mav, chto ne mav** někdo měl, někdo neměl; někteří měli, jiní neměli; **chto joho znaje?** kdo ví?

Beň., Cig., Přík., Pstr., Rus., Smol., Star., Šmig., Ubl'a, Zvala

chts, někdo; kdosi hroši chts,ka u n,oho vkrav peníze mu někdo ukradl

Kol., Ubl'a, **chts,ka** Beň., Kyj., Přík.

chudoba ž dobytek *m*; **ja kormyv chudobu** krmil jsem dobytek; **chudoba nam tam byla** měli jsme tam dobytek

Beň., Dara, Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kraj. Pol., Kyj., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Niž. Kom., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

chudobyna ž dobytce *s kus m* dobytka, dobytek *m*

Dúbr., Kol., Mich., Rus., Rus. Pot., Star., Šmig., Ulič. Kriv., Zboj

chuj *m* pyj, penis; **a, chuj s tobov!** ále – jdi do prdele!

Beň., Kovb., Kož., Star., Ubl'a, Ulič.
Krive

chusta *ž* zástěra

Bok., Prisl., Ubl'a, Vel'. Pol'.

chust,a *s* šátek *m*

Beň., Grib., Kol., Kolb., Nová Sedl.,
Podhor., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus.
Bys., Rus. Pot., Smol., Strih., Šmig., Top.,
Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vel'. Pol', Zboj,
Zvala

chustka *ž* šátek *m*; *těž ve význ.*
vlnák

Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Drien.,
Dúbr., Grib., Kol., Kož., Kraj. Čier.,
Kružl., Kyj., Lom., L'ut., Nový Buk., Niž.
Kom., Ostrož., Podhor., Přík., Pstr., Run.,
Rus. Bys., Smol., Star., Stak. Roz., Šem.,
Šmig., Top., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol',
Zvala

chustočka *ž* šátek *m* *nosili ho ta-*
ké muži uvázaný na krku

Brus., Cig., Drien., Kol., Kovb., Kur.,
Lom., Mich., Šmig., Ubl'a, Ulič. Kriv.,
Vagr.

chvil,a / chvyl,a *ž* pěkné slunné po-
časí *s*; *řidč. jen počasí* **chvil,a** *je*
dobra počasí je pěkné

Beň., Cig., Drien., Klen., Kol., Kovb.,
Kož., Nový Buk., Ostrož., Prisl., Run.,
Rus., Rus. Pot., Star., Šmig., Ubl'a, Ulič,
Vagr.

chvist *m* ocas, *v. též* **chvust**

Brus., Cig., Kol., Kož., Kraj. Čier., Kružl.,
Lom., Přík., Pstr., Šem., Šmig., Vagr.,
Zvala

chvoriti *ned. bez předm.* stonat, být
nemocný

Dúbr., Šmig., Ubl'a

chvorota *ž* nemoc

Cig., Dara, Kol., Mich., Podhor., Přík.,
Pstr., Rus., Šem., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'.

Pol', **chvoroba** Cig., Kol., Podhor.,
Přík., Star., Šmig., Ubl'a, Zboj

chvoryj *příd. (človík)* nemocný; **ja**
vše buv chvoryj už jsem byl
nemocný, už jsem stonal; **vona**
chvora na **serce** má nemocné
srdce, stůně se srdcem; **dívka mi**
byla chvora dcera byla nemocná /
dcera stonala; **šo ti je? chvoryj-ez?**
co ti je? jsi nemocný?

Beň., Cig., Dúbr., Kol., Klen., Kolb.,
Kož., Kraj. Čier., L'ut., Mich., Nová
Sedl., Nový Buk., Podhor., Přík., Prisl.,
Pstr., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol.,
Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Ubl'a,
Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

chvorust, / chvorist, *ž* nemoc; **otc,a**
s,a jala sucha chvorist, otec
dostal souchotiny / souchotě
Kraj. Čier., Prisl., Vel'. Pol'.

chvust *m* ocas, *v. též* **chvist**

Beň., Kol., Kovb., Podhor., Přík., Prisl.,
Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih.,
Šmig., Ubl'a, Vel'. Pol', Zboj

chvyl,a *v. chvil,a*

chyba *ž* vada; **čy ne mať daku**

chybu jestli nemá nějakou vadu
Beň., Klen., Kovb., Mich., Ostrož., Prisl.,
Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Ubl'a,
Vagr.

chyba *přísl.* leda

Cig., Klen., Strih., Šmig.

chymka *ž* poutko *na zapínání kno-*
flíčků

Pstr., Vagr.

chyml,a *ž* obalenka, *kolečko z prout-*
ku či opleteného drátku – k uchy-
cení účesu *vdané ženy*
Kyj.

chymo(n)t *v. chomut*

chyrbet *m* záda *s pomn.*; (*korovy*)
hřbet

Bok., Brus., Cig., Drien., Kružl., Kol.,
Kyj., Přík., Prisl., Pstr., Smol., Zvala,
chrebet Dúbr., Kovb., Prisl., Run.,
Rus. Pot., Star., Strih., Vel'. Pol', Zboj,
Zvala

chyrstyny *v.* **chrestyny**

chyža *ž* 1 často též *v mn.* **chyži**
(*derevjana, stara*) chalupa, stavení
s; *do chyž* do chalupy, dovnitř; *my*
šče mali staru chyžu měli jsme
ještě starou chalupu, bydleli jsme
ještě ve staré chalupě; **hnala je**
z chyž von hnala je pryč ze stavení

2 (*peredn,a*) světnice, místnost;
jizba

Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Drien.,
Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kolb., Kož.,
Kraj. Čier., Kraj. Pol., Kružl., Kur., Kyj.,
Lom., L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový
Buk., Niž. Kom., Ostrož., Podhor., Přík.,
Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus.
Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih.,
Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič.
Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala
chyžka₁

chyžka₂ *ž* světnice, místnost; **tuta**
jedna chyžka takhle jedna místnost
Cig., Grib., Kružl., Kyj., Ostrož., Ubl'a,
Zvala

id *předl. se 3.p. k*; **id bratovi** k bratrovi; **klykati id sobi** volat k sobě; **navjazuvati nytky id palyci** přivazovat nitky k tyčce; **my jšli id Ukrajini** šli jsme směrem na Ukrajinu

Beň., Dara, Dúbr., Grib., Klen., Kolb., Nová Sedl., Ostrož., Podhor., Prisl., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zvala, *pozičně též d*: **pušla d n,omu** šla k němu; odešla k němu; **pryšli d vohn,ovi** přišli k ohni

Kol., Kovb., Ostrož., Prisl., Šmig., Rus., Ulič, Zboj

ihla ž jehla, v. *těž hla, jihla*

Brus., Klen., Nový Buk., Rus. Pot., Vel'. Pol', Zboj

inakše *přísl. jinak*; **to calkom inakše** to je úplně jinak

Kur., Nový Buk., Rus., Zvala

inkoly *přísl. jindy*; *těž ve význ. kdy-si*

Kol., Top.

inšak *přísl. (žyti) jinak*; **to už je inšak** už je to jinak; **vony inšak bisiduvali** mluvili jinak, v. *těž jynšak*

Beň., Kraj. Čier., Prisl., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol', Zboj

inšakyj *příd. (vinok) jiný*; **inšakoji roboty ne maju** jinou práci nemám; **ja vže mav rozum inšakyj** už jsem byl chytřejší; už jsem měl onačejší rozum; **tu s,a inšakoj ne robyt**, tady se nic jiného nedělá

Beň., Dúbr., Klen., Kružl., Niž. Kom., Strih., Šem., Ubl'a, Vagr.

iskeltovati dok. co utratit, vynaložit

Kol.

Isus m Ježíš; **Isus Chrystos** Ježíš Kristus; **Slava Isusu Chrystu - pozdrav** Pochválen buď Pán Ježíš Kristus

Cig., Grib., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Kyj., Prik., Pstr., Star., Vagr., Vel'. Pol', Zboj

iti / jty ned. bez předm. 1 (napišo) jít; **vun ne choťiv iti** nechtěl jít; **iti do dochtora** jít k doktorovi; **cy by za n,oho jšla** jestli by si ho vzala / **jestli by se za něj provdala 2 (u vagonach, na talijans,kyj front)** jet

Klen., Kol., Smol., Šmig., Vel'. Pol'.

j

jablučko s 1 jablíčko 2 ohryzek
m na krku
Klen., Kol., Kovb., Podhor., Star., Ubl'a,
Vel'. Pol'.

jabluko s jablko
Dúbr., Kol., Mich., Podhor., Star., Strih.

jafyry ž mn. borůvky
Beň., Cig., Vel'. Pol'., Zvala

jahn,a s jehně
Brus., Drien., Klen., Kol., Kružl., L'ut.,
Mich., Přík., Prisl., Stak. Roz., Star.,
Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Zboj, **jah-**
n,atko

jahnýčka ž ovečka; mladá ovce
Brus., Klen., Kol., Kružl., Přík., Top.,
Ulič, Zboj, Zvala

jajce s vejce
Beň., Brus., Cig., Dara, Dúbr., Grib.,
Klen., Kol., Kovb., Kož., Kružl., Mich.,
Nová Sedl., Nový Buk., Niž.
Kom., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr.,
Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol.,
Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig.,
Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol'., Zboj,
Zvala, **vajce** Kyj.

jaječnyc,a / jaješnyc,a ž smažená
vejce *s mn., v. též jašnyc,a*
Smol., Top., Ulič, Zvala

jakos, přísl. nějak
Cig., Prisl., Rus. Bys., Stak. Roz.

jakos,ka přísl. nějak; **vony jim**
jakos,kaj dali znati nějak jim dali

vědět; **jakos,ka ja neznam** vlastně
ani nevím
Dúbr., Kružl., L'ut., Niž. Kom., Podhor.,
Pstr., Ubl'a, Vagr., **jakos,ky** Přík.,
jakos,kaj Kož., Nový Buk., Přík.

jakyjs, zájm. nějaký; **jakyjs, tu byl**
učytel, nějaký učitel tu byl
Nový Buk., Ulič. Kriv.

jaluvec m jalovec
Top., Ulič, Vel'. Pol'.

jaluvka ž jalovice, jalovička
Dara, Kol., Kovb., L'ut., Mich., Nová
Sedl., Nový Buk., Podhor., Run., Rus.,
Stak. Roz., Top., Ubl'a, Ulič, Zboj,
Zvala, **jalivka** Cig., Drien., Kraj. Čier.,
Kružl., Zvala

jalyc,a / jelyc,a ž jedle
Cig., Klen., Kol., Mich., Nová Sedl.,
Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl.,
Pstr., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih.,
Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol'., Zvala, **ja-**
lyčka

jalyna ž jedlový les *m*, jedlina, jed-
lovina
Kol., Ostrož., Podhor., Smol., Ulič

jama ž 1 jáma; jamu brati kopat
hrob **2 (z bandurkami)** krecht
Beň., Cig., Dúbr., Grib., Klen., Kol.,
Kovb., Kraj. Čier., Kyj., Mich., Nový
Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr.,
Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz.,
Star., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Ulič,
Vagr., Vel'. Pol'., Zboj, Zvala

jamčyti *ned. bez předm. (ridko)*
vykopávat jamky *na sázení kukuřice, brambor, zelných sazenic ap.*
Kol., Kovb., Podhor., Prisl., Smol., Vel'. Pol', Zvala

januar, / januvar, m leden

Beň., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Run., Rus., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

jar, ž jaro *s*; **na jar, třeba pohnojiti** na jaře se musí hnojit; **puzniše v jari** později na jaře / na konci jara

Beň., Bok., Brus., Cig., Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Rus. Pot., Stak., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol'

jarčanka *ž* ječniště *s*, ječné stniště *s*
Bok., Klen., Vel'. Pol'

jarčanyj *příd. (chlib, krupa)* ječný
Brus., Cig., Kol., Prisl., Prik., Rus., Strih., Ulič, Vel'. Pol'

jarec, m ječmen; **sijali zme jarec, i žyto** seli jsme ječmen a žito; **jarec, vz, ali do tovčky ta potovklj zme** do hmoždíře jsme dali ječmen a rozdrtili jsme ho

Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kraj. Pol., Kružl., Kyj., Lom., Nová Sedl., Niž. Kom., Podhor., Prik., Prisl., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

jarka *ž* mladá ovce *roční*

Dara, Klen., Kol., Kružl., Top., Ulič, Zboj

jarmarok m trh, jarmark; **chodyli zme na jarmarok kupovati**

pac,ata chodili jsme na trh kupovat selata

Beň., Dara, Grib., Klen., Kol., Kovb., Mich., Nová Sedl., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič. Kriv., **jarmok** Niž. Kom., **jarmak** Kyj.

jar,mo *s* jařmo, jho *pro tažný dobytek*

Beň., Bok., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Kovb., Kož., Lom., L'ut., Nová Sedl., Prik., Prisl., Pstr., Run., Rus., Smol., Strih., Šem., Top., Vagr., Zvala

jarok m 1 potok **2 řidč. (mlyn-s,kyj)** náhon

Beň., Brus., Cig., Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kružl., Kur., Kyj., Lom., L'ut., Mich., Nový Buk., Niž. Kom., Ostrož., Podhor., Prisl., Pstr., Run., Rus. Bys., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Stak., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala, **jaročok**

jaroplan m letadlo *s*, aeroplán; **tri-je byli v jaroplaní** v letadle byli tři, *v. též eroplan*

Beň., Kol., Prisl., Strih., Šmig., Zvala, **jeroplan** Beň., Kol., Mich., Nový Buk., Prik., Prisl., Rus. Pot., Stak. Roz.

jaruha *ž (na puti)* výmol *m*; **strouha m; voda vymyla jaruh** voda vymlela výmoly
Šmig., Vagr., Zvala

jaružka *ž (mlync,a)* žlábek *m*; **(na hr,adci)** rýha

Cig., Kolb., Nový Buk., Prisl., Pstr., Rus., Smol.

jasli pomn. jesle, žebrina *ž*

Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Strih., Top., Ulič

jasna pomn. dásně *ž mn.*

Bok., Brus., Cig., Drien., Dúbr., Klen.,

Kol., Kož., Kružl., Lom., Star., Run.,
Top., Ulič, Vel'. Pol'.

jastr,ab *m* jestřáb, *v. též astr,ab*
Brus., Kol., Nový Buk., Ostrož., Prik.,
Ubl'a, Vagr., Zvala

jašnyc,a *ž* smažená vejce *s mn.*,
smaženice, *v. též jaječnyc,a*,
jaješnyc,a
Bok., Brus., Cig., Grib., Pstr., Šem., Vagr.

jeden *čísł.* jeden; *šo to za jeden?*
co je zač?
Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Dúbr.,
Klen., Kož., Kraj. Čier., Kyj., Lom., L'ut.,
Podhor., Prisl., Run., Smol., Stak. Roz.,
Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr.,
Vel'. Pol'., Zboj

jedynka *ž* jednička *školní známka*
Klen., Kružl., Podhor., Vel'. Pol'.

jelen, m jelen, *v. též volin*,
Cig., Kružl., Nový Buk., Prik., Vagr.

jelyc,a *v. jalyc,a*

jeroplan *v. jaroplan*

jevanhelija *ž* evangelium *s*
Cig., Kyj., Pstr., Star., Šem., Ulič

jidin,n,a *s* jídlo
Beň., Drien., Klen., Kol., Kyj., Nová
Sedl., Ostrož., Podhor., Prik., Rus. Pot.,
Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Vel'. Pol'.,
jidž,in,a Brus., Drien., Grib., Vagr.

jihla *ž* jehla, *v. též hla, ihla*
Cig., Dúbr., Kyj., Ostrož., Vagr.

jimati *ned. co (raky)* chytat, lovit;
koho (Talijaniv) zajímat, brát do
zajetí
Dara, Dúbr., Kol., Nová Sedl., Nový
Buk., Rus., Smol., Stak. Roz., Star., Strih.,
Šmig., Ulič, Ulič. Kriv., Zboj

jimyti *dok. koho, co 1 (kon,a za*
vucho, palic,u) chytit, popadnout
3 (ščuku) chytit, ulovit **2 (jednoho**

Rusa, vos,ko) zajmout, vzít do
zajetí; **tam by t,a šandari jimyli**
tam by tě četníci chytily / zadrželi;
dgli s,a jimyti Rusum přešli
k Rusům / vzdali se Rusům; **jimyti**
s,a čeho 1 (peca) chytit se čeho
2 (kosyti) začít dělat *co*, pustit se
do čeho; **jimyv s,a do toho** pustil
se do toho; **jimyv s,a ta pyv** dal se
na pití / začal pít
Cig., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Mich.,
Niž. Kom., Ostrož., Rus. Pot., Smol.,
Star., Strih., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vel'.
Pol'., Zvala

již / jizak *m* ježek
Cig., Kol., Nový Buk., Prik., Smol.,
Ubl'a, Ulič

jojčati / jojkati *ned. 1 (šo bolyt)*
naříkat; **movčy, ne jojkaj** mlč,
nenaríkej **2 (-dityna)** plakat **3 jen**
jojkaty (nad nebuščykem) naříkat,
kvílet, *těž* provádět obřadní pohřeb-
ní pláče
Cig., Dúbr., Kraj. Čier., Kraj. Pol., Kružl.,
Mich., Prik., Šem., **jojkaty** Beň., Dara,
Klen., Kol., Kovb., Kyj., Ostrož., Podhor.,
Prisl., Pstr., Smol., Rus., Rus. Bys., Rus.
Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig.,
Ubl'a, Ulič, Vagr., Zboj, Zvala

jojk *m* křik; nářek
Nový Buk., Prik., **jojkan,n,a s tež**
ve význ. pohřební pláče m mn.
Smol., Zvala

Jordan, *ž* svátek Zjevení Páně;
svátek Tří králů
Kružl., Mich., Nová Sedl., Strih.

juhas²³⁾ *m* pastýř
Beň., Dara, Klen., Kol., Kovb., Kyj.,
Mich., Nový Buk., Prik., Run., Strih.,
Ubl'a, Vel'. Pol'.

²³⁾ *srov. maď. „juhász“ - ovčák*

jucha *ž lák m z kyselého zeli*

Kyj., Nový Buk., Vagr.

julij *m červenec; v juliju* v červenci

Beň., Klen., Kol., Kovb., Podhor., Prik., Prisl., Run., Rus., Strih., Šmig., **jul** Dúbr., Ostrož., Prik., Rus. Bys., Šem., Top., Vagr.

junij *m červen; des,atoho junija*
desátého června

Beň., Klen., Kovb., Ostrož., Podhor., Prisl., Run., Rus., Rus. Pot., Strih., Top., Ubl'a, **jun** Beň., Dúbr., Klen., Ostrož., Prik., Pstr., Rus. Bys., Šmig., Vagr.

junijat *m uniat, v. též unijat*

Kraj. Čier., Vagr.

Jur, / Jurij *m svátek svatého Jiří; na Jur,a* na svatého Jiří, *v. též Dz,ur,*

Cig., Klen., Prik., Prisl., Vagr.

jynšak *přisl. jinak, v. též inšak*

Beň., Dúbr.

jynšyj / jynšakyj *příd., jiný; teper kupujut, dary jynšaki* teď kupují
jinší / onačejší dary

Kol., Podhor., Ubl'a

k

kabāt *m* sukně *ž*; **zadrālī jīj kabāt**

horj vyhrnuli jí sukni

Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kružl., Kyj., Lom., L'ut., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus. Bys., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

kačalka *ž* váleček *m* na těsto, *v. též* **kačulka**

Lom., Podhor., Stak. Roz., **kačal,nyc,a** Kož., Přík., Pstr., Vagr.

kačati *ned. co (polotno)* mandlovat na dřevěném válci, válet; (*tjsto na stoli*) válet, rozvalovat; **steranka s,a ne kačala na stoli, lem s,a ščipkalo s pal,coma** noky se neválely na stole, jen se uštipovaly prsty

Run., Rus., Ulič. Krive

kačati s,a *ned. (po solomi)* válet se; (*-bočka*) kutálet se

Grib., Ubl'a

kačka *ž* kachna

Brus., Cig., Klen., Kol., Kovb., Kružl., Kur., Lom., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Strih., Šmig., Top., Ulič, Ubl'a, Vel'. Pol', Zboj, Zvala; **kačky** velikonoční dívčí hry a zpěvy – podle obřadní písně „*Išly kačky na mlačky...*“ Top.

kačkati *ned. bez předm.* provozovat velikonoční hry a zpěvy, chorovody *v. též* **kačky**

Smol., Zvala

kačmar, m hospodský, krčmář, *v. též* **karčmar,**

Klen., Kol., Podhor., Přík., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Šmig., Ubl'a

kačulka *ž* váleček *m* na těsto, na mandlování prádla, *v. též* **kačalka**

Dúbr., Kol., Kovb., Nová Sedl., Ostrož., Podhor., Prisl., Run., Rus., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Zboj, **kotulka** Kyj.

kačur m kačer

Brus., Cig., Klen., Kružl., Přík., Prisl., Pstr., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Zboj, Zvala

kadyl,nyc,a *ž* kadidelnice

Klen., Kol., Nová Sedl., Strih., Ubl'a

kafli *pomn. capouch m, dýmník m zprav. z proutí a hlíny*

Bok., Brus., Klen., Kolb., Prisl., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak., Stak. Roz., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zvala, **kachli** Bok., Klen., Kol., Lom., Ostrož., Ubl'a, Zboj, **kafel,** Nový Buk., Vagr.

kajstron, m kastrol; kastrolek

Drien., Dúbr., Klen., Kol., Kož., Kružl., Rus., Podhor., Smol., Strih., Ubl'a, Vel'. Pol', Zvala, **kajstron,a** *ž* Brus. Dara, Drien., Kol., Kož., **kajstronča** Dúbr., **kajstron,ka** Podhor., Zvala, **kajstronyk**

kalap *m* klobouk

Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Drien.,
Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož.,
Kružl., Lom., L'ut., Mich., Nová Sedl.,
Nový Buk., Podhor., Prik., Prisl., Pstr.,
Run., Rus. Bys., Rus., Rus. Pot., Smol.,
Stak. Roz., Strih., Šem., Šmig., Top.,
Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vagr., Vel'.
Pol', Zboj, Zvala, **kalapyk**

kalaraby pomn. kedlubny

Cig., Kol., Kružl., Ubl'a

kamin, m 1 (*u mlynci*) kámen **2** (*na kosu*) brousek *na kosu*

Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Drien.,
Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj.
Čier., Kružl., Nová Sedl., Nový Buk.,
Ostrož., Podhor., Prisl., Pstr., Run., Rus.
Bys., Rus. Pot., Stak., Stak. Roz., Star.,
Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič,
Vagr., Vel'. Pol', Zboj

kamin, n, a *hromad.* kamení, kámen

Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Dúbr.,
Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Mich.,
Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl.,
Pstr., Run., Rus. Pot., Stak. Roz., Star.,
Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Ulič, Ulič.
Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zvala

kancal, arn, a *ž* kancelář, úřadovna

Beň., Dúbr., Klen., Kovb., Nový Buk.,
Podhor., Prisl., Pstr., Rus. Pot., Ubl'a,
Vel'. Pol'

kančuv *m* konev *ž*, vědro *s*

Run., Top., Ubl'a, Vagr., **kančuvka**
Ostrož.

kandratyj příd. (*volos, a*) kudrnatý,
kučeravý
Drien., Grib.**kanta** *ž* *hliněná nádoba na mléko –*
vyšší a užší než krajáč; hrnec m

Beň., Brus., Dúbr., Kol., Nová Sedl.,
Ostrož., Rus. Pot., Strih., Ubl'a, Vagr.,
Vel'. Pol', **kantočka**

kant, a *s hrnek m*

Kol., Rus. Pot., Top., Ubl'a, Zboj

kantar, m ohlávka *ž*

Cig., Dara, Drien., Dúbr., Kol., Kovb.,
Kraj. Čier., Kružl., Kur., Nová Sedl.,
Podhor., Prisl., Run., Rus., Rus. Pot.,
Smol., Stak. Roz., Strih., Šmig., Ubl'a,
Vagr., Zvala

kantor m (*u cerkvi*) kostelní zpě-
vák; laický pomocník duchovního;
kantor zast.

Beň., Dara, Drien., Klen., Kol., Kovb.,
Lom., Mich., Nový Buk., Podhor., Prisl.,
Pstr., Run., Rus. Pot., Star., Strih., Šem.,
Ubl'a, Ulič, Zvala

kapa *ž 1* zásek / zářez *m* na stro-
mě *na straně, kam bude porážený*
strom padat 2 zub *m* *na podkově*
na ochranu a k zpevnění kopyta

Kol., L'ut., Smol., Ulič, Vel'. Pol', Zvala

kapci pomn. obuv ušitá z plátna
dávala se nebožtíkovi do rakve

Cig., Zboj

kapčati ned. *co (derevo, štrangy do*
vahy) spojovat co s čím; (časnok do
vinc, a) připevňovat, přidělavat co
kam; (kyl, u, na gombičky) zapínat;
toto šo s, a kapčat, do vagona *to*
co se připojuje k vagonu

Dúbr., Grib., Klen., Mich., Podhor., Rus.,
Smol., Stak. Roz., Ubl'a, Vagr., Zvala

kapel, uch *m* klobouk

Cig., Drien., Klen., Kyj., L'ut., Vagr.

kapura ²⁴⁾ *ž* brána; vrata *s pomn.;*
(u ploti) lísa; vojak stojav na
kapuri *u brány stál voják*

Beň., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kož.,
Kovb., Kyj., Mich., Nová Sedl., Podhor.,
Prisl., Pstr., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz.,

²⁴⁾ *srov. maď. „kapu“ – brána; „kapuör“ –*
vrátný

Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič. Kriv.,
Zvala, **kapurka**

kapusta *ž* zeli *s*

Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Drien.,
Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kraj.
Čier., Kružl., Kur., Kyj., Lom., L'ut.,
Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Niž.
Kom., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr.,
Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol.,
Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig.,
Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zboj,
Zvala

kapust,anka *ž* zelniště *s*, *pole po*
sklizeném zeli

Dúbr., Kol., Podhor., Rus., Strih., Vel'.
Pol'.

kapyc,a *ž* ošití *s* *vázání bijáku ce-*
pu k cepovce

Bok., Brus., Dara, Drien., Grib., Lom.,
L'ut., Ostrož., Pstr., Run., Rus., Smol.,
Star., Šem., Vagr., Zvala

karb *m* zásek, zárez *na kmeni stro-*
mu; vrub

Bok., Brus., Cig., Kol., Lom., Top., Ubl'a,
Ulič, Vagr., Zvala, **karbyk**

karčmar, *m* krčmář; hospodský, *v.*
těž kačmar,

Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Podhor., Prisl.,
Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šem.,
Ubl'a, Ulič. Kriv., Vagr., **korčmar**,
Šem.,

karička ²⁵⁾ *ž* 1 kroužek *m*, obrouč-
ka např. železná spojovací sou-
část cepu, výztuž hlavy kola
hospodářského vozu ap. 2 „karič-
ka“ - dívčí kolový tanec m

Brus., Drien., Dúbr., Nový Buk., Prik.,
Rus. Bys., Rus., Smol., Strih., Vel'. Pol'.

kark *m* krk

Bok., Brus., Cig., Drien., Grib., Klen.,

Kož., Kružl., Lom., Nový Buk., Prisl.,
Rus. Bys., Star., Vel'. Pol', Zvala

kart,ati s,a *ned.* hrát karty, karbanit
Beň., Ubl'a

kaštel, *m* zámek, panské sídlo *s*

Dara, Mich., Ostrož., Podhor., Smol.,
Stak., Stak. Roz., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv.,
kaštil, Beň., Podhor., Prisl., Rus. Pot.,
Ubl'a, Stak. Roz., Strih., Šmig.

kavij *m* káva *ž*, kafe *s*; **dochtor**
nam dav kaviju po findži doktor
nám dal každému hrnek kafe

Beň., Bok., Brus., Grib., Kol., Kovb.,
Kružl., Mich., Nová Sedl., Ostrož.,
Podhor., Prik., Pstr., Run., Rus., Smol.,
Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Vagr., Vel'.
Pol', Zvala, **kavej** Run., **kavijka**
Brus.

kazati *ned.* co říkat; **vony kazali**,
šo... říkali, že...; **radše ne budu ti**
kazati radši ti to nepovím / ne-
řeknu

Grib., Klen., Star., Ubl'a, Ulič

kel,čyk *m* výdaj, finanční náklady
m mn.; **dali mu na kel,čyk** dali mu
na útratu / na výdaje

Beň., Cig., Dúbr., Klen., Kolb., Nový
Buk., Nyž. Kom., Rus. Pot., Šem., Top.,
Vagr.

kel,o přisl. kolik

Brus., Cig., Drien., Kružl., Kur., Kyj.,
L'ut., Mich., Vagr.

kel,tovati ²⁶⁾ *ned.* co (*vel,o pin,azi*)
utrácet; vydávat, vynakládat; (*vece*
nafty) spotřebovávat; **car, kel,tuje**
na vobuv car utrácí za obutí
Kolb., Rus., Star., Strih., Ulič

kermeš *m* hody *pomn.*; posvícení *s*
Kož., Nový Buk., Pstr., Prik.

²⁵⁾ *srov. maď. „karika“ - kruh, kroužek,*
kolo, kolečko

²⁶⁾ *srov. maď. „költekezik“ - utrácet*

kerpci v. verpci

kerst *m* křest; křtiny *pomn.*, *v. též chrest*

Cig., Kyj., L'ut., Mich.

kerstna *ž* kmotra *při křtu*, *v. též chresnyj, kresnyj*

Cig.

kerstyny *pomn.* křtiny *obřadní hostina*, *v. též chrestyny, krestyny*

Cig., L'ut., Smol., Mich.

kerstyti *ned. koho křtít*, *v. též chres-tyti, krestyti*

L'ut., Mich.

kert, / kerta²⁷⁾ *ž* zahrada

Beň., Dúbr., Grib., Kol., Mich., Pstr., Rus.
Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Ubl'a

kertyc,a *ž* krtek *m*

Cig., Kol., Prik., **kertyna** Dúbr., Klen.,
Kol., Zvala

kešen,a v. kyšen,a

kil,ka *čisl.* několik; **kil,ka** *raz*
několikrát

Brus., Cig., Dúbr., Lom., L'ut., Nový
Buk., Run., Smol., Strih., Top., Ubl'a,
Ulič, Zboj

ki(l),ko *přisl.* kolik; **ja už kil,ko**
rokiv tu jsem tady už několik let;
kil,ko rokiv vam bylo? kolik (let)
vám bylo?, *v. též kul,ko*

Grib., Kož., Nový Buk., Prik., Pstr., Šem.,
Vagr.

kil,ok *m* dřevěný kolík – *ke spo-
jování dřevěných konstrukcí*, *v. též*
kul,ok

Grib., Pstr., Ubl'a, Vagr.

kin, m kůň; **dva koni** dva koně, *v.*
též kun,

Brus., Cig., Drien., Kož., Kraj. Čier.,
Kružl., Kur., Šem.

kis,s,a *s* kosiště

Brus., Cig., Grib., Kož., Kraj. Čier., Pstr.,
Vagr.

kist, ž kost, *v. též kust,*

Brus., Prik.

kistka *ž* 1 *zdrob.* **kist, 2** pecka
3 kotník *m*, *v. též kust,*

Bok., Brus., Kož., Pstr., Zvala, *v. též*
kustka

kitna *příd. jen ž* (*vřvc,a, koza*) březí
Prik., Zvala, **kutna** Ulič

kizlyna *ž, zprav. mn.* **kizlyny 1**
koník *m* *na střešní hřeben doš-
kové střechy* 2 *koza na řezání dříví*
Brus., Cig., Grib., Lom., Nový Buk.,
kozlyna Bokša, Drien., Top., Ulič,
Zvala, **kuzlyna** Rus., Smol., Top.

kl,aga *ž / kl,ag m* glaga *ž*, syřid-
lo *s* – *ze sušeného soleného tele-
cího n. kůzlečího žaludku užívané*
při domácí výrobě sýra

Dara, Kol., Nová Sedl., Smol., Strih.,
Top., Zvala, **gl,aga** *ž gl,ag m* Brus.,
Top. Ulič

kl,aganyj *příd.:* **kl,aganyj** *syr vy-
ráběný pomocí syřidla* – *glagy*

Kol., Nová Sedl., Run., Smol., Strih.,
Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', **gl,aganyj** *syr*
Brus., Zvala

kl,ambra *ž* 1 zástrčka dřevěného
zámku u dveří 2 kramle

Brus., Cig., Drien., Nový Buk., Ubl'a,
Ulič

kl,amka *ž* klika

Bok., Brus., Drien., Kyj., Lom., L'ut.,
Nový Buk., Ubl'a

²⁷⁾ *srov. maď. „kert“* – zahrada

klan,ati s,a *ned. bez předm. i komu*
zdravit bez předm. i koho
 Beň., Star., Ubl'a, Vel'. Pol', Zboj

klanyc,a ž *zprav. mn. klanyci*
 lišeň, klanice
 Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr.,
 Grib., Kož., Lom., L'ut., Nová Sedl.,
 Prisl., Pstr., Run., Rus., Smol., Stak. Roz.,
 Strih., Šem., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr.,
 Zvala

klad m špalek; kus kmenu
 Drien., Kol., Kovb., Kružl., Kyj., Rus.,
 Prik., Pstr., Smol., Stak. Roz., Ulič, Ulič.
 Kriv., Vagr., Vel'. Pol'.

kladtyk m špalík; kolík
 Brus., Grib., Kol., Kovb., Pstr., Šmig.,
 Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Zvala, **kladtyčok**

kleban m plebán
 Dara, Kol., Star.

klinec, v. klynec

klipajky ž *mn. oční víčka s mn.*
 Dúbr., Klen., Kol., Run., Rus. Bys., Star.,
 Strih., Top., Ulič, Vel'. Pol', Zboj, Zvala

kliš,či / kliš,ši *pomn. kleště*
 Klen., Kol., Kovb., Kož., Kyj., Prisl.,
 Rus., Smol., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol',
 Zvala, Zboj

kl,oc kus kmene, *zhruba metrový,*
do sáhu
 Cig., Dúbr., Kol., Kraj. Čier., Niž.
 Kom., Ostrož., Pstr., Smol., Stak. Roz.,
 Strih., Ubl'a, Ulič, Zvala

kloč,č,a s koudel ž
 Bok., Brus., Dara, Dúbr., Grib., Kol.,
 Kovb., Kyj., L'ut., Mich., Nová Sedl.,
 Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl.,
 Pstr., Run., Rus. Bys., Rus., Rus. Pot.,
 Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem.,
 Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv.,
 Vagr., Vel'. Pol', Zvala

klub m / klubo s kyčel *m*
 Bok., Brus., Cig., Drien., Dúbr., Klen.,
 Kol., Kož., Kružl., Nový Buk., Podhor.,
 Prik., Run., Rus. Bys., Smol., Star.,
 Vel'. Pol', Zvala

klubja s klubko; **pr,adžu** *zvynemo*
na klubjata přízi navineme na
 klubka
 Dara, Dúbr., Kovb., Mich., Nová Sedl.,
 Ostrož., Podhor., Prisl., Run., Rus., Rus.
 Bys., Smol., Stak. Roz., Star., Šmig.,
 Top., Ubl'a, Ulič. Kriv., Zboj, Zvala

kl,uč m klíč; **ma,em kl,uč od**
cer,kvy měl jsem klíč od kostela
 Cig., Dara, Drien., Klen., Kol., Kovb.,
 Kraj. Čier., Kyj., Lom., L'ut., Run., Strih.,
 Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zboj, Zvala,
kl,učyk

kludek v. pludyk

kl,uka ž 1 hák *m; též ve význ. oko*
pro západku dřevěného zámku
 2 svislý čep *m* upevňující *oj* hos-
 podářského vozu 3 zahnutý kolík
m, háček m na věšení šatstva
 Bok., Drien., Dúbr., Kol., Smol., Strih.,
 Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zvala

klutyk v. pludyk

klykati *ned. 1 koho kam (líkar,a,*
robotnyka do kanc,a,ar)ni volat;
koho klykati? koho mám zavo-
 lat?; *vše ne klykali nikoho* už
 nevolali nikoho; *(na hostynu)* zvát;
(do vos,ka) povolávat; **klykati za**
kumu žádat o kmotrovství 2 *ko-*
ho co jak, koho jak nazývat; *(mo-*
tyku lapiškoju) nazývat *co jak*, říkat
čemu jak; **klykati s,a** jmenovat
 se; **jak s,a to klykalo?** jak se tomu
 říkalo?; **klykala ho na meno** oslo-
 vovala ho jménem

Dara, Klen., Kol., Kovb., Mich., Nová Sedl., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Rus., Rus. Bys., Smol., Star., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

klynec, / **klíneć**, *m* (*derevjanyj*) kolík; (*želíznýj*) hřebík; (*v topán-koch*) flok; **kun,s,kyj klynec**, podkovák

Beň., Brus., Cig., Drien., Grib., Klen., Kol., Kolb., Kružl., L'ut., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak., Stak. Roz., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zboj, Zvala, **klynčyk**

klynok m kolík; klínek

Brus., Cig., Dara, Drien., Kyj., L'ut., Run., **klynok** Kraj. Čier., Pstr., Zvala

kobel, / **koblyk m** stará polní míra, 3 *koblyky* = 1 *ha*

Dara, Klen., Kraj. Čier., Ostrož., Prisl., Stak. Roz., Šmig., Ubl'a, Zboj

kobilka ž plátěná taška přes rameno *na způsob chlebníku*; mošna

Beň., Dara, Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Mich., Nová Sedl., Podhor., Prisl., Run., Rus., Stak. Roz., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Zboj, **kobilčá / kobil,a** s Kol., Mich., Podhor., Prisl., Rus. Pot.

kobylka ž 1 kobyly, kobylyka 2 capouch *m*, dýmník *m* u *kuchyňské pece*

Beň., Brus., Dúbr., Grib., Kol., Kož., Kraj. Pol., Kružl., Podhor., Prik., Pstr., Smol., Strih., Šem., Ubl'a, Ulič

kobylc,a ž, *zprav. mn.* kobylyci koza *na řezání dříví*

Cig., Kož., Kyj., Stak. Roz.

kobylina ž poříznice, obřeznice *upínací zařízení na dřevo při zpracování porážem*

Dara, Run., Rus., Smol., Vagr., Zvala

kocur m kocour

Brus., Klen., Kružl., Kur., Prik., Prisl., Stak. Roz., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Zboj, **kocuryk**

koč m kočár

Beň., Dara, Dúbr., Klen., Kovb., Kružl., Kyj., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Ubl'a, Vel'. Pol', **kuč** Beň., Cig., Dúbr., Klen., Mich., Nový Buk., Podhor., Prisl., Pstr., Rus. Pot., Star., Strih., Šmig., Ubl'a

kočan m (*z kapusty*) košťál

Dara, Dúbr., Klen., Kol., Kraj. Čier., Kyj., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Podhor., Prisl., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zvala, **kočan,n,a** s Dúbr., Kol., Kraj. Čier., Nový Buk., Prisl.

kočer,ha / kočyr,ha ž hřeblo *s*, ohřeblo *s*, pohrabáč *m*

Bok., Brus., Cig., Dara, Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kružl., Lom., Mich., Nová Sedl., Podhor., Prisl., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala, **kočar,ha** Kož., Nový Buk., Šem.

kočik m dětský kočárek

Klen., Kol., Kovb., Nový Buk., Podhor., Pstr., Vagr.

kočiš m kočí ; **pryjde kočiš z vozom** přijede kočí s povozem / s vozem; **kočiš - vprihaj koni** kočí - zapřáhní koně

Beň., Cig., Dara, Dúbr., Klen., Kol., Kolb., Kraj. Čier., Kružl., Kyj., Mich., Podhor., Prik., Pstr., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Šmig., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol'

koch m kovářská výheň ž

Kol., Kovb., Pstr., Smol., Strih., Ulič, Vel'. Pol', Zvala

kolač *m* velké obřadní pečivo
zprav. svatební

Beň., Bok., Brus., Cig., Drien., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Kružl., Lom., L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Prik., Pstr., Run., Rus. Pot., Star., Strih., Šem., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Zboj, Zvala

kolačik / **kolačyk** *m* *zprav. mn.*

kolačiky / **kolačyky** koláčky
zprav. jako svatební pečivo

Bok., Brus., Cig., Drien., Dúbr., Kružl., Lom., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Podhor., Prisl., Smol., Star., Strih., Šem., Top., Ulič, Vagr., Zboj, Zvala

kol,adka / **kol,ada** *ž* koleda; *žty po kol,adkach* / *chodyti po kol,adi* chodit koledovat / na koledu

Beň., Drien., Kol., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Podhor., Prik., Prisl., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Zboj

kol,adnyk *m* koledník

Kol., Lom., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Podhor., Prik., Rus. Bys., Stak. Roz., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, Vagr., Zboj

kol,adovati / **kol,aduvati** *ned. bez předm.* koledovat; zpívat koledy

Kol., Mich., Nová Sedl., Strih., Ubl'a, Zboj

koleja *v.* kolija

kolera *ž* cholera; *za koliru to možu dašo povisti* o choleře můžu něco říct / vyprávět

Cig., Kovb., Kružl., Mich., Prisl., Rus., Rus. Pot., Zvala, kolira Kolb.

kolesar, *m* kolář

Dara, Klen., Kož., Smol., Star., Vagr., Vel'. Pol'

kolesar,stvo *s* kolářství

Klen., Kraj. Čier., Ubl'a

koleso *s* (*motora, voza, zadn,e*) kolo

Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Lom., L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Prik., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak., Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

količka *pomn. (do pluha)* plužní kolečka *s mn.*, plužnata

Cig., Bok., Brus., Grib., Kovb., Kož., Lom., Pstr., Vagr., kolečka Drien., L'ut.

kolija *ž* 1 koleje *mn.* 2 dráha, železnice; železniční trať; *na koliji / na koleji* robyli pracovali na železnici / na stavbě železnice

Klen., Kol., Podhor., Prisl., Rus. Pot., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, Vagr., koleja Klen., Podhor., Prisl., Šmig., Ubl'a

kolinka *s mn.* kolena; *stati na kolinka* kleknout si

Klen., Kol., Mich., Ostrož., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Strih., Zboj

koliš,ča *s* kolečko; *z boku-m koliš-ča pryrichtuvav* po straně jsem si přimontoval kolečko

Dara, Dúbr., Klen., Kol., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prisl. Run., Rus. Bys., Rus., Smol., Star., Strih., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

kolo *předl. s 2.p.* 1 vedle, u; *kolo cerkvi* u kostela; *nen,ko zustav kolo mene* otec zůstal u mně; *muzykanty hráli kolo toho* muzikanti přitom hráli 2 kolem (*galir*) kolo šyji kolem krku

Beň., Cig., Dúbr., Klen., Kol., Kolb. Kraj. Čier., Kyj., Mich., Nový Buk., Podhor., Prisl., Pstr., Rus., Smol., Stak. Roz., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Zboj

koloda ž špalek *m*; kus kmene *m*;
kláda

Brus., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb.,
Koř., Nová Sedl., Nový Buk., Podhor.,
Prisl., Smol., Stak. Roz., Strih., Šmig.,
Top., Ubl'a, Ulič, Zvala

kolodka ž západka; západ; *těž ve*
význ. visací zámek *m*; **poštova**
baksa, hej, byla na n,uj kolodka
poštovní schránka, že jo, a na ní byl
visací zámek

Beň., Drien., Klen., Kol., Kovb., Nový
Buk., Niž. Kom., Stak. Roz.

kolos *m* / **kolos,s,a hromad.** klas
m, *klasy m mn.*

Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Grib.,
Klen., Kol., Kovb., Kyj., Lom., Nová
Sedl., Nový Buk., Prisl., Pstr., Run., Rus.,
Rus. Pot., Smol., Strih., Top., Ubl'a, Ulič,
Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala, **kolosok**

koloti *ned. co 1 (dryva)* štípat; (*ban-*
durky) krájet, překrajoval *před*
sázením 2 (kolo serca) píchat

Bokša, Brus., Cig., Dara, Drien., Kružl.,
Kyj., Lom., L'ut., Stak., Strih., Šmig.,
Run., Rus., Top., Ulič, Ulič. Kriv., Vel'.
Pol', Zboj

kolotuvča s 1 (v bodynici) tlouk
m 2 (kolotuvka) kvedlačka ž
Run., Smol., Vel'. Pol'.

kolotuvka / kolot,uvka ž kvedlač-
ka; **tak-ez,me davali do tych dírok**
ložky i kolotuvcu do těch dírek
jsme dávali lžice a kvedlačku

Dúbr., Klen., Kol., Mich., Nová Sedl.,
Podhor., Run., Top., Ubl'a, Ulič,
kolotuvc,a Dara, Prisl., Run., Smol.,
Stak. Roz., Star., Top., Vel'. Pol', Zvala,
kolotovc,a Smol., Star., **kolotovka**
Bok., Lom., Zvala, **kolotov** Brus.,
Kyj., Lom., **kolotivc,a** Vagr.

kolotyti *ned. co* rozmíchávat; **kolo-**
tyti fasol,u rozmáčkávat fazole;
kolotyti maslo stloukat máslo
Kol., Run., Smol., Strih., Top., Ubl'a,
Vel'. Pol'.

koly přísl. 1 kdy **Koly jdeme?** –
Zavtra. Kdy jdeme? – Zítřa; **ne**
mav koly neměl kdy, neměl čas;
mało koly málokdy; **koly jak jak**
kdy 2 když; **koly-m chvora byla**
když jsem byla nemocná; **ked,**
mam koly když mám čas;

Beň., Brus., Drien., Dúbr., Grib., Klen.,
Koř., Kraj. Čier., Kružl., Mich., Nová
Sedl., Nový Buk., Podhor., Pstr., Rus.,
Rus. Bys., Smol., Star., Strih., Šem.,
Šmig., Ubl'a, Vagr.

kolys, přísl. kdysi
Koř., Přík., Šmig., Ubl'a

kolysačka ž plachta *ke kolébce*; *těž*
ve význ. kolébka
Dúbr., Strih., Ubl'a

kolysanka ž 1 kolébka *zprav. polní*
2 ukolébavka
Drien., Klen., Kol., Mich., Ubl'a, Zvala

kolysati *ned. koho, co (ditynu)* kolí-
bat
Dúbr., Nový Buk., Šmig., Zvala

kolyska ž kolébka

Brus., Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol.,
Kovb., Kraj. Čier., Kyj., Mich., Nový
Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Rus. Bys.,
Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem.,
Šmig., Ubl'a, Vagr., Zvala

komando *s* velení; velitelství; **čysto**
madars,ke komando bylo velení
bylo zcela maďarské
Beň., Dara, Kovb., Kružl., Mich., Nová
Sedl., Nový Buk., Ostrož., Přík., Prisl.,
Run., Rus., Rus. Pot., Strih., Šmig., Vagr.,
Vel'. Pol', Zvala

komanic,a / komanyc,a ž jetel *m*;
komanyc,u do vestrovok klademe
 jetel dáváme sušit na ostrvy; **pry-**
vjazav jej (korovu) **tam, dav juj**
komanyci, že by ne ryčala přivázal
 ji tam a dal jí tam jetel, aby ne-
 bučela

Beň., Klen., Kol., Kovb., Mich., Podhor.,
 Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star.,
 Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Vel'. Pol',
 Zboj, Zvala

komašni pomn. pohřební hostina
 ž; **zrobyti komašni** uspořádat po-
 hřební hostinu; **vmer jakyjs čolo-**
vik a jšli na komašni umřel jeden
 člověk a šli na pohřební hostinu
 Klen., Kol., Kolb., Kyj., Mich., Podhor.,
 Prisl., Run., Rus. Bys., Smol., Stak. Roz.,
 Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Zboj, Zvala

kominar, / komynar, m komíník
 Beň., Brus., Mich., Prik., Smol., Strih.,
 Ulič. Krive, Zvala

komisn,ak m komisárek *vojenský*
přídělový chléb
 Beň., Dúbr., Nová Sedl., Prisl., Šmig.

kompery pomn. brambory
 Cig.

komyn m kouřovod *u staré pece,*
zprav. z proutí a hlíny
 Beň., Brus., Cig., Drien., Dúbr., Grib.,
 Klen., Kol., Kož., Kraj. Čier., Kružl.,
 Nový Buk., Ostrož., Prik., Prisl., Pstr.,
 Rus., Rus. Pot., Stak., Strih., Ubl'a, Vagr.,
 Vel'. Pol', Zvala

kon,ačka ž kobylinec *m*
 Dara, Klen., Rus. Pot., Ulič, Zboj

konar, m větev ž
 Beň., Brus., Drien., Dúbr., Grib., Kol.,
 Nový Buk., Podhor., Prik., Run., Rus.,
 Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'.
 Pol', Zvala

kon,ar, m koňák, pastevec koní
 Kyj., Prik., Prisl., Rus., Ubl'a, Ulič

kondaš²⁸⁾ m pasák prasat; **svyni od**
bukvy začali hynuti a tuty juhasi
ci kondasi jich rizali prasata
 začala po těch bukvicích chciplat a ti
 pasáci je zabíjeli / podřezávali
 Beň., Dúbr., Klen., Kolb., Kružl., Nový
 Buk., Rus. Pot., Šem.

konopl,anka ž konopiště *s*
 Podhor., Zvala

konopli pomn. konopí *s*
 Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Dúbr.,
 Klen., Kol., Kovb., Kož., Kružl., Lom.,
 Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož.,
 Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Run., Rus.
 Bys., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz.,
 Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a,
 Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj,
 Zvala

kont,a²⁹⁾ ž drdol *m*, uzel *z vlasů*
vázaný v týle – tradiční účes vdané
ženy

Beň., Bok., Brus., Drien., Dúbr., Grib.,
 Kol., Kovb., Lom., Mich., Nový Buk.,
 Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Run., Smol.,
 Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Zvala

kontrakt m smlouva ž; **robyti kon-**
trakt uzavírat smlouvu; **daru-**
jucyj kontrakt darovací smlouva;
kupčyj kontrakt kupní smlouva
 Beň., Cig., Klen., Kol., Star., Šmig.,
 Ubl'a, Vagr.

kopač m 1 tyčka ž; kus *m* dřeva;
 klacek 2 motyčka ž; **pravyti ko-**
pačom diročky motyčkou kopat
 jamky 3 bidlo *s součástí tkal-*
covského stavu
 Dara, Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kož.,

28) *srov. maď. „kondás“* – pasák prasat

29) *srov. maď. „konty“* – drdol, uzel

Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Pstr., Run., Rus. Bys., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala, **kopačyk**

kopati *ned. co i bez předm.* **1** (ja-mu) kopat **2** (*bandurky, kapustu*) okopávat

Dara, Dúbr., Kol., Kružl., Kyj., Nová Sedl., Run., Rus., Smol., Stak., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Zvala

kopija *ž totěž co zastava*

Beň., Kyj.

kopijaš *m totěž co zastavnyk*

Kyj.

kopka *ž 1 (sina) kopka 2 (bandurok) hrobec m, krecht m*

Drien., Dúbr., Prisl., Rus. Bys., Smol., Ubl'a, Vel'. Pol', Zvala

korba *ž (studni) rumpál m*

Grib., Mich., Rus., Ulič, Zvala

korč *m (lískovyj) keř; křoví s; kozu pryvjazav id korčovi kozu přivázal ke keři; korči bandurok keřiky brambor*

Beň., Klen., Kol., Kovb., Kružl., Mich., Ostrož., Podhor., Rus., Smol., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zvala

korčma *ž hospoda, krčma*

Beň., Brus., Cig., Dara, Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kyj., Mich., Nová Sedl., Niž. Kom., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Rus. Bys., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zvala, **karčma** Star.

korčoly *pomn. kratší sáně ke svážení dřeva z lesa*

Kovb., Prisl., Rus., Smol., Zvala

korec, *m 1 (zerna) korec dutá míra - 25 kg 2 (mlyns,koho kole-sa) lopatka*

Cig., Drien., Kyj., Nový Buk., Ostrož., Přík., Rus. Pot., Star., Zvala

korin, *m kořen; korin, hryba noha ž houby*

Beň., Brus., Cig., Dúbr., Kol., Kovb., Kož., Kružl., Mich., Přík., Pstr., Rus. Bys., Smol., Stak. Roz., Strih., Ubl'a, Vel'. Pol', Zvala, **korin,n,a** s Beň., Klen., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Lom., Mich., Nový Buk., Ostrož., Pstr., Rus. Pot., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, **korinok, korinčyk**

kormyti *ned. 1 koho živit; připravit jídlo komu 2 (svyni) krmit; držet*

Dúbr., Grib., Kružl.

kornaz *m 1 kanec 2 divočák; kornaz - vun maje takí kly divočák, ten má takové špičáky / kly*

Beň., Brus., Dúbr., Kol., Kovb., Kružl., Nová Sedl., Ostrož., Přík., Prisl., Smol., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zboj, Zvala

koropan,a *ž ropucha*

Dara, Kol., Zvala

korova *ž kráva*

Beň., Bok., Cig., Dara, Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kyj., Lom., L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Pstr., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Vel'. Pol', Ubl'a, Ulič, Vagr., Zboj, Zvala

koršuv *m džbán velký*

Beň., Kol., Šem., Ubl'a, Zvala

kortiti *neos. koho s inf. : mene kortilo... měl jsem chuť..., chtělo se*

mi..., byl bych rád...
Beň., Kol., Mich., Rus., Ubl'a

koryt,a s 1 okřín *m* na kynutí chle-
ba 2 necičky *pomn.* na koupání
novorozeněte

Beň., Podhor., Run., Rus., Rus. Bys.,
Star., Strih., Top., Ubl'a

korytko s okřín *m*; necičky *pomn.*
na mouku, na zadělávání těsta

Kyj., L'ut., Podhor., Ubl'a, Zvala

koryto s 1 necky *pomn.*; koryto
2 díž ž na zadělávání chleba;
upravýlo **s,a** do koryta zadělalo
se v díži

Beň., Bok., Brus., Dara, Dúbr., Grib.,
Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier.,
Kyj., Mich., Nová Sedl., Niž. Kom.,
Ostrož., Podhor., Prisl., Run., Rus., Rus.
Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem.,
Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zboj,
Zvala

kos,ačka ž sekačka na obilí, na
trávu

Nový Buk., Stak. Roz., Šmig.

kost *m* jídlo *s*, strava ž; **ja** na **kost**
ne zarobl,u nevydělám si (ani) na
jídlo; **vun kust nam davav, aj**
vyno pyti dával nám jídlo a k pití
vino

Beň., Klen., Kol., Kovb., Kružl., Mich.,
Podhor., Prisl., Rus., Rus. Pot., Stak. Roz.,
Star., Šmig., Ubl'a, Ulič. Krive, Vel'.
Pol'. **kust** Nová Sedl.

kostil,nyk *m* kostelník

Kraj. Čier., Kružl., Lom., Pstr., **kost,ul-**
nyk Kyj.

kostura ž 1 kosíř 2 nůž *zprav.*
větší

Dara, Dúbr., Klen., Kol., Kož., Lom.,
Ostrož., Přík., Pstr., Rus. Bys., Stak. Roz.,

Strih., Šem., Šmig., Vagr., Vel'. Pol',
Zvala, **kosturka**

kostuvati **s,a** *ned. bez předm. (vdoma)* stravovat se; jíst

Beň., Stak. Roz.

kosyc,a ž péro *s* za kloboukem
zprav. kohoutí

Nový Buk., Přík., Pstr., Stak. Roz., Ubl'a,
Vagr.

kosysko *s* kosiště

Bok., Drien., Kyj., Lom., L'ut.

košanyna ž pokos *m*

Kol., Smol., Zvala

košar, *m* (z *dvoma vuchoma*) koš

Beň., Klen., Kol., Lom., L'ut., Ostrož.,
Podhor., Přík., Prisl., Run., Rus. Pot.,
Smol., Star., Strih., Top., Ubl'a, Zboj,
Zvala

košara ohrada pro ovce

Beň., Kol., Nový Buk., Podhor., Prisl.,
Smol., Strih., Ubl'a

košaryk / košarik *m* 1 košík; **tam**
s,a navčiv **košaryky plesti** naučil
se tam plést košíky 2 vrš ž na
chytání ryb

Beň., Dara, Dúbr., Klen., Kol., Kovb.,
Kyj., Mich., Nová Sedl., Nový Buk.,
Ostrož., Podhor., Prisl., Run., Rus. Bys.,
Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Strih.,
Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vel'.
Pol', Zboj, Zvala

košul,a ž košile

Bok., Brus., Dara, Drien., Klen., Kol.,
Kovb., Kož., Kraj. Čier., Lom., L'ut.,
Mich., Nový Buk., Přík., Prisl., Pstr., Rus.
Bys., Rus., Smol., Stak. Roz., Star., Strih.,
Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Vagr., Vel'.
Pol', Zvala, **košel,a** Cig., Drien., Kružl.,
Kyj., **kušul,a** Vel'. Pol', **košul,ka**

kotryj *zájm.* který; **kotra** prynesla
plíča, kotra plachtynu některá

přinesla oplecí, některá plachetku;
kotryj choče puťti? kdo chce jít?;
vsi povtikali de kotre všichni se
rozutekli kam kdo mohl; **do kotro-**
ho času ještě nějakou dobu

Beň., Cig., Dara, Dúbr., Klen., Kol.,
Kovb., Kož., Lom., Mich., Nová Sedl.,
Ostrož., Podhor., Přík., Run., Rus., Rus.
Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Šem.,
Šmig., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

kovač m kovář; **prodav toho kon,a,**
hej, pryvív vun joho do kovača
prodal toho koně, ano, a ten (čaro-
děj) ho přivedl ke kováři

Dara, Dúbr., Klen., Kol., Kolb., Kružl.,
Mich., Ostrož., Run., Stak. Roz., Strih.,
Šmig., Ubl'a, Ulič, Vagr., Zboj

kovadlo s kovadlina ž

Brus., Klen., Rus., Smol., Šem., Vel'.
Pol', Zvala

koval, m kovář

Brus., Dara, Drien., Dúbr., Klen., Kol.,
Kovb., Kož., Kružl., Kur., Mich., Nový
Buk., Ostrož., Přík., Prisl., Pstr., Run.,
Rus., Rus. Pot., Smol., Stak., Strih., Top.,
Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

kovalstvo s kovářství, kovářské ře-
meslo; kovařina ž; **z,at, mav ko-**
valstvo zeť měl kovářnu / zeť byl
kovář

Grib., Klen., Rus. Pot., Vagr.

kovbasa ž 1 klobása **2** salám **m**

Dara, Drien., Dúbr., Klen., Kol., Kovb.,
Kož., Kružl., Kyj., Nová Sedl., Nový
Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl.,
Run., Rus. Bys., Rus., Rus. Pot., Smol.,
Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig.,
Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vagr.,
Zboj, Zvala, **kovbaska**

kovbyc,a ž špalek **m** na štípání
dříví

Brus., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kož.,

Nový Buk., Podhor., Přík., Pstr., Rus.,
Rus. Pot., Smol., Strih., Ubl'a, Ulič,
Vagr., Zvala, **kovbyčka**

kovkus m margarín, tuk

Brus., Kol., Ostrož., Prisl., Smol., Stak.
Roz., Šmig., Ubl'a

kozlyna v. kizlyna

kožušanka ž krátký soukenný ka-
bátek **m;** též vesta z beráncí kůže
*srstí dovnitř - součást tradičního
ženského oděvu*

Brus., Cig., Drien., Grib., Kružl., L'ut.,
Přík., Pstr., Run., Rus. Bys., Rus., Šem.,
Top., Vagr., Vel'. Pol', Zboj

kračun m tradiční štědrovečerní
chléb; *těž ve význ. vánoce pomn.;*
uže bude na kračun pjat' roku
na vánoce to už bude pět let

Brus., Dúbr., Kol., Kovb., Lom., Nová
Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík.,
Run., Rus. Pot., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič,
Zboj, Zvala, **kračun** Beň., Nová Sedl.

kraj m vlast ž; **ity nazad do kraju**
vrátit se domů / do vlasti; **vy,**
chlopce z kraju? chlápce, vy jste
od nás?; **my tu v čužum kraju**
jsme tady v cizí zemi; **ja zahnav**
pin,azi do kraju poslal jsem
peníze domů

Beň., Cig., Drien., Dúbr., Grib., Klen.,
Kol., Kovb., Kož., Kružl., Kur., Kyj.,
Nový Buk., Niž. Kom., Ostrož., Podhor.,
Přík., Prisl., Pstr., Rus. Bys., Rus. Pot.,
Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig.,
Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol', Zboj

krajina ž země; stát **m**

Beň., Cig., Dara, Drien., Klen., Kovb.,
Kružl., Kur., Kyj., Nový Buk., Podhor.,
Rus. Bys., Star., Strih., Šmig., Ubl'a

kr,ak m keř

Grib., Kraj. Čier., Kružl., Kyj., Přík.,

Pstr., Rus., Stak. Roz., Šem., Vagr., Zvala,
kr,ačok

kral, m král; (svjato) **Tr,och kra-
li(v)** Tři králů

Beň., Dara, Dúbr., Kol., Kovb., Kružl.,
Kur., Kyj., Mich., Ostrož., Podhor., Prik.,
Prisl., Pstr., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz.,
Strih., Šem., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol'.

kraljivstvo s království

Kyj., Prik., Vagr., **kral,uvstvo** Beň.,
Strih., Vagr., **kral,ovstvo** Kol., Kovb.,
Podhor., Rus. Pot., Star., Strih.

kral,ovna ž královna

Beň., Bok., Dúbr., Kružl., Podhor., Rus.
Bys., Smol., Stak. Roz., Strih., Šem.,
Šmig., Top., Ubl'a, Zvala, **kraljivna**
Prik.

krankasa ž (nemocenská) poklad-
na, nemocenská pojišťovna

Kovb., Kraj. Čier., Prisl., Star., Šmig.,
Vel'. Pol'.

kraščyj *příd.* (chyža) lepší; (dívka)
hezčí

Dara, Dúbr., Ostrož., Rus., Stak. Roz.

krepinka ž ozdobná šňůrka *např.*
na ženském živůtku

Drien., Kružl., Kur., Kyj.

kresačka ž sekera teslice; **takyma
kresačkami to tak na dva boky
vtesav** takovými sekerami to ze
dvou stran otesal

Dara, Kol., Ulič. Kriv., Vagr., Zvala

kresati ned. co (*derevo toporami*)
otesávat

Bok., Brus., Drien., Grib., Kol., Kolb.
Lom., L'ut., Nový Buk., Podhor., Pstr.,
Ubl'a, Vagr.

kresna v. kresnyj

kresn,a s křtěnátko; kmoťřenka ž,
kmoťřenec *m*; **potomu ši daruvut,**

na stul na tan,ary kresn,atim pak
ještě dávají na stůl na talíře dárky
pro křtěnátko, *v. též chresn,a*

Cig., Kyj., Lom., L'ut., Mich., Nová Sedl.,
Podhor., Run., Rus. Pot., Strih., Ubl'a

kresnyj *příd.*: **kresna maty** kmo-
tra; **kresnyj otec, / n,an,ko m**
kmoťr ♦ **kresnyj m** *zpodst. příd.*
kmoťr; **kresna** ž kmoťra, *v. též
chresnyj*

Dúbr., Klen., Kovb., Kružl., Lom., L'ut.,
Mich., Nový Buk., Podhor., Prisl., Rus.
Bys., Rus. Pot., Smol., Strih., Ubl'a, Ulič,
Zvala

krest m 1 kříž; **zrobvy krest** (*gryj-
dov*) udělal kříž **2** křest; **nesut,
ditynu do krestu** nesou dítě ke
křtu, *v. též chrest*

Bok., Brus., Dara, Dúbr., Kol., Kovb.,
Kraj. Čier., L'ut., Nový Buk., Podhor.,
Pstr., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak.
Roz., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv.

krest,an m křesťan; *též ve význ.*
člověk *vůbec*, *v. též chrest,an*
Mich., Podhor., Prisl., Vagr.

krestyk m křížek dřevěný, *ve vý-
šivce*, *v. též chrestyk*
Cig., Kružl., Prik., Pstr.

krestyny pomn. křtiny, *v. též chre-
styny*
Beň., Klen., Kol., Kož., Kraj. Čier., Lom.,
L'ut., Mich., Nový Buk., Podhor., Pstr., Rus.
Bys., Smol., Ubl'a, Ulič, **kstyny** Vagr.

křestýti ned. koho (*ditynu*) křtít;
**taj nesut, do cerkvi ditynu křes-
tyti** a nesou dítě do kostela ke křtu,
v. též chřestýti

Kružl., Nová Sedl., Ubl'a, Zvala

křestýti s,a ned. bez předm. křížovat
se, *v. též chřestýti s,a*
Ubl'a

křikvy *ž mn.* krokve; vazba krovu
Drien., Grib., Kružl., Lom., Nový Buk.,
Vagr., **křokvy** Drien., Lom., L'ut.

křivati *ned. bez předm. (- kun, - chlop)* kulhat; **zakovav kon.a, bo vže tot kun, začav křivati** špatně koně okoval, protože ten kůň začal kulhat

Kolb., Rus. Bys.

křochmal, *m* škrob

Kol., Podhor., Zvala

křosna *pomn.* tkalcovský stav *m*

Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Kol., Kovb., Kyj., L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Křiv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

krov *ž* krev; **krov s,a chopyt, do mysy** krev se zachytí do misky; **krov z n,oho valyt**, krev mu teče proudem; **z jabloni stala krov teči** z jabloně začala téct krev *z pohádky*

Beň., Klen., Kol., Kož., Podhor., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Šmig., Ulič, Vel'. Pol', Zvala

křumpli *ž mn.* brambory *m mn.*

Beň., Dara, Nová Sedl., Run., Star., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Křive

křupy *ž mn.* kroupy *zprav. kukuřičné n. ječné; též ve význ. kaše zprav. kukuřičná*

Brus., Cig., Dara, Grib., Klen., Kol., Kovb., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Run., Rus. Bys., Rus., Smol., Stak. Roz., Strih., Top., Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, **křupa** Dúbr., Kol., Kovb., Podhor., Přík., Prisl., Šmig., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

křuz *předl. se 4.p. (dirky, stínu) skřz*

Kol., Ostrož., Rus., Smol.

křužok *m* svitek utkaného vyběleného plátna

Bok., Brus., Grib., Kružl., Nový Buk., Ostrož., Přík., Pstr., Vagr., Zvala, **skřužok** Kol., Strih., **skřuh** Kol.

křysa / křesa *ž (komyna) okraj m; (kalapa) střecha*

Kol., Kyj., L'ut., Mich., Pstr., Run., Rus. Bys., Smol., Top., Zvala

křysak *m* širák, *mužský klobouk se širokou střechou*

Cig., Kraj. Čier., Nový Buk., Přík., Pstr., Vagr.

křyvul,a *ž 1* berla *např. biskupská 2 (na san,och)* ohyb *m*, zakřivení *s 2 (na debri)* křivý kmen *m*

Brus., Drien., Dúbr., Klen., Kovb., Kož., Lom., Niž. Kom., Prisl., Run., Šem., Ubl'a, Zvala

křyvul,ka *ž* druh ozdobné výšivky
Drien., Nový Buk., Podhor., Přík., Pstr., Run., Strih., Top., Ubl'a, Vagr., Zvala

křyž *m 1 zprav. mn. (vydovbanyj na dčrevi)* kříž; znamení kříže; **biła zastava s červeny m kryžom** bílý prapor s červeným křížem **2** panák *z obilných snopů, které na poli vysychají narovnané kolem středového kůlu; snopy s,a sklادت, do kryžu* snopy se stavějí do panáků / za snopů se stavějí panáky

Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kyj., Lom., Mich., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Ulič, Ulič.

Krive, Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol', Zboj,
Zvala, **kryžyk**

kryžak *m* 1 kopka ž, panák *z obil-
ných snopů* 2 pohřbetník *v koň-
ském postroji*

Brus., Bok., Drien. Lom., Kol., Stak. Roz.

kryži *pomn.* 1 kříž *bez zobrazení
Kristova těla* 2 kříž *dolní část
páteře*

Bok., Brus., Cig., Drien., Klen., Kol.,
Kovb., Kož., Nový Buk., Podhor., Prisl.,
Pstr., Run., Rus. Bys., Smol., Star., Strih.,
Šem., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Zboj,
Zvala

kryžma *ž* dárek novorozeněti a jeho
matce od kmotra nebo kmotry; bílé
plátno, *do kterého se dárek n.
peníze zavinou*

Klen., Kol., Kyj., Lom., Mich., Podhor.,
Prisl., Rus. Bys., Smol., Strih., **kryžmo**
s Cig., Dúbr., L'ut., Prisl., Ubl'a, Ulič,
Vagr., Zvala

kryžovač *m* pohřbetník *v koňském
postroji*

Dara, Run., Rus., Zvala, **kryžovačka** *ž*
Lom.

kuc, *v.* **kučik**

kuč *v.* **koč**

kuča *ž* chlívek *m zprav. prasečí*

Brus., Klen., Kol., Mich., Nový Buk.,
Rus., Top., Ubl'a, Ulič, Zvala

kučik / **kučyk** *m* prasečí chlívek

Grib., Kovb., Mich., Nový Buk., Prisl.,
Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Strih., Ulič,
Vagr.

kuděla *ž* přeslice

Dúbr., Kol., Kovb., Kyj., Mich., Nová
Sedl., Nový Buk., Ostrož., Prysl., Pstr.,
Run., Rus. Bys., Smol., Stak. Roz., Star.,
Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič.
Kriv., Vel'. Pol', Zboj, **kudil**, / **kudil'a**

Bok., Brus., Cig., Drien., Dara, Dúbr.,
Kol., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kur., Kyj.,
Lom., L'ut., Mich., Nový Buk., Ostrož.,
Prik., Pstr., Run., Šmig., Top., Vagr.,
Zvala

kuchn'a *ž* kuchyň, kuchyně

Beň., Klen., Kol., Kovb., Kraj. Čier.,
Kružl., Nový Buk., Ostrož., Podhor.,
Prik., Prisl., Pstr., Rus. Pot., Stak., Stak.
Roz., Star., Strih., Ubl'a, Ulič, Ulič.
Krive, Vagr., Vel'. Pol'.

kul'a *ž* baňka *petrolejové lampy*
Smol., Ubl'a, Zvala

kulač *m* láhev *ž placatka; též* pol-
ní láhev; **perel'av** *do kulača sobi*
přelil si to do polní láhve
Beň., Kolb., Ubl'a, Vel'. Pol'.

kul,ko *přisl.* kolik; **kul,ko** *tam*
chloupu? kolik je tam mužů?; **n,aj**
bere chto kul,ko choče at si každý
vezme kolik chce; **kul,ko** *raz*
kolikrát, několikrát; **vidiš kul,ko**
roboty mam vidíš co mám práce;
kul,ko tomu? jak už je to dávno?,
kdy to bylo?, *v. též* **kil,ko**

Beň., Dara, Dúbr., Klen., Kol., Kovb.,
Mich., Nová Sedl., Podhor., Prisl., Run.,
Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak.
Roz., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a,
Ulič, Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zboj

kul,ok *m* dřevěný kolík, kolíček;
kul,kom *zavjaže snup* zaváže
snop kolíkem / pomocí kolíku

Cig., Dara, Drien., Klen., Kružl., Mich.,
Ostrož., Prisl., Run., Rus., Rus. Pot.,
Smol., Strih., Ulič, Zvala

kum *m* kmotr;

Cig., Dara, Drien., Grib., Kol., Kovb.,
Kož., Kraj. Čier., Kur., Kyj., L'ut., Mich.,
Prisl., Run., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol.,
Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig.,
Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr.,
Zvala, **kumot(er)** Drien., Kovb., Stak.

- Roz., Star., Strih., Vagr., **kmoter** Kož., Pstr.
- kuma** ž kmotra; za **kumu** jít jít za kmotru
Cig., Dara, Drien., Kol., Kraj. Čier., Kur., Kyj., L'ut., Mich., Podhor., Prik., Prisl., Run., Rus. Bys., Smol., Stak. Roz., Strih., Šem., Top., Ubl'a, Ulič, Zvala, **kumotra** Beň., Kovb., Stak. Roz., Star., **ku-motrička**
- kun, m** ja **kupyv koni** koupil jsem koně; s **kun,mi** (*pryt,ahti*) s koňským povozem, v. též **kin**, Beň., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Kružl., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Rus. Bys., Rus., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zboj
- kupčyj příd. 1** (*farba, pamut*) kupovaný, z obchodu *ne podomácku vyráběný 2* (*kontrakt*) kupní
Brus., Grib., Kol., Nový Buk., Niž. Kom., Pstr., Vagr., Zvala
- kupel, ž** (*žydívka*) mikve, micve, židovská rituální lázeň
Cig., Kovb., Nový Buk., Niž. Kom., Ubl'a
- kupilka** ž vanička / necičky na koupání novorozeněte
Cig., Zvala
- kup(l),ačka** ž vanička / necičky *pomn. na koupání novorozeněte*
Cig., Kyj., Run., Top.
- kupyn,n,a hromad. (trompakiv)** nař ž
Klen., Podhor., Smol., Strih., Ubl'a
- kura** ž *zprav. mn.* **kury** slepice
Brus., Cig., Drien., Grib., Kol., Kružl., L'ut., Nová Sedl., Nový Buk., Rus. Pot., Šmig., Top., Ulič
- kur,ačky** *pomn.* slepičince *m mn.*
Kovb., Vel'. Pol', Zboj
- kurastra** ž mlezivo s
Bok., Kol., Kružl., Podhor., Strih., Ubl'a, Ulič, Zboj, Zvala, **ku,astra** Brus.
- kurator m** *kurátor laický představený farní obce*
Beň., Dúbr., Kraj. Čier., Kružl., L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Podhor., Pstr., Strih., Ubl'a, Ulič, Zboj, Zvala
- kurča** s kuře
Brus., Cig., Kol., Kružl., Nový Buk., Pstr., Rus. Pot., Smol., Šmig.
- kur,a** s často *mn.* **kur,ata**
Beň., Bok., Dúbr., Klen., Kol., Mich., Nový Buk., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala, **kur,atko** Kružl., Mich., Podhor., Prik., Šmig.
- kurčak m** krbec, krbík, toulec *na brousek zavěšený u pasu, v. též kus,ak, kusnyk*
Dara, Klen., Kol., Kovb., Prisl., Run., Rus.
- kurēc, m** zákolník, zákolníček, lounek, v. též **l,unyk, storožka**
Cig., Dara, Run.
- kurka** ž slepice; **kurky** *kormyv chlibom* slepice krmil chlebem
Beň., Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kolb., Kružl., Lom., L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala
- kurnyj příd.: kurna** chyža dýmná / kurná jizba *starodávná venkovská chalupa s ohništěm bez komína*
Rus., Zvala

kurtaky *pomn.* krátké saně na svážení dřeva

L'ut., Strih., Ubl'a

kurtatyj: **kurtati** sany krátké saně na svážení dřeva

Lom., L'ut.

kurtyj *přísl.* (*sanky, sirak, čas*) krátký; **obyčajna pčola je kurtša** obyčejná včela je kratší; **to by byla kurta smert**, to by byla rychlá smrt; **je to kurtoj a je duže hruboj** (-val) je krátký a příliš těžký / masivní

Brus., Kol., Kovb., Kož., Lom., L'ut., Nová Sedl., Ostrož., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Strih., Šem., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Zvala

kus *přísl.* (*lipše, pomyhati, zboku*) trochu; **u mlyni ja vyprosyla kus muky** ve mlýně jsem si vyprosila trochu mouky; **ja porobyv tam kus na farmi** nějaký čas jsem tam pracoval na farmě; **znati kus prypovisti** umět trochu vyprávět; **kus mi lehše bylo** bylo mi trochu líp; **my zarobyli kus** trochu / něco jsme si vydělali

Beň., Cig., Klen., Kož., Kraj. Čier., Niž. Kom., Podhor., Prik., Pstr., Star., Šmig., Vagr., Vel'. Pol',

kus,a s kosiště; **na kus,ati je ručka** na kosišti je držadlo / ručka

Dara, Klen., Kol., Kolb., Nová Sedl., Ostrož., Prisl., Run., Rus., Smol., Strih., Vel'. Pol', Zvala

kus,ak *m* krbec, krbík, toulec *na brousek zavěšený u pasu*, v. **těž kusnyk, kurčak**

Prisl.

kus,ba / kus,ba ž senoseč

Klen., Kol., Strih., Ubl'a

kusnyk *m* krbec, krbík, toulec *na brousek zavěšený u pasu*, v. **těž kurčak, kus,ak**

Nová Sedl.

kusok *přísl.* kousek; (*zerna*) trochu Beň., Klen., Kol., Kovb., Mich., Podhor., Prik., Prisl., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol', **kuščok** Kyj., Smol., Vagr., **kušok** Klen., Kol., Kovb., Nový Buk., Ostrož., Prisl., Rus., Smol., Strih., Vagr., Vel'. Pol', Zvala

kust v. **kost**

kust, ž **kost**, v. **těž kist**,

Beň., Dúbr., Klen., Mich., Rus., Rus. Pot., Star., Šmig., Ubl'a, Vel'. Pol'.

kust,a s *pomn.* kosti ž *mn.*

Dúbr., Kovb., Kraj. Čier., Ostrož., Podhor., Rus. Pot., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vel'. Pol'.

kustka ž **1** pecka **2** kotník *m*; **po kustky** (*voda byla*) po kotníky, v. **těž kistka**

Dúbr., Klen., Mich., Prisl., Run., Rus. Bys., Stak. Roz., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol'.

kuš *m* kouřovod *u pece* – *zprav. z proutí a hlíny*

Kol., Kovb., Strih., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv.

kušnir *m* koželuh; kožešník

Ubl'a, Vel'. Pol', Zboj

kušyc,ko *přísl.* (*trochu*) **dali jij kušyc,ko pol,a** dali jí kousek pole, dali jí trochu polnosti; **tam kušyc,ko kul,turniše je** tam je to trochu kulturnější / trochu více kulturní Klen., Kovb., Ostrož., Run., Smol., Stak. Roz., Star., Šem., Top., Vagr.

kuš,yn,ko / kušen,ko *přísl. (fasoli, mudřišy)* trochu; **mali zme kušyn,ko muky** měli jsme trochu mouky;

Brus., Drien., Kraj. Čier., Kur., L'ut., Prisl., Run., Rus., Rus. Pot., Stak. Roz., Šmig., Top., Vel'. Pol', Zvala

kutec, m prasečí chlívek - *zprav. jen ohrádka ve chlěvě*

Kol., Kružl., Nový Buk., Top., Ulič

kutna *příd. jen ž (vuvč,a) březí* Ulič, Zboj

kuvik m sýček

Brus., Klen., Kružl., Nový Buk., Šem., Zvala

kuvočka v. kvočka

kuz,ba v. kus,ba

kuzlyna v. kizlyna

kužilka ž pouzdro s na brousek *zavěšené v pase*

Brus., Pstr., Bok., Brus., Kraj. Čier., Lom., Pstr., Vagr., **kužovka** Grib.

kvartel,uvati ned. bez předm. kde být na bytě, být v podnájmu, bydlet Kol., Rus.

kvartyl, m bydlení s , kvartýr *ob.*;

byti na kvartyl,u bydlet, být na bytě; **ja pušla hl,adati kvartyl,** šla jsem si hledat bydlení

Kol., Kovb., Kož., Kur., Nový Buk., Podhor., Prisl., Rus. Pot., Star., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol', **kvartel,** Kož., **kvartil,** Nová Sedl.

kvas m kvásek, kvas; **mali z,me kvas, ne drudži** měli jsme kvásek, droždí ne

Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Klen., Kol., Kož., Kyj., Lom., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Niž. Kom., Podhor., Run., Rus., Smol., Stak. Roz., Star., Strih.,

Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zvala, **kvasok**

kvasnyj příd. (kapusta, molok@)

kyselý; **ale že hurše kvasnoj bylo, tam si dav kocky cukr,u** ale protože to bylo moc kyselé, dal si do toho kostky cukru

Cig., Kol., Kovb., Kyj., Lom., Nová Sedl., Podhor., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

kvasnyna ž syrovátka

Dúbr., Klen., Kol., Nová Sedl., Podhor., Run., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zvala

Kvitna nedil,a Květná neděle

Dúbr., Klen., Kyj., Nová Sedl., Nový Buk., Podhor., Prik., Prisl., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Zboj, Zvala,

kvočka ž kvočna

Brus., Cig., Dúbr., Kol., Kružl., Lom., Nový Buk., Prisl., Run., Rus. Pot., Smol., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Zboj, Zvala, **kuvočka** Kol., Rus. Bys., Strih., Zvala, **kvoka** Grib., Kružl.

kyčel,nyk m kloub

Dúbr., Klen., Run., Rus. Bys., Star., Vel'. Pol', Zvala

kyčka ž došek m

Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Kolb., Kraj. Čier., Kraj. Pol., Kružl., Kyj., Lom., L'ut., Nový Buk., Ostrož., Prik., Prisl., Pstr., Run., Stak. Roz., Ubl'a, Vagr., Zvala

kyjan, ž 1 tlouk m, **pěchovadlo s 2** dřevorubecká palice; **kyjanka zast., kyj m**

Dúbr., Kol., Pstr., Rus., Smol., Strih., Top., Ulič, Zvala, **kyjanka** Grib., Kol., Kolb., Prik., Stak. Roz., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol'.

kymak *m* úl *z kmene stromu, zprav. vrby*

Mich., Rus., Strih., Ulič. Kriv., Zvala,

kamak Ostrož., Zvala

kypiti *ned. bez předm. (- voda) vařit se, vřít*

Klen., Rus., Smol.

kyselyc,a *ž druh kysela polévka z drceného ovsa nebo ovesné mouky a fazolí s chlebovým kváskem*

Brus., Cig., Kraj. Čier., Kružl., Přík., Pstr., Run., Smol., Star., Top., Vagr., Zvala

kysnuti *ned. bez předm. 1 (- tisto)*

kynout **2** (- kapusta) kysnout

Kož., Kyj., Ostrož., Run., Rus., Smol., Star., Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zvala

kyšen,a / kešen,a *ž kapsa; po jed-nuj kyšení mali na nohavkách na kalhotách byla jedna kapsa / měli jednu kapsu; ja vpchav ruku do kyšení* strčil jsem ruku do kapsy

Beň., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kružl., Kyj., L'ut., Mich., Nová Sedl., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala, **kyšen,ka**

kyška *ž střevo s*

Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kož., Run., Rus. Bys., Star., Ulič, Zvala

kytka *ž třicet hrstí vytřeného lnu ; v Čechách dvacet hrstí tvořilo jedno „povesmo“ , v. též povismo*

Dren., Mich., Run., Rus., Zvala

kytl,a *ž mužská halena, kazajka; kytile; řidč. též ve význ. sukně,* Bok., Brus., Drien., Dúbr., Grib., Kovb., Kur., Lom., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Pstr., Run., Stak. Roz., Strih., Šem., Vagr., **kydl,a** Drien., L'ut.

kytyc,a *ž došek m*

Rus. Bys., Rus., Rus. Pot., Stak., Šmig., Ubl'a, Ulič. Kriv.

laba ž 1 (*zadn,a, kon,a*) noha; **kun**,
na tr,och **labach** kůň měl jen tři
nohy; **nahajka** na sern,ačij **labi**
nahajka se srnčí nožkou; (*zvira*)
tlapa 2 (*mlync,a, posteli*) noha
Brus., Drien., Dúbr., Klen., Kol., Kovb.,
Kraj. Čier., Nová Sedl., Nový Buk.,
Ostrož., Podhor., Run., Rus., Smol., Stak.
Roz., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič,
Vel'. Pol', Zvala

lada ž 1 (z *lachamy*, z *zernom*)
truhla 2 rakev; do **lady** položit
položit do rakve; **Ježiš Pan** z **lady**
vstav Pán Ježiš vstal z hrobu 3
(*povna solonyny*) bedna
Bok., Brus., Cig., Drien., Kol., Kolb.,
Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kyj., Lom.,
L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový Buk.,
Ostrož., Podhor., Prisl., Pstr., Run., Rus.,
Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak., Stak.
Roz., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Zboj,
Zvala

ladkanka ž svatební píseň často
erotického obsahu
Kol., Nová Sedl., Strih.

ladkati ned. bez předm. (- sokačky)
zpívat obřadní svatební písně;
svašky vže **stali** **ladkati** svateb-
čanky už začaly zpívat svatební
písně
Beň., Brus., Dúbr., Grib., Klen., Kol.,
Kovb., Nová Sedl., Podhor., Prik., Pstr.,
Run., Rus. Pot., Smol., Strih., Šmig.,
Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zboj, Zvala

ladovati ned. co (*kami,n,n,a* na vuz,
vuhl,a do vagonu) nakládat; **dav**
vun **meně** do vagonu **cehlu** **la-**
dovati nechal mě nakládat cihly do
vagonů
Dúbr., Kol., Kovb., Kyj., Ostrož.,
Podhor., Šmig., Vel'. Pol', **laduvati**
Kož., Prisl.

ladyčka ž 1 truhlička, bednička,
bedýnka 2 (*na nožach*) sánky po-
mn. na kruhadle
Brus., Cig., Grib., Klen., Kol., Kovb.,
Kraj. Čier., Kružl., Kyj., Mich., Nový
Buk., Rus., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl.,
Rus. Bys., Smol., Stak. Roz., Strih., Šem.,
Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'.
Pol', Zvala

ladyška ž třínohá pánev k *přípravě*
jídel v peci na ohništi
Rus.

ladyti ned. co (*hostynu*) připravo-
vat; **ladyti** **jisti** vařit **ladyti** s,a
s inf. chystat se **ladyla** s,a na
svad,bu připravovala se na svatbu
Kol., Mich., Podhor., Prisl., Rus., Šmig.,
Top., Ubl'a, Zvala

lager, m tábor *zajatecký, pracovní*,
lágr **Nimci** n,a **vz,ali** do **lagr,u**
Němci mě dali do lágru / do tábora
Beň., Dúbr., Klen., Kol., Kružl., Mich.,
Niž. Kom., Podhor., Prik., Prisl., Rus.
Pot., Stak. Roz., Strih., Šem., Šmig.,
Ubl'a, Vel'. Pol', Zvala

lächy *pomn.* šatstvo *s*, šaty, oblečení *s*

Beň., Bok., Brus., Cig., Drien., Grib., Klen., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kyj., Lom., L'ut., Nový Buk., Niž. Kom., Ostrož., Přík., Pstr., Rus. Bys., Rus. Pot., Star., Šem., Šmig., Ubl'a, Vagr., **lašky**

lajb(l)yk *m* 1 kordulka *ž*, živůtek *součást tradičního ženského oděvu* 2 vesta *zprav. černá - součást tradičního mužského oděvu* **vun mene tak vz,av za lajbyk** popadl mě za vestu; **abo byli taky vesty, taky lajbyky gombovani** nebo byly takové vesty, „lajbyky“ s knoflíčky

Bok., Brus., Cig., Drien., Kol., Kolb., Kraj. Čier., Kružl., Kyj., L'ut., Nová Sedl., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus. Bys., Rus., Smol., Star., Vel'. Pol'. Zboj, Zvala

lamančak *m* „lamančak“ - zábava *na konci prázek před vánočními svátky*

Cig., **lamanyk** Nový Buk., Pstr.

lamanic,a / lamanyc,a *ž* trdlice, mědlice

Bok., Brus., Grib., Lom., Nový Buk., Přík., Pstr., Ubl'a, Vagr., Zvala, **laman-ka** Nová Sedl., Podhor., Rus. Pot., Zboj

lampaš *m* lucerna *ž*, svítlna *ž*; **lampaš obyčajny jak s,a do stajni bere** obyčejná lucerna / svítlna, jakou si bereme do chlíva

Dúbr., Kraj. Čier., Kružl., Kyj., Lom., Nová Sedl., Přík., Prisl., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Strih., Top., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol'.

lanc *m* řetěz; **jeden čolovik lancy odkapčuje** jeden mužský odepíná řetězy

Beň., Bok., Brus., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Lom.,

L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Podhor., Přík., Prisl., Run., Rus. Bys., Rus., Rus. Pot., Star., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol'. Zboj, Zvala

lancok *m* řetěz, řetízek

Bok., Brus., Dara, Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Lom., Nový Buk., Niž. Kom., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus. Bys., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak., Stak. Roz., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol'. Zboj, Zvala

lanc,uh / lanc,uch *m* řetěz

Cig., Drien., Kyj., Mich., Vagr., **lanc,užok / lanc,ušok**

lapiška / lapížka *ž* plečka, širší motýčka *např. na okopávání brambor*

Cig., Prisl., Run., Rus., Top., Vel'. Pol'. Zvala

lapka *ž* *zprav. mn. (mlync,a, posteli, terlyci)* noha

Drien., Dúbr., Kol., Lom., L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Podhor., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Stak. Roz., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Zvala

lapsary *ž* *pomn.* kožené holené; *těž ve význ. ovinovačky ž mn.*

Brus., Lom., Mich., Rus. Bys., Vagr.

lastovka *ž* vlaštovka

Cig., Kružl., Strih., **lastuvka** Kol., Prisl., Top., Ulič, Zboj, **lastivka** Nový Buk., Ostrož., Prisl., Rus. Pot., Ubl'a, Zvala, **lastivočka** Klen., Lom., Přík.

lata *ž* lať *zvl. na krov*

Beň., Bok., Brus., Cig., Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kolb., Kraj. Čier., Kružl., Lom., L'ut., Nová Sedl., Nový Buk., Prisl., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vagr., Zvala

latyti *ned. bez předm. přibíjet latě na krov*

Brus., Dúbr., Grib., Rus., Smol., Star., Vagr., Zvala

lavka *ž lavice; siv na lavku sedl si na lavici*

Beň., Bok., Brus., Cig., Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kur., Kyj., Lom., L'ut., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

lazyvo *s (na pud) žebřík m; schůdky m mn.; tak vny – jak my hvaryme lazyvo, dakde hvar,at, lujtro abo drabynu – postav,ali hori tak si přistavili nahoru – jak my říkáme žebřík a jinde tomu říkájí „lujtro“ nebo „drabyna“, v. též drabyna*

Dúbr., Klen., Kol., Kolb., Mich., Prisl., Rus., Smol., Strih., Ubl'a, Ulič, Zvala

legin, m *mladý muž, mládenec*

Strih., Ubl'a, Zboj

lekvar *m povidla s zprav. švestková; zavařenina ž*

Kol., Nový Buk., Podhor., Star., Strih., Ubl'a, Top., Ulič

lem přísl. *jen; cygarytli ne kur,u, lem pipku cigarety nekouřím, jen fajfku; lem dva roky slůžyt, slouží teprve dva roky; lem toho jednoho jen toho jednoho; ne tuhdy-m si dumav, lem teper si dumavu tenkrát jsem si to nemyslel, až teď si to myslím*

Beň., Bok., Cig., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kružl., Mich., Nový Buk., Podhor., Přík., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Vel'. Pol', Zvala

lemeš / lemiš *m radlice ž pluhu*

Bok., Brus., Cig., Grib., Kož., Lom., Pstr., Smol., Šem.

Lemko *m zprav. mn. Lemky* Lemko; Lemkové

Ubl'a

letryk *m baterka ž; pud tot paper položyv letryk zapalenyj pod ten papír položil rozsvícenou baterku* Kol., Rus.

letryka *ž elektřina; letryku majut, usi elektřinu mají (zavedenou) všichni; davno to ne bylo tak letryky jak dneskat, kdysi nebyla elektřina jako dnes*

Dúbr., Klen., Kraj. Čier., Kružl., Prisl., Rus. Pot., Strih., Šmig., Vel'. Pol', Zvala
eletryka Beň., Klen., Přík., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Šmig., Ubl'a

leventy: na leventy chodyty *chodit na školní vojenské cvičení za Maďarů*

Klen., Kol.

leves³⁰⁾ *m „leves“ – hustá bramborová polévka zprav. se zelným lákem, mlékem n. zapražená*

Beň., Bok., Dúbr., Klen., Kol., Lom., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Prisl., Pstr., Smol., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Zvala

lici *pomn. opratě; otěže*

Bok., Brus., Cig., Dara, Dúbr., Grib., Kol., Kovb., Kož., Lom., L'ut., Nová Sedl., Prisl., Run., Rus. Bys., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Strih., Šem., Vagr., Zvala

lico / lice *s tvář ž*

Brus., Cig., Drien., Kružl., Run., Rus. Bys.

³⁰⁾ *srov. maď. „leves“ – polévka*

ličyti *ned. bez předm. i co* počítat;
ja znáv-em ličyti uměl jsem počítat
Dúbr., Klen., Rus.

likar, *m* lékař, doktor; **do likar,a**
(*t,ahli koho*) k lékaři, k doktorovi
Ostrož., Star.

linija ž 1 (*na fronti*) linie **2** zř.
elektrické vedení *s*
Kož., Kružl., Ostrož., Podhor., Přík.,
Prisl., Šmig., Vagr., Vel'. Pol'.

lipkačyj *příd. (voda)* lepkavý
Ulič. Kriv., Zvala

lipše *přisl.* líp, lépe; **materi mi**
lipše moji matce je už líp; **šče by**
lipše bylo to by bylo ještě lepší
Beň., Dúbr., Kovb., Ostrož., Podhor., Rus.
Bys., Rus. Pot., Strih., Šmig., Vel'. Pol',
Zvala

lipšyj *příd. (sposub)* lepší; (*káša*)
chutnější
Kol., Mich., Ostrož.

lis m les; **roboťa v lisi** práce v lese,
lesní práce; **my chovali s,a po**
lisoč schovávali jsme se v lese;
po lisoč zme robyli dělali jsme
lesní práce, pracovali jsme v lese
Beň., Bokša, Brus., Cig., Dara, Drien.,
Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož.,
Kraj. Čier., Kružl., Kur., Kyj., Lom.,
L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový Buk,
Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr.,
Rus., Rus. Bystra, Rus. Pot., Smol.,
Stak, Stak. Roz., Star., Strih., Šem.,
Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv.,
Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

litač / litač m česno *s*
Rus., Stak. Roz., Ulič, Zvala, **vylitač**
Ostrož.

litnij *příd. (voda)* vlažný, teplý;
litn,a voda, že by ne byla hor,ača

vlažná voda, aby nebyla horká
Kož., Prisl., Smol.

lito s léto; **h liti** v létě; **cile lito pas**
korovy celé léto pásal krávy
Beň., Brus., Cig., Drien., Dúbr., Grib.,
Klen., Kol., Kovb., Kož., Kružl., Mich.,
Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl.,
Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šem.,
Šmig., Ubl'a, Ulič. Krive, Vagr., Vel'.
Pol'.

litušnij *příd. (šat,a)* letní
Dúbr., Kol., Ostrož., Rus. Pot., Smol.

lokot / loket, m 1 loket kloub
2 „lokot“ – **20 pásem přize sejm-**
tých s motovidla a převázaných
provázem
Bok., Cig., Drien., Dúbr., Klen., Kol.,
Kož., Kružl., Ostrož., Run., Rus. Bys.,
Rus., Smol., Star., Strih., Top., Ulič, Vel'.
Pol', Zvala, **lukot**, Dúbr., Prisl., Vel'.
Pol', Zvala

lokša ž *pomn.* placky **ž mn.** z nu-
dlového těsta *pečené na plátech*
sporáku
Brus., Dara, Nová Sedl., Ostrož., Přík.,
Run., Top., Ulič, Vel'. Pol', Zvala

lopatka ž 1 lopatka; (*na chlib*)
kopist **2 (fasoli)** lusk *m* **zprav.**
mladý
Bok., Brus., Drien., Dúbr., Klen., Kol.,
Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kyj., Nový
Buk., Podhor., Run., Smol., Strih., Top.,
Ubl'a, Ulič, Vagr., Zvala

lopatkovati s,a ned. bez předm.
bavit se hrami „na lopatkách“ – *v.*
lopatky
Kol., Podhor., Zboj, **lopatkuvati s,a**
Kovb., Zboj

lopatky *pomn.* lopatky“ – *tradiční*
rozverné hry mladých lidí v míst-
nosti, kde v noci před pohřbem sedí

a modlí se u rakve sousedé a přibuzní mrtvého

Klen., Kol., Kovb., Mich., Prisl., Rus. Bys., Strih., Ubl'a, Ulič, Zboj, Zvala

losno přisl. přesně; **losno tak** úplně stejně, přesně tak; **to vám povím losno pravdu** řeknu vám čistou pravdu; **buv to tot losno, šo z nym bisiduvav** byl to ten samý / právě ten, s kým mluvil; **bude besiduvati tak losno jak ja** bude mluvit úplně stejně jako já; **losno meni takoj treba** přesně to potřebuju

Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Mich., Nová Sedl., Ostrož., Prisl., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Zboj

ložka ž lžíce, v. též žyčka

Beň., Brus., Cig., Dara, Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kyj., Lom., Mich., Ostrož., Podhor., Prisl., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Top., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

ložnyk m lžičník; dakoly lem byv ložnyk derevjanyj a tam s, a pupchalo a to visilo kdysi mívali jen dřevěný lžičník, tam se to nastrkalo a to viselo, **v. též žyčnyk** Brus., Dara, Kol., Lom., Nová Sedl., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Top., Ulič, Ulič. Kriv., Zvala, **ložečnyk** Ubl'a

lubyj příd. milý; **muj lubyj synu** můj milý synu
Kovb., Kružl., Stak. Roz.

lubyti ned. koho, co mít rád; milovat; **lubl, u pomoči každemu** rád každému pomohu; **ja toto lubl, u mám to rád**
Podhor., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Šmig.

lubyti s, a ned. komu líbit se; **vin s, a mi lubyv** líbil se mi; **možno- m s, a jim aj lubiv, molodyj- em byv** asi jsem se jim líbil, byl jsem mladý

Grib., Kol., Kovb., Přík., Rus. Bys., Ubl'a

lucern, a ž vojteška

Kovb., Kružl., Smol., Ubl'a

l, ude pomn. lidé; naši l, ude ne **chotili jti** naši lidé nechťeli jít; **ja vidiv- em že l, ude sut, za viděl** jsem, že lidé jsou pro

Beň., Bok., Brus., Cig., Drien., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., L'ut., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, **l, udy** Beň., Bok., Cig., Drien., Dúbr., Kol., Kovb., Kož., Kružl., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Stak. Roz., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol'.

l, udyna ž člověk m

Stak. Roz., Šmig., Ubl'a

l, uft m vzduch

Kol., Kyj., Nová Sedl., Přík., Rus. Pot., Strih., Šem., Šmig., Top., Ulič, Vagr., Vel'. Pol'.

luh m louh - dřevěný popel rozpuštěný ve vodě k bělení přize, v. též zola

Brus., Cig., Drien., Kyj., Lom., Ostrož., Podhor., Přík., Pstr., Šem., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zvala

lujtra ž žebrina, v. též drabyna

Dara, Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Nová Sedl., Podhor., Prisl., Run., Rus. Bys., Rus., Smol., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Zvala, **lujtryčka**

lujtranyk *m* žebriňák, *v. též dra-*
byn,ak

Dara, Klen., Nová Sedl., Prisl., Run.,
Rus., Smol., Strih., Top., Ulič, Zvala

luny *m* zákolník, zákolníček, lou-
nek *viz též storožka, kurec,*

Brus., Bok., Drien., L'ut., Stak. Roz.,
lunik Bok., Brus., Lom., **l,ovnyk**
Dara, Lom., Run., Rus., Smol.

lupa *ž* **1** vaječná skořápka **2** (*bandu-*
dyrok) slupka; **bandurky na lupu**
brambory na loupáčku **3** (*berez-*
va) kůra

Brus., Dúbr., Grib., Kol., Kož., Kružl.,
Lom., Mich., Nový Buk., Ostrož.,
Podhor., Přík., Prisl., Run., Rus., Smol.,
Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol',
Zvala

lupka *ž* vaječná skořápka
Bok., Brus., Cig., Klen., Zvala

lupyna *ž* (*cybuli, krumpli*) slupka
Nová Sedl., Rus. Pot., Top., Ulič, Zvala,
lupynka

lupyn,n,a *s hromad.* **1** plevy *ž mn.*
2 (*cybuli*) slupky *ž mn.*

Kol., Mich., Ostrož., Ubl'a, Zvala

lupyti *ned. co* **1** (*bandurky, jajc,a*)
loupat, oloupávat **2** (*tengericu*)
luštit

Kol., Podhor., Smol., Star., Strih., Top.,
Vagr.

lypyna *ž* **1** lipové větve *mn. zdo-*
bily se jimi světnice na rusadla
2 louč *k svícení*

Dara, Dúbr., Kyj., Přík., Rus., Ulič, Ulič.
Kriv.

lyst, *ž* lýtko *s*

Brus., Dúbr., Prisl., Run., Star., Ulič.
Kriv., Vel'. Pol', **lysta** Bok., Kož., Rus.
Bys., Zvala

lyšyti *dok. koho, co* nechat, zane-
chat

Šmig., Ubl'a

m

mačanka ž hustá krémová omáčka
zprav. houbová

Bok., Brus., Cig., Klen., Lom., Mich.,
Nový Buk., Niž. Kom., Podhor., Prik.,
Pstr., Run., Šem., Vagr.

mačka ž kočka; **dyka mačka** divo-
ká kočka; **spravyv s,a mačkov**
proměnil se na kočku

Beň., Kol., Kolb., Nový Buk., Prik., Prisl.,
Rus., Smol., Stak. Roz., Star., Strih.,
Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr.,
Vel'. Pol', Zboj

mačocha ž macecha

Grib., Kovb., Kružl., Kur., Podhor., Prik.,
Star., Šmig., Ubl'a, Ulič. Krive,
mačucha Beň., Prisl., Rus. Pot., Strih.,
Šmig., Ubl'a

Mad,ar m Maďar; **za Mad,ar** za
Maďarska; **my buly pid Mad,armi**
patřili jsme k Maďarsku, nás zabrali
Maďaři; **vony pušli na Maďary** šli
do Maďarska; **na Mad,aroch**
v Maďarsku

Beň., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož.,
Kraj. Čier., Mich., Nový Buk., Ostrož.,
Podhor., Prik., Prisl., Rus. Bys., Rus. Pot.,
Stak. Roz., Star., Šmig., Ubl'a, Ulič.
Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

mad,ars,kyj příd. (komando, škola,
vojak) maďarský; **ja znav-em po**
mad,ars,ky, bo ja chodyv do
mad,ars,kych škol iši za Ferenc
Joška uměl jsem maďarsky, protože

jsem chodil do maďarské školy ještě
za Franc Josefa

Beň., Grib., Klen., Kož., Nová Sedl.,
Nový Buk., Ostrož., Prik., Stak. Roz.,
Star., Vagr.

Mad,arščyna ž Mad,arsko s; **ja**
vtik z Mad,arščyny utekl jsem
z Maďarska; **za Mad,arščyny** za
Maďarů; když jsme patřili k Maďar-
sku

Beň., Cig., Dúbr., Klen., Kružl., Kyj.,
Podhor., Prisl., Rus., Rus. Pot., Stak. Roz.,
Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič. Krive,
Zvala

maj m 1 květen; **cilu zymu až do**
maja celou zimu až do května **2**
máj, májka ž

Beň., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb.,
Kyj., Nový Buk., Podhor., Prik., Run.,
Rus. Pot., Star., Strih., Šmig., Top., Vagr.

majerbank m/ majerbanka ž strop-
nice ž, hlavní stropní trám

Brus., Bok., Dúbr., Kol., Stak., **majer-
bant** Dúbr.

majna ž důl **m ve vyprávění o**
America a Belgii; ja robyv v majni
/ v majnoch pracoval jsem v dole
Beň., Dúbr., Klen., Kovb., Kyj., L'ut.,
Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Rus.
Bys., Star., Ubl'a, Vel'. Pol'.

majster mistr; řemeslník *zprav.*
tesař; **vony pojidnali majstra**
najali si tesaře; **potum pryjšli**

majstrove, tak toto drevo kresali
pak přišli tesaři a to dřevo přitesá-
vali

Beň., Cig., Drien., Grib., Klen., Kol.,
Kolb., Kur., Kyj., Lom., Mich., Nový
Buk., Přík., Prisl., Rus., Smol., Stak.,
Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Top.,
Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

majur *m* (*pans,kyj*) statek

Klen., Kol., Niž. Kom., Prisl., Rus. Pot.,
Star., Šem., Šmig., Vagr., Vel'. Pol',

majir Drien., Ostrož., Podhor., Ubl'a,

majer Prisl.

makuch *m* pokrutiny ž *mn.*, záboje
m mn., opelky ž *mn.*

Kovb., Nový Buk., Smol., Zvala

mamalyga ž kukuřičná kaše

Stak. Roz.

mamuna ž otrava, protiva

Kružl., Šmig.

manastyr, m klášter, v. též **mona-**
styr,

Stak. Roz., Ubl'a, Vel'. Pol'.

mandlik / mandlyk *m* 1 snop ko-
nopí - *tři hrsti do jednoho snůpku,*
šest snůpků v jednom mandeli 2
mandel - 18 (*někde i 20*) *obilných*
snopů 3 svazek deseti došků

Cig., Kol., Kraj. Čier., Kyj., Rus., Smol.,
Stak. Roz., Star., Ubl'a, Vagr., Zvala

mangel, m válek na prádlo

Drien., Kyj., Ostrož.

mantel, plášť, kabát *zprav. vojenský*

Beň., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Mich.,
Prisl., Rus. Bys., Rus. Pot., Ubl'a, Ulič.
Krive

maradlik / maradlyk *m* panák
zprav. ze šesti snopů obilí (počet
snopů se může lišit)

Kol., Nový Buk., Smol., Star., Zvala

marec *m* březenn; to bulo v marcu
bylo to v březnu

Beň., Dúbr., Klen., Kovb., Kož., Kraj.
Čier., Nový Buk., Ostrož., Přík., Prisl.,
Pstr., Run., Rus. Pot., Stak. Roz., Strih.,
Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol'.

marha ³¹⁾ ž dobytek *m*; to bylo vyše
pjat,sto marhy na jarmarku na
trhu bylo přes pět set kusů dobytka
Beň., Dara, Klen., Kol., Kovb., Mich.,
Nová Sedl., Rus. Pot., Star., Ulič, Vagr.,
Zboj

mas,l,anka ž podmásli s

Kružl.

mast, ž omastek *m*; též ve význ.
sádlo s *škvařené*

Brus., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kož.,
Kružl., Mich., Nový Buk., Ostrož.,
Podhor., Prisl., Rus., Rus. Pot., Smol.,
Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič,
Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zboj

mastyti ned. co (*chyžu, stiny*) oma-
závat hlinou

Beň., Kolb., Rus., Rus. Bys., Smol.,
Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr.

maštal,n,a ž stáj; maštal

Bok., Dúbr., Klen., Kol., Mich., Prisl.,
Rus., Stak. Roz., Strih., Šmig., Ubl'a,
Zvala

mašyna ž 1 vlak *m*; jšli z,me
mašynov jeli jsme vlakem; **čto**
mav pin,azi, siv na mašynu kdo
měl peníze, jel vlakem 2 stroj *m*;
(my rukami robyli), **teper mašyny**
robl,at, teď pracují stroje

Beň., Klen., Kož., Kyj., Mich., Nová
Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prisl.,
Rus., Rus. Pot., Star., Šmig., Ubl'a, Ulič.
Kriv., Vagr., Zvala

³¹⁾ *srov. maď. „marha“* - hovězí dobytek,
skot

mašynka *ž* 1 šroubení s petrolejové lampy 2 šicí stroj *m*

Beň., Drien., Klen., Kyj., Lom., Mich., Podhor., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Strih., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zboj

mati *ned. bez předm. i co (hroši)*

mít; **mala-m** ditynu měla jsem dítě; **n,an,ka** ne mav neměl otce;

maj(e)me také motovylo máme takové motovidlo; **jednu korove**

mavu mám jednu krávu

Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kolb.Kraj. Pol., Kružl., Kur., Kyj., Lom., L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Niž. Kom., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

matir, *ž* matka; **matir** pomerli matka umřela

Beň., Bok., Brus., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kur., Kyj., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Run., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zvala, **mat,ar**, Dúbr., Klen., Vel'. Pol', Ubl'a, **mat,er** Kovb., Nová Sedl., Star.

matka *ž* včelí královna / matka

Mich., Ostrož., Rus., Ulič, Zvala

maty *ž* matka; **Maty Boža / Boža**

Maty Matka Boží; **kresna / chres-na** **maty** kmotra

Beň., Cig., Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Kružl., Kyj., Lom., L'ut., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Run., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala, **mati** Kovb., Kraj. Čier.

mečyk *m* česací nůž *potěračky*

Grib., Kovb., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Run., Rus. Bys., Smol., Star., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zvala

mednyk *m* medomet

Kružl., Ostrož., Rus., Zvala

medovnyk *m* perník

Klen., Kružl., Podhor., Ulič

medvedyc,a *ž* medvědice

Kovb., Prik., Stak. Roz., Ulič, Zboj, **medvedycha** Prisl.

medvid, *m* medvěd

Beň., Brus., Dúbr., Klen., Kovb., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zboj

mel,nyk *m* mlynář

Dara, Kol., Kovb., Mich., Prisl., Rus., Ubl'a, Ulič

merend,a / merynd,a *ž* svačina

zprav. při práci na poli, na pastvě Cig., Kol., Smol., Šem., Vagr.

meren,d,ačka / merend,alka / me-

rend,anka *ž* plachetka, v níž se nosí jídlo svázané do ranečku Kol., Rus., Smol., Zvala

mertvec, *m* mrtvola *ž*; nebožtík

Mich., Nová Sedl., Ubl'a, Ulič, Zboj

mertvola *ž* mrtvola; nebožtík

Cig., Kovb., Rus. Pot., Star., Vel'. Pol'.

mertvyj *příd.* mrtvý

Cig., Klen., Kol., Kružl., Podhor., Prik., Prisl., Zvala

mešternic,a / mešternyc,a *ž* strop-

nice, dlouhý hlavní trám dřevěnice Beň., Bok., Grib., Lom., Rus. Pot., Smol., Strih., Ubl'a, **meštegrenda** L'ut.,

meštehr,ada Cig., Drien., Kur., Vagr.,

meštern,a (**hr,ada**) Grib., Kol.,

Kolb., Nový Buk., Prisl., Rus., Strih., Zvala

metati *ned. co kam (krumpli do košaryka, snopy dolov) házet;*
metalo s,a čolnokom (na krosnach)
prohazoval se člunek

Beň., Bok., Cig., Dúbr., Grib., Kol., Mich., Nová Sedl., Podhor., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Šmig., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

meter₁ m (*zdovša*) metr; **meter**

drov metr dříví *krychlový*

Beň., Cig., Drien., Kol., Kož., Ostrož., Prik., Prisl., Pstr., Stak. Roz., Strih., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zvala, **metr₁** Beň., Grib., Kol., Kovb., Kož., Mich., Ostrož., Podhor., Pstr., Rus. Pot., Stak. Roz., Strih., Šmig., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

metr₂ / meter₂ m (*mňasa, pšenyci*)

metrák; **za sveder meter zerna z,me dustali** za svetr jsme dostali metrák obilí

Beň., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Rus., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol'

metriga / metryga / metryka ž

matrika; **zapysali do metrygy** zapsali do matriky Mich., Star., Zboj

midži předl. se 7.p. mezi

Niž. Kom., Rus., Šem., Vel'. Pol', Prisl.
medži L'ut.

mich m 1 (*bandurok, zerna*) pytel;

vz,av mich na pleči hodil si pytel na záda **2** (*kovaľ,s,kyj*) měch

Beň., Bok., Dara, Drien., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kur., Kyj., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Niž. Kom., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl.,

Pstr., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

mil,a ž milíř *m*

Beň., Kol., Kovb., Ostrož., Prik., Prisl., Pstr., Rus., Rus. Pot., Smol., Strih., Ulič, Zvala

mirka ž „mirka“ - *dutá míra na sypké hmoty - 25 kg*

Beň., Drien., Klen., Rus., Strih., Šmig., Top., Ubl'a

mirkovati / mirkuvati *ned. 1 bez*

předm. přemýšlet, uvažovat; dávat pozor 2 koho, co (šarkan,a) hlídat; vyhlížet; pozorovat

Beň., Dúbr., Kol., Podhor., Rus., Smol., Šem., Ubl'a, Ulič, **merkuvati** Stak. Roz.

mis,ac, m měsíc; **jakoho to mis,a-**

c,a bulo? ve kterém měsíci to bylo?; **tam my buli za dva mis,aci** byli jsme tam asi dva měsíce

Beň., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Rus. Pot., Star., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

mist m most, v. *těž must*

Klen., Kož., Nový Buk., Prik., Šem., Vagr.

mišok m pytel; pytlík

Brus., Cig., Drien., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kružl., Lom., Nová Sedl., Nový Buk., Podhor., Prik., Prisl., Run., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

mitla ž koště *s*; pometlo *s*

Bok., Cig., Dara, Dúbr., Klen., Lom., Podhor., Prisl., Rus., Smol., Strih., Šem., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zvala

mjasnyci *pomn.* masopust *m*; **ta**
v **mn,asnyč,ach svad,buvut**, v ma-
sopustě se odbývají svatby
Podhor., Strih., Zvala, **mn,asnyci**
Nová Sedl.

mlada *ž* nevěsta
Brus., Dúbr., Klen., Lom., L'ut., Podhor.,
Pstr., Run., Stak. Roz., Top., Ubl'a

mlady(j) *m* ženich
Cig., Dúbr., L'ut., Ubl'a

mlaka *ž* mokřina; bažina
Kol., Kružl., Nový Buk., Přík., Prisl., Rus.
Bys., Stak. Roz., Strih., Šem., Vel'. Pol'.
mlačka

mloda *ž* nevěsta
Bok., Brus., Cig., Kružl., Lom., Ulič

mlodyj *m* ženich
Bok., Brus., Cig., Kraj. Čier., Lom., Nový
Buk., Přík., Pstr., Šem., Ulič

mlyněčvka *ž* *osa k otáčení ručního
mlýnku na domácí mletí obilí*
Bok., Brus., Kraj. Čier., Kraj. Pol., Lom.,
Nový Buk., **mlyněčvka** Nová Sedl.,
Smol., Šmig., Top., Ulič, Zvala,
mlyněčvka Kol., Kovb., Prisl., Stak.
Roz., Vel'. Pol'.

mlynec, *m* ruční mlýnek na domácí
mletí obilí, žerna *s pomn.*; v **mlyn-**
c,u,z,me namololi žyta na ručním
mlýnku jsme namleli žito
Brus., Cig., Dara, Kol., Kovb., Kraj. Čier.,
Kraj. Pol., Kružl., Lom., Nová Sedl.,
Nový Buk., Niž. Kom., Podhor., Prisl.,
Pstr., Run., Rus., Smol., Star., Šmig.,
Top., Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol'.
Zvala

mlynok *m* 1 ruční mlýnek na domácí
mletí obilí 2 mlýnek na čištění
obilí
Bok., Cig., Dara, Drien., Klen., Kol.,
Kovb., Kož., Lom., Nový Buk., Přík.,

Run., Rus. Pot., Smol., Strih., Šem.,
Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'.
Pol', Zvala

mn,achkyj *příd. (pelenky, skura)* měk-
ký
Dara, Klen., Nová Sedl., Ostrož., Run.,
Rus., Zvala, **mn,atkyj (fasol,a, vo-**
da) Kol., Mich., Strih., Ubl'a, Ulič

mn,aso *s* maso
Beň., Dara, Dúbr., Klen., Kol., Kovb.,
Kož., Kraj. Čier., Mich., Nová Sedl.,
Nový Buk., Niž. Kom., Ostrož., Podhor.,
Přík., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot.,
Smol., Star., Šem., Šmig., Top., Ubl'a,
Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zvala, **meso**
Beň., Brus., Cig., Drien., Kružl., Lom.,
L'ut., Nový Buk., Podhor., Pstr., Ubl'a,
Vagr.

močovka *ž* močůvka
Kol., Rus. Pot., Star.

močylo / močilo *s* močidlo
Dúbr., Klen., Kol., Kyj., Mich., Nová
Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prisl.,
Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot.,
Smol., Stak. Roz., Star., Šmig., Top.,
Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol'.
Zboj, Zvala, **močydlo** Brus., Drien.

modzylynk *m* malíček
Prisl., Star., Ubl'a, Vel'. Pol', Zvala

moloda *ž* nevěsta; **treba nam vy-**
prosyti si molodu musíme si
vyžádat nevěstu
Beň., Cig., Drien., Dúbr., Klen., Kol.,
Kolb., Kur., Kyj., Mich., Nová Sedl.,
Podhor., Přík., Prisl., Run., Rus. Pot.,
Smol., Stak., Stak. Roz., Star., Strih.,
Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zboj,
Zvala

molod,ata *pomn.* nevěsta *ž* a ženich
m, svatební pár *m*
Beň., Brus., Cig., Kovb., Mich., Nový
Buk., Podhor., Přík., Pstr., Smol., Strih.,
Šem., Ubl'a, Zboj

molodica / molodyc,a ž nevěsta;

řidč. děvče na vdávání

Beň., Bok., Brus., Drien., Dúbr., Klen., Kol., Kož., Kraj. Čier., Lom., Nový Buk., Niž. Kom., Ostrož., Podhor., Přík., Pstr., Rus., Star., Šem., Šmig., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zboj, Zvala

molodyj₁ *přid.* (čolovik, čel, ad, vik)

mladý

Beň., Grib., Kol., Kož., Kraj. Čier., Kyj., Nový Buk., Podhor., Přík., Pstr., Rus. Bys., Rus. Pot., Star., Strih., Ubl'a, Vagr.

molodyj₂ *m* ženich

Beň., Bok., Brus., Cig., Drien., Dúbr., Kol., Kolb., Kož., Kyj., Lom., L'ut., Mich., Nová Sedl., Niž. Kom., Podhor., Přík., Pstr., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zboj, Zvala

molodžava ž mládež, mladí lidé *m pomn.*

Kol., Mich., Podhor., Rus. Bys., Star., Ulič, Zvala

moloko *s* (svižoj, kvasnoj, nabre-skloj) mléko

Grib., Klen., Kol., Kovb., Kraj. Čier., L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zvala

molot *m* 1 kladivo *s* 2 tlouk stoupy

Kovb., Nová Sedl., Smol., Ulič

molot,ba ž výmlat *m;* **dachto**

chodyv i na **molot, bu** někteří chodili i na výmlat

Kraj. Čier., Nový Buk., Přík., Rus., Smol.

moloti *ned. co* (u mlyni, zerno) mlít

Kol., Kraj. Čier., Podhor., Pstr., Vagr.

molotok *m* kladivo *s;* kladívko *s*

Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Lom., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Prisl., Pstr., Run., Rus., Smol., Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

molotyti *ned. co* (cipamy, žyto, fasol, u, na bojisku) mlátit

Bok., Drien., Dúbr., Grib., Kol., Kovb., Kož., Kyj., Nový Buk., Podhor., Prisl., Run., Smol., Star., Šmig., Top., Ulič. Kriv., Zvala

molytva ž modlitba

Cig., Dara, Nová Sedl., Podhor., Run., Rus. Pot., Šem., Ulič

monastyr, m klášter, *v. též ma-nastyr,*

Nový Buk., Podhor., Rus. Pot., Vagr., Vel'. Pol'

morkov ž mrkev

Cig., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kružl., Kyj., Mich., Podhor., Přík., Prisl., Run., Rus. Bys., Rus., Smol., Stak. Roz., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Zvala, **morkva** Lom., Dara, Nový Buk., Podhor., Šmig., Ubl'a, Vel'. Pol'

morongli *m mn.* mravenci

Kol., Kovb., Vel'. Pol'

Moskal, m Rus

Beň., Grib., Kružl., Vagr., Vel'. Pol', **Moskalysko** Rus. Pot.

motok *m* velké přádeno *s* které se vejde na motovídlu; skládá se z několika částí zvaných „pasmo“

Kol., Kovb., Mich., Nová Sedl., Podhor., Prisl., Run., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič. Kriv., Zboj, **mutok** Dúbr., Strih., Vel'. Pol'

motor *m* 1 auto *zprav. nákladní* *s;* **vos,ko** jde na **motorach** vojáci se vezou / jedou na autech

2 (sičkarni) motor

Beň., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kraj. Pol., Kružl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Rus. Bys., Rus. Pot., Star., Strih., Šem., Šmig., Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol'.

motovylo s motovidlo

Bok., Brus., Cig., Dara, Dúbr., Grib., Kol., Kovb., Kyj., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zvala, **motovyldo** Drien., Lom., L'ut., Kyj.

motuš,ča s provázek m; motouzek

m
Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., L'ut., Mich., Ostrož., Run., Rus. Bys., Rus., Smol., Star., Strih., Top., Ubl'a, Vel'. Pol', Zvala, **motuščok**
Bok., Brus., Cig., Vagr.

motuz m, často zdrob. provaz; motouz; provázek

Beň., Brus., Cig., Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kružl., Lom., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Run., Rus. Bys., Rus., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala, **motuzok**

mrec, m nebožtík, mrtvý, mrtvola ž
Klen., Mich., Pstr., Rus. Bys., Šem., Ubl'a, Zboj

mucno přisl. (pohnojiti) silně, hodně; (pereprošuvati, pobyti s,a) velmi, moc; mucno zachvoryti těžce onemocnět; že by lanc ne buv mucno nat,ahnenyj aby řetěz nebyl moc napjatý
Klen., Kol., Podhor., Rus., Smol., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zvala

mucnyj příd. (chlop, pokrovec,; vyna) silný; (ciment) pevný; buv duže mucnyj byl velmi silný, měl velkou sílu

Beň., Dara, Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kružl., Mich., Nová Sedl., Ostrož., Podhor., Prisl., Rus., Rus. Pot., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Vagr., Zboj

muka ž (pšenýčna, vus,ana) mouka; chlib z prostoji muky chleba z obyčejné mouky

Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kyj., Lom., Mich., Nová Sedl., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

mul,ar m zedník

Cig., Grib., Kovb., Kož., Nový Buk.

mur m zeď ž, stěna ž; tu byli jen pustj mury tady byly jen holé stěny; postavl,at, n,a pud mur (i odstril,at,) postaví mě ke zdi
Beň., Drien., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., L'ut., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Rus. Pot., Smol., Stak., Stak. Roz., Star., Strih., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zvala, **muryk**

murar m zedník

Kyj., Stak. Roz., Ubl'a, Vagr.

muraška ž mravenec m

Podhor., Ubl'a

murnyk m zedník

Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Ostrož., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak., Strih., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Zvala

murovanyj příd. (cer,kov, chyža, pec) zděný z cihel

Kož., Kraj. Čier., Prik., Rus. Pot., Star., Šmig., Ulič, Ulič. Kriv.

muruvati / murovati *ned. (zamok)*
stavět z cihel a kamene; (stiny) též
zdít; (studn,u) vyzdívat; **murovav-**
em si komoru z val,ku stavěl jsem
si komoru z vepřovic

Beň., Cig., Drien., Dúbr., Grib., Klen.,
Kol., Kovb., Kraj. Čier., Kružl., Lom.,
Podhor., Pstr., Rus., Rus. Pot., Smol.,
Star., Strih., Ubl'a, Ulič, Vagr., Zvala,

must m most; šli jzme čerez tot
must šli jsme přes ten most; přešli
jsme ten most; v. též **mist**
Beň., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Podhor.,
Rus., Rus. Pot., Star., Strih., Ubl'a, Ulič.
Kriv., Vel'. Pol'.

mužen, m spojovací kolík u lou-
kotí kola hospodářského vozu
Dara, Grib., Run., Rus., Top., Zvala

mykati *ned. co (konopli na ščeti)*
vochlovat

Dúbr., Kovb., Mich., Nová Sedl., Prisl.,
Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak.
Roz., Star., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič.
Kriv., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

Mykola / Mykolaj m Mikuláš; **na**
Mykoly na Mikuláše
Klen., Strih.

myn,ky ž *mn.* kočičky jehnědy, v.
též **bahnitky**

Dúbr., Nová Sedl., Podhor., Rus. Bys.,
Rus. Pot., Smol., Strih., Šmig., Top.,
Ubl'a, Ulič, Zboj, Zvala

myruvati *ned. koho* pomazat kříž-
mem *při křtu, při posledním po-*
mazání a j.

Nová Sedl., Strih., Vagr., Zvala

n

nabilky pomn. bidlen *m* *součást tkalcovského stavu*

Bok., Brus., Dúbr., Grib., Kol., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Pstr., Rus. Bys., Smol., Stak. Roz., Star., Ubl'a, **nabil,a** Dara, Nová Sedl., Prisl., Run., Rus., Rus. Pot., Top., Ulič, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

nabresklyj příd. : nabreskloj molo-
ko nakyslé mléko, *v. též bresklyj*
Dúbr., Podhor., Přík., Run., Smol., Zvala,
nadbresknutoj Strih.

nadíti dok. *co (nytku do holky)* navléknout; *co na co (koleso)* nasadit
Dúbr., Ulič. Kriv.

nafta *ž* petrolej *m*; **lampa z naftov**
petrolejová lampa

Beň., Brus., Dúbr., Kol., Nový Buk., Prisl., Rus. Bys., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Strih., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

n,aj / naj *čas.* at ; **n,aj spít,** at spí;
n,aj jim Boh zaplatít, at jim Bůh
odplatí; **n,aj Boh varuje** nedej Pán
Bůh; **n,aj t,a porazyt,!** hrom do
tebe!

Beň., Brus., Drien., Grib., Klen., Kol.,
Kož., Kraj. Čier., Kur., Kyj., Mich., Nový
Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr.,
Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Star.,
Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Ulič, Ulič.
Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zvala

najperše přisl. nejdříve

Podhor., Rus., Star., Strih., Ubl'a, Zboj

nalysnyky m mn. bramborák *peče-
ný na zelných listech*

Brus., Kol., Ostrož., Star., Ubl'a, Ulič

nanaška *ž* kmotra, kmotříčka *oslo-
vení od kmotřenky n. kmotřence*

Dara, Drien., Klen., Kol., Mich., Přík.,
Prisl., Rus., Star., Strih., Ubl'a, Ulič,
Zvala

nanaško kmotr, kmotříček *oslovení
od kmotřence*

Dara, Klen., Kol., Kraj. Čier., Mich.,
Prisl., Star., Šem., Ulič, Vagr., Zvala

n,an,ko m otec; **muj nan,ko meni**
povidav otec mi vyprávěl; **za**
moho n,an,ka za života mého
otce

Beň., Dara, Dúbr., Klen., Kol., Kovb.,
Kož., Mich., Nová Sedl., Ostrož.,
Podhor., Přík., Prisl., Run., Rus. Bys.,
Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih.,
Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive,
Vel'. Pol', Zvala, **n,en,ko / n,en,ko**

Beň., Dara, Dúbr., Klen., Kovb., Ostrož.,
Podhor., Prisl., Rus., Smol., Stak. Roz.,
Star., Top., Ubl'a, Zboj, Zvala

n,an,o m otec; **n,an,u, što** *vam je?*
tatínku, co je vám?; pišli n,an,o do
varoša otec šel do města

Beň., Cig., Dara, Grib., Kovb., Kož., Kraj.
Čier., Kruží., Kur., Kyj., Lom., L'ut.,
Nový Buk., Přík., Pstr., Stak. Roz., Šem.,
Ubl'a, Vagr., Zvala, **n,en,o** Přík.

naostatku přisl. nakonec

Beň., Cig., Kol., Strih., Ulič. Kriv.

napersnyk / napersnik *m* náprsník
součást koňského postroje
Bok., Brus., Drien., Grib., Lom., L'ut.

napišo *přísl. (dustati s,a domu)* pěš-
ky; **my tam pryjšli napišo** přišli
jsme tam pěšky; **napišo šov iz**
Prahy do Liješu, to bylo napišo jti
dvadcat, pjat, dnu šel pěšky
z Prahy do Liège, to bylo dvacet pět
dní pěší chůze
Brus., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kraj.
Čier., Kružl., Kyj., Nový Buk., Přík.,
Star., Šmig., Vel'. Pol'.

naposlidku *přísl.* nakonec
Klen., Rus. Pot., Ubl'a

napuditi s,a / napudyti s,a *dok. bez*
předm. i koho, čeho leknout se,
polekat se, vyděsit se; (- *koni*)
splasit se; **vun s,a duže napudiv**
strašně se lekl / polekal; **koni s,a**
napud,at, koně se leknou; koně se
spláší
Beň., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Mich.,
Nová Sedl., Podhor., Přísl., Rus. Bys.,
Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih.,
Šmig., Ubl'a, Ulič, Zvala

naradyti *dok. koho (jti pišnykom)*
poradit komu
Přík., Přísl., Šmig.

narança *v. norança*

narodžin,n,a *s* : **Bože narodžin,n,a**
Hod Boží vánoční, Narození Páně
Kyj., Nový Buk.

naručky *pomn.* „naručky“ - *druh*
nátepniček - chráničů zápěstí při
žních
Klen., L'ut., Ostrož.

nasad *m* násad, oplín *na voze, na*
saních
Bok., Cig., Dúbr., Grib., Klen., Kovb.,

Kož., Lom., L'ut., Nová Sedl., Přísl.,
Pstr., Run., Smol., Strih., Šem., Top.,
Vagr., Zvala

nasin,n,a *s* semeno

Dara, Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kraj.
Čier., Kyj., Nový Buk., Rus., Pstr., Smol.,
Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, Zvala

nasypati *dok. co kam (muky do*
koryta) nasypat, vsypat; (*vody do*
horc,a) nalít, vlít
Přísl., Rus., Smol., Strih., Šmig.

našin,ati *dok. co, čeho (muky)*
prosít
Podhor., Strih.

naškrebtaťi *dok. co, čeho (bandu-*
rok) oškrábat
Přísl., Smol., Vagr., Zvala

naterti *dok. co, čeho (bandurok)* na-
strouhat
Smol., Vagr., Zvala

natyna ž / natyn,n,a *s* nať ž
Kyj., Top., Ulič

navkryž *přísl. (položyti)* křížem
Ubl'a, Ulič. Kriv.

navoloky *m mn.* řemínky *k opán-*
kům
Bok., Lom., Přík., Šem.

navuj *m* vratidlo *s válec v tkalcov-*
ském stavu k navíjení osnovy
Brus., Dara, Drien., Dúbr., Kol., Kovb.,
L'ut., Mich., Nová Sedl., Ostrož., Podhor.,
Přísl., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot.,
Smol., Stak. Roz., Star., Top., Ubl'a, Ulič,
Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zvala, **navij**
Brus., Cig., Kyj., Nový Buk., **navoj**
Bok., Brus., Drien., Lom., Nová Sedl.,
Podhor.

nazad *přísl.* zpátky; **pušov nazad**
šel zpátky / nazpátek; **pryjšov**
nazad tu vrátil se sem

Beň., Cig., Dúbr., Kol., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kyj., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Smol., Šmig., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vagr., Zvala

nebižka v. **nebužka**

neboha *ž* *zprav. v oslovení* **neboho** má milá - v *prátelském oslovení*
Dara, Kovb., Rus. Bys., Rus. Pot., Zvala

neboe *m* v *prátelském oslovení* můj milý; člověče
Klen., Rus. Pot., Ubl'a, **nebože** Beň., Kol., Star.

nebužčyk / nebuščyk *m* nebožtík; **muj čolovik nebuščyk** nebožtík můj muž
Dúbr., Kovb., Ostrož., Prisl., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zvala, **nebižčyk / nebiščyk** Kružl., Nový Buk., Prik., Vagr., Zvala, **nebožčyk / neboščyk** Drien., Grib., Rus. Bys., Šem.

nebužka / nebuška *ž* nebožka
Grib., Kovb., Kur., Ostrož., Prisl., Rus. Pot., Smol., Star., Strih., **nebižka** Prik., Pstr.

nedil,a *ž* neděle; v **nedil,u večur** v neděli večer
Beň., Bok., Brus., Dúbr., Klen., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kyj., L'ut., Nový Buk., Podhor., Prik., Pstr., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Top., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vagr., Zboj

nedol,a *ž* neštěstí *s*, nešťastný osud *m*
Beň., Klen., Podhor., Ubl'a

nedorikyj *příd. (čolovik)* přihlouplý
Rus., Ubl'a

nehoden *příd. jako přís. ja* **nehoden** nemohu, nemůžu; *ja* **vše nehodna**

robyti na pol,u už nemůžu pracovat na poli / už nestačím na práci na poli; **koly došč padat, - to my nehodni robyti** když prší, nedá se / nemůžeme pracovat; **nichto ne hoden tuto zrobyti** nikdo to nedokáže

Beň., Dara, Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kolb., Kož., Kraj. Čier., Mich., Nový Buk., Niž. Kom., Podhor., Prik., Rus., Rus. Pot., Smol., Šem., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zvala

neje tvar slovesa byti není; **dnys-ka toho neje** dnes už to (tak) není; **neje šo jisti** není co jíst, není nic k jídlu; **vše neje de jti** už není kam jít; **pomoči neje** co naplat, co se dá / dalo dělat
Beň., Dúbr., Kol., Nová Sedl., Rus. Pot., Smol., Star., Ubl'a, Vel'. Pol'.

nemož *přisl. jako přís. nemož bylo* **sisti na zeml,u** nebylo možné / nedalo se / nešlo to sedět na zemi
Beň., Drien., Kol., Podhor., Rus., Rus. Pot., Stak. Roz., Ubl'a, Vel'. Pol', Zvala

nen,ko v. **n,an,ko**

nen,o v. **n,an,o**

nepotribnyj *příd. (muka)* špatný, nekvalitní; (*syn*) nepovedený; hloupý; **nepotribnoho gazdu mať** má muže k ničemu
Klen., Mich., Nová Sedl., Rus. Pot., Star.

neslobudno *přisl. jako přís. nelze, nesmí se; do lisa nam neslobudno jti* do lesa nesmíme / máme zakázáno chodit do lesa; **neslobudno bylo jti ane na krok** nesměli jsme se hnout ani na krok; **molodomu neslobudno bylo šos, takoho dilyti** mladý si nemohl

dovolit / nesměl něco takového dělit

Beň., Dúbr., Klen., Kol., Mich., Nová Sedl., Ostrož., Podhor., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Šmig., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', **neslobidno** Brus., Cig., Niž. Kom., Přík., Rus., Ulič. Kriv., Vagr.

nesti s,a ned. bez předm. (- kurka)
snášet vejce
Lom., L'ut., Prisl.

nevista ž 1 snacha; **vona šče svoju nevistu ne vidila** ještě svoji snachu neviděla **2** mladá žena; *těž jako oslovení* mladá paní
Brus., Cig., Dara, Drien., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kružl., Kyj., L'ut., Nový Buk., Niž. Kom., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

nič v. nuč

ničel, nyci pomn. nitěnky *ž mn., listy m mn. součást tkalcovského stavu*

Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Kol., Kovb., Kyj., L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

nikoly přísl. nikdy
Kyj., Podhor., Rus.

Nimec, m Němec

Beň., Dara, Dúbr., Klen., Kol., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zvala, **Nemec** Kraj. Čier.

nimec, kyj příd. (kanon, konzulat)
německý; **kolo samoj nimec, koj hranyci** až u německých hranic
Beň., Kol., Kož., Kružl., Podhor., Prisl., Smol., Stak. Roz., Strih., Vagr., Zvala

Nimeččyna ž Německo *s*

Beň., Klen., Ostrož., Podhor., Šmig., Ubl'a, Ulič. Krive, **Nimec, ko s** Beň., Nový Buk., Ubl'a

nis v. nus

noč v. nuč

nohavky pomn. tradiční mužské kalhoty *plátěné*
Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Kružl., Kyj., Lom., L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Šem., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala,
nohavčata Šem.

nohavyci pomn. kalhoty

Bok., Brus., Cig., Drien., Dúbr., Klen., Kož., Kyj., Lom., Mich., Podhor., Přík., Pstr., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Top., Ulič, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

nohot, m, zprav. mn. nohti nehet;
a tak mu tych jiolnyku napchala poza nuchta a tak mu ty špendlíky napíchala pod nehty
Beň., Bok., Dúbr., Klen., Kol., Kolb., Kružl., Run., Star., Vel'. Pol', Zvala,
nochet, Bok., Brus., Drien., Kož., **nohot**, Rus. Bys., Top., **nuchoť** Kol., Prisl.

noranča / naranča ³⁰⁾ *ž pomeranč m*
Beň., Ulič. Krive

nos v. nus

³²⁾ *srov. maď. „narancs“ – pomeranč*

nosajky *ž mn.* nosní dírky; nozdry
Brus., Dúbr., Klen., Kol., Rus. Bys.,
nosal,ky Bok., Brus., Strih., Top.,
nosul,ky Kož.

november *m* listopad
Beň., Dúbr., Grib., Klen., Kovb., Kož.,
L'ut., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik.,
Pstr., Run., Rus., Rus. Pot., Stak. Roz.,
Strih., Šem., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr.,
Vel'. Pol'.

notariš *m* notář
Grib., Klen., Kol., Kovb., Podhor., Prisl.,
Run., Star., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive,
Vagr., Vel'. Pol', Zvala, **novtariš**
Beň., Dúbr., Kol., Kovb., Ostrož., Prisl.,
Star., Strih., Šmig., Ubl'a

novynka / novynky *ž* noviny
pomn.; **ja čytam novynku** čtu no-
viny
Beň., Klen., Kovb., Kraj. Čier., Podhor.,
Rus. Pot., Star., Šem., Vagr., Ubl'a

novtariš *v.* **notariš**

nožy *m mn.* krouhačka *ž / kruhad-*
lo s *na zelí*; **kapusta s, a poríže**
na nožoch zelí se nakrouhá na
kruhadle
Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Nová Sedl.,
Podhor., Prisl., Run., Rus., Smol., Strih.,
Top., Ulič, Vel'. Pol', Zvala

nožyci *pomn.* nůžky
Cig., Pstr., Top., Ubl'a, Ulič, Zboj, Zvala,
nožyčky

nuč *ž* noc; **vartuvali cilu nuč** hlí-
dali celou noc; **pryjali nas na nuč**
vzali nás na nocleh, dali nám
nocleh; **zustav v lisi na nuč** zůstal
v lese přes noc; **za nuč pjat, korun**
platyli platili za (jednu) noc pět
korun

Beň., Cig., Dara, Dúbr., Grib., Klen.,
Kol., Kovb., Mich., Ostrož., Podhor.,
Prisl., Run., Rus. Bys., Rus., Rus. Pot.,
Smol., Stak., Stak. Roz., Star., Strih.,
Šmig., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr.,
Vel'. Pol', **noč Kyj.**, Prisl., **nič** Brus.,
Cig., Kraj. Čier., Klen., Kož., Kružl.,
Nový Buk., Prik., Pstr., Šem., Ubl'a,
Vagr.

nuchot, v. **nochof**

nus *m* 1 nos 2 (*sanok*) nos;
(*bočkora*) špička *ž*
Beň., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Mich.,
Prisl., Run., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz.,
Star., Strih., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol', **nis**
Bok., Brus., Cig., Drien., Klen., Kož.,
Kružl., Lom., Nový Buk., Zvala, **nos**
Bok., Drien., Kružl., Kyj., Lom., L'ut.,
Pstr., Top., Ulič

nuzgri *pomn.* nozdry; **maje nuzgri**
šo dychat, má nozdry, kterými
dýchá
Kol., Kolb., Ostrož., Prisl., Run., Rus.
Pot., Smol., Strih., Zvala

nys,ka *přisl.* dnes, nyní, teď
L'ut., Niž. Kom., Prisl., Ubl'a

obar,ovyny *pomn. voda, v níž se vařily pirohy nebo halušky*

Brus., Lom., **obaryna** ž Kyj.

obernuti s,a *dok. bez předm. obrátit se, otočit se, v. též vběrnuti s,a*
Bok., Přík.

obertati ned. *co obracet, (koleso) otáčet; obertati s,a* otáčet se, v. též **vběrtati**

Cig., Dara, Kraj. Čier., Kraj. Pol., Nový Buk., Rus., Smol., Top., Vagr., Zvala

oberva ž, *zprav. mn. obočí s*
Cig., Drien., Kol., Kružl., Run., Rus. Bys., Rus. Pot., Top., Ulič

obic,ati ned. *co slibovat; vony obic,ali, že dostaneme pudporu* slibovali nám, že dostaneme příspěvek / podporu; **vun mav tak obic,anoj** měl to tak slíbené
Drien., Kož., Kraj. Pol., Kružl., Nová Sedl., Run., Rus., Top., Ubl'a, Vagr., **vbic,ati** Ubl'a

obiručnyj přid. : **obiručnyj niž** poříz; **obiručnyj stolec**, hoblice
Cig., Kyj., Pstr., Vagr.

oblak m okno s, v. též **voblak, voblača**

Beň., Bok., Brus., Drien., Grib., Klen., Kol., Kož., Kraj. Čier., Kyj., Lom., L'ut., Nová Sedl., Podhor., Přík., Pstr., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Šem., Top., Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Zvala, **oblačýk, oblača** s Klen.

obluk m prutová hrabice ž *na kose v. též vobluk*

Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Klen., Kraj. Čier., L'ut., Run., Rus. Pot., Stak. Roz., Ulič, Vagr.

oborih m oboroh *jednoduchý seník ze stran otevřený, opatřený pohyblivou stříškou, v. též voboroh*

Bok., Nový Buk., Přík., Pstr., Rus. Bys., Smol., Vagr., **oboroh** Klen., Ulič. Krive

obraz m, často *mn. svatý obraz, ikona* ž v. též **vobraz**

Cig., Bok., Brus., Dúbr., Kož., Kružl., Kyj., L'ut., Mich., Nový Buk., Pstr., Rus. Pot.

obruč m 1 (bočky) **obruč ž 2** „(o)bruč“ *míra – 4 m příze nasnované na snovadle*

Bok., Brus., Cig., Dúbr., Grib., Kol., Kož., Kružl., Kyj., Lom., L'ut., Prisl., Pstr., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Šem., Vagr., v. též **bruč**

obručka ž **obroučka u kosy**, kosířek m

Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Grib., Kol., Kovb., Kružl., Lom., L'ut., Přík., Pstr., Run., Rus., Vagr., Zvala

obsypuvati ned. (*bandurky, trompaky*) *hrobkovat, přikopávat, přihnovat*
Smol., Strih.

obšyvka *ž* obruba, lemůvka *na rukávech nebo u výstřihu košile*

Bok., Brus., Cig., Grib., Kružl., Kyj., Nová Sedl., Pstr., Šmig., Vagr., Zboj

obuch *m* hřbet sekry

Bok., Brus., Drien., Kyj., Pstr., Rus., Smol., Ulič, Vagr.

oby(j)st,a *s* stavení

Grib., Kol., Smol., Stak. Roz., Šmig.

očap *m* překlad *např. nad okny*

Bok., Lom., L'ut., Vagr.

Očenaš *m* modlitba *ž* „Otče náš...“

Ulič. Krive, Vel'. Pol'.

oddati s,a *dok. bez předm.* vdát se;

oddala-m s,a šis,nacatyručna vda-la jsem se v šestnácti letech / když mi bylo šestnáct

Beň., Dúbr., Klen., Podhor., Přík., Pstr., Rus. Bys., Šmig., Ubl'a

odpytuvatí s,a ned. bez předm.

obřadně odprošovat rodiče *před svatebním obřadem*

Drien., L'ut.

odprošovati / otprošovati *ned. koho*

vyprošovat si od rodičů odpuštění jako součást tradičního svatebního obřadu

Kol., Kružl., **odprošuvati (s,a)** Kol., Kyj.

odpust / otpust *m* pouť *ž*; v nas na

Michala odpust u nás je michalská pouť / u nás je pouť na Michala, v. též **vidpust**

Dúbr., Klen., Kol., Kružl., Kyj., L'ut., Mích., Nová Sedl., Nový Buk., Podhor., Prisl., Rus. Bys., Rus., Stak. Roz., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, Zvala, **vodpust / votpust** Nový Buk., Strih., Ubl'a, Ulič, Zvala

odtamale přísl. (*stali stril,ati*) odtamtud

Cig., Grib., Kož., Kraj. Čier., Kraj. Pol., Nový Buk., Niž. Kom., Šem., Vagr.

odyn čísl. jeden

Beň., Bok., Cig., Dara, Dúbr., Grib., Klen., Kož., Kraj. Čier., Kyj., Lom., L'ut., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Prisl., Run., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak., Stak.Roz., Star., Šmig., Top., Vagr., Vel'. Pol', Zboj., Zvala

ohl,adyny pomn. ohledy návštěva rodičů ženicha u rodičů nevěsty

před svatbou, v. též vohl,ady

Brus.

ohlasky pomn. ohlášky, v. též **vo-hlasky**

Brus., Cig., Kyj., L'ut., Pryk

ohledy v. vohl,ady

ohnyv(k)o *s* oko / článek *m řetězu, v. též vohnyvo*

Bok., Brus., Drien., Grib., L'ut., Rus., Smol., Ulič, Zvala

ohurka *ž pomn.* okurka; **kvasni**

ohurky kyselé okurky, v. též **vohurka**

Cig., Kružl., Šmig.

ochabyti *dok. koho, co (jednu díru u mli)* nechat, zanechat; **nas ocha-**

byli na štacijoni nás nechali na nádraží; **mačucha ochabyla chyžu**

na nas macecha nám chalupu ponechala / zůstavila; **ochabyv svo-**

ju robotu nechal (své) práce; **mu-**

sité ochabyti kasarn,a musíte

opustit kasárna, v. též **vchabyti**

Cig., Dara, Drien., Grib., Klen., Kol., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kur., Kyj., Nový Buk., Niž. Kom., Prik., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Šem., Top., Vagr., Zvala

ojs, / os, ž osa

Bok., L'ut., Smol., Šem.

okreme / okremo *přísl. (davati drubni bandurky)* zvlášť; **služyli z, me muž i ja okreme** muž a já jsme sloužili každý někde jinde; **perevjazuvali z, me každoy pasmo okreme** převazovali jsme každé pásmo zvlášť

Dúbr., Kol., Kovb., Prik., Rus., Top., Ulič. Kriv., Vel'. Pol', **okrim** Ostrož.

okremišnij *příd. (vuz)* zvláštní; samostatný; (*jidin, n, a*) oddělený
Dara, Dúbr., Rus., Šmig., Ubl'a, Zboj

okresati dok. co (bučka) otesat
Klen., Šem.

okto(v)ber *m* říjen

Beň., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Ostrož., Podhor., Prik., Pstr., Run., Rus., Rus. Pot., Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič. Krive, Vagr., Zvala

oldomaš³³⁾ *m* litkup; *zapíjení úspěšné dohody nebo pracovní etapy, např. glajchy; vz, ali sobi palin, ky vdomaš puvlíte* zapili ti půl litrem pálenky
Cig., Brus., Dúbr., Kol., Kraj. Čier., Nová Sedl., Pstr., Stak., Ubl'a, Ulič, Zvala, **vdomaš** Nová Sedl., Zvala

olenyc, a *ž* laň, *v. též volenyc, a*
Klen., Kružl.

olij *m* olej, *v. též vlij*

Kol., Kož., Kružl., Prik., Rus. Bys., Smol., Top., Ulič, Vel'. Pol', **olija** Klen., Kol., Nový Buk., Run., Šmig., Ulič

omastyti dok. co (chyžu, *kobyľku hlynov*) omazat;
Grib., Niž. Kom.

onuči / onučky *pomn.* onuce, ovin-
ky, *v. též vnučky*

Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Kovb., Kružl., Kyj., Lom., L'ut., Podhor., Prik., Pstr., Šem., Vagr.

opalka *ž* opálka

Kyj., Nový Buk., Vagr.

oplič, a / opličata *s* oplecí, rukávce
m mn. krátká košílka – součást tradičního ženského oděvu, v. též pliča / pličata

Bok., Cig., Dara, Grib., Kol., Kružl., Kyj., Podhor., Prik., Pstr., Smol., Stak. Roz., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol', Zboj

opšyvčata *v. pšyvčata*

orčyk *m* rozporka *ž pro zapřahání jednoho koně k váze*

Bok., Brus., Cig., Drien., Kyj., L'ut., Stak. Roz., Vagr., Zvala

orich *m* ořech *v. též horich, vrich*

Bok., Brus., Drien., Klen., Kol., Nový Buk., Podhor., Prik., Strih., Ubl'a, Ulič, Zvala

osin, ž podzim *m; na osin*, napod-
zim, *v. též vosin,*

Bok., Brus., Cig., Dúbr., Grib., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kyj., Nový Buk., Podhor., Prik., Pstr., Star., Šmig., Ubl'a, Vagr.

osl, a *ž* brousek *m na kosu, v. též vosl, a*

Drien., Klen., Run.

osnova *v. vsnova*

otec, m otec; **otec, mali koni** otec měl koně; **za moho vítč, a...** za mého otce... / můj otec ještě pama-
toval...; **Boh Otec, Bůh Otec; kresnyj / chresnyj otec, kmotr**
Brus., Cig., Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kur., Lom., Nový Buk., Podhor., Prik.,

³³⁾ *srov. maď. „áldomász“ – litkup*

Prisl., Pstr., Rus. Pot., Smol., Star., Stak.
Roz., Strih., Šem., Ubl'a, Ulič, Ulič.
Krive, Vagr., Zvala

otpust v. odpust

ovakuvati dok. (*chyžu*) omítnout
Dúbr., Klen., Kraj. Pol., Pstr., Ulič. Kriv.

oves *m* oves; **polivka** *z vuvsa*
ovesná polévka; **nabrali vjvsa**
nabrali ovsu, *v. též vves*

Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr.,
Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj.
Čier., Kružl., Lom., L'ut., Mich., Nová
Sedl., Nový Buk., Podhor., Přík., Prisl.,
Run., Stak., Star., Strih., Šem., Ubl'a,
Vagr., Vel'. Pol'., **voves** Ubl'a

ozymyna *ž* ozim *m*; **ozymyna je**
pos,ata ozimy jsou zaseté
Klen., Kol., Smol., Top., Ubl'a, Vagr.

p

pac,a *s* prase; *těž ve význ.* sele;
trompaky i pac,atum *dajeme*
brambory dáváme taky prasatům /
taky prasata krmíme brambory; **tyv-**
em jak, prebačte, pac,a tloustl
jsem s prominutím jak to prase; *v.*
těž **pajc,a**

Bok., Brus., Dara, Dúbr., Grib., Klen.,
Kol., Kož., Kružl., Mich., Nová Sedl.,
Nový Buk., Niž. Kom., Ostrož., Prik.,
Prisl., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol.,
Stak. Roz., Star., Šem., Šmig., Ubl'a,
Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj,
Zvala, **pac,atko**

pacan *m* kluk, chlapec
Beň., Strih, Ulič

pacerky *m mn.* korálky; *těž ve význ.*
růženec
Drien., L'ut., Ubl'a, **pac,urky** Cig.,
Nový Buk., Prik., Pstr.

packan, *m* krysa *ž*
Kol., Rus. Bys., Šmig., Ulič, Vel'. Pol',
Zvala

pacok *m* špalek
Kol., Kovb., Rus., Strih., Ubl'a

pačka *ž* (*dohanu*) balíček *m*
Klen., Rus. Pot., Smol., Ubl'a, Ulič

pačusky *pomn.* (*na tonkoj polotno*)
pačes *m* vyčesaná vlákna *lhu ne-*
bo konopí, jemnější než koudel
Kovb., Nový Buk., Pstr., Rus., Smol.,
Stak. Roz., Zvala

paha *ž* (*šyngl,a*) drážka, rýha; (vo-
bláčata) *lem s,a* tak zasovali, *to*
bylo takoj prebitoj z dereva tam
taka paha, no ta v tum vno cho-
dylo v tuj pazi (okénka) se jen tak
zasouvala, tam byl ze dřeva přibitá
taková drážka, no a v té drážce se to
posouvalo
Bok., Cig., Grib., Kol., Kolb., Pstr., Rus.,
Smol., Ulič, Ulič. Kriv.

pacha *ž, často mn.* **pachy** *vnitřní*
část rukávu; podpaží s
Drien., Kovb., Kyj., Pstr.

pajc,a *s* sele, *v. tež* **pac,a**
Kol., Kraj. Čier., Kružl., Rus., Šmig.,
Ulič. Krive

pakelat *m* plátno *s jemné*
Drien., Grib., Klen., Prik., Pstr.

palanka *ž* kůl *m např. v plotě*
Bok., Grib., Ostrož., Rus., Smol., Stak.
Roz., Zvala

palec, m 1 prst; *modzyl,nyj* **palec,**
malíček; *velykyj* **palec,** palec; *miž*
pal,ci (*trymati*) mezi prsty, v prs-
tech; *ja sama jak tot palec,* jsem
(sama) jako kůl v plotě **2** zub
ozubeného kola

Beň., Brus., Dara, Dúbr., Grib., Klen.,
Kol., Kož., Kraj. Čier., Mich., Podhor.,
Prik., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Pot.,
Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig.,
Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vel'. Pol',
Zvala

palic,a / palyc,a ž hůl; tyč; klacek;
(*lišková*) prut *m*

Beň., Cig., Dúbr., Kol., Kyj., Nová Sedl.,
Nový Buk., Ostrož., Smol., Strih., Ubl'a,
Ulič., Vagr., Zvala

palíčka / palyčka ž hůlka; tyčka

Kovb., Kyj., Prik., Pstr., Stak. Roz., Star.,
Šem., Vagr.

palinčarn,a ž lihovar *m*; a to š*i* t
tomu byla palinčarn,a, s,a pov*is*
po francus,ky dišteler*i* ještě u
toho byl lihovar, francouzsky se to
řekne distillerie

Kovb., Niž. Kom., Podhor.

palin(,)ka ž pálenka, kořalka

Bokša, Brus., Kol., Kovb., Kož., Kraj.
Čier., Lom., Nová Sedl., Nový Buk., Niž.
Kom., Prik., Prisl., Pstr., Rus., Šem., Ulič.
Kriv., Vagr., Vel'. Pol'.; **pal,enka**
Beň., Dara, Drien., Klen., Kol., Kolb.
Mich., Nová Sedl., Ostrož., Podhor.,
Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol.,
Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig.,
Top., Ubl'a, Ulič., Ulič. Kriv., Vagr.,
Vel'. Pol'.; Zboj, Zvala, **pal,unka**
Cig., Drien., Klen., Kružl., Kur., Kyj.,
L'ut., Rus. Pot.

pal,ok *m* (na rukavyc*och*) palec,

Mich., Nová Sedl., Rus. Bys., Zboj,
Zvala, **pal,uch** Drien., Kyj.

pamn,atati *ned. co* (perš*u vojnu*)
pamatovat (si); **še si pamn,atam**
dobri ještě si (to) dobře pamatuji;
ja ne pamn,atav nepamatuji se

Beň., Cig., Dara, Klen., Kol., Kož.,
Kružl., Kyj., L'ut., Nový Buk., Niž.
Kom., Podhor., Rus., Smol., Šmig., Ubl'a,
Zvala

pamn,atka ž : za mojej*i* pamn,atky
co / jak si já pamatuji; **ja stav bez**
pamn,atky ztratil jsem vědomí;
zůstal jsem bez sebe

Bok., Brus., Cig., Drien., Kovb., Kružl.,
Kur., Strih., Ubl'a, Ulič. Krive, Zvala

pamut *m* bavlna ž; **pamutom vy-**
šyvali vyšívali bavlněnými nitkami
/ bavlnkou

Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Kož.,
Nový Buk., Podhor., Prisl., Run., Rus.,
Rus. Bys., Star., Top., Ulič., Ulič. Krive,
Vagr., Zvala

pan *m* (*prevelebn*yj**) důstojný / ve-
lebný pán, kněz; farář; **pan u**
cerkvi kazali ... velebný pán
v kostele říkal ...

Cig., Kyj., Star.

pancaky *pomn.* kroupy *zprav. ječ-*
né; též ve význ. jahelná kaše; **kaša**
s,a klykala i pancaky kaši se taky
říkalo „pancaky“

Cig., Brus., Kolb., Kož., Kraj. Čier.,
Ostrož., Prisl., Run., Rus., Smol., Ulič,
Vagr., Zvala

pan,kati (**s,a**) *ned. bez předm.*
(usi-lovně) prosit, žebronit, žadonit
Dara, Dúbr., Kol., Podhor., Rus. Pot.,
Šmig., Ubl'a, Zvala

pan,ščyna ž robota; práce na pan-
ském

Cig., Dúbr., Kyj., Prik., Rus. Pot., Smol.,
Star., Ubl'a, Ulič, Vagr.

pantlyk *m* stužka ž, pentle ž

Brus., Drien., Klen., Kol., Kolb., L'ut.,
Nový Buk., Prik., Šmig., Ulič, Vel'. Pol'.;
pantlyča s Podhor.

paperča s papír *m*; papírek *m*; též
ve význ. dokument

Kol., Kovb., Smol., Zboj

papír, a s *hromad.* papíry *m mn.*,
dokumenty *m mn.*; **treba pokazati**
papír,a je nutné předložit doku-
menty

Beň., Kovb., Ostrož., Prik., Star., Šmig.

papiža *s* šustí, kukuřičné sukně *ž mn.*

Kol., Prisl., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Zboj, **papižin, n, a** Podhor.

papor(o)t, *ž* kapradí *s*

Kolb., Rus., Rus. Pot., Strih., Zvala, **paportyna** Grib.

paprutyna *ž* houžev

Rus., Smol.

paradyčky *ž mn.* rajčata *s mn.*

Dara, Klen., Kol., Rus. Pot., Strih., Top., Ubl'a, Ulič

paradnyj *příd. (chlop, škola)* pěkný, hezký

Bok., Cig., Dara, Dúbr., Kol., Kyj., Podhor., Run., Rus., Strih., Šmig., Ubl'a, Vagr., Zvala

parkan *m* laťkový plot

Dara, Kur., Run., Rus., Smol.

parobčak / *m* odrostlý chlapec, výrostek

Kružl., Kyj., Vagr., **paribčak** Kraj. Čier., Kružl., Pstr., Vagr., **parubčak** Vagr., Zvala

parobčyti *ned. bez předm. patřit k místní mladé chasě, být ve skupině mladých chlapců – vrstevníků; ši lem počav parobčyti* teprve začal chodit mezi mladou chasí

Niž. Kom., Rus. Pot., Stak. Roz., Star.,

paribčyti Brus., Cig., Ubl'a

parobok *m* mladík, mládenec, mladý chlapec; **staryj parobok** starý mládenec; **molodi paribci** mladí chlapci, mladíci; **tam buľi dıvky i paribci** byla tam děvčata i chlapci

Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kur., Kyj., L'ut., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Rus. Bys.,

Rus. Pot., Smol., Star., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Vagr., Zvala, **parubok** Dúbr., Kol., Kyj., Podhor., Rus. Bys., Star., Strih., Zvala

parta *ž „parta“ - svatební věnec / korunka nevěsty s pentlemi*

Brus., Cig., Drien., Kyj., Lom., L'ut., Přík., Zvala

paska *ž 1* Velikonoce *pomn. 2* tradiční velikonoční kynuté pečivo *typu mazance, značně veliké*

Brus., Klen., Kol., Kraj. Čier., Kružl., Kyj., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Zboj, Zvala

pasmo *s 1* přadeno - určitý počet jednotlivých nitek příze navinutých na motovidle - *zprav. 50 - 70, někde i 100 „čysnyc,“ („čysnyc, a“ = 3 nitky) 2* úvazek *m - část přadena oddělená pásmicí při předení lnu, konopí*

Bok., Brus., Drien., Dúbr., Grib., Kol., Kovb., Kyj., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Šem., Top., Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel' Pol', Zvala

pasemnyk *m* pásmice *ž nitka oddělující jednotlivá pásma přadena*

Brus., Kyj., Podhor., Vagr., **pasomnyk** Drien., **pasmjanyk** Bok., Lom., Nový Buk., Pstr.

paša *ž* tráva *s pro dobytek; paša s, a nevrodyla* tráva nenarostla

Beň., Grib., Kož., Nový Buk., Rus., Star., Šem., Zvala

paškuv *m* pastva, pastvina; **vodyli koni na paškuv** vodili koně na pastvu

Beň., Klen., Kol., Mich., Ostrož., Podhor.,

Prisl., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Šmig., Ubl'a, Zvala

pašok *m* podpažní klínek *u košile*
Mich., Stak. Roz.

patrul, *ž* hlídka; patrola; **chodyv**
na patrol, chodil na hlídku
Beň., Klen., Kružl., Podhor., Prisl., Ubl'a, Vagr.

patyč,č,a *pomn. kůly m mn.*
Brus., Grib., Kovb., Nový Buk., Rus., Rus. Pot., Star.

patyka *ž* prut *m n. kůl m plotu*
Dúbr., Ostrož., Rus. Pot., Stak. Roz., Ulič, Zvala

pavuz, *ž* pavuza
Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kož., Lom., L'ut., Prisl., Run., Rus., Smol., Top., Vagr., Zvala

pazdir,a *s* pazdeř; **rozbili nas na pazdir,a** rozdrtili nás na padr;
Bok., Brus., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Kol., Kovb., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Šem., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zvala, **pazder,a** L'ut.

pčola *ž* včela
Kružl., Mich., Ostrož., Pstr., Rus., Smol., Šem., Ulič, Zvala

pec *m* pec *ž*; *t* **pecovi** *k* peci;
nakladu do peca vohn,a rozdělám v peci oheň
Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Kol., Kolb., Kož., Kružl., Kyj., Lom., L'ut., Niž. Kom., Run., Rus., Smol., Stakč., Strop., Top., Ulič, Ulič. Kriv., Zboj, Zvala

pečatka *ž* razítko *s*
Kružl., Ubl'a, Vel'. Pol'.

pečunka *ž* játra *s pomn.*; **pečunka s,a davat, do hurkiv** játra se dáva-jí do jitrnic Dúbr., Kol., Kovb., Kož., Kružl., Ostrož., Strih., Ubl'a, Ulič, Zvala, **pečinka** Brus.

pelevn,a *ž* stodola; *těž ve význ.*
plíveň

Beň., Bok., Brus., Dara, Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Lom., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Podhor., Prisl., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zvala

pelevnyk *v. polovnyk*

pel,uchy *m mn.* plenky *ž mn.*; **tam třeba kul,ki lem tuty pelenky vyprati** kolik se jen těch plínek musí vyprat

Kol., Kyj., Mich., Stak. Roz., Ubl'a, Vagr., Zvala, **pelenky** Dúbr., Klen., Kol., Kolb., Mich., Nový Buk., Run., Stak. Roz., Strih., Ubl'a, Vagr.

pen, *m* pařez
Bok., Kol., Kovb., Rus., Šmig., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol'.

perebačyti *v. prebačyti*

perechyrstyti s,a / perechrestyti s,a dok. bez předm. pokřížovat se, přezehnát se křížem; **ja by ti ne dav žerti za tri dny, doky bys s,a ne perechrestyv** nedal bych ti tři dny najíst, dokud by ses nepokřížoval Kol., Mich., Strih., Zvala, **perekrestyti s,a** Kolb., Ulič. Krive

perelaz *m* přelízka *ž*, přelaz *v plotě*
Kol., Kovb., Smol., Strih., Ulič

perenočuvati dok. 1 kde přenocovat **2 koho** nechat přenocovat / dát nocleh *komu*; **perenočujte nas**

nechte nás tu přespat / přenocovat
Grib., Klen., Rus. Pot., Šem., Vel'. Pol'.

perevernuti *dok. co* obrátit; (*naruby*); převrátit; **perevernuti** *s,a* obrátit se; (- *traktor*, - *vuz*) převrátit se, převrhnout se, překotit se
Šmig., Vagr.

perhač *m* netopýr
Kol., Nový Buk., Prik., Rus. Pot.

persten, / **perstyn**, *m* prsten
Cig., Drien., Grib., Kovb., Kružl., Kur., Kyj., L'ut., Podhor., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol'.

perše *přísl. dříve*; **perše najivs,a** nejdřív / napřed se najedl; **jag-em perše povidav** jak už jsem říkal, jak jsem říkal předtím; **same perše** nejdříve
Beň., Dúbr., L'ut., Nová Sedl., Pstr., Rus. Pot., Smol., Star., Šmig.

peršy *čísł. první*; **po peršy** *vojni* po první světové válce; **peršy raz** poprvé; **na perše oktovbra** prvního října
Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kolb., Kož., Kraj. Čier., Kyj., Lom., L'ut., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Run., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala, **pervyj** Kož.

perun *m* blesk; hrom a blesk; **pryj-šov** **perun** *i* zapalýv *chyžu* sjel blesk a zapálil chalupu
Klen., Podhor., Star., Šmig.

perylo *s* seník *m*; *těž část stodoly* vyhrazená pro uskladnění sena
Klen., Kol., Strih.

peryn,anka *ž* povlak *m* na peřinu; cícha

Bok., Brus., Cig., Kružl., Kyj., Nová Sedl., Nový Buk., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Zvala

perynka / peryna *ž* peřina
Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Kol., Kružl., Kyj., Lom., L'ut., Nová Sedl., Nový Buk., Prik., Rus. Pot., Smol., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Zboj, Zvala

pes *m* pes
Beň., Brus., Cig., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kružl., Kyj., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

petruška *ž* petržel
Kol., Kružl., Kyj., Podhor., Prik., Prisl., Rus., Smol., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zvala

pchati *ned. co* (viz) tlačit; *co do čeho* (*ložky do dírok, horci do peca*) strkat; **pchati s,a** *za stul* cpát se / hrnout se ke stolu
Dara, Dúbr., Grib., Klen., Kyj., Mich., Smol., Šmig., Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj

pid *m* půda *ž* *pod střechou chalupy*; **na podi** *na půdě*; **spati jšli** *na pid* spát šli *na půdu*; **dym pide** *po šytkim podi* kouř se rozptýl *po celé půdě*
Bok., Brus., Drien., Grib., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kur., Lom., L'ut., Nový Buk., Prik., Pstr., Vagr., Zboj, **pod** Cig., Ubl'a, Prik., **pud** Beň., Cig., Dúbr., Kol., Kolb., Lom., L'ut., Podhor., Prisl., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Strih., Top., Ubl'a, Ulič. Kriv.

pidbr,ušyna *ž* podpěnka *ž*, **podpínka** *ž* *součást koňského postroje*
Lom., L'ut., Šem., **pidbrišyna** Bok.,

Grib., **podbr,ušyna** Cig., Drien., Kol.,
pudbr,ušnyk m Dara, Kovb., Run.

pidhorl,a v. pudhorl,a

pidhorlyc,a ž podhrdelnice u jařma
Cig., L'ut., Šem., Vagr., **pudhorlyc,a**
Dara, Dúbr., Nová Sedl., Run., Rus., Top.,
Zvala

pidchvostyna v. pudchvostyna

pidkova v. pudkova

pidnebj,a v. pudnebj,a

pidnožaj m podnožka ž *součást*
tkalcovského stavu
Bok., Cig., Kyj., **podnožaj** L'ut.

pidojma ž páka

Brus., Cig., Kož., Lom., L'ut., Pstr.,
Šem., Vagr., Zvala, **pudojma** Dara,
Dúbr., Nová Sedl., Run., Rus., Top., Ulič,
Vagr., Vel'. Pol', Zvala

pidpora v. pudpora

pidvalyna v. pudvalyna

pin,azi *pomn.* peníze; **v nas ši ne**
byla minka pin,azi u nás tehdy
ještě nebyla měna / u nás tehdy ještě
peníze neměnili

Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Drien.,
Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož.,
Kružl., Kur., Kyj., L'ut., Mich., Nová
Sedl., Nový Buk., Niž. Kom., Ostrož.,
Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus.,
Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak., Stak.
Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Top.,
Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol',
Zvala

pip m pop; **dva popi** dva popové;

pup čytat, **psal,tyr,u** pop čte
žaltář

Brus., Grib., Kož., Kraj. Čier., Kružl.,
Lom., Nový Buk., Niž. Kom., Přík., Pstr.,
Šem., Vagr., Zvala, **pop** Brus., Cig.,
Drien., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kyj.,

Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Run., Strih.,
Šmig., Top., Ulič, Vagr., Vel'. Pol',
Zvala, **pup** Beň., Dara, Dúbr., Klen.,
Kol., Kovb., Mich., Nová Sedl., Ostrož.,
Podhor., Prisl., Run., Rus. Bys., Rus.,
Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih.,
Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vel'.
Pol', Zboj

pipka ž fajfka; dýmka; **chlopi pip-**
ku kuryli muži kouřili fajfku /
dýmku

Beň., Dara, Dúbr., Kol., Kovb., L'ut.,
Ostrož., Podhor., Prisl., Pstr., Rus., Rus.
Pot., Smol., Star., Strih., Top., Ubl'a,
Ulič, Zvala

pirko s pérko - *svatební ozdoba na*
klobouku ženicha a družbů - z roz-
marýny a barevných pentliček nebo
šňůrek

Cig., Drien., Kyj., L'ut.

pirja s 1 (z *kurky*) peří; **pirja**
poroti drát peří; **tak jak na kohuti**
pirja jako kohoutí peří **2** (*cybuli*)
nať ž 3 osení

Beň., Brus., Drien., Dúbr., Klen., Kol.,
Kož., Kružl., Kyj., Nový Buk., Prisl.,
Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot.,
Smol., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, Ulič.
Kriv., Top., Zvala

pišnyk m cestička, pěšina ž; *těž ve*
význ. chodník

Dara, Klen., Kovb., Podhor., Rus., Smol.,
Vel'. Pol'.

pišo *přísl. (jti)* pěšky; **jšli zme pišo**
šli jsme pěšky

Beň., Kol., Prisl., Rus. Pot., Stak. Roz.,
Šmig., Ubl'a, Vel'. Pol'.

piti ned. bez předm. jít; pišov šel;

piti za koho vzít si *koho* za muže
Cig., Kružl., Kraj. Čier., Kur., Kyj., L'ut.,
Nový Buk., Zvala, Kyj., v. *těž* **pujti**

piv čísl. (*chliba*) půl; **ja ti dam piv**

kraljivstva dām ti pŭl / polovinu /
pŭlku království; **piv pĵatoji** pŭl
páté, v. *těž puv*
Grib., Prik.

pivnoč v. **puvnoč**

pivnyca / pyvnyca, a ž sklep *m*; **cho-
vali** zme s, a po **pivnyc**, ach scho-
vávali jsme se ve sklepě; **bandurky**
vozyli domiv do pivnyc, och
brambory svázeli do-mů do sklepa
Beň., Brus., Cig., Drien., Dúbr., Grib.,
Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier.,
Kraj. Pol., Kružl., Kyj., Lom., Mich., Niž.
Kom., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Run.,
Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star.,
Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič,
Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zvala

pĵanyc, a ž opilec *m*; **n, an, ko** buv
pĵanyc, a otec hodně pil
Dúbr., Stak. Roz.

pĵanyj *příd. (chlop)* opilý
Beň., Drien., Grib., Klen., Kol., Kovb.,
Podhor., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Ulič,
Vagr.

pĵast, ž *pěst*
Bok., Kol., Prisl., Run., Strih., Top., Vel'.
Pol', Zvala, **pĵastuk** Drien., Kružl.

pĵat, *čísł. pět*
Beň., Brus., Cig., Dúbr., Grib., Klen.,
Kovb., Kož., Kraj. Čier., Lom., L'ut.,
Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik.,
Prisl., Run., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol.,
Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič,
Vagr., Vel'. Pol', Zboj

pĵatero *čísł. pět*; **syn maje pĵatero**
ditej syn má pět dětí
Beň., Bok., Cig., Dara, Dúbr., Grib.,
Klen., Kraj. Čier., Kyj., Lom., L'ut.,
Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Prisl., Run.,
Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak.,
Stak. Roz., Šem., Šmig., Top., Vel'. Pol',
Zboj.

pĵatka ž (*na kosi*) pata, patka *na*
kose
Brus., Cig., Dara, Drien., Grib., Klen.,
Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., L'ut.,
Ostrož., Prisl., Pstr., Run., Rus., Strih.,
Vagr.

pĵatnyc, a ž pátek *m*; **Velyka / Ve-
lykodn**, a **pĵatnyc**, a Velký pátek
Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Klen.,
Kovb., Kružl., Lom., Mich., Nová Sedl.,
Nový Buk., Podhor., Prik., Prisl., Run.,
Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Strih.,
Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulične Krive,
Vagr., Vel'. Pol', Zboj

pĵatyj *čísł. pátý*
Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Dúbr.,
Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj.
Čier., Kyj., Lom., L'ut., Mich., Ostrož.,
Podhor., Prik., Prisl., Run., Rus. Bys.,
Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih.,
Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv.,
Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

pl, ac *m* místo *s*; stavební parcela
ž; **stryko ostav na starim pl, acu**
stryč zůstal na starém místě
Beň., Brus., Cig., Drien., Kol., Kraj. Čier.,
Lom., L'ut., Pstr., Star., Šem.

placa ž mzda, odměna, plat *m*
Kol., Kovb., Kraj. Čier., Prisl., Rus. Pot.,
Star., Ubl'a

plafon *m* strop
Dúbr., Kol., Ostrož., Podhor., Rus. Pot.,
Stak. Roz., Star., Ubl'a, Zvala

plachta ž 1 plachta; *těž ve význ.*
koutní plachta, koutnice; (*v pos-
teli*) prostěradlo s 2 (*krasna, na*
košaryk) plachetka 3 (*kupča*) vl-
ňák *m*
Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Drien.,
Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kolb. Kružl.,
Kyj., Lom., L'ut., Mich., Nová Sedl.,
Podhor., Pstr., Run., Rus. Bys., Rus.,
Pot., Smol., Stak. Roz., Strih., Šem.,

Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

placht,anka ž 1 (*na posteli*) prostěradlo s 2 obročnice na krmení pro koně na cestách

Kovb., Run., Rus., Smol., Top., Ulič

planka ž 1 (*derevo*) jablono; vidiv planku i tuj,ko planok pud n,ov...

viděl jablono a pod ní spoustu jablek; na tuj planci veliki planky s,a zrodyli na té jabloni vyrostla veliká jablka 2 (*pohnyla*) jablko Beň., Dara, Dúbr., Grib., Klen., Kol., Mich., Nová Sedl., Ostrož., Podhor., Prisl., Rus., Rus. Pot., Smol., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

plankač m širočina ž, tesařská sekera

Bok., Brus., Cig., Drien., Kol., Kyj., Lom., L'ut., Pstr., Smol., Ulič, Vagr.

plano přísl. (žyti) špatně; tam bulo duže plano tam bylo moc zle, tam to bylo moc zlé; plano s,a ne majut, nedaří se jim špatně

Cig., Grib., Kol., Kož., Kružl., Kyj., L'ut., Nová Sedl., Přík., Rus. Pot., Star., Šmig., Ubl'a, Vagr., Zvala

planjy příd. (*put, tengerica*) špatný; mizerný; (žyt,t,a) též bidný; zemla je tu plana půda je tady špatná; susida byl planjy čolovik soused nebyl dobrý člověk; ta gazdyn,a bardz plana byla ta hospodyně byla moc zlá

Drien., Klen., Kol., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kyj., Niž. Kom., Prisl., Run., Star., Vagr., Vel'. Pol', Zvala

plaščanyc,a ž obřadní rouška se zobrazením těla Kristova užívá se při velkopátečních obřadech řecko-

katolických i pravoslavných

Kyj., Podhor., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, Zboj, Zvala

platati ned. co (*bočkory*) spravovat; (*nohavyci*) též záplatovat

Kol., Mich., Přík., Ulič

platva / platov ž věnec m součást krovu

Bok., Drien., Grib., Lom., Nový Buk., Vagr.

pleče s rameno; na plečoch nesti nést na ramenou / na zádech; vz,ati na pleči vzít na záda; skočyv mu na pleči skočil mu na záda

Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kružl., Nová Sedl., Mich., Nový Buk., Niž. Kom., Podhor., Přík., Prisl., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

pleščyny pomn. loučení se svobodou - ženichův mládenecký večírek před svatbou; tu doma, de parobok, tu byli vvečur pleščyny tady doma, v ženichově domě byly večer „pleščyny“

Rus. Pot., Zvala

pliča / pličata s oplecí, rukávce m mn. krátká košilka - součást tradičního ženského oděvu, v. též opliča

Kovb., Mich., Rus. Bys., Rus. Pot., Strih., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive,

plijsovati / plejsovati ned. bez předm. rozebírat vypálený milíř, vybírat vypálené dřevěné uhlí z milíře

Kol., Ostrož., Smol.

plit m plot

Brus., Cig., Drien., Grib., L'ut., Nový

Buk., Ostrož., Prik., Pstr., Rus. Bys., Šem., Zvala, **plut** Beň., Dara, Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Ostrož., Podhor., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Strih., Top., Ubl'a, Ulič

pl,uca *pomn.* plíce

Brus., Drien., Dúbr., Klen., Kovb., Kož., Kružl., Mich., Nový Buk., Prisl., Run., Rus. Pot., Star., Strih., Ubl'a, Vel'. Pol', Zvala

pludyk *m* osa ž cívky *součást*
člunku tkalcovského stavu

Kovb., Mich., Nový Buk., Podhor., Prisl., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zvala

plužn,ata *pomn.* plužnata kolečka
k pluhu

Dara, Kovb., Nová Sedl., Prisl., Run., Rus., Smol., Top., Vel'. Pol', Zvala

pn,ak *m* kmen; pařez

Bok., Drien., Kovb., Zvala

poblahosloviti *dok. koho* požehnat
komu, dát požehnání komu

Drien., Kružl., Podhor., Rus., Smol., Ubl'a

poboronyti *dok. (posijanu tenge-ricu, roľu)* zavláčet branami

Bok., Drien., Grib., Kol., Kovb., Kož., Kyj., Nová Sedl., Podhor., Prik., Pstr., Rus. Bys., Smol., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Vel'. Pol'

pobryzkati *dok. koho, co (vodov)*
postříkat; pokropit; **vz,ala** **mertvoji**

vody a pobryzkala a to tělo zroslo
vzala mrtvou vodu, pokropila tělo a to srostlo

Brus., Kol., Kolb., Mich., Podhor., Nová Sedl., Smol., Ubl'a, Zboj, Zvala

pobuduvati **s,a** *dok. bez předm.*
postavit si (chalupu, dům)

Niž. Kom., Rus. Pot., Zvala

pociluvati *dok. koho, co (chlopc,a)*
políbit; **pociluvati s,a** políbit se,
dát si polibek

Beň., Cig., Kovb., Kož., Kružl., L'ut., Nová Sedl., Pstr., Rus., Rus. Pot., Smol., Strih., Ubl'a

počer,ati *dok. co za co (korovu za dvoj teljat)* vyměnit

Klen., Kol., Šmig.

počuchati *dok. (díl,a)* umýt, vydrhnout

Šmig., Ulič. Kriv.

počuti *dok. co* uslyšet; **čy ne počuv-es** **dašo?** neslyšel jsi něco?

Kraj. Čier., Prik.

pod *v.* **pid**

podavyti *dok. co (trompaky)* rozmačkat, rozšťouchat

Strih., Ubl'a

podbr,ušyna *v.* **pidbr,ušyna**

poderti *dok. co (bočkory)* roztrhat,
v. též pudrati

Bok., Vagr.

podnožaj *v.* **pidnožaj**

podolok *m* plátěná spodnička ž -
součást tradičního ženského oděvu; též spodní část delší ženské košile

Bok., Brus., Cig., Grib., Kružl., Mich., Nový Buk., Pstr., Run., Rus. Bys., Smol., Stak. Roz., Star., Top., Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zboj

podr,a ž horní patro *s ve stodole;*
půda na seno, zrní, slámu ap.;
toto pud byv ta nad pelevn,ov
podr,a byla to byla půda a nad
stodolou bylo horní patro / nad
stodolou byl seník

Dara, Dúbr., Klen., Kol., Nová Sedl.,

Podhor., Run., Rus., Smol., Stak., Strih.,
Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Zvala

podurkati *dok. do čeho (do skały)*
zaklepat na co
Rus. Pot., Ubl'a

pofigl,ovati *dok. bez předm. (- chlop-
ci z divkami)* zažertovat si; **vyjdi
iz-za stola ta popozerať, pofigl,uj
z divkami** vstaň od stolu, poroz-
hlédni se a zažertuj s děvčaty
Brus., Šmig., Zvala

poharyk / poharik *m* sklenička ž
Brus., Cig., Drien., Klen., Kol., Kovb.,
Kraj. Čier., Kružl., Kyj., Přík., Pstr., Stak.
Roz., Šem., Ubl'a, Ulič, Vagr., Zvala,
poharča Klen., Kol., Ubl'a, **pohar-
ičok**

pohlodyny *pomn.* „pohlodyny“ -
*pohoštění / hostina ze zbytků např.
svatebních n. křestních hodů*
Dúbr., Klen., Kolb., Podhor., Prisl., Rus.
Bys., Smol., Strih., Ubl'a

pohrib *m* pohřeb
Cig., Klen., Kol., Kovb., Kružl., Kyj.,
Lom., Nový Buk., Prisl., Rus. Bys., Stak.
Roz., Star., Strih., Šem., Ubl'a, Ulič,
Zvala, **pohreb** Kyj., Vagr.

pochovati s,a *dok. bez předm. (po
valať)* poschovávat se, schovat se;
my pochovali s,a do jednoji stajni
poschovávali jsme se v jedné stáji;
chto jak muh, tak s,a pochovav
každý se schoval kam mohl
Beň., Ostrož., Prisl., Stak. Roz.

pochvoriti *dok. bez předm. (- čo-
lovik)* rozstonat se, onemocnět; **vun
tam pochvoriv** rozstonal se tam,
onemocněl tam
Beň., Cig., Kož., Kyj., Mich., Niž. Kom.,
Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Rus. Pot.,

Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Ubl'a,
Ulič, Zvala

pojamčyti *dok. bez předm.* vykopat
jamky při sázení kukuřice, *bram-
bor, zel' ap.*
Kol., Prisl., Run., Smol., Top., Zboj,
Zvala

pojidnati *dok. koho, co (hudaku,
cygan praviti val,ky)* zjednat, naj-
mout
Drien., Grib., Kol., Kružl., Kur., Kyj.,
Podhor., Přík., Run., Šmig., Top., Ubl'a,
Zvala

pojidnati s,a *dok. bez předm. (z
panom, za juhasa)* sjednat si práci
s kým, nechat se najmout kým
Beň., Kovb., Mich., Přík., Rus. Pot., Stak.
Roz., Ubl'a, Vel'. Pol'

pojimati *dok. koho, co (chlopciv)*
chytit; pochyťat; *(do ruk)* chytit
Dúbr., Klen., Kol., Nová Sedl., Nový
Buk., Niž. Kom., Pstr., Rus., Smol., Šem.,
Šmig., Top., Ubl'a, Ulič. Kriv., Zvala

pokapčati *dok. co* pospojovat, sep-
nout; **pokapčati dobrí gombičky**
dobře zapnout knoflíky
Beň., Dara, Kol., Přík., Strih.

pokla *prisl.* dokud
Beň., Prisl., Stak. Roz., Star.

pokladok / podkladok *m* po(d)kla-
dek
Brus., Dúbr., Kružl., Lom., Prisl., Run.,
Smol., Strih., Top., Ubl'a, Zvala

poklonyti s,a *dok. bez předm.* po-
zdravit; **poklonyti s,a „Slava Isu-
su“** pozdravit „Pochválen (buď)
Pán Ježíš Kristus“
Beň., Klen., Kovb., Podhor., Prisl., Rus.
Pot., Star.

poklykati *dok. koho (chlopu, maj-
stru)* zavolat; pozvat; **poklykati**

l,udej svolat lidi; **poklykali nas do chyž** pozvali nás dovnitř

Beň., Dúbr., Kol., Kraj. Čier., Nová Sedl., Pstr., Rus. Pot., Ubl'a, Ulič. Kriv.

pokoloti dok. co (dryva) rozštípat; naštipat

Rus., Smol.

pokolotyti dok. co (fasol,u) rozmáčet, rozkverlat, rozmělnit

Dara, Prisl.

pokos m řádek posečeného obilí *zprav. ovsu nebo trávy*; **na pokosy kosyti** sekat na řádky, do řádků

Bok., Brus., Drien., **pokis** Kyj.

pokresati dok. (derevo) otesat

Kraj. Čier., Nový Buk.

pokrovec, m příkrývka ž *podomácku tkaná; též doma tkaný koberec*; **buv prikrytyj pokrovcom** byl přikrytý příkrývkou; **kins,kyj pokrovec**, koňská deka / houně

Brus., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Kol., Kraj. Čier., Kur., Kyj., Lom., L'ut., Ostrož., Podhor., Přík., Pstr., Rus., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Šem., Ubl'a, Ulič, Vagr., Zvala, **pokrivčyk**

Pokrovy pomn. svátek Panny Marie Pomocné

Klen., Rus., Smol., Vagr.

pokrutky pomn. ledviny ž *pomn.*

Brus., Dúbr., Lom., Smol.

pokryjda ž kytka, ozdoba na klobouk pro ženicha *zprav. z papírových květin a stuh, v. též bogryjda*

Beň., Brus., Kol., Kolb., Kraj. Čier., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus. Pot., Smol., Strih., Šem., Top., Ulič, Zvala, **pokryjdka**

pokryvka ž poklička

Dúbr., Podhor., Run., Strih., Šmig.

pokuj m pokoj; **dajte pokuj!** dejte pokoj!

Beň., Dara, Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kružl., L'ut., Mich., Ostrož., Podhor., Prisl., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič. Krive, Vel'. Pol', **pokij** Cig., Grib., Klen., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kyj., Nový Buk., Přík., Šem., Vagr.

poky zájm. přísl. dokud; **poky devjat, mis,acu ne bude** dokud neuplyne devět měsíců; **poky ši car, buv** ještě za cara

Beň., Mich., Run., Šmig., Top., Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zvala

pokysnuti dok. bez předm. (- tisto) vykynout

Dara, Ulič

Pol,ak m Polák

Beň., Klen., Kovb., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Rus. Pot., Star., Šmig., Vagr.

pol,anka ž mýtina; palouček *m*

Kraj. Čier., Kyj., Přík., Stak. Roz., Ubl'a, Vagr.

polatyti / polatuvati dok. (strichu, verch) pobít latěmi *co, přibít latě na co*

Brus., Cig., Nový Buk., Prisl., Strih., Ubl'a

polaznyk m koledník

Cig., Přík., Rus. Pot.

Pol,ka ž Polka

Mich., Přík., Rus. Pot.

polokati bez předm. i co (lachy, pr,adena) máchat

Brus., Cig., Grib., Vagr.

polotno *s* 1 (na soročku) plátno 2 (kasy, pyly) list *m*

Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kyj., Lom., L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

polova *ž* pleva; plevy *ž mn.*

Bok., Brus., Cig., Dara, Dúbr., Grib., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Lom., Nová Sedl., Prisl., Pstr., Run., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Strih., Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zvala

polovka *ž* polovina, půlka; **polovka zerna** *zůstane na pol,u* polovina obilí *zůstane na poli*

Beň., Dúbr., Klen., Rus. Bys., Rus. Pot., Strih., Ubl'a, **poluvka** Beň., Kol., Nová Sedl.

polovnyk *m* plíveň *ž*, perna *ž*, přístodůlek

Rus., Stak. Roz., Ulič, **pelevnyk** Prisl., Rus., Stak., Strih.

poloz *m* plaz *u pluhu*

Brus., Cig., Lom.

položnyč,a *ž* rodička *po porodu „v koutě“*

Cig., Run., Top.

Pol,sko *s* Polsko

Beň., Cig., Drien., Klen., Kružl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Rus. Pot., Star., Vagr.

Pol,ša *ž* Polsko *s*

Beň., Ostrož., Prik., Rus. Pot., Stak. Roz., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol', **Pol,šča** Kož., Stak. Roz., Vagr.

poludenok *m* oběd

Kol., Mich.

poludne *s* poledne; **na poludne** (jili chlib) *k* obědu

Beň., Klen., Kol., Kovb., Kružl., Mich., Ostrož., Podhor., Prisl., Run., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

poludnuvati *ned. bez předm.* obědvat

Rus., Rus. Pot., Zvala

polujka *ž* polovička; **všytky pin,azi jim dav...** **polujka** *jednomu, polujka* *druhomu* dal jim všechny peníze... *polovičku / polovic jedno-*

mu a polovičku / polovic druhému Kolb., Run., Rus., Stak. Roz., **poluvka** Nová Sedl.

pol,uvačka / pol,ovačka *ž* lov *m*; hon *m*

Beň., Dara, Dúbr., Ostrož., Podhor., Pstr., Stak. Roz., Star., Strih., Vel'. Pol', Zvala

polyc,a *ž* oplén *m na voze*

Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Kovb., Kož., Lom., L'ut., Nová Sedl., Pstr., Run., Rus., Smol., Stakč.Roz., Strih., Top., Vel'. Pol', Zvala

pomerti dok. bez předm. umřít;

perša žena pomerla první žena (mi) umřela

Beň., Kružl., Kur., Nový Buk., Podhor., Rus. Pot., Star.

pometati dok. co, co kam (halušky do vody) naházet

Stak. Roz., Strih., Ulič

pomidži předl. se 4.p. mezi se 4. a 7. p. my vtíkali pomidži nych utí-

kali jsme mezi nimi

Drien., Prisl., Prisl.

pomust *m* podlaha *ž* ve chlévě *z ku-*

latiny Kol., Rus., Rus. Pot., Smol., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Zvala

ponedilok *m* pondělí *s*; **polyvanyj**
ponedilok velikonoční pondělí,
 pomlázka Beň., Brus., Cig., Dúbr.,
 Klen., Kovb., Kraj. Čier., Kraj. Pol., Kyj.,
 Nová Sedl., Podhor., Prik., Pstr., Run.,
 Rus. Bys., Smol., Stak. Roz., Strih., Top.,
 Ubl'a, Ulič, Vagr., Zboj

ponuž *m*, *zprav. mn.* **ponožy** pod-
 nožka ž, podnúžka ž **šlapadlo** -
součást tkalcovského stavu
 Dúbr., Kol., Kovb., Mich., Nová Sedl.,
 Ostrož., Podhor., Prisl., Run., Rus., Rus.
 Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star.,
 Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vel'. Pol',
 Zvala, **ponožanyk** Kol., Prisl., Stak.
 Roz., Top.

pop *v.* **pip**

popad,a ž popova žena, popová
 Beň., Kol., Kovb., Kružl., Prik., Prisl.,
 Pstr., Rus. Pot., Stak. Roz., Vel'. Pol'.

poper, / **popyr**, *m* **pepř**
 Kovb., Kož., Nová Sedl., Podhor., Prisl.,
 Run., Rus., Strih., Ulič, Zvala

poperek *m* pas
 Top., Rus. Pot., Star., Strih., Ulič, Vel'.
 Pol', Zvala

popil, *m* **popel**
 Bokša, Brus., Cig., Drien., Dúbr., Grib.,
 Kol., Kovb., Kružl., Kur., Kyj., Lom.,
 L'ut., Mich., Nová Sedl., Ostrož.,
 Podhor., Prik., Pstr., Run., Rus., Rus.
 Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star.,
 Strih., Šem., Šmig., Ulič, Ulič. Kriv.,
 Vagr., Vel'. Pol', Zvala

popozerati (s,a) *dok. bez předm. i na*
co podívat se; **popozerav s,a na**
mene podíval se na mne
 Beň., Klen., Kol., Mich., Podhor., Rus.,
 Stak. Roz., Star., Šmig., Ulič. Kriv., Zvala

popražty *dok. co (cybuli)* usmažit
 Kol., Smol., Top.

popryga ž paprika
 Dúbr., Klen., Kol., Podhor., Prisl., Smol.,
 Stak. Roz., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič

popud předl. se 4.p. pod, podél
s 2.p.; (my s,a chovali) **popud**
dereva pod stromy; **popud stíny**
 podél stěn
 Dúbr., Kol., Prisl.

popuchnutí *dok. bez předm. (- ruky,*
- ůči) otéci, opuchnout; **meni nohy**
popuchli otekly mi nohy
 Klen., Podhor., Rus. Bys.

popustyti *dok. bez předm.* slevit;
 ustoupit; **ja doraz popušču** já
 hned ustoupím
 Prik., Ubl'a

por,adok *m* pořádek
 Beň., Cig., Dúbr., Klen., Kol., Kož.,
 Kružl., Mich., Nový Buk., Ostrož.,
 Podhor., Pstr., Prik., Prisl., Rus. Pot.,
 Stak. Roz., Strih., Šmig., Ubl'a, Vagr.,
 Vel'. Pol'.

porachovati / por,achuvati *dok. co*
spočítat, vypočítat
 Cig., Klen., Kol., Kraj. Čier., L'ut., Niž.
 Kom., Rus., Star., Vagr.

porajati / porajiti / poporajiti *dok.*
co (chýžu) uklidit
 Šmig., Ubl'a

porih *m* práh
 Bok., Brus., Cig., Grib., Kyj., Lom., Pstr.,
 Ubl'a, Ulič, **poruh** Beň., Dúbr., Kol.,
 Kovb., Pstr., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz.,
 Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, Vagr.,
 Vel'. Pol', Zboj,

porichtuvati *dok. co (soročku, vuz)*
 připravit; **na samyj pered porich-**
tiju sobi muku nejdřív si při-
 pravím mouku
 Drien., Kož., Kružl., Rus., Zvala

porizati *dok. (chlib)* nakrájet; **pori-
žu tisto na kocky** nakrájím těsto na
čtverce (*kapustu na nožach*) na-
krouhat

Podhor., Star., Strih.

porobyti *dok. 1 co* udělat; vyrobit;
porobyti futra udělat zárubně **2
komu** očarovat *koho*, udělat *komu*
Cig., Kol. Kružl.

porochno *s* troud *m*, práchno, prá-
chnivina *ž*
Kol., Kovb., Ostrož., Rus., Rus. Pot.,
Ubl'a

poros, ačka *ž* prasnice
Brus., Grib., Klen., Kol., Nový Buk.,
Star., Zvala

porosna *příd. jen ž (svyn, a)* sprasná
Kovb., Přík., Zvala

poroti *ned. co: poroti* **pirja** drát
peří
Brus., Kož., Nový Buk., Pstr., Ubl'a, Ulič

porozmítuvati *dok. co (hnuj)* roz-
házet
Bok., Kol.

porplic, a / porplyc, a *ž* kování *s* v
horním kameni - součást *ručního
mlýnku na domácí mletí obilí*
Bok., Brus., Cig., Kraj. Čier., Kraj. Pol.,
Lom., Nová Sedl., Nový Buk., Kovb.,
Rus., Smol., Šmig., Top., Ulič, Vel'. Pol',
Zvala, **purplica** Stak. Roz. **porplič-
ka**

port, a *s (vošyvanoj)* ubrus *m*; pla-
chetka *ž*
Klen., Mich., Podhor., Rus. Bys., Strih.,
Zboj

portok *m* ubrus, plachetka *ž*
Brus., Dúbr., Kol., Lom., Nová Sedl.,
Podhor., Přík., Pstr., Stak. Roz., Ubl'a,
Zboj

poruh *v. porih* *m* práh

porvazok *m* provázek, motouz
Drien., Kyj., L'ut., Přík., Strih., Vagr.

porvislo *s* povřísllo, *v. též povereslo*
Drien., Kyj.

porysko *s* topůrko; (*id vřlam*) ná-
sada *ž*
Bok., Brus., Drien., Kovb., Kyj.

pos, ati *v. posijati*

pos, atyti *dok. co (pasku)* posvětit;
košaryky is tym s paskami pup
pos, atyt, košíky *s* velikonočním
pečivem *pop* posvěti
Kol., Kyj., Lom., Nová Sedl., Top.,
Ulič

poschodžaty s, a / poschodyty s, a
dok. bez předm. sejít se (postupně);
rodyna s, a poschodyla sešli se
příbuzní; sešla se celá rodina
Brus., Kraj. Čier., L'ut.

posijati *dok. co* zasít
Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Kružl.,
Kyj., Mich., Nová Sedl., Run., Rus.,
Smol., Strih., Top., Ubl'a, Zboj, Zvala,
pos, ati Pstr.

poskaržyti s, a *ned. bez předm.* po-
stěžovat si
Cig., Smol.

post *m* hlídka *ž*, stráž *ž*; **дали voja-
ka na posta** postavili vojáka na
hlídku
Beň., Kol., Niž. Kom., Podhor., Vagr.,
Zvala

postariti *dok. bez předm. (žena)*
zestárnout
Rus. Bys., Ubl'a

postav *m* sukno *s plátěnou vazbou*;
též ve význ. utkaná vlna na sukno,
kteř se poté valchovalo

Cig., Dara, Drien., Grib., Kol., Kovb., Kružl., Kyj., Lom., L'ut., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prisl., Pstr., Run., Rus., Smol., Stak. Roz., Star., Top., Vagr., Vel'. Pol', Ulič, Ulič. Krive, Zboj, Zvala

postelyti dok. *bez předm. i komu* ustlat; **postelyli meni, ale ja ne spav** ustlali mi, ale já jsem nespál
Dara, Klen., Kolb., Kyj., Ulič, Zvala

postil, ž postel; **postil, byla na lap-koch** postel měla nohy; **nad postil, ov byla kolyska** kolíbka byla nad postelí
Beň., Bok., Brus., Dara, Drien., Dúbr., Kol., L'ut., Nová Sedl., Nový Buk., Pstr., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Strih., Top., Ulič, Ulič. Kriv., **postel**, Drien., Klen., Kružl., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prisl., Rus. Bys., Strih., Šmig., Vagr.

posvad,bovati / posvad,buvati dok. *bez předm.* uspořádat / vystrojit svatbu; oslavit svatbu; **do dvoch tyžniv vony posvad,buvali** do dvou týdnů měli svatbu
Beň., Kol., Kovb., Podhor., Rus. Pot., Smol., Šmig., Ubl'a

posvatati dok. *koho (najmolodšu dīvku)* zasnoubit *komu*, zaslíbit *komu*; domluvit svatbu *s kým na oficiálních námluvách*
Run., Rus. Pot., Šmig., Top.

pošyti dok. (*strichu kyčkamy*) pošít, pokrýt
Bok., Brus., Cig., Lom., Nový Buk., Vagr.

pot,a s ptáček *m*; **pot,ata** hromad. drobné ptactvo *s*; ptáci *m mn*
Kol., Kovb., Nový Buk., Ostrož., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Ubl'a, Zvala

pot,ah m potah, spřežení *s*
Cig., Klen., Rus. Pot., Vagr., Zvala

potočyna ž potok *m*
Nová Sedl., Ubl'a, Ulič, Zboj

potoločyti dok. co (*sjino na vozi*) sešlapat, ušlapat
Kovb., Rus., Zvala

potylyc ,a ž zátylek *m*
Dara, Dúbr., Kol., Prisl., Run., Rus. Bys., Smol., Strih., Top., Ulič

povala ž strop *m*; **poval m**, **povalový strop m**
Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Kol., Kraj. Čier., Kružl., Kyj., L'ut., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zvala

povereslo s povříslo, *v. též porvislo*
Bok., Brus., Cig., Dara, Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Lom., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

povhoryti dok. co 1 (*bandurky*) okopat *motyčkou 2* (*zeml,u*) zkypřit *mělkou orbou nebo kultivátorem; (stern,u)* zaorat
Kol., Smol., Zvala

povidati ned. bez předm. vyprávět; říkat; **muj n,an,ko povidali** můj otec vyprávěl; **vona znaje povidati** umí vyprávět
Cig., Dara, Dúbr., Klen., Kol., Šmig., Zboj, Zvala, Brus.

povísmo s hrst *ž* konopí *podruhé vytřené a vyčesaného*
Dúbr., Mich., Podhor., Prik., Rus., Rus. Bys., Smol., Stak. Roz., Šmig., Ubl'a, Vagr.

povísti dok. co říci, povědět; povíď, me jako vsuv. řekněme

Dara, Klen., Kol., Kož., Kyj., L'ut., Mich., Prisl., Pstr., Rus., Smol., Strih., Šem., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol'.

povíti dok. (ditynu) zavinout novorozence do plenek a peřinky

Cig., L'ut., Podhor., Ubl'a, Zvala

povjazati koho (konopli povereslom) svázat; povjazati molodu začepit nevěstu; povjazali rane-ných raněné obvázali

Beň., Dúbr., Kol., Kolb., Prisl., Run., Rus. Pot., Smol., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Zvala

povnyčka ž menší láhev *pálenky*

Mich., Nová Sedl., Smol., Strih., Ubl'a, Ulič, Zvala

povoroz, za s úponky m mn. např. u okurek n. fazolí

Kol., Podhor., Prisl., Rus., Smol., Šmig., Zvala

pozerati ned. bez předm. i na koho, co dívat se; pozeravut, de jde dym dívají se / sledují / pozorují kam jde kouř; **pozerati s, a** dívat se; **ja s, a pozerav** díval jsem se; **jdeme pozerati s, a, jak s, a to robit,** jdeme se podívat, jak se to dělá

Beň., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kur., Mich., Nová Sedl., Ostrož., Přík., Run., Rus., Smol., Stak. Roz., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

poznatyj příd. (chlop) známý; de s, a poverneš, furt poznatyj at jdu kam chci, všude mám známé; **ostali rus, ki poznati** zůstali známí Rusové / Rusové, se kterými jsme se znali

Klen., Kružl., Nová Sedl., Rus. Pot., Strih., Šem., Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zvala

pozviduvati s, a dok. bez předm. i koho (šo chočeme) vyptat se
Klen., Smol., Star., Zvala

požyčka ž půjčka; **vz, av požyčku des, at, tys, ač** půjčil si deset tisíc / vzal si půjčku na deset tisíc
Grib., Klen., Kož., Nový Buk., Podhor., Přík., Prisl., Rus. Pot., Star., Šmig., Ubl'a, Vagr.

požyčty komu co (pin, azi) půjčit; (z banku hroši) půjčit si; požyčani pin, azi mavu mám vypůjčené peníze; **daki mi hrošy požyčte** půjčte mi nějaké peníze
Drien., Klen., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Kur., L'ut., Mich., Nová Sedl., Podhor., Přík., Pstr., Rus., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, Vagr.

pr, adeno s přádeno

Bok., Brus., Cig., Grib., Lom., Nový Buk., Přík., Pstr., Vagr.

pr, adky pomn. přástky

Beň., Dúbr., Kol., Kovb., L'ut., Nová Sedl., Podhor., Pstr., Strih., Šmig., Ubl'a

pr, adyvo s příze ž, předitivo dlouhá vlákna vyčesané příze

Brus., Cig., Dara, Drien., Grib., Kol., Kovb., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Run., Rus., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Zvala

pr, adža ž příze

Bok., Cig., Dúbr., Kol., Kyj., Mich., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Zboj, Zvala, **pr, adža** L'ut.

prajnyk m 1 (na krosnach) příčka součást tkalcovského stavu 2 biják **m ve valchovně 3** bouchač, píst **na praní prádla u potoka**

Brus., Cig., Drien., Dúbr., Grib., Kol.,

Kovb., Kyj., Nová Sedl., Ostrož., Podhor.,
Prisl., Pstr., Rus., Smol., Stak. Roz.,
Vagr., Zvala

pr,asti *ned. bez předm. i co příst;*
my pr,ali na kudel,u předly jsme
na přeslici

Beň., Bok., Brus., Cig., Dúbr., Grib., Kol.,
Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., L'ut.,
Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Podhor.,
Přík., Prisl., Pstr., Rus., Rus. Bys., Rus.
Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem.,
Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv.,
Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

pravoslavnyj příd. (cerkva) pravo-
slavný

Stak. Roz., Ulič. Krive, Vagr.

pravotyti s,a *ned. bez předm. i s kým*
soudit se

Beň., Přík., Smol., Ulič. Krive

pravyti *ned. co dělat; pravyli z,me*
luh dělali jsme / připravovali jsme
louh; **maslo pravyti** stloukat má-
slo; **pravyti moloko** nechávat
zkytnout mléko; **pravyti chyžu /**
pec stavět chalupu / pec; **pravyti**
svad,bu pořádat svatbu; **pravyti**
tisto zadělávat těsto; **pravyli tru-**
nu z došok sbijeli z prken rakev

Brus., Dúbr., Kol., Kružl., Podhor., Rus.,
Rus. Pot., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič. Krive

pražyti dok. co (jajca, mn,aso)
smažit

Klen., Run., Rus. Bys., Ubl'a

prebačyn,n,a s prominutí; **prosyti**
o prebačyn,n,a prosit za promi-
nutí; **z prebačyn,n,om** s promi-
nutím

Beň., Klen., Kol., Podhor., Prisl., Pstr.,
Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Ubl'a, Vel'.
Pol', Zvala

prebačyti dok. komu co prominout,
odpustit; **prebačte / probačte!**
promiňte!; **a to ši perebačte v nas**
sut, jak s,a zve tchuri a to u nás
jsou ještě s prominutím jak se říká
tchoři

Drien., Klen., Kol., Nová Sedl., Přík.,
Prisl., Top., Zvala, **probačyti** Pstr.,
perebačyti Klen., Nová Sedl.

presypa ž sypek m

Bok., Drien., Kružl., Kyj., **presypka**

prevelebnýj příd.: pan prevelebnýj
v oslovení velebný / důstojný pane
Klen., Kol., Kružl., Star., Šem.

priča / pryča ž pryčna

Podhor., Přík., Rus. Pot., Šem., Vel'. Pol'.

priknyj příd.: priknyj syr naklá-
daný solený sýr *nahořklé chuti*

Kol., Nová Sedl., Podhor., Run., Smol.,
Star., Strih., Top., Ulič, Vel'. Pol', Zvala

princeza ž princezna

Beň., Kovb., Kružl., Kyj., Mich., Podhor.,
Šem., Šmig., Ubl'a

přiti ned. bez předm. pomalu se vařit
(v peci)

Dúbr., Mich., Prisl., Stak. Roz., Ulič.
Kriv., Zvala

probačyti v. prebačyti

probuvati ned. koho, co zkoušet;
vny tuto probuvuť zkoušejí to;
probuvati vtikati zkoušet utéct
Dúbr., Kol., Pstr., Ubl'a

promítuvati ned. (čolnok živom)
prohazovat

Mich., Rus. Bys., Ulič

propasti dok. bez předm. zahynout;
(- hroši) ztratit se
Nová Sedl., Niž. Kom., Prisl., Rus. Pot.,
Ubl'a

propovid, *ž (u cerkvi) kázání s*
Pstr., Ubl'a

prorub, *ž (na řici) prorub m*
Dúbr., Nová Sedl., Podhor., Rus., Smol.,
Stak. Roz., Ubl'a, Zvala

proskurka *ž mešní chléb m při*
bohoslužbě východního ritu
Rus. Pot., Smol., Strih., Top., Ubl'a,
proskura Kovb.

prosyti s,a ned. bez předm. i koho
(ludej) ptát se; ja ne prosyla s,a
zvidky vin neptala jsem se odkud
je; **šef s,a prosyt, jak šo** šef se ptá
co je
Beň., Dúbr., Kol., Kyj., Ostrož., Podhor.,
Pstr., Rus., Rus. Bys., Smol., Star., Strih.,
Šmig., Ubl'a, Zvala

proš,in,ati dok. co (muku) prosít;
vz,ali z,me sito, proš,in,ali z,me
muku vzali jsme si sítu a mouku
jsme prosáli
Kovb., Ostrož., Prisl., Run., Smol., Star.

prusteradlo s prostěradlo
Kovb., Smol., Star.

prusterti dok. co (polotno na ryni,
chust,a na stoli) prostřít, roztáh-
nout
Kol., Podhor., Rus. Bys., Smol., Star.,
Strih., Ulič, Zvala

prut m vnější silnější hrana kosa
Bok., Dara, Grib., Klen., Kol., Kovb.,
Kraj. Čier., Nová Sedl., Ostrož., Prisl.,
Pstr., Run., Rus., Vagr., Zvala

pryčast,a s přijímání eucharistie
Kol., Strih.

pryďane s věno
Brus., Lom., Run., Top.

pryďany m mn. svatebčané při-
vázející nevěstino věno do nového
domova

Beň., Brus., Lom., Niž. Kom., Pstr., Run.,
Smol., Šem., Top., Vagr., Zvala, **pry-**
ďančany Brus., Kraj. Čier., Pstr., **pry-**
ďanyci Brus., Drien., Kyj., **pryďa-**
n,ari Cig.

pryhnaťi dok. co (bandurky, vahony)
přivést co, přijet s čím
Prisl., Zvala

pryhorišči pomn. přehoušle *ž j.*, pře-
hršle *ž j.*
Brus., Rus., Star., Ulič. Kriv.

pryjti dok. bez předm. přijít; zvidky
pryjšov? odkud přišel?; **pryjšov-**
em domiv přišel jsem domů;
pryjšli tu Nimci přišli sem Němci
Beň., Grib., Kol., Kraj. Čier., Přík., Ubl'a

prykapčati ned. co, co k čemu při-
pevnit, připnout; (*čovnyk na kotvu,*
lopatku, palyčku d navujovi) těž
přivázat, připoutat
Brus., Dara, Drien., Grib., Nová Sedl.,
Podhor., Rus., Star., Prisl., Vel'. Pol',
Zvala

prykazka ž pohádka; **tam spivali**
taj prykazky prykazuvali tam
zpívali a vyprávěli pohádky
Kovb., Nová Sedl., Ostrož., Podhor.,
Prisl., Rus. Pot., Šmig., Ubl'a

prykazuvati ned. bez předm. i co
vyprávět; **nen,ko znav prykazu-**
vati, šo... otec vždycky vyprávěl,
že...
Rus. Pot., Ubl'a, Ulič. Kriv.

pryklet m síň *ž*, předsíň *ž*, vstup-
ní chodba *ž*
Drien., Kyj., L'ut., Nový Buk., Přík.,
Star., Top., Vagr.

prypecok m připecek
Bok., Brus., Kož., Kružl., Kur., Nový
Buk., Pstr., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vagr.

prypik *m* 1 zápeci *s* , pekelec -
vyvýšené místo za pecí 2 pecinka
ž; **navkolo peca byv prypik**
kolem pece byla pecinka
Dara, Kol., Kolb., Kož., Prisl., Rus., Rus.
Pot., Smol., Stak. Roz., Ulič, Ulič. Kriv.,
Vagr., Zboj, Zvala

prypovidka ž pohádka; vyprávění
s; **prypovidky povidav** vyprávěl
pohádky
Dara, Dúbr., Klen., Kovb., Kružl., Kyj.,
Nový Buk., Prik., Rus., Smol., Star.,
Strih., Šmig., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol'.
Zboj

pryrodin,n,a *s* přirození
Brus., **pryrodžin,na** Bok., **pryrod**
m mužský Rus. Pot.

prys,aha ž manželský slib *m* při
církevním obřadu; **jtj do prys,ahy**
jít do kostela k oddávkám
Beň., Brus., Kraj. Čier., Kružl., Kyj.,
L'ut., Nová Sedl., Podhor., Pstr., Run.,
Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Zvala

prys,ahati / prysihati (s,a) *ned. bez*
předm. (u cerkvi) skládat man-
želský slib
Beň., Drien., Klen., Kraj. Čier., Prik.,
Prisl., Run., Smol., Strih., Top., Ubl'a,
Ulič

prysidačka ž sedačka u přeslice
Mich., Rus. Bys., Smol., Star., Zvala,
prysidka Drien., Nový Buk., Prik.,
Pstr., Vagr.

pryskrynok *m* přítruhlík
Bok., Brus., Cig.

prystaš *m*, příženilec, muž, který se
příženil na *hospodárství*; **nen,ko**
byv prystaš tu otec se sem příženil
Beň., Grib., Nový Buk., Pstr., Rus. Pot.,
Stak. Roz., Smol., Šem., Šmig., Ubl'a,
Vagr., Zvala

prystaška ž žena, která se přivdala
na *hospodárství*
Ubl'a

prystati dok. 1 bez předm. i na co
souhlasit *s* čím; **chodz, jej ne**
chotiv, ale musiv na tuto prystati
i když ji nechtěl, musel s tím sou-
hlasit 2 **kam** přiznít se; **tam vun**
prystav přiznít se tam
Beň., Grib., Klen., Kolb., Kyj., Nový
Buk., Pstr., Smol., Stak. Roz., Strih.,
Šem., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol'.

prystyhnuti dok. bez předm. (- zěr-
no) dozrát
Run., Top., Zboj, Zvala

pryt,ahiti dok. koho, co kudy (buč-
ka na vozi, žyto domu) dovézt,
přivézt
Dara, Dúbr., Kolb., Prisl., Run., Rus.,
Strih., Šmig., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol'.
Zvala, **pryt,ahnuti** Stak. Roz.

prytoločyti dok. co (zegl,u) upě-
chovat, přitlačít; (*nohami*) ušlapat
Prisl., Ulič

prytrymuvati ned. co (- kuzlyny so-
lomu) přidržovat
Rus., Ubl'a

psalm *m* žalm
Kol., Pstr., Strih.

psal,tyr, / psal,tyr,a ž žaltář *m*;
kantor čytat, psal,tyr,u kantor čte
ze žaltáře
Kol., Kolb., Mich., Podhor., Rus. Pot.,
Šem., Ulič, Zboj

ps,ata *s mn.* štěňata
Ulič, Zboj

psota ž bída
Cig., Drien., Kružl., Kur., Kyj., Ubl'a

pšyvčata *pomn.* úzké manžety muž-
ské košile *zprav. zdobené výšivkou*

Klen., Kol., Kovb., Mich., Prisl., Run., Smol., Ulič. Krive, Top., Vel'. Pol', Zvala, **obšyvčata** Kol.

pšyvka ž obruba ž *kolem výstřihu košile ap.*, lemůvka; *těž barevná vlněná ozdoba soukenných halen a kabátků*, v. *těž obšyvka*
Kol., Kovb., Mich., Nová Sedl., Top., Ulič, Ulič. Krive, Zboj, **pšyvočka**

pubrati s,a dok. bez předm. (- *divka z parubkom*) vzít se; **chotiv mene i chotiv, tak što z,me s,a pubrali** chtěl mě a chtěl, takže jsme se vzali
Beň., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Mich., Kolb.Star., Strih., Šmig., Ubl'a, **pobratí s,a** Kož.

pu₁ v. **pod**

pu₁biruv m místostarosta
Klen., Kovb.

pu₁horl,a s podhrdlí, lalok *m na kravském krku*
Kol., Kovb., Prisl., Smol., Strih., **pidhorl,a** Zvala

pu₁horlyc,a v. **pidhorlyc,a**

pu₁hribati ned. co (*bandurky, krumpli*) okopávat
Nová Sedl., Prisl., Ulič

pu₁chvostyna ž podocasník *m*
Dúbr., Kol., Rus., **pidchvostyna** Grib.

Pudkarpāt,t,a s Podkarpatí
Ostrož., Star., Ubl'a

pu₁kov(a) ž podkova; **pu₁kov nahriv i pryložyv na tuto kopyto** nahřál podkovu a přiložil ji na kopyto
Kol., Kolb., Rus., Rus. Pot., Smol., Ulič, Vel'. Pol', Zboj, **pidkov(a)** Šem., Zvala

pu₁kysnuti dok. bez předm. (- *tisto*) vykynout
Nová Sedl., Top.

pu₁dlo přisl. (rodyt, tengerica) špatně, mizerně; **my s,a pu₁dlo ne mali** neměli jsme se špatně, dařilo se nám dobře
Beň., Klen., Kol., Podhor., Rus. Bys., Star., Šmig., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol'.

pu₁dyj příd. (moloko) špatný; (*mi-sto*) *těž* nevhodný
Kol., Nová Sedl., Šmig., Ubl'a

pu₁dn,ati dok. *co (kamin., vereteno u mlynci)* zvednout
Rus., Smol., Ulič, Vel'. Pol', Zboj

pu(d)nebja s patro *v ústech*
Dúbr., Klen., Kol., Run., Rus. Bys., Smol., Star., Ubl'a, Vel'. Pol', **pidnebj-a** Brus., Zvala

pu₁dpal,ok / pu₁dpalok m podplamenice ž, *placka / malý bochníček z chlebového těsta*
Rus., Stak. Roz., Strih., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol'.

pu₁dpora ž finanční podpora, finanční příspěvek *m státní*
Beň., Dara, Klen., Kol., Kovb., Mich., Ostrož., Podhor., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič. Kriv., Zvala, **pidpóra** Kružl., Pstr.

pu₁drati dok. *co (na sobi šmat,a)* roztrhat
Rus. Pot., Star.

pu₁dvalyna ž, *zprav. mn. pu₁dvalyny* kamenné základy *m mn. chalupy*
Kol., Kolb. Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., **pidvalyna** Ulič. Kriv., Zvala

pudvartovati dok. koho vyčíhat, vyslidit
Strih., Ubl'a

pudžati ned. bez předm. i koho (l,udej) strašit; **tam pudžalo vnoči** tam v noci strašilo; **pudžati s,a** bát se; lekat se

Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Mich., Ostrož., Podhor., Prisl., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič

pujti ned. bez předm. jít; vun pušov het, šel pryč; **ne znała-m de pujti** nevěděla jsem kam jít; **pušla-m služyti** šla jsem sloužit, šla jsem do služby; **ja-m za n,oho pušla** vzala jsem si ho, vdala jsem se za něj; **de dym pušov, vidtam bude prychodyti zlyj došč** kam šel kouř, odtud budou přicházet zlé deště

Beň., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kolb. Mich., Nová Sedl., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol'., Zboj, Zvala

pul,ak m krocán
Ostrož., Přík., Prisl., Ubl'a, Ulič, Zboj

pul,ka ž krůta
Brus., Cig., Nový Buk., Ostrož., Přík., Prisl., Smol., Strih., Ubl'a, Ulič, Zboj

pup v. pip

pupchati dok. co kam (mysky do kradenca) nastrkat; **(motok do hor,c,a)** napěchovat; **(tyčky kolo fasoli)** zapíchat
Prisl., Run.

purvati dok. co (bočkory) roztrhat; **(plachtu)** roztrhnout; **purvati s,a** (- žyly) přetřhnout se
Mich., Rus. Pot., Ubl'a, Ulič, Strih.

puslan, ž nevěstina výbava, hlavně *periny, polštáře a příkrývky*
Dúbr., Kol., Podhor., Run., Strih., Top., Ubl'a, Ulič

pusnyj příd. 1 (strava, den,) postní 2 (mn,aso) libový
Kol., Mich., Ostrož., Podhor., Smol.

puščyj příd. (valal, vovna) horší; **šče pušča byla vojna** válka byla ještě horší
Dúbr., Klen., Kol., Stak. Roz., Rus., Rus. Pot.

pušky ž mn. konečky *m* / břiška *s* prstů
Dúbr., Kož.

put, ž cesta; **jšov po puti / za put,ov** šel po cestě; **ščo'b mav chliba na puť** aby měl chleba na cestu; **vun znaje put,** zná cestu; ví, kudy jít; **kasarn,a pri puti** kasárna byla u cesty / u silnice
Beň., Dúbr., Klen., Kol., Mich., Ostrož., Podhor., Prisl., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vel'. Pol'., Zvala

putkan,n,a s útek *m při tkaní plátina; na putkan,n,a ta vže bylo z samoji vovny* na útek se dávala už jen vlna, v. **těž utok**
Dúbr., Kol., Mich., Nová Sedl., Ostrož., Podhor., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vel'. Pol'., Zboj, Zvala

puv čís. půl; puv metra půl metru; **mīs,ac, a puv** jeden a půl měsíce, půldruhého měsíce, v. **těž piv**
Kovb., Prisl., Rus., Rus. Bys., Stak. Roz., Strih., Top., Ulič, Zvala

puvdr(uh)a / pivdr(uh)a *čísł.*

(*tyžn,a*) půł druhého, jeden a půł;
ja za puvdra roka v Romaniji byv
byl jsem půldruhého roku v
Rumunsku

Beň., Grib., Kol., Kovb., Nová Sedl.,
Ostrož., Rus. Bys., Smol., Star., Zvala

puvnoč *ž 1* sever *m*; **des, na puv-
noč** někam na sever *2* půlnoc *ž*

Beň., Dúbr., Klen., Kol., Mich., Ostrož.,
Podhor., Prik., Prisl., Rus. Bys., Rus. Pot.,
Šmig., Ubl'a, Ulič. Krive, Vel'. Pol'.
puvnuč Stak. Roz., **pivnoč** Cig.,
Kur., Šem.

puzniše *přísl.* později

Dúbr., Grib., Kol., Kovb., Mich., Run.,
Rus., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol'.

puzno *přísl.* pozdě; **pryjšli zme tam**

puzno přišli jsme tam pozdě;
Dúbr., Kol., Mich., Strih., Ubl'a, Ulič,
Ulič. Kriv.

pyc,ati *ned. co* ohmatávat, nahma-
távat; **pyc,avu tam do toji kobilky**
šátrám v té tašce; ohmatávám tu
tašku

Kol., Nová Sedl., Rus., Ubl'a, Ulič. Kriv.

pylovyna *ž* piliny *ž mn.*

Drien., Dúbr., Kol., Prik., Rus., Strih.,
Ulič, Zvala

pyrih / peruh, zprav. mn. pyrohy /

perohy *m mn. 1* (*vareni*) taštičky *ž*
mn. z nudlového těsta *plněné*
tvarohem, zelím ap., *2* knedlíky ze
syrových brambor a kukuřičné
mouky, *plněné zelím, tvarohem ap.*

3 (*pečeni*) sladké pečivo z *kynutého*
těsta

Brus., Cig., Dara, Dúbr., Kol., Kraj. Čier.,
Kyj., Mich., Nová Sedl., Niž. Kom.,
Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Run., Rus.,
Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz.,
Star., Strih., Šem., Top., Ubl'a, Ulič,
Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

pysanka *ž* kraslice se vzorem vytvá-
řeným voskem

Mich., Podhor., Prik., Rus. Bys., Strih.,
Ubl'a, Ulič, Zboj

pysati s,a *ned. 1 bez předm.* jmeno-
vat se *příjmením*; **jak s,a pyše?** jak
se jmenuje?; **jiji n,an,ko s,a pysav**
Váhal její otec se jmenoval / měl
příjmení **Váhal 2** (*Slovakom,*
Mad,arom) hlásit se k národnosti
jaké

Klen., Kovb., Mich., Nový Buk., Niž.
Kom., Prik., Prisl., Rus. Bys., Smol., Stak.
Roz., Strih., Ubl'a, Ulič. Kriv., Zvala

pys,mo s dopis *m*, psaní; **zahnáv-**
em pys,mo poslal jsem dopis

Beň., Kur., Kružl., Podhor., Prisl., Run.,
Rus. Bys., Rus., Rus. Pot., Stak. Roz.,
Ubl'a, Vagr.

pysok m 1 (*korqvy, kon,a*) tlama
ž; *zhруб. též* huba; **ja dam ti po**

pysku! dám ti přes hubu, 'dostaneš
přes hubu; **maje pysok šo jist,** má
tlamu, kterou jí *2* (*bočkora*) špička
Brus., Kol., Kolb., Kružl., Kyj., Lom.,
Run., Rus., Star., Strih., Ulič, Zboj, Zvala

pytati *ned. koho, co:* **pytati kurky**
ohledávat slepice

Run., Top., Ubl'a

r

r,abyj *příd.* pestrý; **r,aba** *plachta* doma tkaná vlněná příkrývka na postel *zprav. černobílá*; **peryny ne bylo, lem takí r,abi plachty** peryny nebyly, jen takové pestré (vlněné) příkrývky

Dara, Kol., Kolb., Nová Sedl., Pstr., Rus., Rus. Pot., Top., Ulič, Ulič. Kriv., Zvala

radio / radyjo *s* rozhlas *m*, rádio; **po radiju** *v* rozhlasě, rozhlasem, *v* rádiu

Klen., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Kružl., Mich., Nový Buk., Podhor., Prik., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Ubl'a, Vel'. Pol'.

r,adova ž / r,adovyj tanec, *m* obřadní svatební tanec s nevěstou, *který tančí po řadě všichni svatebčané*, *v. též šorovyj tanec*,

Beň., Brus., Drien., Dúbr., Kol., Pstr., Smol., Ubl'a, Zvala

radust, *ž* radost

Beň., Dúbr., Kol., Mich., Prisl., Star., Strih., Ubl'a, Zvala, **radist**, Nový Buk., Prik., Pstr., Vagr.

r,af *m* **1** ráf, obruč *ž* kola **2** loket *míra* doma tkaného plátna 70 - 75 cm; *odpovídá zhruba tzv. vídeňskému lokti (= 0,778 m)* **3** drhlen Bok., Brus., Cig., Dara, Dúbr., Grib., Kol., Kož., Kyj., Lom., L'ut., Mich., Podhor., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vel'.

Pol', Zvala

r,afati *ned. (len)* drhnout *na drhlenu*

Bok., Drien., Kyj., Pstr.

r,achunok *m* vyúčtování *s*; účet Kol., Podhor., Stak. Roz., Ubl'a

r,achuvati / r,achovati *ned. 1 bez předm. i co (čysnyci, hroši)* počítat; *ja ne znaju r,achuvati* neumím počítat **2 s inf.** počítat; *vun r,achuje dohladati chudobu* počítá s tím, že se bude starat o dobytek

Dúbr., Klen., Kovb., Kraj. Čier., Kružl., Podhor., Prik., Prisl., Rus., Star., Strih., Ubl'a, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol'.

rakaš³⁴⁾ *m* **1** 17-21 složených snopů žita nebo ovsy - *obdoba mandele* **2** hranice *ž*, hranička *ž* dříví, *vepřovic ap.*

Cig., Kol., Drien., Rus., Smol., Star., Zvala

rajbati *ned. bez předm. i co (šat,a)* práť prádlo

Cig., Kol., Nový Buk., Niž. Kom., Podhor., Prik., Pstr., Ubl'a

Rakusko *s* Rakousko

Cig., Prik., Stak. Roz., Vagr., Vel'. Pol'.

ram *m* náběr, fald

Cig., Klen., Kol., Kovb., Kružl., Mich.,

³⁴⁾ *srov. maď. „rakás“* - hromada, halda, kupa; hranice

Prisl., Run., Rus. Bys., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Zboj, Zvala, **ramyk**

r,anda ž 1 plachetka 2 kus plátina; hadřík *m*; **chlib povteram r,andom** chleba ořu hadříkem

Bok., Cig., Kol., Kož., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Smol., Star., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

rapčajlo *s* řehťačka ž

Šem., **rapkajlo** Lom.

rapšanyňa / rapša ž hrubší domácí plátno *s* **sloužilo např. jako prostěradlo**

Dara, Klen., Kol., Stak. Roz., Zvala

r,asa ž lata *ovsa*, v. též **volot,t,a**

Bok., Cig., Drien., Kol., Vagr.

rašpyl, / rašpel, / rašpil, m rašpie ž; **vzjav rašpel, i zarašpel,ovav toto** vzal si rašpli a zpracoval to rašplí

Kol., Kolb., Rus., Smol., Ulič, Vel'. Pol', Zboj, Zvala

ratota ž smažená vejce *s mn. se slaninou, někdy též nastavovaná mlékem a moukou*

Klen., Kol., Nová Sedl., Podhor., Strih., Ubl'a

r,atovati / r,atuvati *ned. i dok. koho, co zachraňovat / zachránit*

Dara, Klen., Ostrož., Prisl., Vel'. Pol'.

ratyc,a ž pazneht *m*

Kružl., Smol., Zvala

raz prisl. jednou; jedenkrát; **raz do roka** jednou za rok; **dva raz** dvakrát; **druhij raz** podruhé; **to bylo ne raz** tak to bylo víckrát, to nebylo jen jednou; **vece raz** víckrát

Beň., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož.,

Kraj. Čier., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Šem., Šmig., Vagr., Vel'. Pol'.

reč ž (*rus,ka*) jazyk *m*; **svoju reč čolovik ne zabude** rodnou řeč člověk nezapomene; **materinska reč** mateřský jazyk; **my znali rus,ku** řeč uměli jsme rusky

Beň., Dúbr., Klen., Mich., Nový Buk., Podhor., Prik., Prisl., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol'.

rebro *s* žebro

Beň., Drien., Klen., Kovb., Kružl., Prik., Pstr., Rus., Rus. Bys., Smol., Star., Vel'. Pol', Zvala

rečovati *ned. bez předm. (po šom-s,ky)* mluvit

Drien., Klen., Star., Šem.

rejčka / rejtká ž snovací hřeben *m* **součást tkalcovského stavu**

Drien., Kyj., L'ut.

remín, m řemen; **remín, z nohavyc,** řemen / opasek od kalhot

Bok., Cig., Dara, Drien., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kružl., Kyj., Lom., L'ut., Mich., Nový Buk., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Run., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Strih., Šem., Top., Ulič, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol'.

reminec, m řemínek

Bokša, Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Klen., Kol., Kružl., Kyj., Lom., L'ut., Mich., Nový Buk., Ostrož., Run., Prik., Prisl., Pstr., Stak. Roz., Star., Strih., Top., Ulič, Ulič. Krive, Vagr., Zboj, Zvala, **remínok, remínčyk**

rešetó *s* řešetó; síto; **vyšín,ala toto zerno na rešetí** to zrní prosela sítem

Cig., Bok., Brus., Dúbr., Kovb., Kraj. Čier., Kyj., Lom., Podhor., Prisl., Run., Rus., Smol., Strih., Top., Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

rešta ž zbytek *m*; ostatek *m*

Dúbr., Niž. Kom.

rih *m* roh

Brus., Kraj. Čier., Nový Buk., Zvala, ruh Kol., Rus., Star., Ulič, Ulič. Kriv., Zboj., Zvala

rik *m* rok; **Novyj rik** Nový rok, v. *těž ruk*

Brus., Cig., Drien., Dúbr., Klen., Kol., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kur., Nový Buk., Prik., Pstr., Strih., Šem., Vagr.

rin, ž / **řiny** *pomn.* písčitý a oblázkový břeh *m* *bělilo se na něm plátno na řin,och* u potoka / u řeky; **jšli prati na rin**, šli prát k potoku

Grib., Kol., Ostrož., Prisl., Rus., Rus. Pot., Smol., Star., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Zvala

rin,ovka ž okap *m*

Dúbr., Kol., Ulič, Zvala

řipa ž řepa *zprav. krmná*

Dara, Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Mich., Ostrož., Prisl., Pstr., Run., Rus. Pot., Smol., Stak., Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zvala

Ristvo v. **Rizdvo**

řizanky ž *mn.* nudle; **mysku řizanok dali solonynov pomaščenoj** dali mi miskou nudlí omaštěných slatinou

Bok., Brus., Cig., Drien., Klen., Kol., Kyj., Mich., Nová Sedl., Niž. Kom., Pstr., Run., Rus., Strih., Ubl'a, Vagr., Zvala

řizati *ned. co (dryva, s,ahovynu)* řezat; (*bandurky*) krájet; **řizati so-ročku** stříhat na košili

Beň., Cig., Kol., Mich., Prisl., Rus., Stak. Roz., Star., Zvala

Řizdvo s vánoce ž *pomn.*; vánoční svátky *m mn.*; *těž ve význ.* Boží hod

vánoční, v. *těž Rustvo*

Kur., Smol., Vagr., **Ristvo** Cig., Prik., Vagr.

řizky *m zprav. mn.* řízky smažené Kol., Mich., Podhor., Pstr., Strih., Šmig., Top., Zvala

řizn,a ž splaz *m*, spoušt na spouštění dřeva

Beň., Kol., Prisl., Pstr., Smol., Stak. Roz., Strih., Šmig., Ulič

řizn,uvati *ned. co (dryva)* spouštět dříví

Kol., Prisl., Šmig.

řizy *pomn.* říza ž, mešní roucho *s* Rus., Stak. Roz., Ubl'a, Ulič, **řizy** Kol., Kraj. Čier.

řizd,a v. **ružd,a**

robota ž (*t,ažka*) práce; **otec, rozumiv šeljaku robotu** otec se vyznal v každé práci / otec uměl kdejakou práci; **ja buv na lisovij roboti** pracoval jsem v lese / dělal jsem lesní práce / pracoval jsem jako lesní dělník; **Nimci nas vz,ali na robotu** Němci nás sebrali na nucené práce; **blyz,ko mav do roboty** do práce to měl blízko; **ked, už tak robot**a když už je to tak

Beň., Bok., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Klen., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kyj., L'ut., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj,

robotnyj (*čolovik*) pracovitý Podhor., Rus. Pot., Šmig.

robotnyk *m* dělník

Beň., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Mich., Ostrož., Podhor., Prisl., Rus. Pot., Stak.,

Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, Vel'.
Pol', Zvala, **robotnyk** Prik., Vagr.,
robotnyk Kružl., Prik.

robyti *ned. 1 bez předm. (na koleji)*
pracovat; **chto bude dneskaj**
robuv u drustvi? kdo bude dneska
pracovat v družstvu? / kdo by dnes-
ka pracoval v družstvu?; **my molo-**
di ne robymo po staromu my
mladí nepracujeme / to neděláme
jako dřív / po staru; **jak to ja budu**
robyla jak to budu dělat; **ja robuv**
topanky šil jsem boty **2 co (figli,**
šalenotu) dělat, provádět

Beň., Cig., Dara, Dúbr., Grib., Klen.,
Kol., Kolb. Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kur.,
Kyj., L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový
Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Pstr., Rus.
Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star.,
Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič,
Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zvala

rodyči *m mn. 1 (rodyna) příbuzní*
2 (n,an,ko j maty) rodiče; **joho**
rodyči **pochvorili ta pomerli** jeho
rodiče se rozstoli a umřeli

Beň., Bok., Brus., Cig., Drien., Dúbr.,
Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier.,
Kružl., Kur., L'ut., Mich., Nový Buk.,
Ostrož., Podhor., Prik., Pstr., Run., Rus.
Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih.,
Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič.
Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

rodyčka *ž příbuzná*

Kovb., Mich., Vagr.

rodyna *ž příbuzenstvo s, příbuzní*
m mn.; sklykav rodynu z valalu
sezval příbuzné ze vsi; **predseda**
mi rodyna **predseda** je můj
příbuzný, jsme s předsedou pří-
buzní; **tam majme rodynu** máme
tam příbuzné

Brus., Cig., Dara, Drien., Kol., Kovb.,
Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kyj., Nová
Sedl., Niž. Kom., Podhor., Prisl., Pstr.,
Run., Rus., Smol., Strih., Šem., Šmig.,
Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'.
Pol', Zvala

rohy *m mn. krokev ž, krokve ž*
mn.

Bok., Brus., Cig., Dúbr., Grib., Klen.,
Kol., Kovb., Lom., Nový Buk., Prisl.,
Rus., Rus. Pot., Smol., Star., Top., Ubl'a,
Ulič, Ulič. Krive, Vagr.

rol,a *ž pole s; musili z,me na roli*
robtyi museli jsme pracovat na
poli

Drien., Kovb., Kružl., Kyj., Rus. Pot.,
Star., Šmig.

Roman *m* Rumun; **Romuny** *v boč-*
kory byli povbuvani Rumuni mě-
li na nohou krpce

Beň., Dúbr., Kol., Ostrož., Prisl., Rus.
Pot., Šmig., Ulič. Krive, **Rumun** Beň.,
Klen., Kol., Nový Buk., Podhor., Star.

Romanija *ž Rumunsko s*

Beň., Dúbr., Kol., Ostrož., Prisl., Rus.,
Rus. Pot., Šmig., Top., Ubl'a, **Rumu-**
nija Beň., Ubl'a, **Rumunsko** Kož.

Rosija *ž Rusko s; vun buv u*
Rosiji **vojakom** byl v Rusku jako
voják; **pryjšli nas agituvati do**
Rosiji přišli nás agitovat, abychom
šli do Ruska

Beň., Dúbr., Klen., Kož., Mich., Ostrož.,
Podhor., Rus. Bys., Rus. Pot., Star., Strih.,
Šmig., Ubl'a, Ulič. Krive, Vagr., Vel'.
Pol', Zvala, **Rusija** Beň., Dúbr.,
Klen., Kož., Kur., Podhor., Prisl., Šmig.,
Ulič. Krive, Vel'. Pol'.

rošta *ž rošt m*

Bok., Brus., Kol., Nový Buk., Lom., Vel'.
Pol', Zvala, **rušta** Ubl'a, Zvala

rozihnati *dok. (tisto na tabli)*
vyválet, rozválet
Kol., Ostrož. Podhor., Smol., Strih.,
Ubl'a, Vel'. Pol'.

rozkačati *dok. co (tisto)* rozválet
Šem., Top., Ubl'a

rozkazati *dok. co (u korčmi)* objednat;
rozkazav mi poharča visky
poručil mi / objednal mi skleničku
whisky; **rozkazati vypiti** objednat
pít
Klen., L'ut., Šem., Ubl'a, Vel'. Pol'.

rozkolotyti *dok. co (muku v moloči)*
rozkverlat; (*bandurky*) rozšťouchat
Prik., Prisl., Run., Rus., Top.

rozmetati *dok. co (hnuj, solomu po chyži)* rozhodit, rozházet; (*staru kuču*) zbourat
Dara, Kol., Podhor., Run., Smol., Top.,
Ubl'a

rozmituvati *ned. 1 (hnuj)* rozhazovat;
tot hnuj - ženy berut, vily a
rozmituvut, ženy si vezmou vidle a
ten hnůj rozhazují **2 (rolu)** rozorávat
na obě strany
Cig., Dúbr., Kolb., Prisl., Strih., Top.,
Ubl'a, Ulič

rozopjat,t,a s kříž m s tělem Ukřižovaného, krucifix
Kol., Šem.

rozpir m (*soročky*) prostřih, rozparek
Brus., Cig., Kyj., Lom., Nový Buk., Prik.,
Pstr., Vagr., **rozpur** Grib., L'ut., Prisl.,
Smol., Top., Ulič

rozpora ž **1** (*vizytky*) rozstřih m,
rozparek m; **2** (*na gačoch*) rozparek
místo poklopce
Kol., Mich., Prisl., Run., Rus. Bys., Star.,
Ulič, Vel'. Pol', Zboj

rozpovidati *ned. bez předm. i co*
vyprávět
Dúbr., L'ut., Podhor., Vagr

rozpurka ž (*na gačoch, soročky*)
rozstřih m, rozparek m; **rozpurka**
na gombičky zapínání na knoflíčky
Kol., Mich., Rus. Bys., Strih., Top., Ubl'a,
Ulič, Ulič. Krive, Zboj

rozput,t,a s křižovatkou ž
Podhor., Pstr., Šmig., Vagr.

rozpynka ž **1** rozpínka součást
tkalcovského stavu, zabráňující
zužování plátna **2** vzpěra mezi
klečemi pluhu; (*na sankoch*) rozpěra
Bok., Brus., Dara, Kož., Lom., Nová
Sedl., Nový Buk., Prik., Pstr., Smol., Vel'.
Pol', Zvala

ro(z)sada ž zelné sazenice mn.;
posijemo rozsadu zasijeme zelné
semeno; **rozsadu sivut, koly ši lem**
snih schodyt, zelné semeno vysévají
hned jak začne jarní obleva /
jak začne snít tát; **peresadžuvati**
rozsadu přesazovat zelné sazenice
Beň., Dúbr., Klen., Kol., Kolb., Kraj.
Čier., Kružl., Kyj., Nová Sedl., Niž.
Kom., Prisl., Run., Rus., Smol., Strih.,
Šmig., Top., Ulič, Vel'. Pol', Zvala

ro(z)sadnyk / rozsadnyk m záhon
m na zelné sazenice
Kovb., Prisl., Vel'. Pol'.

ro(z)sivka ž rozsívka
Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Grib.,
Vagr.

ro(z)socha ž rozpěra, rozpěr m vozu
Brus., Dara, Dúbr., Kol., Lom., Nová
Sedl., Prisl., Run., Rus., Smol., Star.,
Top., Ulič. Krive, Zvala

ro(z)sul *m* lák z kysaného zelí

Dúbr., Klen., Kol., Mich., Nová Sedl., Podhor., Prisl., Rus., Stak. Roz., Star., Strih., Ulič, Vel'. Pol', Zvala

ro(z)suška *ž* rozsocha; (na hrabli) vidlice

Brus., Kol., Podhor., Strih., Vel'. Pol'.

rozvalka *ž* váleček *m* na těsto

Brus., Ostrož., Prisl., Smol., Star., Vel'. Pol', Zvala

rozvora *ž* rozvora *součást hospodářského vozu*

Bok., Brus., Kož., Lom., L'ut., Rus. Pot.

rozvidnati *s, a ned. bez předm.* rozvednívat se, svítat

Grib., Kyj., Podhor., Šmig.

roždestvo *s* (Chrystove) narození; též ve význ. vánoce *s pomn.*, v. též **Rizdvo**

Rus. Pot., Zboj, **Roždenstvo** Cig., Lom.

ruban, *ž* rubanisko *s*; paseka

Kol., Kovb., Rus., Ulič, Zvala

rubati *ned. co, čím (čakanom)* sekat; **rubati kapustu** sklízet zelí / utínat zelné hlávky; **rubati derevo** kácet stromy; **rubati dryva** štípat dříví

Bok., Brus., Cig., Klen., Kolb., Kraj. Čier., Rus., Rus. Pot., Ulič, Ulič. Kriv.

rubec, *m* šev; lem

Brus., Grib., Kružl., Mich., Rus. Bys., Smol., Ubl'a, Ulič, Zboj, **rubčyk**

ručka *ž* 1 držadlo *s*; násada; (na kus,ati) ručka 2 (pluha) kleč 3 hrst vytřené a vyčesaného konopí

Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Kyj., Lom., L'ut., Mich., Ostrož., Prisl., Rus., Smol., Strih., Top., Ulič, Vagr., Zboj, Zvala

ručnyk v. **rušnyk**

rudža *pomn.* klest *m*, roští *s*, chraští *s*, v. též **ružd, a**

Dara, Mich., Rus., Ubl'a, Zvala

ruk *m* rok; **tam ja služyv jeden**

ruk sloužil jsem tam jeden rok; **v štiricatum roci** ve čtyřicátém (roce); **ruk u ruk** do roka / po roce / když uplynul rok; **vun vze mav ruk** už mu byl rok; **tot ruk** loni, vloni, v. též **rik**

Beň., Dara, Dúbr., Klen., Kol., Mich., Nová Sedl., Ostrož., Podhor., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

rukovyny *pomn.* oficiální obřadní námluvy

Bok., Brus., Cig., Drien., Kur., Kyj., Lom., L'ut., Nový Buk., Přík., Šem., Ulič

Rumunija v. **Romanija**

runkl, a *ž* řepa *krmná*

Brus., Cig., Drien., Kružl., Kyj., Niž. Kom.

rura *ž* 1 dymník *m* z desek sbitý *komín pece* 2 trouba *sporáku*

Brus., Kružl., Kyj., Smol.

Rus *m* Rus; **Rusy** už byli na hranyci Rusové už byli na hranicích

Beň., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kož., Kraj. Čier., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Rus. Bys., Rus. Pot., Šem., Vagr.

Rusal, a *pomn.* 1 rusadla - lidové zvyky na svátek Nejsvětější Trojice 2 (svjato) Nejsvětější Trojice; **svad, ba** byla na **rusal, a** svatba byla na Trojici

Klen., Kyj., Nový Buk., Podhor., Přík., Rus. Pot., Smol., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Zboj, Zvala

Rus,ko *s* Rusko; **ja pušov** do

Rus,ka šel jsem do Ruska

Klen., Kraj. Čier., Prik., Ulič. Krive

rus,kyj *příd.* 1 (*valal*) rusínský;

na samyj náš **rus,kyj velykden**,

zrovna na naše velikonoce *podle*

východního obřadu (řeckokatolické

n. pravoslavné); my chodyli tam

do rus,koji cerkvy chodili jsme

tam do řeckokatolického / pravo-

slavného kostela 2 (*front, vojsko,*

car.) **ruský**

Klen., Mich., Nový Buk., Ostrož., Star.,

Šmig., Vagr., Vel'. Pol'.

Rusnačka *ž* „Rusnačka“, Rusínka

Klen., Prik., Star., Ubl'a

Rusnak *m* „Rusnak“, Rusín; **nen-**

ko mu Rusnak a **maťy katolyčka**

jeho otec byl Rusnák (*t.zn. řeckoka-*

tolík) a matka katolička; **všytkych**

našych **tych Rusnaku** **propustili**

na dočasnu dovolenu nás –

všechny Rusnáky pustili na dočas-

nou dovolenou; **ja Ukrajinec s,a**

pyšu, bo Rusnakem, **hej** jsem

vedený jako Ukra-jinec, protože

jsem Rusnák, že jo

Beň., Grib., Klen., Kol., Kolb., Kož.,

Kraj. Čier., Nový Buk., Niž. Kom.,

Podhor., Prik., Prisl., Rus., Rus. Bys.,

Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih.,

Šem., Šmig., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vagr.,

Vel'. Pol', Zvala

rust,anyj *příd.* vánoční; **rust,ani**

s,atky vánoce, vánoční svátky

Kol., Strih.

Rustvo *s* vánoce *pomn.*, vánoční

svátky *m mn.*; *těž ve význ.* Boží hod

vánoční; **na rustvo** o vánocích;

no a po Rustvi je Štefana ši no a

po vánocích je ještě Štěpána, v. *těž*

Rizdvo

Beň., Dúbr., Mich., Kol., Nová Sedl.,

Podhor., Run., Rus. Pot., Smol., Stak.

Roz., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a,

Ulič, Zboj, Zvala

Rusyn *m* Rusín

Beň., Dúbr., Klen., Kraj. Čier., Mich.,

Nový Buk., Ostrož., Prisl., Rus., Rus.

Pot., Stak. Roz., Star., Ubl'a, Ulič. Kriv.,

Vagr.

rušati *ned. co sahat na co, hýbat*

s čím; ne rušati koho, co nechat

na pokoji; rušati sobov hýbat se;

ne rušati s,a z mjsc,a nehýbat se /

nehnout se z místa; **tam chtos,**

rušav s,a někdo se tam pohyboval;

pes chliba ne rušav pes se (toho)

chleba nedotkl

Beň., Klen., Kol., Mich., Niž. Kom.,

Podhor., Prik., Prisl., Rus., Rus. Pot.,

Stak. Roz., Šmig., Ubl'a, Ulič. Kriv.,

Vel'. Pol'.

rušnyk *m* vyšívaný ručník, *zprav.*

obřadní svatební

Klen., Kol., Nová Sedl., Nový Buk.,

Podhor., Pstr., Run., Rus. Pot., Smol.,

Star., Top., **ručnyk** Brus., Klen., Kyj.,

L'ut., Prik., Run., Strih., Ubl'a, Ulič,

Zboj, Zvala

rušta *v.* **rošta**

rušyti s,a *dok. bez předm.* hnout se,

pohnout se; **rušyli s,a ta jdut,**

sebrali se a šli; **v pjatnyc,u** **ja**

rušyv s,a v pátek jsem vyrazil /

jsem se vydal na cestu

Beň., Dúbr., Klen., Nový Buk., Rus.,

Ubl'a, Vel'. Pol'.

ružd,a *pomn.* roští *s;* chrastí *s,* *v.*

těž ružďa

Kol., Mich., Smol., **řížd,a** Cig., Kyj.,
Pstr., **ružd,e** Kyj., **rušt,a** Ulič

rygel, *m* rýgl *ob.*, zástrčka *ž*
Bok., Drien., Kol., Kyj., Lom., Nový
Buk., Rus. Pot.

rychlýna *ž* pohřbetník *m* součást
koňského postroje
Drien., Šem., Vagr.

rymokatolyk *m* římskokatolík
Drien., Nový Buk., Ubl'a

rync,ka *ž* sušený telecí *n.* kůzlečí
žaludek *m* užívaný *při* výrobě
domácího sýra, *v. též* **kl,aga**
Brus., Kol., Kružl., Nová Sedl., Run.,
Rus. Pot., Smol., Top., Ulič, Vel'. Pol',
Zvala,;

ryzy v. rízy

S

sabaš *m* šábes

Klen., Rus.

sabuv *m* krejčí; **byv takyj sabuv**,
šo **tuto** (nohavky) **takoj paradnoj**
pošyv byli takoví krejčí, kteří to
pěkně ušili

Kolb., Ubl'a, **sabov** Vel'. Pol'.

sadža *ž* saze

Brus., Cig., Prik., Pstr., Rus., Zboj

s,ah *m* sáh, látro *s*

Beň., Ostrož., Rus., Top., Smol., Star.,
Šmig., Ulič

s,ahovyna *ž* sáhové dříví *s*, sáhov-
vina; **s,ahovyna s,a vozyla na po-
lu-sankach** sáhové dříví se svá-
želo na kratších saních

Cig., Drien., Kol., Kolb., Kož., Kraj.
Čier., Kružl., Kyj., Mich., Ostrož., Prisl.,
Prik., Pstr., Rus., Smol., Stak. Roz.,
Star., Strih., Šem., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič.
Krive, Vagr., Zvala, **š,ahovyna** Brus.,
Niž. Kom., Prisl.

salo *s* sádlo

Cig., Klen., Kož., Mich., Nový Buk.,
Podhor., Strih., Ulič

salviš *m* *zprav. mn.* **salviši** svědci
Jehovovi

Klen., Kol., Kraj. Čier., Star., **šalviš**
Prik.

samoperše *přísl.* dřívě, původně;
samoperše mērc,a vmyjut, nejdřív

nebožtíka umyjí

Kol., Šem.

sanuvati *ned.* **1** *koho* litovat, mít
soucit *s kým*; **malen,ko-m ho**
sanovav trochu jsem ho litoval **2**
co (mn,aso) šetřit *s čím*; **skirni**
my sanuvati čížmy jsme si šetřili
Beň., Kol., Kož., Rus., Rus. Bys., Šmig.,
Vagr., **sanovati** Pstr., Rus. Pot.

sanyterak / saniterak *m* saniták

Kol., Prisl., Ulič. Kriv., Vel'. Pol'.

sara *ž* **1** vydělaný kus kůže – *kupo-
val se k šití opánků* **2** (*čyžem*)
holeň, holinka

Bok., Klen., Kyj., Mich., Nový Buk.,
Podhor., Vagr.

sarak *v.* **sirak**

sarsan *m* **1** (*kovał,s,kyj*) náradí *s*
2 (*kĩns,kyj*) postroj

Beň., Cig., Drien., Dúbr., Klen., Kol.,
Rus., Smol., Star., Ulič, Vel'. Pol'.

saš *m* sítí *s*; šáchor *m*; *těž ve význ.*
rákosí; **chyža kryta sašom** chalu-
pa pokrytá sítím

Beň., Brus., Nový Buk., Prik., Rus. Pot.,
Stak. Roz., Zvala, **sašok**

s,ati *v.* **sijati**

sazod *m* rota *ž*; setnina *ž*

Beň., Dúbr., Ostrož., Prik., Ubl'a, Ulič.
Kriv.

sektember *m* září; **v sektembru** v září

Beň., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Run., Rus., Strih., Šem., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', **september** Klen., Kol., Kovb., Kož., Mich., Šem., Vel'. Pol'.

selo *s* vesnice *ž*

Beň., Bok., Cig., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kur., Kyj., Mich., Nový Buk., Ostrož., Přík., Prisl., Pstr., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zboj

semero *čísł.* sedm; **mali z,me se-mero ditej** měli jsme sedm dětí

Grib., Klen., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Rus. Bys., Rus. Pot.

semyj *čísł.* sedmý

Beň., Brus., Cig., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Lom., L'ut., Ostrož., Prisl., Run., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Star., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Zboj

september *v. sektember*

Serb *m* Srb

Beň., Kovb., Prisl., Star., Ubl'a, Vel'. Pol'.

Serbija *ž* Srbsko *s;* **my pušli na Serbiju** táhli jsme na Srbsko

Beň., Kol., Kovb., Kružl., Prisl., Star., Šmig., Ulič. Krive, Vel'. Pol'.

serdyti s,a ned. bez předm. i na koho zlobit se, hněvat se; **serdyš s,a za to?** zlobíš se kvůli tomu?

Kož., Rus. Pot.

sereda *ž* středa; **Čorna séreda** Černá / Sazometná středa *veliko-nočního týdne*

Beň., Brus., Dara, Dúbr., Kovb., Kraj.

Čier., Kružl., Kyj., Lom., Podhor., Přík., Prisl., Run., Rus. Bys., Strih., Šem., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr.

sereduščyj *příd. (divka, syn)* prostředni

Dara, Kovb., Kružl., Prisl., Rus. Pot., Stak. Roz., Strih., Ubl'a, Ulič. Krive, Zvala, **stredušnij** Kyj.

seredyna *ž* střed *m*, prostředek *m*

Bok., Cig., Klen., Kol., Kož., Nový Buk., Niž. Kom., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Rus. Pot., Stak. Roz., Strih., Vagr., Vel'. Pol', Zvala

serenča / serynča *s i* *ž* štěstí *s;* úspěch *m;* **na serenča pryjšov domu** našťestí přišel domů; **vony mali serenču** měli štěstí

Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Podhor., Prisl., Pstr., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Šmig., Ulič. Kriv., Zvala

serna *ž* srna

Kol., Kružl., Nový Buk., Přík., Smol., Ubl'a, Zvala

sern,ak *m* srnec

Dúbr., Kol., Kružl., Nový Buk., Přík., Smol., Zvala

ser,p *v. syr,p*

ser(v)us „servus“; buď zdrav *ka-marádkský pozdrav – zprav. mezi muži vrstevníky*

Kovb., Kož., Šmig., Vel'. Pol'.

schvoriti dok. bez předm. rozstonat se, onemocnět; **schvoriti na tyfus** dostat tyfus

Dúbr., Podhor.

sička *ž* řezanka; **solomu na sičku porizali** ze slámy našezali řezanku

Bok., Drien., Klen., Kol., Nová Sedl., Pstr., Rus., Rus. Bys., Smol., Ubl'a, Ulič, Vagr., Zboj, Zvala

sičkarn,a ž řezačka *na píci pro dobytek*

Kol., Mich., Pstr., Ulič, Zvala

sidajlo *s* sedadlo, sedačka ž

Brus., Lom.

sidati *ned. bez předm.* sedat si; **si-dajte!** posadte se!

Drien., Kur., Zboj

s, idys, ko *s* sedadlo *pro kočího na voze, u saní, šejtrok m*

Brus., Drien., Rus., Smol., Zvala

sigin,³⁵⁾ *m* chudák, ubožák; **sigin, nen, ko** *byv chudak* chudák otec nic neměl; **zaspav siginisko ta vpav z voza** chudák usnul a spadl s vozu

Kovb., Podhor., Prik., Star., **segin,** Kolb., Vagr., **siginisko** Kolb.

sigin, atko *s* ubožátko, ubožáček *m*, chudinka *m* i ž, chudáček *m*

Beň., Kovb., Mich., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Rus. Pot., Star., Ubl'a, **segin, atko** Kovb.

sigin, ka ž chudák *m*, ubožačka, chudinka; **a žena ti segin, ka chodyla každýj druhýj den, čerez Nastas pišo iz Kovbasova do Ubli** a chudák tvoje žena chodila obden pěšky přes Nastas z Kovbasova do Ubly

Beň., Kovb., **segin, ka** Brus., Kovb.

sijati *ned. bez předm. i co (konopli, nasin, n, a)* sít; **veksinou zerno si-jeme z rukami** obilí většinou sejeme ručně; **dakoly s, a sijalo lem žyto** kdysi u nás seli jenom žito
Brus., Dúbr., Klen., Kol., Kyj., Podhor., Šmig., Top., Ubl'a, Vagr., **s, atí** Bok., Nový Buk., Star., Vagr.

sikati *ned. bez předm.* močit; čurat
Dara, Klen., Nová Sedl., Pstr., Smol., Rus., Šem., Top., Vagr., Zboj

sim *čísł. sedm*

Beň., Brus., Cig., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Lom., L'ut., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

simenec, m 1 semena *s mn. 2* kopné semínko *s*

Brus., Dara, Dúbr., Grib., Kol., Kovb., Kož., Kružl., Mich., Nová Sedl., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Run., Rus., Smol., Stak. Roz., Star., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

sino *s* seno

Beň., Bok., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Run., Rus. Bys., Rus., Rus. Pot., Stak., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

sinokos *m* senoseč ž

Kovb., Run., Rus., Strih., Ubl'a, Zvala

siny pomn. síň ž; **do sin, och** do síně;

Bok., Brus., Cig., Dara, Grib., Kol., Kož., Kružl., Lom., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Prisl., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr.

sirak *m* soukenná mužská halena ž, šerka ž

Dara, Kol., Kovb., Nová Sedl., Ostrož., Prisl., Run., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Šmig., Top., Ulič. Krive, Vel'. Pol', **sarək** Nová Sedl., Rus. Pot., Ulič, Zboj, Zvala, **sirača** Rus.

³⁵⁾ *srov. maď. „szegény“* – chudák, ubožák

sisti dok. bez předm. sednout si;
sisti za stul sednout si ke stolu;
s,ad,te sobi posaďte se, sedněte si;
rozkazav mi sisti řekl abych si
 sedl
 Kol., Kolb., Podhor., Star., Strih., Zboj,
 Zvala

skady přisl. odkud; **skady jdeš?**
 odkud jdeš?
 Kružíl., Pstr., **skade** Kyj.

**skapčati dok. co (dereva, kinci dov-
 jedna)** spojit, svázat ; (*gombičkami*)
 sepnout; **šandari skapčali nas**
dvoch četníci nás dva spoutali
 Dara, Drien., Kol., Kož., Lom., Nová
 Sedl., Rus., Smol., Star., Strih., Šmig.,
 Top., Vagr., Zvala

skaralušča ž vaječná skořápka, v.
 též **škaralušča**
 Klen., Kol., Prisl., Run., Strih., Ubl'a

skarati dok. koho potrestat; **Boh**
by t,a skarav! Aby tě Pánbůh
 potrestal!
 Klen.

skel,tovati dok. co (svoju čast,)
 utratit, spotřebovat; **skel,tovati s,a**
dok. bez předm. vydat se z peněz
 Mich., Rus., Stak. Roz.

skipa ž 1 louč *ke svícení*; **nakololi**
takych skip no a s tym svítyli
 naštipali si takové louče a s tím
 svítili **2** tříška, dračka *k zatápění*
v peci
 Kož., Nový Buk., Pstr., Rus., Smol., Ulič.
 Kriv., Zvala

skirni pomn. čizmy; vysoké boty
 Bok., Brus., Grib., Kyj., Pstr., Šem., Vagr.

sklep m obchod, krám; **u sklepi**
kupyla koupila to v obchodě; **vun**
trymav sklep měl obchod; **pušli**

z,me do sklepu šli jsme do
 obchodu / šli jsme nakupovat
 Beň., Dúbr., Klen., Kol., Kolb., Nová
 Sedl., Niž. Kom., Podhor., Run., Rus.,
 Rus. Pot., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič,
 Vel'. Pol'. Zboj, Zvala

sklepovyj příd. (šapka) kupovaný,
 z obchodu
 Kyj., Zboj

sklo s 1 sklo 2 skleněný cylindr
m na petrolejovou lampu, v. též
zgl
 Brus., Kyj., Prisl., Smol., Ubl'a

sklykati dok. koho, co svolat; po-
 zvat; **ja sklykav-em radu** svolal
 jsem radu
 Klen., Kol., Kyj., Stak. Roz.

skolotyti dok. co (maslo) stlouci
 Nová Sedl., Rus., Ulič

skora ž kůže; skoru **znimati z o-
 vec,** stahovat kůži z ovčí
 Bok., Brus., Cig., Dara, Klen., Kovb.,
 Kož., Kraj. Čier., Kyj., Lom., Nová Sedl.,
 Ostrož., Run., Rus., Rus. Bys., Smol.,
 Star., Strih., Šem., Top., Ulič. Kriv.,
 Vagr., Vel'. Pol'. Zboj, Zvala;

skoro přisl. 1 (odpovisti) rychle
2 (v jari) brzy
 Podhor., Ubl'a, Vagr., **skori** Pstr.,
 Stak. Roz., **skore** Šem.

skryn,a ž skříň
 Brus., Cig., Dara, Dúbr., Klen., Kovb.,
 Mich., Ostrož., Prisl., Rus. Pot., Star.,
 Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Zvala, **skryn,-
 ka**

skrypec, m, zprav. mn. skrypci (na
krosnach) svůrka ž *součást tkal-
 covského stavu*
 Bok., Brus., Dúbr., Kol., Nový Buk.,
 Ostrož., Podhor., Prisl., Rus., Rus. Bys.,
 Top., Ubl'a, Ulič, Zvala

skubti *ned. co (vovnu) mykat*

Dúbr., Mich., Nová Sedl., Ostrož., Ulič.
Krive

skura *ž 1 (had, ača, na topanky)*

kůže *2 (berezova) kůra*

Drien., Dúbr., Klen., Kružl., L'ut.,
Podhor., Rus., Stak. Roz., Strih., Šmig.,
Ubl'a, Vel'. Pol', Zvala

skurka *ž (chliba) kůrka; (na molo-
ci) škraloup m*

Klen., Kol., Ostrož., Podhor., Ubl'a, Vel'.
Pol'

skyba *ž brázdo^{vá} skýva plást ze-
mě, který se odklápí při orání; pid
skybu (sadžati bandurky) do
brázdy*

Bok., Brus., Cig., Drien., Grib., Kož.,
Kyj., Niž. Kom., Run.

skybka *ž (pasky) krajíček m*

Kol., Strih., Ulič, **skybočka**

skysnuti dok. (- tisto) vykynout

Kyj., Niž. Kom., Strih.

slava *ž sláva; Slava Isusu Chrys-
tu pozdrav* Pochválen (buď) Pán
Ježíš Kristus; *odpověď* – **Slava
voviky** Navěky buď pochválen
Cig., Drien., Kovb., Kur., Kyj., Smol.,
Zboj

slemen(,)ak m hlemýžď; slimák

Kol., Ulič, Ulič. Krive

Slovak m Slovák

Beň., Grib., Kraj. Čier., Mich., Prik.,
Prisl., Rus. Bys., Star., Ubl'a, Vel'. Pol'

Sloven,sko s Slovensko

Beň., Kol., Kovb., Mich., Podhor., Prik.,
Prisl., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Šem.,
Ubl'a, Vel'. Pol', **Slovyns,ko** Ostrož.,
Stak. Roz.

s, lub m svatební obřad v kostele, v.
též **š, lub**

Brus., Cig., Kružl.

sluha m 1 čeledín, pacholek **2** sluha

Beň., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb.,
Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Rus. Bys.,
Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šem.,
Šmig., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol'

**sluchati ned. 1 bez předm. i co
(přypovidky) poslouchat; sluchaj!,
sluchajte! jako vsuv. poslyš!, po-
slyšte! 2 (- dity n, an, ka) poslouchat**

Beň., Dara, Dúbr., Klen., Kol., Kož.,
Kružl., L'ut., Mich., Nový Buk., Podhor.,
Prik., Run., Rus., Rus. Bys., Smol., Stak.
Roz., Star., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič.
Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zvala

služba ž: služba u cerkvi / služba

Boža bohoslužba, mše

Brus., Cig., Kol., Kraj. Pol., Kur., Kyj.,
Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Niž.
Kom., Podhor., Pstr., Rus., Rus. Bys.,
Smol., Stak. Roz., Strih., Ubl'a, Ulič,
Vel'. Pol'

služnica / služnyc, a ž 1 děvečka

**2 služka; jili z, me z jednoho chli-
ba, vna okrimky ne robyla, že ja
byla služnyc, a** jedli jsme z jedno-
ho chleba, nic mi neoddělovala, že
jsem byla jen služka

Beň., Drien., Grib., Kovb., Kur., Kyj.,
Mich., Nový Buk., Niž. Kom., Ostrož.,
Podhor., Prik., Rus. Bys., Stak. Roz.,
Star., Ubl'a, Vel'. Pol'

slychy m mn. spánky

Bok., Brus., Cig., Drien., Kož., Kružl.,
Star., **sluchy** Top.

slyvčanka ž švestková omáčka *jedla
se s brambory*

Kyj., Prik., Pstr., Vagr., **slyvjanka**
Rus. Bys.

slyvka ž švestka

Brus., Grib., Kol., Mich., Ostrož.,
Podhor., Prik., Prisl., Rus. Pot., Stak.

Roz., Strih., Šem., Top., Ubl'a, Ulič,
Vagr., Zvala

smačnyj *příd. (chlib)* chutný, dobrý
Dara, Mich., Prisl., Ulič, Vel'. Pol'.

smak *m* chuť ž
Cig., Kož.

smakuvati *ned. bez předm.* chutnat;
ja ne smakuvav žodnoho jidin,a
nechutnalo mi žádné jídlo
Brus., Klen., Mich., Stak. Roz., Star.,
Strih.

šmalec, *m* omastek, v. též **šmalec**,
Cig., Kružl., Mich., Strih.

smereka ž smrk *m*
Cig., Kol., Kraj. Čier., Kyj., Nový Buk.,
Podhor., Rus., Smol., Strih., Top., Ubl'a,
Ulič, Zvala, **smerek** Prik.

smert, ž smrt; **do smerti** až do
smrti; **smerti ne sperti** smrti se
nikdo nevyhne
Beň., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib.,
Klen., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Kružl.,
Kur., L'ut., Mich., Nový Buk., Ostrož.,
Podhor., Prik., Pstr., Rus. Bys., Rus. Pot.,
Stak. Roz., Smol., Star., Strih., Šem.,
Šmig., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol', Zboj

smetanka ž smetana
Beň., Klen., Kol., Kovb., Kraj. Čier.,
Nová Sedl., Podhor., Run., Smol., Strih.,
Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zvala

smotriti *ned. bez předm. i na koho,*
na co dívat se; **pod,te smotriti**
pojdte se podívat; **smotriv na moju**
robotu díval se, jak to dělám
Grib., Kož., Kraj. Pol., Kružl., Lom.,
L'ut., Prik., Pstr., Šem., Vagr.

smyk *m* smyk *druh jednoduchých*
saní na svážení dřeva
Bok., Kož., Pstr., Šem., Vagr.

snip *m* snop, v. též **snupek**
Bok., Brus., Cig., Dara, Grib., Lom.,

Nový Buk., Top., Ulič, Vagr., Zvala,
snop Bok., Cig., Drien., Grib., Kol.,
Kovb., Kyj., Lom., L'ut., Nová Sedl.,
Podhor., Prisl., Run., Strih., Ubl'a, Vagr.,
Vel'. Pol', Zboj, Zvala, **snopok**, **sno-**
pyk

snovalnyc,a / snuvalnyc,a ž sno-
vadlo *s*
Bok., Brus., Cig., Dara, Dúbr., Grib.,
Kol., Kovb., Mich., Nová Sedl., Nový
Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr.,
Run., Rus., Rus. Bys., Smol., Stak. Roz.,
Star., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol',
Zboj, Zvala

snovanyna ž nasoukaná příze *při-*
pravená ke tkaní
Bok., Kol., Ostrož., Prik., Prisl. Rus.,
Smol., Ulič. Kriv., Zvala

snovat *ned. bez předm. i co* sno-
vat, sprádat
Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Kol.,
Kovb., Kyj., Mich., Nová Sedl., Ostrož.,
Podhor., Prisl., Run., Rus. Bys., Rus. Pot.,
Smol., Top., Ubl'a, Vel'. Pol', Zboj,
Zvala, **snuvat** Brus., Dúbr., L'ut.,
Stak. Roz., Star., Ulič. Kriv.

snupek *m* snop; **keď, menšyj snup ta**
lipše vyschne menší snop líp vy-
schne, v. též **snip**
Dara, Klen., Kol., Kraj. Čier., Nová Sedl.,
Prisl., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak.
Roz., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr.,
Zboj, Zvala

snyci *pomn.* ramena *u vozu; (bi-*
cykla) vidlice ž
Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Grib.,
Klen., Kož., Lom., Prisl., Rus., Smol.,
Star., Šem., Vagr., **snicy** Bok., Kol.,
L'ut., Prisl., Zvala

sobaka ž fena
Dara, Prisl., Ubl'a, Ulič, Zboj

sobaš *m* svatba *ž*, oddavky *ž pomn.*
Bok., Kružl., Kyj., Nový Buk., Šmig.,
Ubl'a

sobitky *ž zprav. mn.* svatojanské
ohně *m*; **palyti sobitky** zapalo-
vat svatojanské ohně
Lom., Přík., Vagr.

sokačka *ž zprav. mn.* **sokačky** pří-
buzná nevěsty - kuchařka na svatbě;
„sokačky“ *připravovaly svatební*
(křestní nebo pohřební) hostinu a
zpívaly obřadní písně
Beň., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Mich.,
Nová Sedl., Podhor., Prisl., Run., Strih.,
Top., Ubl'a, Ulič, Zboj, Zvala

sokyra *ž* sekera
Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Grib.,
Klen., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Kyj.,
Lom., L'ut., Prisl., Run., Rus., Smol.,
Strih., Šem., Top., Ubl'a, Vagr., Zboj

soloma *ž* sláma
Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Drien.,
Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož.,
Kraj. Čier., Kružl., Kyj., Lom., L'ut.,
Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož.,
Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus.,
Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak., Stak.
Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Top.,
Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol',
Zboj, Zvala

solonyna *ž* slanina; *těž ve význ.*
sádlo; **topyti solonynu na mast,**
škvářit sádlo
Beň., Cig., Dara, Dúbr., Klen., Kol.,
Kovb., Kož., Kyj., L'ut., Mich., Nová
Sedl., Niž. Kom., Podhor., Přík., Prisl.,
Run., Rus. Bys., Rus., Rus. Pot., Smol.,
Stak. Roz., Strih., Šem., Šmig., Top.,
Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zboj, Zvala

sonce *s* slunce
Beň., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Mich.,
Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl.,

Rus. Bys., Rus., Rus. Pot., Stak., Stak.
Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a,
Ulič, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zboj

soročka *ž 1* košile *součást tra-*
dičního mužského svrchního oble-
čení; ja buv u soročci měl jsem
na sobě košili **2** košile *součást*
tradičního ženského spodního, příp.
svrchního oblečení

Beň., Bok., Dúbr., Grib., Klen., Kol.,
Kovb., Kraj. Čier., Mich., Nová Sedl.,
Podhor., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus.
Bys., Rus. Pot., Smol., Star., Strih., Šem.,
Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive,
Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

sorok čísl. čtyřicet, *v. těž šterecat,*
Klen., Mich., Top.

soroka *ž* straka
Klen., Kol., Kružl., Přík., Prisl., Stak.
Roz., Zboj, Zvala

sorovyčka *ž* syrovinka
Kol., Rus. Pot.

sošna *ž* borovice
Brus., Kol., Nový Buk., Přík., Top.

span, n, a *s* spaní; **platyti kost i**
span, n, a platit za jídlo a nocleh
Beň., Drien., Klen., Kovb., Podhor., Pstr.,
Stak. Roz., Star., Strih., Ubl'a, Vel'. Pol'.

sperati ned. koho, komu co odpírat
co komu; nechtit dát co komu;
bránit komu v čem; (viz) brzdit; na
svad, bu n, a ne sperali, ale na
zabavu n, a sperali chodit na svat-
by mi nebránili, ale chodit na
zábavy mi bránili
Kovb., Kružl., Strih., Šem., Ubl'a, Zvala

spica *ž zprav. mn.* špice *ž*, paprsek
m u kola hospodářského vozu, v. těž
špicy
Dara, Dúbr., Grib., Kol., Kovb., Kož.,

Nová Sedl., Pstr., Run., Rus., Smol., Strih., Šem., Top., Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

spid / spodok *m* spodek; **na spid jedna dočka pryjšla** vespod / dolů se dávala jedna deska; **spody / spodky** (*chyži*) základy dřevěnice v. též **spud**

Brus., Kraj. Čier., Lom., Stak. Roz., Šem.

spidnij *příd.* (*kamin*), spodní

Cig., **spudnij** (*snup*) Rus., Smol.

spivanka *ž* písnička

Brus., Cig., Dúbr., Kol., Kyj., Nová Sedl., Ostrož., Podhor., Prik., Pstr., Run., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zvala

spokuj *m* klid; **potum vže buv spokuj** pak už byl klid

Prisl., Šmig.

sprosyny *pomn.* námluvy; **pryjdu do tebe na sprosyny, že bys s,a pryrichtovav** přijdu k tobě na námluvy, tak abys byl připravený
Beň., Kol., Prik., Pstr., Smol., Star., Zvala, **sprosovinny** Kyj., Zvala, **sprosynky** Kol.

spud *m zprav. mn.* **spody** základy dřevěnice; spodní trámy / kmeny

Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Kružl., Lom., Rus. Pot., Stak., Star., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv.

spudnyk *m* rubáš, rubáč *m* plátěná spodnička - součást tradičního ženského oděvu

Mich., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, **spudnyča** s Kol., Rus. Pot., Ulič. Krive

spust *m* poříz

Cig., Nová Sedl., Smol., Zboj, Zvala

spuščak *m* uběrací hoblík

Klen., Kol., Smol., Ulič, Zvala

spytovyny *pomn.* předběžné námluvy kde se zjišťuje, zda je možné přijít oficiálně požádat o nevěstu
Drien., Kur., L'ut.

srub *m* roubená část dřevěnice; roubení *s*

Drien., Lom., L'ut.

stady *přísl.* odtud; **poďme stady** pojďme odtud

Kružl., Pstr.

stajna *ž* chlév *m*, stáj; **pušla d volum do stajni** šla do chléva k volům; **potomu byla stajna, de vvazovali chudobu** pak byl chlv, kam uvazovali dobytek

Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Kružl., Kyj., Lom., L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Zboj, Zvala

stamady *přísl.* odtamtud; **stamady nazad pryšov** přišel odtamtud / odtud zpátky

Cig., Drien., Kružl., Kyj., L'ut., Nový Buk., Niž. Kom. ., Prik., Vagr.

stanča *s* rubáč *m*, spodní ženská košile *ž* součást tradičního ženského oděvu

Prisl., Run., Smol., Star., Top., Zvala

stan / stanok *m* (*sorocky*) život, živůtek

Bok., Cig., Drien., Grib., Klen., Kol., Kružl., Lom., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Podhor., Prik., Pstr., Run., Rus. Bys., Smol., Stak. Roz., Strih., Top., Ubl'a, Ulič. Krive, Vagr., Zboj

starosta *m* tlampač, vedl celý několikadenní svatební obřad; též starosvat při domlouvání svatby

Beň., Brus., Cig., Drien., Klen., Kol., Kolb., Kraj. Čier., Kružl., Kur., Kyj., Lom., L'ut., Nová Sedl., Podhor., Prik., Pstr., Run., Rus. Pot., Smol., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Zboj, Zvala

starostyti *ned. bez předm.* být starosvatem na svatbě; vykonávat funkci starosvata

Cig., Podhor., Prik., Pstr.

starust, ž stáří *s*

Beň., Niž. Kom., Ostrož., Prisl., Star., Strih., Šmig., **starist**, Šem.

staršyj: **staršyj družba** *na svatbě* první / starší mládenec / družba

Brus., Lom., Pstr.

staryj *příd.* starý; **staryj kraj** domov, vlast; **Staryj Zakon** Starý zákon ♦ **staryj m** *zpodst. příd.* můj manžel, ten můj, můj starý

Beň., Dara, Drien., Kož., Kružl., Podhor., Prisl., Pstr., Šem., Vel'. Pol'.

st,ahati *v.* **stihati**

st,ati *dok. co (derevo)* porazit / skácet strom

Cig., Smol., Ubl'a

statok *m* dobytek

Brus., Cig., Drien., Klen., Kyj., L'ut., Nový Buk., Star., Šmig., Vagr.

stav *m* rybník

Drien., Smol.

stelyti *ned. bez předm i co (postil,)* stlát; **stelyli pud sebe solomu**

nastlali si pod sebe slámu

Prik., Podhor., Šmig.

steranka ž noky *m mn.* / halušky ž *mn.* z mouky, z brambor

Brus., Cig., Kol., Kružl., Mich., Podhor.,

Pstr., Run., Rus., Smol., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Zvala

stern,a ž strniště *s*, strnisko *s*

Kol., Kyj., Nová Sedl., **stere**n, Klen., Run., Rus., Strih.

stern,anka ž strniště *s*, strnisko *s*

Bok., Brus., Grib., Kol., Nový Buk., Smol., Vagr., Zvala

stihati / **st,ahati** *ned. co (hrōši na dovh)* strhávat; **stihati z kožnoho po dvacat, korun** strhávat každému dvacet korun, brát od každého

dvacet korun

Kraj. Čier., Ubl'a

stil *m* stůl

Bok., Brus., Cig., Kož., Kyj., Nový Buk., Zvala, **stul** Beň., Cig., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Mich., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Rus., Rus. Pot., Stak., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

stilec, *m* židle ž

Brus., Cig., Prik., Pstr., Stak. Roz., Zboj, Zvala, **stolec**, Bok, Brus., Cig., Klen., Kol., Kovb., Ostrož., Prik., Pstr., Rus. Pot., Smol., Strih., Ubl'a, Vagr., Zboj, Zvala, **stul,ci** *mn.* Dúbr., Smol., Ulič

stocatyj *čísł.* stý

Beň., Bok, Brus., Cig., Dara, Klen., Kol., Kož., Kyj., Podhor., Prik., Run., Smol., Stak. Roz., Top., Vel'. Pol', Zvala

stojati *ned. bez předm. 1 (kolo cerkvi)* stát 2 (- *svad,ba*) trvat; **vojna**

še **stojala** válka ještě trvala, válka ještě neskončila

Kol., Prik., Vel'. Pol'.

stol,ar, *m* truhlář

Beň., Dara, Kol., Kovb., Rus., Smol., Strih., Ulič

stolec, *v.* **stilec**

stolovyna ž „stolovyna“ – *stolová skříňka; spodní uzavřená část kuchyňského stolu, která sloužila k ukládání chleba, mléka ap.*

Kol., Kovb., Rus., Strih., Ulič, Ulič. Kriv., Zvala

stolyna ž noha stolu

Brus., Cig., Kyj., Nový Buk.

storozka ž zákolník m, lounek m, v. též **lunyk, kurec,**

Dara, Dúbr., Grib., Kož., Nová Sedl., Pstr., Run., Strih., Šem., Vagr.

stovba ž slupice *kostra pluhu*, v. též **stovpyc,a**

Dara, Nová Sedl., Ostrož., Run., Smol., Strih., Top., Vel'. Pol', Zvala, **stovbyc,a** Kož., Pstr.

stovp m sloup, sloupek

Bok., Brus., Cig., Drien., Grib., Kružl., Kyj., Lom., L'ut., Nová Sedl., Nový Buk., Přík., Prisl., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak., Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., **stovpok**

stovpyc,a ž slupice *kostra pluhu*

Brus., Cig., Grib., Lom.

strach m strašidlo s

Cig., Grib., Kružl., Podhor.

stram m, *zprav. mn. stramy* příčný trámek *na saních*

Bok., Brus., Cig., Dúbr., Klen., Kovb., Kož., L'ut., Nová Sedl., Prisl., Pstr., Run., Rus., Smol., Strih., Šem., Top., Vagr., Zvala

strasti *pomn.*; pašije, pašijové zpěvy m *mn.* – *velkopáteční pobožnost v kostele*

Kyj., Nová Sedl., Rus. Pot., Smol., Strih., Ulič, Zboj

strašok m 1 strašidlo s 2 (na večerkách) maskara ž, žertovné přestrojení s; my vereščali, bo

straška zme s,a napudili my jsme vtiskali, protože jsme se báli strašidla

Beň., Brus., Dúbr., Niž. Kom., Nová Sedl., Podhor., Prisl., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Ubl'a, Vel'. Pol', Zvala

strašyti ned. koho strašit; n,a **strašylo** viděl jsem strašidlo

Cig., Klen., Podhor., Šem., Ulič

strašyti s,a ned. bez předm. bát se Dúbr., Kružl.

strava ž jídlo s

Dara, Kol., Kož., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Rus., Rus. Pot., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Vel'. Pol'

strečanky v. **vostročanky**

stredušnij v. **sereduščyj**

stricha ž střecha

Brus., Drien., Grib., Klen., Kraj. Čier., L'ut., Mich., Nový Buk., Rus., Rus. Pot., Smol., Star., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Zboj, Zvala

strila ž plaz u pluhu

Bok., Cig., Dara, Dúbr., Grib., Kož., Pstr., Run., Top., Ulič, Zvala

strub m roubená stavba ž; roubená část dřevěnice; roubení s

Bok., Brus., L'ut., Kol., Mich., Podhor., Stak., Stak. Roz., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Zvala

strubyti ned. co (stiny) roubit

Bok., Brus., Dúbr., Kol., Kolb.Lom., Nová Sedl., Rus., Smol., Stak. Roz., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Zvala

stručok m 1 (*fasoli*) lusk 2 (*časnyku*) stroužek 3 (*tengeryci*) palice ž, struk

Klen., Kol., Kovb., Kružl., Kyj., Prisl.,
Rus., Rus. Pot., Smol., Šmig., Ulič, Zvala

struh *m* pořiz; (*kovaľ,s,kyj*) struh
Cig., Kol., Rus., Smol., Ulič

struhak *m* kovářský nůž
Nová Sedl., Zboj, Zvala

struk *m* 1 (*tengeryci*) kukuřičný
klas, palice ž 2 (*fasoli*) lusk
Podhor., Rus., Strih., Top., Ulič, Vel'.
Pol', Zboj, Zvala

stružlak *m* slavník; *my, znajete,*
posteli ne mali, lem toty struž-
ľaky víte, postele jsme neměli,
jenom ty slavníky
Drien., Klen., Kol., Kružl., Ubl'a, Ulič.
Kriv., Zvala

stryjna ž teta; strýcova žena
Grib., Kružl., Prik., Pstr., Šmig., Ubl'a

stryko *m* strýc
Klen., Kol., Prik., Pstr., Vel'. Pol'.

strymuvati *ned. koho, co* zdržovat
Beň., Mich., Prik.

strymuvati *s,a ned. bez předm. kde*
zdržovat se; *vun strymuvav s,a*
koľo domu držel se u domu,
zdržoval se blízko domu
Ostrož., Ulič. Kriv.

studen,atyna ž huspenina
Kol.

studn,a ž studna
Beň., Cig., Drien., Grib., Klen., Kol.,
Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kyj.,
Mich., Nový Buk., Niž. Kom., Ostrož.,
Podhor., Prik., Pstr., Rus. Bys., Rus. Pot.,
Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Ubl'a,
Ulič, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zboj,
Zvala, **studynka**

studnyk *m* 1 pramen *m*; studánka ž
2 studna ž; **studnyk brati** kopat
studnu

Beň., Kol., Podhor., Prisl., Rus. Bys.,
Rus., Rus. Pot., Smol., Star., Strih., Ubl'a,
Vel'. Pol', Zboj, Zvala

stul v. stíl

stupa ž stoupa, valcha, valchovna
Dara, Kol., Kovb., Lom., L'ut., Ostrož.,
Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Pot., Smol.,
Top., Ulič, Ulič. Krive, Vel'. Pol', Zvala

stupka ž 1 moždíř *m* 2 stoupa
v olejňe, na výrobu krup ap.
Brus., Cig., Kraj. Čier., Kružl.

subota ž sobota

Beň., Brus., Cig., Drien., Dúbr., Klen.,
Kovb., Kraj. Čier., Kružl., Kyj., Mich.,
Nová Sedl., Podhor., Prik., Prisl., Pstr.,
Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol.,
Šem., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr.

sudyna ž nádoba
Kol., Rus., Ulič

suka ž fena
Brus., Cig., Prik., Top., Ulič, Vel'. Pol',
sučka

sukati *ned. (pr,adžu)* soukat
Bok., Brus., Grib.

sumlyn,n,a s svědomí; **tak to sum-**
lyn,n,a? copak nemáš svědomí? **to**
na sumlyn,n,a jako vsuv. říkám
vám čistou pravdu, na mou duši
Klen., Kol., Prik., Šem., Ubl'a

susid *m* soused

Beň., Cig., Dúbr., Klen., Kovb., Kož.,
Mich., Nová Sedl., Podhor., Pstr., Rus.,
Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz.,
Ubl'a, Ulič, Vagr., Zvala, **susida** *m*
Klen., Kož.

susida ž souseďka; **naša susida**
zhorila chalupa naší souseďky
shořela / naše souseďka vyhořela;
naša susida nebužka **Ānc,a Botu-**
ľ,ova vna zňala po maď,ars,ky

- naše souseďka neboŝka Aniĉka
Botulov uměla maďarsky
Beĉ., Dbr., Grib., Kol., Kovb., Kraj.
Ĉier., Mich., Novy Buk., Podhor., Pstr.,
Rus. Bys., Rus. Pot., Star., Strih., Šmig.,
Uliĉ., Zvala, **sušida** Drien., Niŝ.
Kom., Rus., Ubl'a, Zvala
- susik** *m* souseď, truhla ŝ; zásob-
ník na obilí sloupkov konstrukce;
(- koloda) kadlub; **byli také derev-**
jani susiky velyki, ta do toho vŝe
sobi sypav zerno byly takov
velk dřevn zásobníky a do nich
si sypal zrn
Cig., Dara, Drien., Dbr., Klen., Kol.,
Kolb., Kraj. Ĉier., L'ut., Nov Sedl.,
Prisl., Pstr., Smol., Strih., Top., Uliĉ., Vel'.
Pol', Zvala, **susiĉek**
- sušn,a** ŝ sušárna, sušárna
Kol., Ostroŝ., Podhor., Pstr., Rus., Vagr.,
suška Podhor.
- svad,ba** ŝ svatba; *tŝ ve význ.* sva-
tebn host *m mn.*; **svad,ba s,a**
zaĉynala v ponedlok veĉur sva-
tba zaĉnala v pondělí veĉer
Brus., Drien., Dbr., Grib., Kol., Kolb.,
Kraj. Ĉier., Kyj., Prisl., Run., Rus., Rus.
Pot., Strih., Top., Ubl'a, Uliĉ., Vagr., Vel'.
Pol', Zboj **sva,ba** Brus., Niŝ. Kom.,
Prik.
- svad,buvati ned.** bez predm. slavit
svatbu; **svad,bovali po tri dni**
slavili svatbu / svatba trvala tři dny
Kolb., Prik., Prisl., Pstr., Star., Strih.,
Zvala, **svad,bovati** Kol.
- svadebnyj přid.** svatební; **svadebna**
/ **svad,bjana maty** nevěstna mat-
ka; **svadebnyj / svad,bjanyj otec,**
nevstn otec
Drien., Kur., **svad,bjanyj** Lom., Pstr.
- svach** *m* starosvat; svatebĉan
Drien., Kur., Uliĉ
- svacha** ŝ „svacha“ - *oslovení mezi*
obma tchynmi a tchny navzjem
Brus., Drien., Dbr., Klen., Kur., Rus.
Pot., Smol., Uliĉ
- svaŝĉyny pomn.** „svaŝĉyny“ - *třet*
den svatby, kter patřil s pohoŝt-
nm a zábavou starosvatkm a sva-
tebĉankm
Cig., Novy Buk., Prik.
- svaška** ŝ starosvatka; svatebĉanka;
Beĉ., Brus., Cig., Dbr., Drien., Klen.,
Kol., Kovb., Kyj., Lom., Nov Sedl.,
Podhor., Prik., Pstr., Run., Strih., Šem.,
Šmig., Top., Uliĉ., Zboj, Zvala
- svat** *m* „svat“ - *oslovení mezi oběma*
tchny a tchynmi navzájem
Beĉ., Brus., Cig., Klen., Kol., Kolb., Kraj.
Ĉier., Nov Sedl., Niŝ. Kom., Prik., Pstr.,
Run., Rus. Pot., Smol., Strih., Šmig.,
Top., Ubl'a, Uliĉ., Zboj, Zvala
- svataĉ** *m* nmluvĉ, dohazovaĉ;
řidĉ. ve význ. nápadník
Stak Roz., Strih., Šmig., Ubl'a
- svataĉky pomn.** námluvy
Kol., Run., Strih., Top., **svatanky**
Dbr., Rus. Bys., Star., Strih., Ubl'a, Uliĉ
- svatati ned. koho: iti svatati dv-**
ku jít na námluvy *ke komu*; **to jde**
svatti n,a,n,ko, toho molodoho
n,a,n,ko o nevěstu si jde řikat otec,
ženchv otec
Nov Sedl., Run., Rus. Bys., Stak. Roz.,
Zboj
- sveder** *m* svetr
Beĉ., Klen., Stak. Roz., Star.
- svekor** *m* tchán *otec manŝela*
Cig., Grib., Kol., Kovb., Kruŝl., Podhor.,
Ubl'a

svekra ž tchyně *matka manžela*;
svekru posluchaj, **chot**, **by ti**
kazali dvermi ripati tchyni po-
 slouchej, i kdyby ti nakazovala
 vrzat dveřmi

Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Grib.,
 Kol., Kovb., Kružl., Kyj., Ostrož.,
 Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Rus. Bys.,
 Star., Šmig., Ubl'a, Zvala, **svokra**
 Strih.

sverbohuz *m* šípek

Cig., Přík., Šem.

sverbo(h)uzky ž *mn.* šípky *m mn.*
 plody *m mn.* šípku

Drien., Grib., Kol., Nový Buk., Ostrož.,
 Přík., Šem., Vagr.

sverdel, / **sverdlyk** *m* nebozez; vr-
 ták

Cig., Grib., Klen., Kovb., Pstr., Run.,
 Rus., Rus. Pot., Smol., Ulič. Kriv., Vagr.

svit *m* svět; **pochodyv po sviti** pro-
 šel kus světa; **potopa svita** potopa
 světa

Beň., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb.,
 Kož., Kraj. Čier., Kružl., Mich., Nový
 Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr.,
 Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz.,
 Star., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Vagr.,
 Vel'. Pol'.

svjaščenyk / **s,aščenyk** *m* kněz,
 duchovní

Cig., L'ut., Pstr.

svjato / **s,ato** *s, zprav. mn.* **svjata** /
s,ata *pomn.* svátky *m mn.*; **svja-**
to bylo v pjatnyc,u svátek připadl
 na pátek / v pátek byl svátek; **na**
svjato ja mala čyžmy na svátek
 jsem měla čížmy; **ve svátek** jsem
 nosila čížmy; **to bylo pered**
svjatami bylo to před svátky

Beň., Cig., Drien., Dúbr., Grib., Klen.,
 Kol., Kovb., Kružl., Lom., Nový Buk.,

Ostrož., Podhor., Přík., Rus. Pot., Stak.,
 Star., Šem., Šmig., Ubl'a, Ulič. Krive,
 Zboj, Zvala

svjatkuvati / **s,atkuvati** *ned. co*
(rusa,la) světit, slavit

Podhor., Ubl'a

svjatky / **s,atky** *pomn.* svátky;
rust,ani s,atky vánoční svátky;
zeleni svjatky svátek Nejsvětější
 Trojice

Dara, Dúbr., Kol., Kovb., Mich., Pstr.,
 Rus., Rus. Pot., Smol., Star., Šmig., Ubl'a,
 Ulič, Vagr., Vel'. Pol'.

svjato / **s,ato** *s zprav. mn.* svátek *m*;
nohavky na s,ato sváteční kalhoty

Beň., Bok., Cig., Dúbr., Klen., Kol.,
 Kovb., Kyj., Lom., Ostrož., Podhor., Rus.
 Pot., Stak., Star., Šem., Šmig., Ubl'a,
 Ulič. Krive, Zboj, Zvala

svjatyj / **s,atyj** *příd.* svatý; **S,atyj**
večur Štědrý večer; **svjati pismi**
 nábožné písně; **Pys,mo svjate** Pís-
 mo svaté; **Duch s,atyj** Duch svatý
 Beň., Brus., Cig., Grib., Klen., Kol.,
 Kovb., Kraj. Pol., Kružl., Kur., L'ut.,
 Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož.,
 Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Rus. Bys.,
 Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Strih., Šmig.,
 Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zboj,
 Zvala

svora ž *rozvora u vozu*

Dara, Grib., Kol., Kovb., Prisl., Pstr.,
 Rus., Top., Vagr., Zvala

svorin, / **svoren**, *m* čep; **svorník**,
 svorka ž *u vozu*

Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr.,
 Kol., Kož., Lom., L'ut., Nová Sedl., Prisl.,
 Run., Rus., Smol., Strih., Šem., Top.,
svurnyk Nová Sedl., Smol.

svyn,a ž prase; svině

Dúbr., Kož., Kružl., Star., Strih., Ubl'a,
 Ulič, Zvala

synij *příd. modrý*

Run., Smol., Strih., Top.

synyc,a / synic,a *ž sýkorka*Kol., Přík., Prisl., Rus. Pot., Ubl'a, Zboj, Zvala, **synyčka****sypanec, m** *sýpka ž, špejchárek m; též roubené hospodářské stavení s na uskladnění zrní, náradí, rezervních oděvů, plachet, pytlů ap.*

Brus., Cig., Drien., Grib., Kol., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Lom., L'ut., Nový Buk., Niž. Kom., Přík., Pstr., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak Roz., Star., Strih., Šem., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vagr., Zvala

syr m 1 (priknyj) sýr 2 *tvaroh*

Beň., Bok., Brus., Dara, Klen., Kol., Nová Sedl., Podhor., Přík., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak Roz., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

syr,bati ned. (*čyr, pancaky*) *jíst zprav. řidší stravu; syr,bali z,me...***mali z,me takj derevjani ložky**
jedli jsme... měli jsme takové dřevěné lžice

Kol., Ostrož., Run., Rus., Rus. Pot., Star., Top., Ulič

syrjanyk m *pytlík na tvaroh*Brus., Lom., **syrnyk** Podhor., Strih.**syrota** *ž sirotek m; sirota ž*

Beň., Brus., Dara, Klen., Kraj. Čier., Kružl., Mich., Podhor., Přík., Run., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak Roz., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr.

syr,p m srp; z serpoma žali lem
*ženy srpem žaly jen ženy*Grib., Kol., Kolb., Prisl., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak Roz., Star., Top., Ubl'a, **serp** Kyj., Nová Sedl., Nový Buk., Přík.**syrst, ž srst; (na pac,ati, svyns,ka)**
štětiny mn.

Grib., Klen., Kož., Run., Rus., Ulič, Zvala

syrvatka *ž syrovátka*

Bok., Brus., Podhor.

Š

šaf^l,a *ž* / **šafel**, *m* dřevěné vědro *s*
Cig., Drien., Grib., Kružl., Mich., Rus.,
Ulič

šaflyk *m* škopek; vědro *s*
Cig., Kol., Nový Buk., Rus., Smol., Star.,
Ulič, Zvala

šajta *ž* poleno *s* v milíři; sáhovina
Kol., Kyj., Ostrož., Smol., Zvala

šalenyj *příd.* nerozumný; potrhlý,
bláznivý; ztřeštěný; **ty šalenyj!** ty
nemáš rozum!; **ne buď šalenyj!**
měj rozum!, nebuď blázen!

Beň., Dúbr., Klen., Kol., Kož., Podhor.,
Prisl., Pstr., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot.,
Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Ubl'a,
Ulič. Krive

šalijočka *ž mn.* šátek který si ženy
vázaly na krk; dávala se rovněž na
svatební korouhev
Bok., Brus.

šalka *ž* esšálek *m*, ešus *m*, jídelní
miska *ž*
Beň., Dúbr., Kol., Podhor., Prik., Prisl.,
Stak. Roz., Top., Vagr., Vel'. Pol', Zvala

šamulyn,n,a *hromad.* zelné listy *m*
mn. které neutvořily pevnou hlávku;
prázdná hlávka *ž*
Dúbr., Mich., Podhor., Prisl., Rus. Bys.,
Šmig., Vel'. Pol'

šamulka *ž* prázdná zelná hlávka
zelné listy *m mn.* které neutvořily
pevnou hlávku
Dúbr., Klen., Mich., Podhor., Stak. Roz.,
Strih., Šmig., Vel'. Pol'

šandar, *m* četník; **tut t,a vlapjat**,
šandari tady tě chytanou četníci;
dali mene d šandar,um přidělili
mě k četníkům; **vyškol,uvav s,a na**
šandar,a vyškolil se na četníka /
stal se četníkem

Beň., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kož.,
Kraj. Čier., Kraj. Pol., Kružl., Kur., Kyj.,
L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Niž.
Kom., Ostrož., Rus., Rus. Pot., Podhor.,
Prik., Prisl., Pstr., Rus. Bys., Rus. Pot.,
Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem.,
Šmig., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr.,
Vel'. Pol', Zvala

šandar,s,kyj *příd. (kompanija, sta-
nič,a)* četnický
Prisl., Šmig., Ulič. Kriv., Zvala

šanec, *m* příkop; **šanci praviti** ko-
pat příkopy; **kolo šanc,och** podél /
kolem příkopů
Beň., Dúbr., Kol., Nový Buk., Niž.
Kom., Podhor., Prisl., Pstr., Strih.,
Šem., Šmig., Ubl'a, Vagr., Zvala

šapka *ž 1* čepice; **šapka hryba**
klobouček *m* houby **2 (voboro-
ha)** vršek *m*, stříška

Bok., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Klen.,
Kol., Kovb., Kružl., Lom., L'ut., Run.,
Rus. Bys., Smol., Strih., Ubl'a, Ulič, Zvala

šarkan, *m* drak; **pryjde d n,omu**
šarkan, **šo mav šist, holov** přišel
k němu šestihlavý drak
Beň., Kol., Kolb., Kyj., Mich., Podhor.,
Prik., Rus., Rus. Pot., Smol., Star., Strih.,
Šem., Šmig., Ubl'a

šat,a *pomn.* oblečení *s*, šaty *ž pomn.*; **po vojni z,me ne mali šat,a** po válce jsme neměli žádné šatstvo / oblečení / neměli jsme co na sebe Beň., Brus., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kružl., Mich., Podhor., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv.

šatro *s* / **šater** *m* stan *m*
Kol., Prisl., Rus., Ulič, **šator** Beň.

šatrovyj *příd.*: **šatrovi** *cygane* kočovní cikáni
Klen., Pstr.

š(č)e *přisl.* ještě; **to bulo šče v vojni** to bylo ještě za války; **še raz** ještě jednou
Rus. Bys., Šmig., Ubl'a

ščet, / ščyť *ž* vochle *s hustě nabitými trny / hřebíky*
Bok., Brus., Dara, Dúbr., Kovb., Mich., Nová Sedl., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

ščeta / ščet,₂ *ž* místo kde bude stát milíř
Ostrož., Smol., Zvala

ščos, / ščos,ka *zájm.* něco; **ščos, takoho** něco takového
Šmig., Ulič. Krive

ščyt *m* **1** (*postěli*) čelo *s* **2** (*chyži*) štít
Brus., Grib., Kružl., Kyj., Nový Buk., Top., Ubl'a, Ulič. Kriv.

šeršen, m sršeň
Kružl., Pstr., Šem., Vagr.

šestero *čísł.* šest; **nas bylo šestero dítěj** bylo nás šest dětí

Grib., Kol., Kož., Kraj. Čier., Ostrož., Přík., Prisl., Pstr., Rus. Bys., Rus. Pot.

ši *přisl.* ještě; **ja ši malyj buv** byl jsem ještě malý; **ši raz** ještě jednou; **ši teper** ještě i teď
Kož., Nový Buk., Přík., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Vagr., Zvala

šin,ati *ned. co* (*zerno, muku, na re-šeťi*) přesívat, prosívat
Kraj. Čier., Niž. Kom., Prisl., Rus., Smol., Top., Zvala

šist, čísl. šest; **bula-m tam za šist, roku** byla jsem tam přes šest let; **šarkan, z šist,oma holovami** šestihlavý drak
Beň., Brus., Cig., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Lom., L'ut., Mich., Nová Sedl., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Run., Rus. Bys., Rus. Pot., Strih., Stak. Roz., Star., Smol., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zboj

škaralušča *ž* vaječná skořápka, v. *těž* **škaralušča**
Dúbr., Nová Sedl., Strih., Top., Ubl'a, Ulič

škv(o)ronok *m* skřivan
Cig., Kružl.

škol,ar, m školák
Kraj. Čier., Podhor., Rus. Bys., Star.

školovanyj (*čolovik*) studovaný; **vun školovanyj** je studovaný / má školy
Kož., Nový Buk., Podhor., Star., Strih., Ubl'a

škrabutyna *ž* pazneht *m*
Brus., Lom.

škrebtati *ned. co* (*syrst,*) škrábat, seškrabovat; **škrebtati bandurky / trompaky** škrábat / oškrabávat brambory

Dara, Mich., Run., Rus., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Ulič, Zvala

šl,abant *m* závora *ž* kterou přehrazovali cestu svatebnímu průvodu

Bok., Brus.

šlajfa *ž* brzda, **šlajf** *m* zast. ob. u hospodářského vozu

L'ut., **šlajf** *m* Ulič, **šlejf** *m* Grib.

šlija *ž* koňský postroj bez chomoutu

Dara, Run., Rus., Zvala

šl,ub *m* svatební obřad v kostele:

šl,ub brati vdávat se / ženit se / brát se v kostele, v. též **sl,ub**
Brus., Drien., Kraj. Čier., Kružl., Kur., Kyj., L'ut., Prik., Pstr.

šmalec, *m* omastek, v. též **smalec**,

Kol., Niž. Kom., Podhor.

šmaryti dok. co (*pudkov do vody, kamín,om, hroši na stul*) hodit; (*cygaretl,u do popel,nyka*) též odhodit; **šmaryti dryva do pecu** přiložit do pece dříví; **ja šmaryv s,a do jamy** vrhl jsem se do jámy
Beň., Brus., Cig., Dara, Dúbr., Grib., Kol., Kož., Kružl., Kyj., Mich., Nový Buk., Niž. Kom., Ostrož., Podhor., Prik., Pstr., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

šmat,a s pomn. (paradnoj) šaty, oblečení *s*; **vojenskoj šmat,a** vojenská uniforma *ž*

Dara, Kovb., Kružl., Kur., Nová Sedl., Ostrož., Prisl., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Top., Ubl'a, Ulič. Krive, Vel'. Pol', Zboj, Zvala

šmat,ar *m* kramář obchodující látkami

Drien., Kur.

šmec *m* „šmec“ – míra upředené příze (30 „pásem“), v. též **pasmo**
Bok., Brus., Grib., Nový Buk., Prik., Pstr., Vagr.

šmytn,a *ž* kovárna

Kovb., Ostrož., Rus., Smol., Zvala

šnur *m* / **šnura** *ž* šňůra *ž*

Brus., Cig., Drien., Grib., Klen., Lom., L'ut., Nový Buk., Podhor., Stak., Star., Ubl'a, Vel'. Pol'.

šnurok *m* / **šnuryk** *m* / **šnurka** *ž*

šňůrka; (v *topankoch*) tkanička *ž*
Bok., Brus., Cig., Drien., Klen., Kol., Kružl., Kyj., L'ut., Mich., Nový Buk., Ostrož., Prik., Pstr., Run., Rus. Bys., Smol., Šmig., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, **šnuročok**, **šnuročka**

šopa *ž* kůlna; (na *šino*) seník *m*

Drien., Kol., Rus., Stak. Roz., Vel'. Pol', Zvala, **šopka**

šor *m* 1 řada *ž*; **stali za šorom** postavili se do řady; **jamu brali za šorom** hrob kopali po řadě; **do šoru** (*sadyti rozsadu*) do řádků; **stan,te sobi do šoru** postavte se do řady; **pjatnacaj šoru tam bylo zamínovanoj** bylo tam patnáct řad min; **každuj roboti treba znati šor** u každé práce je třeba znát postup 2 (*u sklepi*) fronta; **stati do šoru na chlib** postavit se do fronty na chleba

Beň., Brus., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kyj., Mich., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zvala

šorokyj příd. (ram, postil,) široký; **Pariž simdis,at kilometru dovyhy** a **simdis,at kilometru šorokyj**

Paříž je sedmdesát kilometrů dlouhá a sedmdesát kilometrů široká
Kovb., Rus., Rus. Pot., Top., Zvala

šorovyj: šorovyj *tanec, obřadní tanec, který tančí s nevěstou po řadě všichni svatebčané*
Nová Sedl., Run., Rus. Pot., Strih., Šmig., Top., Ulič, Zboj

šovdra ž uzené maso *s*, šunka ž
Dúbr., Klen., Kol., Kružl., Kyj., Mich., Podhor., Prisl., Run., Rus. Bys., Stak. Roz., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, šovdry-na Kyj.

šovgor *m* švagr
Beň., Klen., Kol., Kož., Mich., Nová Sedl., Podhor., Pstr., Rus. Pot., Strih., Šmig., Ubl'a, Vel'. Pol'.

šovgryn,a ž švagrová
Klen., Pstr., Šmig.

šparhet *m* sporák, kuchyňská kamna *pomn.*; *na šparheti s,a varyt*, vaří se na sporáku / na kamnech; *no ta to byli starodávny pecy, ne tajak dnes,ka šo šparhety* no to byly starodávné pece, ne jako dnešní sporáky
Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Grib., Klen., Kol., Kolb., Kož., Kraj. Pol., Kružl., Kur., Kyj., Nová Sedl., Nový Buk., Niž. Kom., Ostrož., Prik., Prisl., Pstr. Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr.

špenyk *m* (*na vostrovci*) rameno *s*; *kus ponechané větve*
Klen., Kovb., Rus.

špicy ž *zprav. mn.* špice, paprsky *m mn. u kola hospodářského vozu, v. též spica*
Bok., Brus., Cig., Drien., Lom., L'ut.

špik *m* kostní morek
Kružl., Vel'. Pol'.

šporovati / šporuvati / špurovati / špuruvati *ned. co i bez předm. (naftu) šetřit čím i bez předm.*; *n,an,ko špuruvav na chyžu* otec šetřil na stavbu chalupy; *počali šporovati z elektrinov* začali šetřit elektřinu
Kol., Kovb., Kraj. Čier., Mich., Ostrož., Prik., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Ubl'a, Ulič. Krive, Vagr., Zvala

špul,ar *m* sukadlo *s*
Brus., Drien., Grib., Kyj., Nový Buk., Prik., Pstr., Šem., Vagr.

špul,ati *ned. co soukat přízi na cívky*
Bok., Kyj., L'ut., Pstr.

špytal, / špital, m nemocnice ž; *pušov-em do špytal,u* šel jsem do nemocnice; *ja ši ne byv u špytali bohu d,akovati* já jsem ještě chválabohu nebyl v nemocnici
Beň., Dara, Dúbr., Kol., Kolb., Kružl., Kyj., Nový Buk., Podhor., Prisl., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol'.

štaba ž hranice *dříví; též ve význ. metr dříví*
Drien., Kol., Prisl., Rus. Pot., Smol., Šmig.

štaci(j)on *m* železniční stanice ž; *nádraží s*
Beň., Dúbr., Klen., Kol., Kružl., L'ut., Mich., Niž. Kom., Ostrož., Prik., Prisl., Rus., Smol., Stak. Roz., Star., Šmig., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zvala, štacija Dúbr., Nová Sedl., Ulič. Krive

štachytka / štachetka ž *plaňka / laťka v plotě*

Beň., Kol., Kovb., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Zvala

šterecat, / čterecat, čísl. čtyřicet, v. též **sorok**

Beň., Klen., Kovb., Ostrož., Podhor., Prisl., Rus. Run., Stak. Roz., Šmig., Vagr., **šterycat**, Rus. Bys., Rus. Pot., **šteracet**, Grib., Kož., Kraj. Čier., Prik.

štranga ž / štrang m silný provaz *m*, lano *s*

Bok., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Rus., Strih., Ubl'a, Ulič

štreka ž trať *železniční*; **tam robyv na štreči** pracoval tam na trati
Grib., Klen., Vel'. Pol'.

štruba ž 1 šroub *pro vertikální pohyb u pluhu 2* šroubek *u petrolejové lampy*

Dara, Dúbr., Ostrož., Prisl., Run., Rus., Smol., Strih., Ubl'a, Ulič, Zboj, Zvala, **štrubka** Rus. Bys.

štrykuvati ned. co (sveder, štrymfli) plést
Podhor., Run.

štrymfli, a ž zprav. mn. punčocha
Cig., Dúbr., Kol., Kyj., L'ut., Mich., Ostrož., Podhor., Prik., Run., Rus., Strih., Šmig., Ubl'a, Zboj

šturma ž / šurm m útok *m*; **my jšli na šurm** šli jsme do útoku / zaútočili jsme
Beň., Klen., Kružl., Niž. Kom., Rus., Stak. Roz., Star., Ubl'a

šturmovati ned. bez předm. útočit; jít do útoku
Beň., Prik., Rus., **šturmuvati** Klen.

štvert, ž koňský postroj *bez chomoutu m* ohlávka
Dara, Kol., Kovb.

štyri čísl. čtyři, v. též **čotyri**
Kož., Kraj. Čier., Prik., Vagr.

šuber m šoupátko *s*, šoupě *s*
Ulič, Ulič. Kriv.

šufľ, ada / šuchľ, ada ž zásuvka, šuplík *m*
Brus., Drien., Lom., Rus., Ubl'a, **šufľ, ada, šuchľ, ada**

šu(j)ster m švec; **tak n, a zabrala maty a povelä n, a do Humennoho učyti s, a za šujstra** tak mě matka vzala a odvedla do Humenného učít se ševcem / na ševce
Dara, Klen., Kovb., Kružl., Prisl., Smol., Zvala

šumno přisl. (hvaryti, poschod, at, vohurky) pěkně; hezky; **začali šumni spivati** začali pěkně zpívat
Dara, Dúbr., Kol., Rus., Zboj, **šumni** Cig., Drien., Kraj. Čier., Kyj., Nový Buk., Niž. Kom., Podhor., Prik., Vagr.

šumnyj příd. (parobok, chuška, roz-sada) pěkný, hezký
Drien., Klen., Kružl., Podhor., Prik., Pstr., Run., Rus., Smol., Strih., Ubl'a, Vagr., Zvala

šurc m zástěra *ž zprav. úzká*
Bok., Cig., Drien., Kol., Kružl., Kur., Kyj., Pstr., Run., Smol., Stak. Roz., Ubl'a, Ulič. Krive, Vel'. Pol'.

šutyj příd. (korova) bezrohý
Kružl., Zvala

švablyk m, zprav. mn. švablyky sirka *ž*, zápalka *ž*; sirky *mn.*, zápalky *mn.*; **pištolu na pjat, naboju tam s, a dalo tak kupiti jak u nas švablyky** pistole na pět nábojů / pětiranná se tam dala tak snadno koupit jako u nás krabička sirek

Beň., Brus., Drien., Kol., Kovb., Kyj.,
L'ut., Niž. Kom., Prisl., Rus., Rus. Bys.,
Rus. Pot., Smol., Star., Šem., Šmig.,
Ubl'a, Vagr.

švajka ž šídlo s

Beň., Nový Buk., Strih., Zvala

šval,a ž trám *m*; rozpůlený kmen *m*
ze dvou stran otesaný

Cig., Kož., L'ut., Rus., Star., Ulič. Kriv.,
Vagr.

švīder *m* vrták; nebozez

Dara, Drien., Kol., Kolb., Kyj., Prisl.,
Rus., Stak. Roz., Ubl'a, Zvala

šybka ž okenní tabulka

Cig., Drien., **šyba** Cig., Drien., Kyj.

šyfa ž loď; **chotiła s,a vezti na šyfi**
chtěla jet lodí; **šyfa pryjšla na**
prystan, loď připlula do přístavu;
v Hamburku šednuv na šyfu
v Hamburku jsem nastoupil na loď;
nas dvi šyfy dot,ahali na šyfu na
loď nás vezly dva čluny

Beň., Dúbr., Grib., Klen., Kož., Kružl.,
Kyj., Nová Sedl., Nový Buk., Niž. Kom.,
Ostrož., Podhor., Přík., Pstr., Rus., Rus.

Pot., Smol., Star., Strih., Ubl'a, Vagr.,
Vel'. Pol', **šyf** *m* Smol., **šyfka**

šyfkarta ž lodní lístek *m*

Klen., Kož., Nová Sedl., Ostrož., Přík.,
Prisl., Pstr., Rus. Pot., Vel'. Pol'.

šyja ž krk *m*; **zapuchlo jim kolo**
šyji otekl jim krk; **až po šyju až**
ke krku

Cig., Dúbr., Kol., Nový Buk., Run., Rus.
Bys., Šmig., Vel'. Pol'.

šyngli ž *mn.* šindele; **chyža bula**
pobyta zo šyngl,ami chalupa byla
pokryta šindelem

Beň., Bok., Cig., Klen., Kol., Lom., Niž.
Kom., Pstr., Rus., Smol., Stak., Star.,
Top., Ubl'a, Ulič., Ulič. Kriv., Vagr., Vel'.
Pol', Zvala

šypok *m* chlebová placka ž *v. též*
všypok

Nová Sedl., Run., Star.

šytko *zájm.* všechno

Brus., Kol., Kož., Kur., Lom., Nový Buk.,
Niž. Kom., Prisl., Smol., **šytkej** Dara,
Vel'. Pol'.

t

tabiška ž torba
Smol., Vel'. Pol'.

tabl,a ž 1 vál *m* na válení těsta 2
(*molotylky*) vál *u* mlátičky
Brus., Klen., Kol., Kyj., Nová Sedl.,
Prisl., Run., Rus., Smol., Stak. Roz., Star.,
Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

tablyčka ž tabulka *břidlicová, slou-*
žící ve škole k psaní
Beň., Pstr., Ubl'a, Vel'. Pol'.

t,ahati *ned.* 1 *komu ščo (na vozi,*
muku z mlyna) vézt, vozit 2 (*ko-*
nopli) *th*at, vytrhávat
Dara, Kol., Přík., Rus. Pot., Šmig., Ulič,
Zvala

t,ahlo *s* táhlo *k zapřahání dobytka*
Dara, Grib., Rus.

tajstra ž plátěná kabelá *podobná*
chlebníku, v. též tanistra
Kovb., Šmig.

tal,ar *m* 1 tolar 2 dolar - *ve*
vyprávění o Americe
Klen., Kružl., Kyj., Lom., Nový Buk.,
Niž. Kom., Pstr., Rus. Pot., Star., Šmig.,
Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol'.

Talijan *m* Ital; **Talijan počav biti**
Italové začali střílet; **my jšli proty**
Talijana táhli jsme proti Italům /
proti Itálii
Beň., Grib., Klen., Kož., Nový Buk.,
Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Rus., Rus.
Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Ulič.

Krive, Vagr., Vel'. Pol', **Talijanec**,
Beň.

Talijanka ž Italka
Ulič. Krive

talijans,kyj *příd. (divčata, front)*
italský; **my pušli na talijans,kyj**
front šli jsme na italskou frontu
Klen., Kol., Kovb., Nový Buk., Podhor.,
Přík., Prisl., Rus., Star., Šmig., Ulič.
Krive, Vagr.

Talijanščyna ž Itálie
Prisl., Top., Ubl'a, Ulič. Krive

Talijansko *s* Itálie
Beň., Grib., Kol., Kož., Nový Buk., Přík.,
Vagr.

taloš / talaš *m* police ž *na ukládá-*
ní nádobí, hrnců s mlékem ap.
Kož., Ostrož., Run., Top., Ulič. Kriv.

ťamka ž paměť; **šče za mojeji**
ťamky to si ještě pamatuji
Mich., Přík., Pstr.

t,amyti *ned.* *co pamatovat si; ja vže*
ne t,aml,u nič už si nic nepamatu-
ju; *vam s,a ne t,amyt, vojna?* vy si
z války nepamatujete nic? / vy se
nepamatujete na válku?; **vže sam**
ne t,aml,u, kul,ko bylo mertych
od min už si ani sám nepamatuju
kolik lidí zabily miny
Brus., Dúbr., Kolb., Kraj. Čier., Kraj.
Čier., Přík., Pstr., Rus. Bys., Rus. Pot.,
Smol., Stak. Roz., Strih., Ubl'a, Ulič.
Vel'. Pol', Kriv.

tanir *m* talíř; do kradenca si poklademe tan,ary ji mysky do kradence si uložíme talíře a mísy

Beň., Bok., Brus., Cig., Drien., Dúbr., Kovb., Kol., Kož., Kyj., Lom., L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Niž. Kom., Podhor., Prik., Pstr., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Strih., Šem., Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zvala, **tan,ar** Klen., Kolb., Run., Strih., **taniryk**

tanistra *ž* plátěná kabela podobná chlebníku, v. též **tajstra**

Grib., Kovb., Kraj. Pol., Prik., Šem., Ubl'a, Vagr., Zvala

tatarčanyj *příd. (muka)* pohankový

Dara, Dúbr., Nová Sedl., Pstr., Run., Star., Ulič, Vagr.

tatarka *ž* pohanka

Cig., Dara, Dúbr., Kovb., Kraj. Čier., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Prik., Prisl., Pstr., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Strih., Top., Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

tato *m* otec

Drien., Kružl.

tatoš *m* kůň v pohádkovém vyprávění

Kružl., Rus. Pot., Šmig., Ubl'a

t,až *ž*: žena **bula** v **t,aži** žena byla těhotná, žena byla s outěžkem; **ja bula** v **t,aži** z nym zrovna jsem čekala tohohle

Klen., Kož., Ostrož., Podhor., Smol., Šmig., Ubl'a

tel,a *s* tele

Beň., Brus., Cig., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kraj. Čier., Kružl., Kur., L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala, **tel,atko**

tel,buch *m*, *zprav. mn.* **tel,buchy** (*korovy*) vnitřnosti *ž mn.*

Kož., Lom., Smol.,

tel,iha *ž* (*peredn,a, zadn,a*) náprava hospodářského vozu; též ve význ. podvozek *m*; tam **mal** tak **špeci-jal,no** na **takuj telizi** měli to tam zvlášť na takovém podvozku

Bok., Brus., Cig., Dara, Grib., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Lom., L'ut., Prisl., Pstr., Run., Rus. Pot., Smol., Star., Šem., Šmig., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

telizky *ž zprav. mn.* plužnata *s mn.* – součást pluhu

Dara, Klen., Kol., Kovb., Prik., Run., Stak., Strih.

tel,o *přísl.* tolik

Cig., Drien., L'ut.

telyčka *ž* jalovička, jalůvka

Brus., Dara, Klen., Kol., Kružl., Prik., Stak. Roz., Ulič, Zvala

temetiv³⁶⁾ *m* hřbitov; **jdut, z temetova** jdou ze hřbitova

Cig., Šem.

temnyj *příd. (čolovik)* slepý

Beň., Dara, Kol.

tengeryc,a / teneric,a³⁷⁾ *ž* kukuřice

Beň., Dara, Dúbr., Klen., Kol., Kož., Kovb., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

tengeryčanka *ž* pole *s* po sklizené kukuřici, kukuřičné pole

Klen., Kol., Podhor., Rus., Strih.

36) *srov. maď.* „temetö“ – hřbitov

37) *srov. maď.* „tengeri“ – kukuřice

tengeryčanyj (čyr. *kaša, krupy, všypky*) kukuřičný

Grib., Klen., Mich., Přík., Prisl., Run., Smol., Šmig., Ubl'a, Ulič

teper, přisl. teď, nyní; **teper, rik** právě před rokem / je to rok

Beň., Dúbr., Grib., Klen., Kož., Kraj. Čier., Lom., Nový Buk., Přík., Pstr., Smol., Šem., Vagr., Zboj

teperišnij příd. (čas, čolovik) dnešní

Dúbr., Rus., Ubl'a

tepaš ³⁸⁾ ž pekáč *m*; plech *m* na pečení

Brus., Dara, Drien., Kol., Kraj. Čier., Podhor., Přík., Rus., Rus. Bys., Top., Smol., Strih., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zvala

tepyr,ka / teper,ka přisl. teď; **no tepyr,ka šo?** no a co teď?

Dara, Dúbr., Klen., Kol., Mich., Podhor., Přík., Prisl., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Zvala, **tepyr,kat**, Ostrož., Star., Strih.

terka ž struhadlo *s*

Dara, Nová Sedl., Run., Smol., Top., Ulič, Vel'. Pol', Zvala, **terlo** *s* Kol.

terlyc,a ž trdlice, mědlice, potěrač-ka

Dara, Drien., Dúbr., Kol., Kovb., L'ut., Mich., Ostrož., Podhor., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Smol., Stak. Roz., Star., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vel'. Pol'.

tern,a / tyrn,a hromad. trní *s*

Brus., Grib., Klen., Podhor., Šem., Vagr., Vel'. Pol', Zvala, **teren**, Strih.

terpybida ž pryskyřník *m* prudký

Ubl'a, Ulič. Kriv.

terti ned. 1 (konopli, len) třít, potěrat **2** (krumpli / bandurky) strouhat; **a ši na rano na nedil,u z,me bandurky terli ta perohy varyli** a ještě jsme na neděli na ráno strouhali brambory a vařili „pyrohy“

Drien., Dúbr., Grib., Kol., Kovb., L'ut., Mich., Prisl., Run., Smol., Stak. Roz., Star., Šem., Top., Ulič, Ulič. Kriv., Zboj

test, m tchán otec manželky

Kol., Rus. Pot., Zvala

tešča ž tchyně manželčina matka

Kovb., Přík., Star., Šmig., Ubl'a

tchir m tchoř

Brus., Nový Buk., Přík., Zvala, **tchur**, Mich., Ostrož., Rus. Pot., Ulič, Zboj

tikati ned. bez předm. (het,) utíkat; běžet

Grib., Kol., Ostrož., Smol., Star., Strih., Ubl'a, Zvala

tiket m lístek ve vyprávění o Americe a Evropě - na vlak, lodní ap.

Beň., Nová Sedl., Niž. Kom., Ulič. Kriv., Vel'. Pol'.

ti(l),ko přisl. tolik; kolik, *v. též tul,ko*

Grib., Niž. Kom., Přík., Pstr., Vagr.

til,na příd. jen ž (korova) březí, stelná; **til,nu korovu vod n,a vz,ali** sebrali mi březí krávu, *v. též tul,na*

Brus., Kol., Nová Sedl., Přík., Strih., Ulič, Vagr., Zboj, Zvala

tinta ž inkoust *m*; **tinty nemav-em, hej, atramentu, no tak pisav-em z obyčajnov tužkov** inkoust jsem neměl, (inkoust) že jo, no tak jsem psal obyčejnou tužkou Kovb.

³⁸⁾ srov. maď. „tepsi“ - pekáč, plech

tintovyj *příd.*: **tintova tužka** in-
koustová tužka
Kovb., Ostrož.

tipati *ned. co (konopli)* lámat; potě-
rat
Ostrož., Rus., Smol., Ubl'a, Zvala

tisno *přisl. jako přís.*: **tisno bylo za korunu** byla nouze o korunu; **po vojni buľo duže tisno** po válce byla veliká bída
Kož., Ubl'a

tisto *s těsto; ja misyla tisto* zadělá-
vala jsem těsto
Grib., Kol., Kož., Kraj. Čier., Kružl.,
Nový Buk., Podhor., Pstr., Rus. Bys.,
Strih., Stak. Roz., Šmig., Ubl'a, Ulič,
Vagr., Zvala, **kisto** Kož.

titka *ž teta, v. též t,utka*
Vel'. Pol'.

tizedeš³⁹⁾ *m* desátník
Ostrož., Přík., Rus. Pot., Ulič. Kriv., Vel'.
Pol'.

tliti *ned. (- s,ahovyna)* doutnat
Kol., Kyj., Pstr., Zvala

tlumač *m* tlumočník, *v. též tolmač*
Beň., Nový Buk., Ostrož., Přík., Star.,
Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol'.

tokarn,a *ž dřevěný soustruh m*
Dúbr., Rus., Smol., Ulič, Zvala

tolmač *m* tlumočník; **našov ja si tam tolmača** našel jsem si tam tlumočníka, *v. též tlumač*
Kovb., Ubl'a

toločyti *ned. (kapustu v bočci, ru-
kami zemľu)* přechovat; (*sino na vozi*) sešlapávat; **toločyti noha-
mi kapustu** šlapat zeli; **jeden na**

vozi je, druhyj daje hori, ta tot šo na vozi ta toľočyt, jeden je na voze, druhý podává nahoru a ten, co je na voze tak sešlapuje
Dúbr., Klen., Kolb., Nová Sedl., Prisl.,
Run., Rus., Star., Strih., Top., Ulič, Vel'.
Pol'.

toloka *ž* obecní pastvina
Ubl'a, Zvala

topanky *m zprav. mn.* střevíce; bo-
ty *ž mn.*
Bok., Dúbr., Klen., Kovb., Kružl., Mich.,
Podhor., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Strih.,
Šmig., Ubl'a, Ulič. Krive, Vel'. Pol',
Zboj, Zvala

topor, *m* sekera *ž zprav. větší dře-
vorubecká*
Bok., Cig., Drien., Kol., Kyj., L'ut., Nový
Buk., Prisl., Pstr., Ulič. Krive, Zvala,
topir Vagr., Zvala

toporyšče *s* topůrko
Kol., Prisl. Rus., Rus. Pot., Smol., Vel'.
Pol', Zvala

toporys,ko *s* topůrko
Cig., Klen., Kol., Kyj., Pstr., Vagr., Zvala

topur *m* sekera *ž zprav. větší dře-
vorubecká*
Beň., Cig., Kol., Kovb., L'ut., Nový Buk.,
Ostrož., Prisl., Rus., Rus. Pot., Smol.,
Stak., Stak. Roz., Star., Strih., Ubl'a, Ulič,
Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zvala

toričky *ž mn. konce nití na utkaném
plátně*
Brus., Nový Buk., Pstr.

toromba *ž* pysk *např. koňský m*
Kol., Smol., Vel'. Pol'.

tovar *m* zboží *s*
Beň., Klen., Kovb., Kož., Ostrož., Pod-
hor., Přík., Rus., Strih., Šmig., Ubl'a,
Vagr.

³⁹⁾ *srov. maď.* „tizedes“ – desátník; kaprál

tovčka *ž* **1** (*derevjana*) hmoždíř
m, stoupa **2** olejna, v. též **tuvčka**
 Kovb., Ostrož., Prisl., Smol., Stak. Roz.,
 Ubl'a, Ulič, Zvala

tovčok *m* tlouk
 Brus., Kol., Kyj., Podhor., Run., Smol.,
 Vel'. Pol'.

tovk *m* tlouk
 Kol., Kraj. Čier., Mich., Nový Buk.,
 Prisl., Stak. Roz., Top., Ubl'a, Ulič, Vel'.
 Pol'., Zvala, **tovkač** Nová Sedl.

tračky *ž mn.* třásně
 Kol., Ostrož., Ulič, Ulič. Krive, **traky**
 Smol., Šmig.

traflati s, a ned. bez předm. stávat
 se, přiházet se; **jomu s, a traflalo**
 jemu se to stávalo
 Kol., Rus.

trafyti s, a dok. na co (na dobru
zemi, u) připadnout; (- *robota*) na-
 skytnout se; vyskytnout se, nama-
 nout se
 Dúbr., Klen., Nyž. Kom., Podhor., Prisl.,
 Pstr., Rus., Vel'. Pol'., Zvala

tragar, m stropní trám
 Cig., Drien., Grib., Kružl., Kur., Kyj.,
 L'ut., Nový Buk., Šem., Vagr.

trajfus *m* třínožka *ž k vaření na*
ohništi
 Brus., Cig., Drien., Vagr., **drajfus**
 Drien., Kož., Kružl., Podhor., Stak. Roz.

traky v. **tračky**

trapa *ž* trápení *s*, soužení *s*
 Beň., Rus. Pot., Stak. Roz., Šmig., Ubl'a,
 Ulič. Kriv.

trava *ž* **1** tráva **2** *zprav. mn.* léči-
 vá bylina; kouzelná bylina
 Beň., Cig., Drien., Klen., Kol., Kovb.,
 Kož., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor.,

Přík., Prisl., Pstr., Stak. Roz., Star., Strih.,
 Šem., Šmig., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vagr.,
 Vel'. Pol', Zboj, Zvala, **travynka**,
travka

travjanka *ž* plachta trávnice
 Klen., Kol., Mich., Ubl'a

travnyc, a *ž* plachta trávnice
 Cig., Kyj., L'ut.

trebalo *přísl. jako přís.* bylo třeba :
šo jij trebalo co potřebovala;
kobyľu nam trebalo kobyľu jsme
 potřebovali; **jak trebalo** jak bylo
 třeba; **trebalo mati čast**, bylo nutné
 mít věno, bylo třeba mít věno; **to**
šeptati trebalo to se muselo šep-
 tat, to se muselo říkat šepem
 Cig., Drien., Grib., Klen., Kož., Kraj.
 Čier., Kružl., Kyj., Nový Buk., Podhor.,
 Přík., Pstr., Rus., Šem., Šmig., Vagr.

trebič *m* jetel
 Kož., Kraj. Čier., Kružl., Nový Buk.,
 Šem., Vagr.

tretij *čísł. třetí*
 Beň., Brus., Cig., Dúbr., Grib., Klen.,
 Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Lom.,
 L'ut., Mich., Ostrož., Podhor., Přík.,
 Prisl., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot.,
 Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Top.,
 Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Zboj, Zvala

tretyna *ž* třetina
 Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Dúbr.,
 Grib., Kovb., Kyj., Lom., L'ut., Ostrož.,
 Podhor., Přík., Prisl., Prisl., Run., Rus.
 Bys., Smol., Stak., Stak. Roz., Šmig.,
 Top., Vel'. Pol', Zboj.

tri *čísł. tři; mav tr, och synu* měl tři
 syny; **tri ženy** tři ženy
 Beň., Brus., Cig., Dúbr., Grib., Klen.,
 Kol., Kovb., Kož., Lom., L'ut., Mich.,
 Bok., Cig., Dara, Dúbr., Kraj. Čier., Kyj.,
 Lom., L'ut., Podhor., Prisl., Přík., Prisl.,

Run., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak., Stak. Roz., Star., Šmig., Top., Vel'. Pol', Zboj., Podhor., Prisl., Run., Rus., Smol., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Zboj, Zvala

trič / tryč čisl. (*byl jim v rukach, položyli vinec,*) **tříkrát**

Beň., Klen., Kol., Kovb., Nová Sedl., Podhor., Prisl., Run., Rus. Bys., Rus. Pot., Star., Šmig., Top., Ulič, Vel'. Pol'.

trije / troje čisl. tři; **trije chlopi tři** muži; **troj ditej tři** děti; **trij mi-saci tři** měsíce; **po trije** po třech
Beň., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Mich., Podhor., Prisl., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol'.

tríska ž tříška

Bok., Cig., Klen., Kol., Kyj., Ostrož., Prik., Rus. Bys., Rus., Rus. Pot., Smol., Ubl'a, Ulič. Krive, Zvala, **trisočka**

tr,ome čisl. *zprav. se substantivem mužského rodu tři*; **tr,ome brat,a** tři bratři; **my tam jšli tr,ome** šli jsme tam ve třech

Dara, Grib., Klen., Kol., Kož., Kyj., Ostrož., Prik., Prisl., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Vagr., Vel'. Pol'.

trompačanka ž brambořiště s, bramborové pole po sklizni
Klen., Strih., Ubl'a

trompačanyj příd. (halušky) bramborový, z brambor
Kol., Strih., Top., Ulič

trompak m, zprav. mn. trompaky (davleni, na lupu) brambor, brambory *mn.*; **budemo trompaky peči** budeme péct brambory
Beň., Dara, Dúbr., Klen., Kol., Mich.,

Podhor., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Strih., Šmig., Ubl'a, Vel'. Pol', Zboj

truna ž rakev; truhla

Beň., Cig., Kyj., Niž. Kom., Kraj. Pol., Pstr., Rus. Bys., Šem., Ubl'a

trup m mrtvola ž; mrtvé tělo s
Beň., Kovb., Star., Ubl'a, Vel'. Pol'.

truparn,a ž márnice
Dúbr., Star., Šmig.

trut / truten' m trubec
Ostrož., Rus., Zvala

trymati ned. co 1 (cipy, pušku v rukach) držet; **trymati s,a** držet se; **trymati s,a pokupci** držet se pohromadě; **jeden chlop pluh trymav, druhyj pohan,av** jeden muž držel pluh a druhý poháněl
2 (svyni) chovat **3 (pjat, chlopu, na span,n,a i kost)** mít na bytě
4 (velykjy pust) dodržovat, držet; **službu trymaju** mám službu; **trymati viru Chrystovu** držet se křesťanské víry; **trymati komandu** velet; **my star,ci drustvo try-mame** my staří držíme družstvo nad vodou / na nás starých se družstvo drží; **trymati s,a** držet se; **do večora vuhl,a** nam s,a tam try-malo v pecu až do večera se nám tam v peci udrželo (žhavé) uhlí
Beň., Bok., Cig., Drien., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kružl., L'ut., Mich., Nový Buk., Niž. Kom., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Run., Rus., Smol., Star., Strih., Šem., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

tulajka ž toulec m, krbec m, kloubec m *pouzdro na brousek*
Beň., Cig., Drien., Lom., tulejka L'ut.

tul,ko *přísl.* tolik, v. *těž* **ti(l)ko**

Beň., Klen., Kol., Mich., Nová Sedl., Podhor., Prisl., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zboj

t,ul,na *příd.* jen ž (*korova*) březí, stelná, v. *těž* **tīl,na**

Kružl.

tunij *příd.* (*solonyňa*) levný, laciný;

tun,a byla **palin,ka** kořalka byla laciná

Kovb., Kraj. Čier., Nový Buk., Šmig., Vagr.

tun,o *přísl.* levně, lacino; **bylo tun,o** všechno bylo levné; nebylo drahé;

dam ti kuzl,a tun,o nechám / prodám ti kůzle levně

Kol., Rus. Bys., Rus. Pot., Vagr., Vel'. Pol'.

t,utka ž teta *matčina sestra*, v. *těž* **tītka**

Dúbr., Klen., Kovb., Kož., Ostrož., Run., Rus. Pot., Star., Strih., Šmig., Top., Ulič, Vel'. Pol'.

tuvčka ž (*derevjana*) hmoždíř *m*, v. *těž* **tovčka**

Top., Ulič, Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zboj

tverezyj *příd.* (*chlop*) střízlivý Šmig.

typyr,ka *přísl.* teď, nyní

Beň., Kol., Vel'. Pol', Prisl.

tyrn,a v. **tern,a**

tyžden, *m* týden; **buv** **chvoryj**

kul,ko tyžn,u stonal několik neděl / týdnů; **tak bylo dva tyžni** tak to bylo čtrnáct dní / dva týdny

Beň., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Kružl., Mich., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

U

ubrytviti v. vbrytviti

učytel, m učitel, v. *těž* **včytel,**

Beň., Dara, Dúbr., Klen., Kol., Kovb.,
Kož., Kraj. Čier., Kružl., Mich., Nový
Buk., Podhor., Přík., Run., Rus. Pot., Stak.
Roz., Star., Šem., Šmig., Ubl'a, Vel'.
Pol'.

učytel,ka ž učitelka, v. *těž* **včy-
tel,ka**

Klen., Kol., Kovb., Mich., Nový Buk.,
Podhor., Přík., Rus. Pot., Vel'. Pol',
Zvala

udovyc,a v. vdovyc,a

uhl,a pomn. uhlí s, v. tež **vuhl,a**

Brus., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Kružl.,
Kur., Kyj., Přík.

uhol, m roh *dřevěné chalupy*, v. *těž* **vuhol,**

Cig., Klen., Kružl., L'ut., Podhor., Vagr.

ujčyna ž teta; strýcova žena;
manželka matčina bratra, v. *těž* **vujčyna**

Cig., Přík.

ujko m strýc, bratr matčina otce v.
těž **vujko**

Cig., Drien., Kur., Kyj., Přík.

Ukrajina / Vkrajina ž Ukrajina

Kol., Kož., Nový Buk., Přík., Rus. Pot.,
Šmig., Ulič. Kriv., Vel'. Pol'.

Ukrajinec, m Ukrajinec

Beň., Klen., Kovb., Kož., Nová Sedl.,
Nový Buk., Podhor., Přík., Prisl., Stak.

Roz., Star., Šmig., Ubl'a, Vagr., Vel'.
Pol'.

Ukrajinka ž Ukrajinka

Klen., Nový Buk., Ubl'a

ukrajins,kyj *příd. (reč, svjato, ško-
la)* ukrajinský

Klen., Ostrož., Přík., Rus. Pot., Šmig.,
Vagr.

ulij m úl, v. *těž* **vulij**

Mich., Ulič

umerti v. vmerti

unijat m uniat, v. *těž* **junijat**

Vagr.

unovati s,a / vnovati s,a *ned. bez
předm. komu stýskat se; meni s,a*

vnovalo stýskalo se mi

Šmig., Vel'. Pol', **unuvati s,a** Klen.

upr,ah m potah

Rus., Ubl'a

uprava ž zadělané těsto s

Cig., Strih.

upravlati / vpravlati *ned. (na
chlib, tisto)* zadělávat

Kol., Run., Stak. Roz., Star., Šmig.

upravyti / vpravyti *dok. co (na
chlib, tisto)* zadělat

Dara, Kol., Nová Sedl., Rus., Rus. Bys.,
Top., Ulič, Vel'. Pol'.

ur,ad m úřad, v. *těž* **vur,ad**

Beň., Cig., Dúbr., Grib., Klen., Kol.,
Kovb., Kož., Kraj. Čier., Mich., Podhor.,

Prik., Prisl., Pstr., Rus. Bys., Rus. Pot.,
Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Vagr., Vel'.
Pol', Zvala

urbar,s,kyj *příd. (lis, pole)* urbář-
ský, urbariální
Ostrož., Šmig., Ubl'a

urlab *m* dovolená *ž z vojny*
Beň., Klen., Kovb., Kyj., Star.

utok *m* útek *při tkaní plátna, v. též*
putkan,a
Bok., Brus., Cig., Drien., Kyj., Nový
Buk., Pstr., Vagr.

utorok *m* úterý *s, v. též* **vivtorok**
Beň., Dúbr., Kol., Kovb., Mich., Run.,
Ubl'a, Ulič, Strih., **vutorok** Podhor.

utren,a *ž* jitřní / ranní bohoslužba,
v. též **vutren,a**
Nový Buk., Podhor., Pstr., Smol., Zboj

utrymuvati *ned. co* dodržovat; udr-
žovat; **utrymuvati v por,adku**
udržovat v pořádku
Kraj. Pol., Ubl'a

uvēs *v. vves*

uvčyj *v. vuvčyj*

V

vadyti s,a *ned. bez předm.* hádat se; **ja počav vadyti s,a** z nym začal jsem se s ním hádat
Drien., Klen., Kyj., Star.

vaha ž váha, vahadlo s s rozpor-kami *u koňského záprahu*
Bok., Dara, Grib., Kol., Kovb., Lom., Nová Sedl., Run., Smol., Šem., Vel'. Pol', Vagr., Zvala, **važok m** Nová Sedl., Run.

vacha ž hlídka
Beň., Kružl., Vel'. Pol'.

vajcak m hřebec
Brus., Kol., Kružl., Kyj., Přík., Ubl'a, Zboj, Zvala

vakacija ž, *zprav. mn.* **vakaciji** prázdniny *pomn.*
Ostrož., Star.

vakovati / vakuvati *ned. (chyžu)* omítat
Dúbr., Kol., Kraj. Čier., Kyj., Strih., Ubl'a, Ulič, Vagr., Zvala

val m 1 (*studni*) rumpál **2** (*mlyn-skoho kola*) hřidel
Drien., Kol., Rus., Smol., Vagr., Zvala

valal m vesnice s, ves ž; **ja maju brata na druhum valali** mám bratra v sousední vesnici; **chodyv po valali** chodil po vsi; **v našum valali** u nás ve vsi / v naší vsi
Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kur., Kyj., Lom., L'ut., Mich.,

Nový Buk., Niž. Kom., Ostrož., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zvala

valal,s,kyj *příd. (majster)* vesnický; (*chlopi*) též místní, z naší vsi
Prisl., Rus., Stak. Roz., Strih., Vagr., Vel'. Pol'.

valok m 1. řádek *obilí, posečené trávy*; **na valok s,a kosyt**, kosí se do řádků / na řádky **2.** válek, dřevěný hranolek *např. u hrabí* **3** válec na navíjení plátna, mandlovací válec
Brus., Cig., Dara, Drien., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kružl., Lom., L'ut., Nová Sedl., Prisl., Run., Rus., Smol., Strih., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

val,ok m nepálená cihla ž, vepřovice ž; **robyti chyžu z val,ku** stavět chalupu z vepřovic
Dúbr., Klen., Kol., Ostrož., Podhor., Prisl., Rus., Rus. Pot., Smol., Strih., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Zvala

valov m koryto s vprasečím *chlívku*; žlab *ve chlévě*; **nasypav ko-n,ovi do valova** nasypal koni do žlabu
Bok., Brus., Lom., Rus., Smol., Šem., **valuv** Zvala

valylo s valcha ž, valchovna ž, stoupa ž

Kol., Kovb., Mich., Rus. Bys., Rus. Pot., Šmig., Ulič, Ulič. Krive

vanhelija ž evangelium *s*, *v. též jevanhelija*

Cig., Kyj., Podhor., Rus. Bys., Star., Strih., Top., Ubl'a, Ulič,

var *m* 1 voda ž *ve které se vařily halušky, zelí, brambory ap.* 2 zelná voda ž, *lák z kysaného zelí* 3 (*hruškovyj*) kompot *ze sušeného ovoce*

Bok., Brus., Cig., Kol., Kraj. Čier., Mich., Podhor., Prik., Prisl., Stak. Roz., Star., Strih., Ulič, Vel'. Pol', Zboj

var,anka ž polévka z láku *z kysaného zelí, zprav. s brambory*

Brus., Pstr.

varicha ž vařečka

Brus., Dara, Drien., Kyj., Rus., Smol., Strih., Top., Ubl'a, Vel'. Pol', Zvala

varkoč *m* cop, pletenec

Grib., Pstr., Vagr.

varoš⁴⁰⁾ město *s*; **do varoša z,me chodyli na otpust** do města jsme chodili na pouť; **vos,ko obstalo varoš** vojsko obklíčilo město

Beň., Brus., Dúbr., Grib., Klen., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kur., Mich., Nová Sedl., Ostrož., Podhor., Pstr., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

varštak / varstak *m* truhlářská stolice ž

Dara, Klen., Kol., Kyj., Rus., Ulič, Zboj

varta ž hlídka; stráž; **vun buv na varti** držel stráž; byl na hlídce

Beň., Dúbr., Kovb., Ubl'a

vartuvati *ned. bez předm. i co hlídat*

Grib., Nový Buk., Strih., Rus. Pot., Ubl'a

vatra ž ohniště *s otevřeně, též v peci*

Bok., Cig., Drien., Kol., Kož., Smol., Strih., Šem., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zvala

vatrička ž nahrabaný řádek *m / kupka sena*

Kol., Prisl., Smol., Strih.

vbernuti s,a *dok. bez předm.* obrátit se, otočit se, *v. též obernuti s,a*

Beň., Prisl., Smol., Vel'. Pol'.

vbertati *ned. co (chlib u pecu; kole-so)* obracet, otáčet

Kol., Rus., Smol., Strih., Vel'. Pol'.

vbic,ati *v. obic,ati*

vbolikati s,a *ned. bez předm.* oblékat se; **jdi s,a vbolikaj** obleč se / jdi se obléct

Beň., Dúbr., Kolb., Nová Sedl. Podhor., Prisl., Rus. Pot., Smol., Star., Ubl'a

vboloči *dok. koho, co* obléknout; **vboloči ne bulo ščo** neměli jsme co na sebe; **vboloči s,a** obléknout se; **ja s,a vbol,uk nazad** zase jsem se oblékl

Dúbr., Kol., Ostrož., Rus. Pot., Stak. Roz., Strih., Šmig., Ubl'a, Vel'. Pol'.

vboločyna ž (*na perynu*) povlak *m*

Dúbr., Stak. Roz., Ubl'a, Zvala

vbrati *dok. koho* obléknout; **vbrati s,a** obléknout se

Ubl'a, Zboj

vbrytviti / ubrytviti *dok. koho (mertvoho)* oholit břitvou; **ani ne myti, ani ne vbrytveni** nemytí a neholení; **car, dal joho šumno vymyti, vbrytviti** car přikázal aby ho pěkně umyli a oholili; **ubrytvyti**

⁴⁰⁾ *srov. maď. „város“* – město

s,a oholit se břitvou
Klen., Kol., Kolb., Smol., Star., **obrytvi-
ti** Klen.

vbuvanci *m mn.* řemínky *k opán-
kům*

Dúbr., Mich., Run., Ulič, Ulič. Krive,
obuvanci Run.

včytel, m učitel *v. též učytel,*
Ostrož., Podhor., Ubl'a, Vagr., Zvala

včytel,ka ž učitelka, *v. též učy-
tel,ka*
Rus. Pot., Šmig., Ubl'a

**vdaryti dok. koho, do čeho (bat,ka
bahrom)** udeřit
Rus. Pot., Zvala

vdomaš *v. oldomaš*

vdovec, m vdovec
Kovb., Ubl'a, Ulič. Krive, Zvala

vdovyc,a ž vdova; **štyri roky-m
vdovyc,ov** čtyři roky jsem vdova
Beň., Dara, Klen., Ostrož., Prisl., Rus.
Pot., Star., Ubl'a, **udovyc,a** Kol.

vece přisl. víc, více; **je tu vece l,u-
dej** je tu víc lidí; **tam ši nas vece
bylo** bylo nás tam víc; **ja vece tu
ne jdu** už tam víckrát nejdu
Beň., Cig., Dúbr., Klen., Kol., Ostrož.,
Podhor., Přík., Rus., Rus. Pot., Stak. Roz.,
Šmig., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vagr., Zvala

večoriti (s,a) ned. bez předm. stmí-
vat se, smrákat se
Mich., Rus. Pot.

večer,a ž večere
Beň., Cig., Drien., Dúbr., Grib., Klen.,
Kol., Kovb., Kružl., Kur., Kyj., Mich.,
Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl.,
Pstr., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz.,
Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a,
Ulič, Vagr., Zvala

večur / vyčur m večer ♦ **večur
jako přisl.** večer; **večur budu
kosyv** večer budu sekat travu
Beň., Brus., Cig., Drien., Dúbr., Klen.,
Kol., Kož., Kružl., Kur., Kyj., L'ut.,
Mich., Nová Sedl., Podhor., Niž. Kom.,
Stak. Roz., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a,
Vel'. Pol', Zboj

večurky pomn. prástky; **chodyli
z,me na večurky** chodili jsme na
prástky; **jak to bylo na večurkoch**
jak to bývalo na prástkách
Cig., Dúbr., Grib., Kol., Kovb., Kož.,
Kraj. Čier., Nový Buk., Ostrož., Přík.,
Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Stak.
Roz., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Vagr.,
Zvala

večurn,a ž večerní *bohoslužba
např. na velikonoce, na vánoce*
Kružl., Kyj., Podhor., Strih., Ulič, Zboj,
Zvala, **večirn,a** Pstr.

vekšyj příd. větší; **vekšu polo-vyč-
ku nam dali** dali nám větší polo-
vinu; **teper už je vekšyj** teď už je
větší
Kraj. Čier., Přík., Star., Vagr., Zvala

Velija ž Štědrý večer *m*
Brus., Cig., Kružl., Kyj., Přík.

vel,o přisl. (*l,ude, pin,azi*) mnoho,
hodně; spousta; **nas s,a tam na-
zberalo vel,o** shromáždilo se nás
tam hodně
Brus., Grib., Kož., Kyj., Nový Buk.,
Ostrož., Přík., Pstr., Rus., Smol., Star.,
Vagr., Zvala

Velykden, m velikonoce *pomn.*; **na
samyj naš rus,kyj Velykden,**
zrovna na naše řeckokatolické
velikonoce; **pered Velykodn,om**
před velikonocemi

Beň., Dara, Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Kraj. Pol., Kyj., Mich., Nová Sedl., Podhor., Prik., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, **Velykodn,a** Kovb., Podhor.

velykodnij *příd.* (*svjata*) veliko-
noční: **Velykodn,a** *pjatnyc,a* Vel-
ký pátek; **Velykodn,a** *subota* ž
Bílá sobota; **Velykodnij** *ponedilok*
Velikonoční pondělí

Klen., Kovb., Kyj., Nová Sedl., Podhor.,
Prik., Smol., Strih., Top., Ubl'a, Ulič,
Zboj, Zvala

vep(er, m vepř

Brus., Klen., Kol., Nový Buk., Prik.,
Strih., Ubl'a, Ulič, Zboj, Zvala, **vepryk**

ver,ba ž vrba, v. *těž* **vyr,ba**

Cig., Drien., Grib., Kyj., Nový Buk.,
Prik., Rus., Top., Ulič

vereteno s 1 *vřeteno při předení* 2
osa ž *součást např. ručního mlýn-
ku na domácí mletí obilí*

Bok., Brus., Dara, Dúbr., Grib., Kol.,
Kož., Kraj. Čier., Kraj. Pol., Kyj., Lom.,
Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož.,
Podhor., Prik., Pstr., Run., Rus., Rus.
Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star.,
Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv.,
Vagr., Vel'. Pol', Zvala

ver,ch m 1 vrch, kopec 2 (*chyži*)
střecha ž; hřeben střechy 3 (*lady*)
víko s, v. *těž* **vyr,ch**

Grib., Kol., Kolb., Ostrož., Rus., Rus.
Pot., Smol., Šem., Ulič, Ulič. Kriv., Zvala

verchnyna ž sladká smetana, smeta-
na *čerstvě sebraná z ustátého mlé-
ka*

Brus., Kol., Lom., Nový Buk., Strih.,
zverchnyna Klen., Vel'. Pol'.

vernuti dok. co (*nažýčeni hroši,
požýčku*) vrátit
Grib., Ostrož., Vagr.

vernuti s,a dok. bez předm. (*nazad*)
vrátit se; **vece s,a** ne **vernuv** už se
nevrátil; **vny s,a** **vernuli domu**
vrátili se domů
Dúbr., Kolb., Kož., odhor., Prik., Run.,
Rus., Smol., Star., Šmig., Ubl'a, Vel'.
Pol', Zvala

verpci *pomn.* opánky m *mn.*, krpce
m *mn.*, postoly m *mn.*
Dara, Klen., Ostrož., Run., Rus., Smol.,
Stak. Roz., Top., Vel'. Pol', Zvala, **ker-
pci** Cig.

veršnyk m (*bodynky*) vršek, pok-
lice ž; (*lady*) víko s
Beň., Brus., Klen., Rus., Smol., Top., Ulič,
Zboj

veršok m vršek; (*nad studn,ov,
oboroğa*) stříška ž; (*lady*) víko s
Beň., Brus., Cig., Drien., Grib., Kol.,
Kovb., Kružl., Nový Buk., Prik., Rus.,
Stak. Roz., Ubl'a, Ulič, Zvala

vertati ned. 1 co (*sino hrabl,ami*)
obracet 2 co (*dovh*) vracet 3 (*na-
zad*) vracet se
Beň., Pstr., Rus.

veselnyci m *mn.* svatební hosté,
svatebčané
Drien., Kyj.

vesil,l,a s svatba ž; **robl,at, ve-
sil,l,a** pořádají svatbu
Beň., Bok., Cig., Drien., Kružl., Kur.,
Kyj., L'ut., Podhor., Prik., Pstr., Rus. Pot.,
Star., **vesel,e** L'ut., Podhor., **vesel,a**
Rus. Pot.

vhoryti / uhoryti ned. bez předm.
kypřit půdu / strniště mělkou orbou

*pluhem, kultivátorem-pospěchem,
kypřidlem, podmítat*
Kol., Kož., Prik., Vagr.

vhyn, / **vhen**, *m* 1 oheň ; **vhyn**, / **vohn**,**a** naklasti / **klasti** rozdělat / rozdělavat oheň; (*v pecu*) též zato-
pit; **dity pereskakuvali čerez vhen**, děti skákaly přes oheň / přeskakovaly oheň **2** oheň, požár; **velykyj vhn**, **buv** - **des**,**at**, **chyž zhorjilo** byl to velký oheň / požár, shořelo deset chalup
Beň., Dara, Dúbr., Klen., Kol., Kolb., Nová Sedl., Podhor., Prisl., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zvala, **vohon**, Grib., Klen., Kovb.

vchabyti / **uchabyti** *dok. koho, co (kvasok, voblaky)* nechat, zanechat; **troj ditej mi vchabyv** nechal mi tu tři děti, nechal mě tu se třemi dětmi; **vchabyv jij majetok** zanechal jí majetek, zůstal jí po něm majetek; **šo zme mali, to zme tam vchabyli** nechali jsme tam všechno, co jsme měli, *v. též ochabyti*
Beň., Dara, Dúbr., Klen., Kol., Kolb., Mich., Ostrož., Podhor., Prisl., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

vičko *s okenní tabulka* ž, *v. též vučko*
Bok., Brus., Cig., Lom.

vidky *přisl.* odkud; **vidky jdete?** odkud jdete?; **vidky by ne buv** af byl odkudkoliv; **vidky ty maš toto?** odkud to máš?, kdes to vzal?
Beň., Klen., Kolb. Ostrož., Podhor., Prisl., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star.,

Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

vidok / **viduk**:⁴¹⁾ **iti na viduk** (*na žnyvo*) jít do úrodnější oblasti
Klen., Mich., Strih., Šmig., Ubl'a

vidpust *m* pouf ž, *v. též odpust*
Dara, Klen., Stak. Roz., Ulič, Zvala

vidtam / **vyttam** *přisl.* odtamtud
Beň., Dara, Klen., Kol., Kovb., Ostrož., Podhor., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zvala

vidty *přisl.* odtud; **jak že pujdete vidty?** jak se odtud dostanete?; **žena byla vidty** žena byla odtud / žena se narodila tady
Dara, Dúbr., Klen., Ostrož., Prisl., Rus., Rus. Pot., Smol., Strih., Šmig., Top., Ulič, Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

viduk *v. vidok*
Viflejem *m* Betlém
Pstr.

vijačka ž vějačka
Bok., Dara, Grib., Kol., Kovb., Kyj., Lom., Nová Sedl., Pstr., Run., Rus., Smol., Strih., Top., Vagr., Vel'. Pol', Zvala

vijalka ž **viják** *m*, **vijadlo** *s na-víjení lněné a konopné přtze*
Dara, Dúbr., Kol., Kovb., Mich., Nová Sedl., Ostrož., Prisl., Run., Rus., Rus. Bys., Smol., Star., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

vijati *ned. (žyto) vát čistit od plev prohazováním proti větru*
Bok., Dara, Kovb., Kraj. Čier., Kyj., Lom., Rus., Vagr.

vil *v. vul*

⁴¹⁾ *srov. maď. „vidék“ – venkov*

vil,cha ž olše, v. též **vul,cha**

Brus., Cig., Drien., Grib., Nový Buk.,
Prik., Zvala

vily pomn. vidle

Bok., Cig., Dara, Dúbr., Grib., Kol., L'ut.,
Nová Sedl., Podhor., Prisl., Pstr., Rus.,
Smol., Ulič

vin v. vun

vinčan,n,a s svatební obřad *m v kos-
tele, oddavky pomn.*

Dúbr., Kol., Kovb., Mich., Nová Sedl.,
Nový Buk., Niž. Kom., Pstr., Run., Šem.,
Top., Ubl'a, Ulič, Zboj

vin,čati ned. koho (u cerkvi, molo-
dych) oddávat

Beň., Vel'. Pol'.

vin,čati s,a ned. bez předm. mít
svatbu v kostele

Kol., Kraj. Čier., Rus. Pot., Zboj

vinec, m 1. (*molodoji, zelenyj*)
věnec **2. zprav. mn. vinci** věnec
součást krovu 3. (lenu) věnec,
vrkoč - tvořilo jej 15 hrstí vyče-
saného lnu

Beň., Brus., Cig., Drien., Dúbr., Klen.,
Kol., Kovb., Kraj. Čier., Kyj., Lom.,
Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Podhor.,
Prik., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Pot.,
Smol., Stak., Stak. Roz., Strih., Šmig.,
Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vel'. Pol',
Zboj, Zvala

vinok m věnec (nevěstin)

Bok., Brus., Klen., Lom., Mich., Nová
Sedl., Nový Buk., Prik., Pstr., Run.,
Smol., Top., Ubl'a, Ulič, Zboj

virovati / viruvati ned. bez předm.

věřit; též ve význ. věřit v Boha; **ja
ne virovav, že pudžat, dašo** nevě-
řil jsem, že straší / že jsou strašidla
Kol., Kružl., Prisl., Rus. Pot., Stak. Roz.,
Ubl'a, Vel'. Pol', Zvala

Viruju neskl. modlitba ž „Věřím
v Boha“

Klen., Nový Buk., Smol., Star.

višem čisl. osm, v. též **vus,em**

Bok., Brus., Cig., Grib., Klen., Kož., Kraj.
Čier., Nový Buk., Prik., Vagr., **višim**
Dara, Zvala

visk v. vusk

višt,a s osina ž, osiny ž *mn*

Bok., Brus., Kyj.

vištr,a s ostří, břit *m, v. též vustr,a*

Bok., Brus., Cig., Dara, Grib., Kraj. Čier.,
Kyj., L'ut., Pstr., Vagr., Zvala

viščur m jasnovidec; věštec

Rus. Pot., Strih., **viščuch** Dara, **viš-
čovnyk** Beň., **viščyj** Kraj. Čier.

vivc,a ž ovce, v. též **vuvc,a**

Grib., Nový Buk., Niž. Kom., Prik., Pstr.,
Zvala

vivs,anyj příd. (chlib) ovesný, v. též

vuvv,anyj

Cig., Kraj. Čier.

vivtorok m úterý *s, v. též utorok*

Brus., Cig., Drien., Kovb., Kraj. Čier.,
Kružl., Kyj., Lom., Prik., Rus. Bys., Šem.,
Vagr., **vuvtorok** Beň., Dúbr., Podhor.,
Strih.

viz m vůz; dav borony na viz na-

ložil brány na vůz, v. též **vuz**

Bok., Brus., Drien., Grib., Kož., Kyj.,
Lom., L'ut., Pstr., Vagr.

vizytka ž jupka, ženský plátěný
kabátek *m*

Dara, Kol., Kovb., Kružl., Kyj., Mich.,
Podhor., Prisl., Run., Stak. Roz., Top.,
Ulič. Krive, Vel'. Pol', Zboj, Zvala

vjazanka ž (*dryv*) otýpka; (*solomy*)

otep

Bok., Grib., Lom., Pstr., Rus., Šem.,
Ubl'a, Vagr., **vjazanočka**

vjazka *ž (lenu) svazek m; otýpka*
L'ut., Mich.

vkreme *přisl. zvlášť; pr,adyvo*
vkreme i kločč,a vkreme *předivo*
zvlášť a koudel zvlášť; vna byvala
vkreme *bydlela zvlášť*
Beň., Grib., Kolb., Nová Sedl., Ostrož.,
Prisl., Rus., Rus. Pot., Stak. Roz., Star.,
Šmig., Ubl'a, Ulič, **ukreme** Rus. Bys.

vlapyti / ulapyti *dok. koho chytit;*
vun dav s,a vlapyti *nechal se chy-*
tit
Beň., Podhor.

vlij m olej, v. též olij
Mich., Pstr., Top., Ubl'a, Ulič, Zvala

vmerti / umerti *dok. bez předm.*
umřít, zemřít; ja chotiv vmerti
chtěl jsem umřít; n,an,ko vmerli
otec zemřel; žena mu vmerla *žena*
mu umřela / jeho žena umřela; jak
člověk vmre když člověk umře;
ked, chlop vmre, za tym plačut,
když umře muž, tak nad ním nařika-
jí
Beň., Cig., Dara, Klen., Kol., Kolb., Kraj.
Čier., Kur., Kyj., Lom., L'ut., Nový Buk.,
Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Rus.
Bys., Rus. Pot., Smol., Star., Strih., Šem.,
Ubl'a, Ulič, Vagr., Zboj, Zvala, **hmerti**
Cig., Kružl.

vnučky *pomn. onuce, ovinky, v. též*
onuči

Dara, Dúbr., Grib., Kol., Mich., Nová
Sedl., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys.,
Smol., Stak. Roz., Star., Šmig., Ulič, Ulič.
Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

voblača s okénko
Kovb., Prisl., Stak. Roz.

voblak m *okno s; ja vtvoryv voblak*
otevřel jsem okno; voblačata
malen,ki tam dali *udělali tam*

malá okýnka v. též oblak
Dúbr., Kol., Kolb., Ostrož., Podhor., Prisl.,
Strih., Šmig., Ubl'a, Zvala, **voblača**
Kolb.

vobluk m *prutová hrabice ž na*
kose, v. též obluk
Dara, Kol., Kovb., Nová Sedl., Prisl.,
Run., Rus., Smol., Strih., Ubl'a, Vel'.
Pol'.

voboroh m *oboroh jednoduchý se-*
ník ze stran otevřený, opatřený
pohyblivou stříškou, v. též oborih
Dara, Klen., Kol., Prisl., Run., Rus., Rus.
Pot., Smol., Stak. Roz., Strih., Ubl'a, Ulič,
Vel'. Pol', Zvala

vobraz m, často mn. *svatý obraz,*
ikona ž v. též obraz
Mich., Strih., Top., Ubl'a, Ulič

voda ž 1 (v jarku) voda 2 (šoro-
ka) *řeka; tam voda Ipel, je tam*
řeka Ipel; Piava velyka voda
Piava je velká řeka; nehoden pere-
jtí čerez tu vodu *nemohl se dostat*
na druhý břeh řeky / nemohl se
dostat přes tu řeku
Klen., Kož., Ostrož., Přík., Pstr., Rus.,
Stak. Roz., Star., Šem., Vagr.

Vodokši *pomn. svátek Zjevení Páně;*
svátek Tří králů
Mich., Nová Sedl., Rus. Pot., Strih.,
Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Zboj

vohl,ady *pomn. ohledy předsvateb-*
ní návštěva rodičů ženicha v domě
nevěsty
Cig., Kružl., Šmig., Ulič, **vohl,adyny**
Zvala, **ohledy** Ubl'a

vohlasky *pomn. ohlášky v kostele;*
vohlasky stojali tři týžni ohlášky
trvaly tři týžny; pup tam popyše
vohlasky a pak u cerkvi trikrat

zahojkat, že **tot i tot** **tutu a tutu** **sobí** **divku** **zaruč**ýv pop si tam
zapiše ohlášky a potom v kostele
tříkrát vyvolá, že ten a ten se za-
snoubil s tou a s tou dívkou, v. **těž**
ohlasky

Beň., Cig., Drien., Kol., Kolb., Kur., Nová
Sedl., Podhor., Prisl., Pstr., Run., Rus.
Pot., Smol., Strih., Top., Ubl'a, Ulič,
Zboj, Zvala

vohnyvo v. **ohnyvo**

vohon, v. **vhyn**

vohurka ž *zprav. mn.* okurka, v. **těž**
ohurka

Dara, Klen., Kol., Podhor., Prisl., Rus.,
Smol., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič,
Vel'. Pol'.

vojna ž (*svitova*) válka; **na vojni**
ve válce; **do vojny** před válkou; **u**
peršuj **svitovuj** **vojni** v první svě-
tové válce; **vojna stala** válka
skončila; **Talijanščyna vypovila**
vojnu Itálie vyhlásila válku

Beň., Cig., Dara, Dúbr., Grib., Klen.,
Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl.,
Kur., Kyj., L'ut., Nový Buk., Ostrož.,
Podhor., Prik., Pstr., Rus., Rus. Bys.,
Rus. Pot., Smol., Star., Strih., Šmig., Top.,
Ubl'a, Ulič. Krive, Vagr., **vujna** Ulič.
Kriv., Zvala

vo(j)s,ko s vojsko, armáda; **ja s,a**
pri vos,ku **navčýv po-mad,ars,ky**
maďarsky jsem se naučil v armádě /
jako voják; **dva roky pry vojs,ku**
byv byl dva roky na vojně / dva
roky sloužil v armádě

Beň., Brus., Cig., Drien., Dúbr., Grib.,
Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier.,
Kružl., Kur., Kyj., Mich., Nový Buk.,
Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Run., Rus.
Bys., Rus. Pot., Stak., Stak. Roz., Star.,

Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Ulič. Krive,
Vagr., Vel'. Pol'.

vojuvati *ned. bez předm.* válčit,
bojovat

Kyj., Prisl., Ulič. Kriv., Vel'. Pol'.

voko s oko, často v *mn.* **voči** oči;
mene bolili voči jakos, nějak mě
bolely oči; **do vočyj / do vuč**
(*povisti*) do očí; „**z vučij / z vučej**
/ z vuč“ uhranutí, uřknutí

Beň., Dúbr., Kol., Nová Sedl., Prisl.,
Run., Rus. Bys., Rus. Pot., Star., Strih.,
Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zvala

volenyc,a ž laň

Kol., Prisl., Smol., Ulič, Zboj, Zvala

volin, *m* jelen

Dúbr., Kol., Mich., Ostrož., Prisl., Rus.
Pot., Smol., Stak. Roz., Top., Ubl'a, Ulič,
Vel'. Pol', Zboj, Zvala, v. **těž** **jelen**

volocni *pomn.* saně s na svážení
dřeva

Kovb., Ostrož., Rus., Zvala

voloky *m mn.* ovlaky, vlněné šňůrky
ž *mn.* na šněrování *krpců / opán-*
ků – omotávaly se kolem lýtky

Cig., Dara, Dúbr., Kol., Mich., Nová
Sedl., Podhor., Prisl., Pstr., Run., Rus.
Bys., Smol., Stak. Roz., Star., Šmig.,
Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'.
Pol', Zboj, Zvala

volos *m* vlas, **volos,s,a** *hromad.*
vlasý *m mn.*

Bok., Brus., Dúbr., Grib., Kol., Kož.,
Kružl., Prik., Prisl., Run., Rus., Star.,
Strih., Šmig., Top., Vel'. Pol'.

volot,t,a s / **volot**, ž ovesná lata ž

Dara, Rus., Smol., Vel'. Pol'.

von *přísl.* ven; **kul,ka** **vyjšla von**
kulka vyšla ven

Beň., Kol., Smol.

vonka *prisl.* ven; venku **vyjiti vonka** vyjít ven; **tu vonka bylo povno voska** tady venku byla spousta vojska

Beň., Grib., Kol., Kož., Kyj., Lom., L'ut., Nový Buk., Přík., Prisl., Rus. Bys., Stak. Roz., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv.

vorha *ž* ret *m*

Bok., Cig., Drien., Dúbr., Kol., Kružl., Ostrož., Prisl., Run., Rus., Star., Strih., Šmig., Top., Vel'. Pol'.

vorobel, *m* vrabec

Brus., Kol., Kružl., Niž. Kom., Ostrož., Přík., Prisl., Pstr., Rus. Pot., Smol., Strih., Ubl'a, Zboj, Zvala

vorona *ž* vrána

Klen., Nový Buk., Ostrož., Přík., Prisl., Smol., Stak. Roz., Zboj

vorota *pomn.* vrata

Cig., Grib., Klen., Rus. Pot.

vorotylo *s* osnovní válec *m* *tkalcovského stavu*

Grib., Přík., Pstr., Vagr.

vorožka *ž* 1 vědma, čarodějnice; zařikávačka 2 čarování *s*, zařikávání *s*; *těž* pověrečný obyčej *m*

Beň., Cig., Kol., Podhor., Pstr., Smol., Stak. Roz., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, Zvala

vorožyla *m* čarodějník, zařikávač

Kol., Stak. Roz., **vorožyl,nyk** Rus. Pot.

vorožyti *ned. bez předm.* čarovat; *těž* provádět různé obřadní zvyky spojené s předpovídáním budoucnosti a ovlivňováním osudu

Cig., Nová Sedl., Podhor., Přík., Pstr., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zvala

vosin, *ž* podzim *m*, *v. tež* **osin**,

Dara, Kol., Kovb., Nová Sedl., Ostrož.,

Prisl., Smol., Stak. Roz., Strih., Top., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol'.

vosk *m* vosk, *v. tež* **vusk**

Dúbr., Mich., Podhor., Stak. Roz., Strih., Ubl'a, Ulič, Zboj, Zvala

Voskresenje s Vzkříšení - *velikonoční slavnost*

Lom., Nový Buk., Podhor., Přík., Zboj

vosla *ž* brousek *m* *na kosu*

Kol., Prisl., Rus., Zvala

voslon, *v.* **vyslon**

vosmyna *ž* (*pol,a*) osmina *stará polní míra*

Bok., Cig., Dara, Dúbr., Klen., Kovb., Kyj., Lom., L'ut., Podhor., Prisl., Prisl., Run., Rus. Bys., Smol., Stak., Stak. Roz., Star., Šmig., Top., Vel'. Pol', Zboj.

vostročanky / **vostrečanky** *ž mn.*

řemínky *m mn.* / šňůrky *k upevňování opánek* / *krpců na noze*

Grib., Kovb., Prisl., Smol., Star., Top., Vel'. Pol', Zvala, **strečanky** Nový Buk., Vagr.

vostroky *m mn.* dírky v opáncích *k navlékání řemínků*

Mich., Run., Ulič

vostrovka *ž* kolek *m*, ostrev, rohatina *k sušení sena, jetele, někde i obilí*; **fasol,u ... kladut, do takých** **vostrovok** fazolovou nať dávají na takové kolky

Klen., Kol., Kolb., Nová Sedl., Podhor., Rus., Rus. Bys., Smol., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zvala, **vostrohovka** Prisl., **ostrovka** Podhor.

vosuch *m* osůch, *placka z chlebového těsta*

Stak. Roz., Šmig.

voščyna *v.* **vuščyna**

vodpust v. odpust**novčyc,a** ž vlčice

Brus., Kol., Kružl., Mich., Prisl., Smol., Strih., Ulič, Zboj, Zvala

vovidky *pomn.* 1 úvod - obřad, kterým je matka novorozeněte uváděna do kostela 2 uvedení nevěsty do kostela první svatební den

Cig., Kol. Cig., Kol., **vovudky** Kol., Mich., Run., Top., Ulič, Zvala, **vuvidky** Vagr., **vyvidky** Kyj.

vovk m vlk

Beň., Brus., Dúbr., Grib., Kol., Kovb., Kružl., Mich., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zboj, Zvala

vovna ž vlna (ovčí)

Bok., Cig., Dara, Dúbr., Grib., Kol., Kovb., Kružl., Kyj., L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prisl., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala

vovn,anyj *příd.* (nytká, plachta, štrymfli) vlněný

Kol., Rus. Pot., Ubl'a, Ulič. Krive, Zboj

vožen m žně; námezdní žňové práce ž *mn.* v úrodnějších krajích, zprav. v Maďarsku; též obilí vydělané touto prací; chodili na vožen chodili na žně

Dúbr., Kol., Kovb., Ostrož., Prisl., Run., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Strih., Top., Ubl'a, Zvala, **vyžen** Klen., Ubl'a

vopalačka ž ošatka; též dřevěný okřín *m*

Beň., Bok., Dara, Kol., Kovb., Mich., Nová Sedl., Podhor., Prik., Prisl., Run.,

Smol., Strih., Star., Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zvala

vpchati / upchati *dok. co kam ve-*cpat, nacpat; (*fl,ašča u kračun*) vmáčknot; **ja zaper nožyča**, **vpchav mu ho do kešeni** zavřel jsem nožik a strčil mu ho do kapsy Kol., Kovb., Strih.**vprihati / uprihati** *dok. (koni, voly)* zapřahat; **vprihaj koni!** zapřahej koně!

Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Kol., Kolb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kyj., Lom., L'ut. Rus., Stak. Roz., Ubl'a, Vagr.

vřešec, m druh česneku *bot. česnek ořešec*

Kol., Prisl., Smol., Star., Ubl'a

vrich m ořech; **kusajut, vrichy** louskají ořechy

Beň., Dara, Kovb., Nová Sedl., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Prisl., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zboj, Zvala, **vorich** Vagr., **vrišok**

vroky *pomn.* 1 úročky, *kojenecká nemoc* 2 *nemoc z uřknutí / z uhranutí* **chvoryj na vroky** stůně, někdo ho uhranul

Cig., Zboj

vs,ady / vs,ade *přisl.* všude

Kol., Kružl., Run., Star.

vs,ahdy *přisl.* vždycky; *těž ve význ.* všude

Podhor., Prisl., Rus. Pot., Star., Zboj

vse *přisl.* pořád, stále; **vse tuto znaje spomynati** pořád na to vypomíná Prisl., Run., Top.**vsnova / osnova** ž osnova *při tkani plátina*

Dúbr., Kol., Mich., Nová Sedl., Nový

Buk., Podhor., Pstr., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak. Roz., Top., Ulič, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala, **usnova** Vagr.

vstrašyti s, a dok. polekat se, leknout se
Star., Šem., Zvala

vsypati dok. co kam (muky do koryta) vsypat, vysypat; (moloka u pancaky, harjačoho loju) nalít, vlit Kolb., Rus.

všaliti dok. bez předm. zbláznit se
Rus., Smol., Ulič. Kriv.

všypok m chlebová placka pečená zprav. v peci; zerna tak ne bylo, lem vus, ani všypky pekli obilí bylo málo, pekli jsme jen ovesné placky
Nová Sedl., Přík., Run., Rus., Stak. Roz., Star., Zvala, **všypja** Mich., Podhor., Strih.

všyto(j) přisl. všechno
Beň., Dúbr., Grib., Klen., Kovb., Kružl., Mich., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol', Zvala, **všutkoj** Podhor., Ubl'a

vtečy dok. bez předm. utéct; **vun vtik do lisa** utekl do lesa
Beň., Dúbr., Šem.

vučko s 1 očko; díрка ž; též očko u nitěnek tkalcovského stavu 2 oken-ní tabulka ž, v. též **vičko**
Dúbr., Kol., Ostrož., Podhor., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Ulič, Ulič. Kriv.

vuhl, a s uhlí; **vuhl, a palyti** pálit uhlí v milířích, pálit dřevěné uhlí, v. též **uhl, a**
Beň., Dúbr., Klen., Kol., Kož., Kraj. Čier., Kyj., Mich., Nová Sedl., Ostrož., Podhor.,

Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zboj, Zvala

vuhl, ar m uhlíř výrobce dřevěného uhlí
Beň., Kol., Ostrož., Pstr., Rus., Šmig., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zvala

vuhlyny pomn. ohledy - předsvatební návštěva rodičů nevěsty v domě ženichově; jšli vuhlyny bzerati, vže to tak povídžme, jšli do molodoho pozerati tam šli na ohledy, to řekněme jako že si to šli k ženichovi prohlédnout
Kolb., Run., Top., Zvala

vuhol m roh dřevěné chalupy, v. též **uhol**,
Smol., Kol., Mich., Stak., Stak. Roz., Strih., Vel'. Pol', Zvala

vucho s, zprav. mn. **vucha** uši
Kol., Prisl., Run., Rus. Pot., Smol., Strih., Top., Vel'. Pol', Zvala

vujčyna ž teta; strýcova / ujcova zast. žena, v. též **ujčyna**
Mich., Podhor., Star.

vujko m strýc matčin bratr, ujec zast.; to vujko mi dali to mi dal strýc, v. též **ujko**
Beň., Klen., Kol., Podhor., Rus. Pot., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, Zvala

vul m voly vůl; ja nočuvav z vul, mi v lisi byl jsem s voly (na pastvě) přes noc v lese
Beň., Klen., Kol., Kovb., Podhor., Přík., Prisl., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Zboj, vil Brus., Kož., Kružl.

vul, cha ž olše, v. též **vil, cha**
Dara, Kol., Ostrož., Prisl., Rus., Rus. Pot., Smol., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vel'. Pol', Zvala

vulij *m* úl, *v. též* **ulij**

Mich., Ostrož., Rus., Smol., Stak. Roz.,
Ulič, Zvala, **vulyk** Mich.

vun *dájm.* on; **vna** ona; **vny** oni;
na n,um na něm; **dav juj hroši**
dal jí peníze

Beň., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kož.,
Mich., Podhor., Prisl., Rus., Rus. Bys.,
Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih.,
Šmig., Ubl'a, Ulič. Krive, Vel'. Pol'.
Zboj; **vin** Grib., Kraj. Čier., Pstr., Rus.,
Ubl'a, Vagr.

vur,ad *m* (*novtars,kyj, parafijal,nyj*)

úřad, *v. též* **ur,ad**

Nová Sedl., Ostrož., Star., Vel'. Pol'.

vus,em *čisl.* osm; **vus,em** *raz*
osmkrát, *v. též* **visem**

Beň., Cig., Dara, Dúbr., Klen., Kol.,
Kovb., Kraj. Čier., Lom, L'ut., Mich.,
Nová Sedl., Ostrož., Podhor., Prisl., Run.,
Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz.,
Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič,
Ulič. Kriv., Vel'. Pol'. Zboj, Zvala

vusk *m* vosk, *v. též* **vosk**

Ostrož., Podhor., Rus., Ulič, **visk** Zvala

vustr,a *s* (*kosy*) ostří

Klen., Kovb., Rus., Smol.

vuščyna *ž* voština

Ostrož., Rus., Zvala, **voščyna** Kružl.,
Mich.

vušy *ž mn.* vši

Dara, Kol., Podhor., Prisl., Rus. Pot.,
Star., Top., Ubl'a, Ulič. Krive, Vel'. Pol'.
Zvala

vutren,a *ž* jitřní / ranní bohoslužba,
v. též **utren,a**

Strih., Zvala

vuvc,a *ž* ovce; **jeden gazda mav**
velyki vuvci jeden hospodář měl
hodně ovcí, *v. též* **vjvc,a**

Beň., Cig., Drien., Dúbr., Kol., Kovb.,
L'ut., Mich., Nová Sedl., Ostrož.,

Podhor., Prisl., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot.,
Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Top.,
Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vel'. Pol'. Zboj

vuvčyj *příd.* (*syr*) ovčí

Rus. Pot., Stak. Roz., **uvčyj** Kružl.

vuvjdyk *v.* **vovidky****vuvjazka** *ž* úvazek *m cepu*

Ostrož., Strih., Top.

vu(v)s,anka *ž* ovesniště *s*, ovesné
strniště *s*

Klen., Vel'. Pol'.

vu(v)s,anyj *příd.* (*muka, chlib, snup*)

ovesný, *v. též* **vivs,anyj**

Kol., Kovb., Nová Sedl., Run., Ulič

vuvtar, m oltář

Mich., Strih.

vuvtorok *v.* **vivtorok****vuz** *m* vůz; **na vozi** na voze, *v. též*
viz

Beň., Cig., Dúbr., Klen., Kol., Kovb.,
Kraj. Čier., Mich., Nová Sedl., Nový
Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr.,
Rus. Bys., Rus., Rus. Pot., Stak., Stak.
Roz., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič,
Ulič. Krive, Vagr., Vel'. Pol'. Zboj,
Zvala

vužovka *v.* **hužovka****vves** *m* oves, *v. též* **oves**

Mich., Nová Sedl., Ostrož., Run., Rus.
Bys., Star., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr.,
Zvala, **uves** Kovb.

vybrati dok. co 1 (*konopli, len*)

vytrhat **2** (*jamu*) vykopat

Dara, L'ut., Ulič. Kriv., Vel'. Pol'. Zboj

vyčuchati dok. co (*chyžu*) uklidit

Ubl'a, Ulič

vydavc,a *m* jedna ze svatebních
obřadních funkcí – zastupuje ne-
věstinu stranu

Drien., Kružl.

vyhl,ady *m mn.* vyhlídka ž, okénko
s *zasouvací*

Cig., Nová Sedl., Prisl., Rus., Smol., Zboj,
Zvala, **vyhl,adnyc,a** ž Kol., Rus.,
Smol.

vyhoduвати *dok. koho, co 1 (tel,qta)*
vykrmit (*dítěj*) vychovat; **maty**
nas fažko vyhoduvala matka nás
těžce vychovala
Ostrož., Šmig.

vychopiti s,a *dok. (na pud)* vylézt;
(z *dekunku, na kon,a*) vyskočit
Beň., Stak. Roz.

vyjti *dok. bez předm. (- kur,qta)*
vylíhnout se
Grib., Ubl'a

vykysnuti *dok. bez předm. (- tisto)*
vykynout
Kol., Star., Ubl'a

vylyc,a ž čelist
Bok., Kol., Kož., Kružl., Smol., Vel'.
Pol', Zvala

vymetati *dok. co (konopli z močyla)*
vyházet, vyndat
Kol., Nová Sedl., Rus., Zvala

vymn,a s veneno; **korovam vym-**
n,a popuchlo kravám oteklo ve-
meno
Kol., Prisl., Run., Smol., Strih., Ulič,
Zvala

vymolot *m* výmlat, mlácení s obilí
- jako námezdní práce
Ostrož., Prisl., Strih.

vyurovati *dok. co (chyžu)* postavit
z cihel; (*komyn, studn,u*) též vy-
zdít
Kol., Nový Buk., Ostrož., Strih., Vagr.,
Zvala

vyn,ati *dok. co (kul,ku z vintovky)*
vyndat, vytáhnout, vyjmout
Kol., Prisl., Strih.

vypolokati *dok. (polotno)* vymá-
chat
Cig., Kyj., Prik., Vagr.

vyrajbati *dok. bez předm. i co*
(*šmat,a, soročku*) vyprat; **dav-em**
joho ženi šat,a toto, aj mydlo z,me
mu dali, že by mi vyrjbala dal
jsem jeho ženě to prádlo, dali jsme
mu i mydlo, aby nám vyprala
Kol., Kovb., Kož., Kraj., Pol., L'ut., Nový
Buk., Prik., Rus., Ubl'a, Vagr.

vyr,ba ž vrba, v. též **ver,ba**
Dara, Mich., Smol., Ubl'a, Vel'. Pol',
Zvala

vyr,ch *m 1 (solomjanyj)* střecha ž
2 vršek; hořejšek; (*hory*) vrchol;
(*verpciv*) svršek, v. též **ver,ch**
Klen., Niž. Kom., Star., Strih., Vagr.

vyslon, m prkna s mn. / deska ž, na
kterých leží nebožtík před uložením
do rakve
Klen., Kol., Mich., Podhor., Ulič, **vo-**
slon, Ubl'a

vystrubiti *dok. co (stiny)* sroubit
Kovb., Rus. Pot.

vyše *předl. s 2.p.* nad se 7.p.; **vony**
žyvut, vyše nas bydlí nad námi;
vyše valalu nahoře nad vsí
Star.

vyšmaryti *dok. koho, co (babu*
z chyži, hlynu, šmat,a) vyhodit; **n,a**
vyšmarilo v luft vyhodilo mě to
do vzduchu
Kol., Kružl., Kyj., Podhor., Prisl., Stak.
Roz., Šem., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol'.

vyšnij *příd.* horní; **vun** z **vyšn,oho**
kunc,a valala je z horního konce
vesnice
Star.

vytrymati *dok. bez předm. i co*
vydržet; **to čolovik musí, vytry-**
mati to člověk musí vydržet; **ne**
mož bylo vytrymati nedalo se to
vydržet, bylo to k nevydržení; **tri**
dny i dvi noči muh-em vytrymati
bez span,n,a vydržel jsem nespát
tři dny a dvě noci; **eternik vytry-**

mav des,at, roku eternit vydržel /
měl životnost deset let
Klen., Kovb., Niž. Kom., Podhor., Stak.
Roz., Star., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vel'. Pol'.

vyttam v. **vidtam**

vyvidky v. **vovidky**

vyzerati *ned. bez předm.* vypadat;
ja vam chkažu, jak vyzerat uká-
žu vám, jak vypadá
Niž. Kom., Šem.

vyžen v. **vožen**

Z

zaboronyti dok. *co (posijanu pšenyc, u, zeml, u)* uvláčet / zavláčet branami

Grib., Klen., Kovb., Nový Buk., Prisl., Run., Rus., Strih., Šem., Šmig., Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

zabrati dok. *co* vzít; sebrat **zabrav ciju fameliju tam** vzal tam (s sebou) celou rodinu; **Mad, are mi zabrali kon, a** Maďaři mi vzali koně; **zabrati s, a** sebrat se; **zabrali s, a d mor, ovi** vydali se k moři

Beň., Kol., Kraj. Čier., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Vagr.

zabyti dok. *bez předm. i co (svoju reč)* zapomenout; **ja vže zabyla, jak s, a šyje bočkir** už jsem zapomněla jak se šijí opánky

Beň., Brus., Podhor., Prisl., Rus., Vagr., Ulič. Krive, Zvala

zac, m, zprav. mn. 1 králik; **vony trymali zaciv** chovali králíky **2 (v liši)** zajíc; **zaci sut, taki dyki, ne taki, šo hvaryt, šo krolyk** zajíci jsou takoví divocí, ne to, čemu se říká králíci

Beň., Grib., Kol., Nová Sedl., Prisl., Pstr., Rus. Pot., Star., Strih., Top., Zboj, Zvala

začepyti dok. (molodu) začepit Kyj.

začer, ati ned. *co (vodu vidrom)* nabírat, čerpat
Beň., Kol., Nová Sedl., Prik.

zad / zadok m (čolovičyj) zadek, zadnice ž; *(voza)* zadek; *(soročky)* též zadní strana

Bok., Brus., Drien., Klen., Kož., Kružl., Lom., Rus. Pot., Star., Strih., Vagr.

zadatok m záloha ž *peněžní*; záv-davek
Kol., Prik.

zadity s, a dok. bez předm. (de) podít se *kam*; *též ve význ.* zmizet; **de s, a zadity?** kam se podějeme?, co si počneme?

Beň., Klen., Kol., Ubl'a

zadurkati dok. (do dver, och, u dve-ri) zaklepat na co
Kur., Podhor., Ulič. Kriv.

zaduti dok. *co (lampaš, svičku)* sfouknout, zhasit, zhasnout
Beň., Kol., Mich., Strih., Ubl'a, Ulič, Zboj, Zvala

zahan, byti s, a dok. bez předm. **1** zastydět se **2** udělat si ostudu, zostudit se; **ne zahan, byv-em s, a z nym** neudělal jsem si s ním ostudu
Klen., Kol., Kovb., Prik., Star.

zahnati dok. koho, co, kam, komu *co (zvača, hroši, pys, mo)* poslat;

pomuč zahnała UNRRA pomoc po-slala UNRRA; **dochtor zahnav mene do špytal,u** doktor mě po-slal do nemocnice; **doma s,a žena utišyt, že hrošy juj za-ženu** žena doma se uklidní, že jí pošlu peníze

Beň., Klen., Kol., Kovb., Mich., Podhor., Prisl., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zboj

zahojkati dok. bez předm. i na koho zakřičet, zavolat

Beň., Dúbr., Kovb., Rus. Pot.

zaholovča s (nebuščykovi do lady) polštářek *m*

Mich., Podhor., Run., Strih., Top.

zaholovčyna ž sypek m na polštář; povlak na polštář

Bok., Brus., Cig., Kol., Kružl., Nová Sedl., Nový Buk., Rus., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Zvala

zaholovok m polštář

Beň., Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Klen., Kol., Kovb., Kružl., Kyj., Nová Sedl., Nový Buk., Podhor., Prik., Pstr., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Strih., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv., Zboj, Zvala

zahoroda / zahorodka ž zahrada, zahrádka; **ja byv-em na zahorodi kolo stromiku** byl jsem na zahradě u stromů

Beň., Brus., Drien., Dúbr., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Kyj., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

zahorodyti dok. co oplotit; oddělit plotem

Smol., Ulič, Vel'. Pol'.

zahravyny pomn. večerní taneční zábava před svatbou, *loučení se svobodou*

Kraj. Čier., Niž. Kom., Prik., zahravanky Pstr.

zahudovanky pomn. večerní taneční zábava před svatbou, *loučení se svobodou*

Kol., Nová Sedl., Run., Rus. Pot., Top., Ubl'a, Ulič, Zboj

zachvorjiti dok. bez předm. rozstoupat se, onemocnět

Strih., Šem., Vel'. Pol'.

zaj(a)c, / m zprav. mn. zajci 1 zajíc 2 králík, v. též **zac,**

Brus., Kol., Kružl., L'ut., Ostrož., Prik., Stak. Roz., Šem., Ulič, Vel'. Pol'.

zajda ž nůše

Dara, Klen., Kol., Kyj., Niž. Kom., Podhor., Prik., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Star., Šem., Šmig., Ubl'a, Vel'. Pol', Zboj, Zvala

zajdka ž nůše; **my vz,ali zajdky na pleči** vzaly jsme si nůše na záda

Klen., Kružl., Nový Buk., Prik., Pstr., Stak. Roz., Vagr.

zakalec, m brousek na upečeném chlebu

Brus., Klen., Kol., Kož., Lom., Mich., **zakal** Stak. Roz., Ulič

zakapčati dok. co na co (lanc na koleso) připevnit, přidělat ; *(na gombičky)* zapnout; *(lanc kolodkov)* sepnout, spojit; **treba tuty lancky id vazi, že by zakapčati** k váze musí být řetězy, aby se mohla připojit

Bok., Kolb., Kyj., L'ut., Run., Rus., Rus. Bys., Strih., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vagr., Zboj, Zvala

zakapčuvati *ned. (kožušanku)* zapínat
Cig., Drien., Kružl., Lom.

Zakarpat,t,a s Zakarpatí
Klen., Stak. Roz., Star., Ubl'a, **Zakar-patsko** Kovb.

zakl,a sp. dokud; **zakl,a fronta ne perešla** dokud se fronta nevzdálila; **tam stojít, zakl,a ne vyschne** stojí tam dokud nevyschne
Kol., Kož., Přík., Ulič

zaklepen, m klín vsívaný u mužských kalhot
Nová Sedl., Ulič

zaklykati dok. koho kam (ditej, kurky) zavolat koho, na koho; **(kumu na hostynu)** pozvat; **ja buv zaklykanyj do Pr,ašova** předvolali mě do Prešova / pozvali si mě do Prešova
Beň., Dúbr., Grib., Klen., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Mich., Podhor., Přík., Prisl., Rus., Rus. Bys., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vel'. Pol', Zvala

zaka,ačka ž zabijačka
Kol., Kož.

zaky přisl. dokud (ne); než; **zaky budu biruvati** dokud budu moct; **čekat, zaky chto ne pryjde** čeká, dokud někdo nepřijde
Dúbr., Nová Sedl., Podhor., Prisl., Ulič, Vel'. Pol'.

zaliznyc,a ž železnice
Klen., Rus., Ubl'a

zalizo s 1 železo **2 (zadn,e)** radlice u pluhu, v. též **želizo**
Bok., Drien., Klen., L'ut., Přík., Rus. Pot., Star., Ulič, Vagr., Zvala

zamastyti dok. 1 (pec) omazat hlínou **2 (soročku)** ušpinit, umazat
Beň., Ulič. Kriv.

zametati dok. co (mil,u hlynom) zaházet
Prisl., Zvala

zamiyti dok. co (tišto) zadělat, zamísit
Kraj. Čier., Ubl'a, Ulič, Vagr.

zamiška ž kaše *zprav. z kukuřičné mouky*
Bok., Brus., Mich., Ostrož., Podhor., Pstr., Stak. Roz., Star., Šmig., Ubl'a, Ulič, Vagr., Zboj, Zvala

zapamn,atati dok. co zapamatovat si
Kol., Run., Ubl'a, Ulič

zapadka ž západka dřevěný zámek na dveřích
Kovb., Rus., Rus. Pot., Smol., Strih., Ubl'a, Ulič. Kriv.

zapavuzyti dok. co (sino na vozi) stáhnout pavuzou *co, dát pavuzu na co*
Dúbr., Klen., Kol., Kolb., Prisl.

zapecek m zápecí s, pekelec; *těž ve význ.* pecinka ž
Dara, Kož., Kružl.

zapečatovati ned. co : zapečatuvati hrub (- pup) uzavírat / pečetit hrob po pohřbu *třemi kříži lopatou*
Cig., Kol., Kovb., Mich., Rus. Bys., Ulič, Zboj

zaperti dok. 1 co (dveri) zavřít; **zaperti puť komu** přehradit cestu **2 koho (do pyvnyci)** zavřít; *(do bas)* zavřít (do vězení), uvěznit, vsadit do vězení; **nas zaperli na**

tridcat, jeden den, zavřeli nás na jedenatřicet dní

Beň., Cig., Klen., Kol., Kriv., Mich., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Rus., Rus. Pot., Smol., Star., Šmig., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vel'. Pol'.

zapchati dok. co kam (myn,ky za obraz, háluzi do zemli) zastrčit, zastrkat

Kol., Rus. Bys., Top., Ubl'a

zaportok m záprtek

Brus., Cig., Grib., Kružl., Lom., Run., Smol., Top., Ubl'a, Ulič, Zvala

zapravka ž záklechotka

Mich., Podhor., Run., Rus., Smol., Strih., Top., Ulič, Zboj

zapravyti dok. co (fasol,u, kapustu, leveš mukov) zahustit; **rano z,me sobi kapusty zvaryli, zapravyli z,me molokom** ráno jsme si uvařili zelí a zahustili ho mlíkem; **zapravyti tjesto** zadělat těsto; **zapravyti na chlib** zadělat na chleba
Bok., Brus., Kol., Kovb., Kož., Kružl., Kyj., Mich., Nová Sedl., Niž. Kom., Podhor., Přík., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Star., Top., Ulič, Zvala

zaprážka ž jíška

Brus., Kol., Kružl., Kyj., L'ut., Pstr., Rus., Smol., Ulič

zaprážty dok. co (kapustu, leveš) zahustit jíškou, zapražít
Prisl., Pstr., Rus., Ubl'a, Ulič

zarizati dok. koho, co (koz,u) zaříznout; (*chlopa, svyn,u*) zabít; (*korovu*) porazit
Dúbr., Kož., Star.

zarizka ž zářez *m*

Bokša, Brus., Cig., Drien., Kružl., Kur.,

Lom., L'ut., Stak., Top., Ulič, Ulič. Kriv., **zariz m** Zvala

zarobok m výdělek; **vše ne chodýmě po zarobkach po maďars, - kum kraju** už nechodíme za výdělkem do Maďarska

Nová Sedl., Pstr., Rus. Bys., Smol., Ubl'a, Ulič, **zaribok** Nový Buk.

zarobyti dok. bez předm. i co (pi-n,azi) vydělat / vydělávat; **musilam sobi zarobyti na šmat,a** musela jsem si vydělat na oblečení
Beň., Drien., Dara, Klen., Kol., Kož., Kraj, Čier., Kružl., Kur., Kyj., L'ut., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol'.

zarubyti dok. co (vizytku, soročku) obroubit, olemovat
Bok., Cig., Grib., Kol., Rus. Bys., Stak. Roz., Star., Ubl'a, Ulič. Krive, Vagr.

zaručyny pomn. zasnuby
Podhor., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič

zasivka ž rozsívka
Dara, Rus., Smol.

zaspati dok. bez předm. (na varti) usnout; **tak zaspav, jak by holovu odrizav** usnul jsem jako dřevo
Beň., Klen., Kružl., Podhor., Přík., Rus., Stak. Roz.

zastava ž 1 svatební obřadní korouhev **2** vlajka, prapor; (*u cerkvi*) korouhev
Brus., Cig., Dúbr., Kol., Kolb., Kraj. Čier., Kur., Kyj., Lom., Mich., Nová Sedl., Podhor., Přík., Pstr., Run., Rus. Pot., Smol., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Zvala

zastavnyk *m* praporečnik, korouhevnik - družba na svatbě, *který nosí a hlídá svatební korouhev; molodyj družbu sobě vybrav, zastavnyka* ženich si vybral družby a praporečníka

Beň., Brus., Dúbr., Klen., Kol., Kolb., Kraj. Čier., Nová Sedl., Podhor., Prik., Pstr., Run., Rus. Pot., Smol., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Zboj, Zvala

zaškodyti dok. *komu* ublížit; uškodit

Niž. Kom., Ubl'a

zašmaryti dok. *co* (*behivo, kosu*) zahodit

Beň., Star., Strih., Ubl'a, Ulič. Kriv.

zašporuvati dok. *co* ušetřit, našetřit

Niž. Kom., Strih., Ubl'a

z,at, m zet

Dara, Dúbr., Klen., Kraj. Čier., Podhor., Rus. Pot., Smol., Šmig., Ubl'a, Vel'. Pol'.

zat,amyti dok. *co* zapamatovat si

Nový Buk., Run., Šmig., Top.

zatkaľ,nyc,a *ž* šoupátko *s;* zasouvací dvířka *u pece*

Mich., Ulič

zatkaťi dok. (*civku, diru*) ucpat; (*pec doškov*) zandat, uzavřít; **zatkaťi oblak** zastřít okno

Cig., Kož., Nový Buk., Ostrož., Podhor., Rus., Smol., Star., Strih., Ubl'a, Vagr.

zato sp. proto; **zato nas tam klykali** proto nás tam volali

Prik., Vel'. Pol'.

zatyčka *ž* (*civky*) ucpávka

Drien., Kovb., Kyj., L'ut., Smol., Ulič. Krive, Zvala

zatyňka *ž* zářez *m;* zásek *m*

Dúbr., Rus., Smol., Ulič, Ulič. Kriv.

zavtra *přísl.* zítra

Beň., Kol., Smol., Star., Šmig., Ubl'a

zbačyti dok. *koho, co* uvidět; *zpozorovat; že by vas ne zbačyli Njmci* aby vás neviděli / nezpozorovali Němci

Kraj. Čier., Kružl., Nový Buk., Prisl., Pstr., Smol., Vagr.

zberati ned. *co* sbírat; (*na žnyvach*) odebírat; **chlop kosyt, ta žena zberat,** muž seká a žena odebírá

Klen., Podhor., Šmig.

zbisnyj (*čolovik*) divoký; šílený; (*kun,*) divoký, nezkrotný

Beň., Klen., Ubl'a

zboloči s,a dok. *bez předm.* svléknout se; **vun s,a zbol,uk** svlékl se

Beň., Rus. Pot., Strih., Ulič. Krive, Vel'. Pol'.

zbuduvati s,a dok. *bez předm.* postavit si *chalupu, domek ap.*

Dúbr., Klen., Kož., Nový Buk., Šmig., Ubl'a

zbušok m máselnice *ž*

Bok., Podhor., Kružl.

zdiťi dok. *co na co* (*lancok na zub, chrobaka na hačok*) navléknout, nasadit; **papuči na nohy zdiže** obuje si bačkory

Bok., Brus., Cig., Dúbr., Kol., Kož., Nový Buk., Stak. Roz., Šem., Zboj

zdivati ned. *co* nasazovat; (*do berda, nytky na stovpky*) navlékat

Kol., Prik., Smol.

zdohadati s,a dok. *bez předm.* dovtipit se; vzpomenout si

Smol., Ulič. Kriv.

zдорovja s zdraví

Beň., Klen., Kovb., Podhor., Rus. Bys.,

Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Šmig., Ubl'a, Vel'. Pol', **zdrovyl'a** Star.

zdoviduvati s,a ned. bez předm.
vyptávat se, ptát se
Dúbr., Rus. Pot.

zdujn,ati / zdiyn,ati dok. co (pasmo z motovyla, polotno z navuja) sundat, sejmut; **vnutrišn,a stína s,a zdojme** vnitřní stěna se sejme
Kol., Kož., Mich., Nový Buk., Podhor., Run., Smol., Ulič, Vel'. Pol', **zdojn,ati** Pstr.

zelenyj (barvinok, farba, jarec.) zelený; **Zelenyj četver / čvartok** Zelený čtvrtek; **Zeleni svjata / svjatky** Nejsvětější Trojice
Beň., Cig., Klen., Kovb., Kružl., Kyj., Podhor., Přík., Run., Smol., Top., Vagr., Zvala

zeler m celer
Dúbr., Kružl., Lom., Přík., Rus., Ubl'a, Vel'. Pol'.

zeml,a ž půda; polnosti *mn.*; **zemli z,me mali** pole jsme měli; (*vražlo s,a podl,a toho*), **de jaka zeml,a byla** jaká tam byla půda; *těž ve význ.* země, hlína; **tri roky je v zemli** je to tři roky co umřel / tři roky je pod zemí
Cig., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kružl., Nový Buk., Podhor., Přík., Rus., Smol., Ubl'a, Ulič, Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zvala

zerno s obilí; vymláčené obilí; zrní; **zberav zerno** sklízel obilí; **dva metry zerna** dva metráky obilí / zrní; **zerno vidtam lípše bylo** odtud bylo obilí lepší
Beň., Bok., Cig., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kyj., L'ut., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Niž.

Kom., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Vagr., Vel'. Pol', Zboj, Zvala, **zerence** Šem.

zglo s 1 sklo 2 cylindr m *petrolejové lampy, v. též sklo*
Nová Sedl., Rus., Rus. Bys., Smol., Ulič

zil,l,a hromad. zelené byliny *ž. mn.*; *těž* bylinky jako léčivé *n. čarovné koření*
Brus., Cig., Mich., Klen., Kol., Lom., Nová Sedl., Podhor., Prisl., Rus. Bys., Strih., Šmig., Ulič, Vagr., Zboj, Zvala

živ m *prostup, prošlup vzdálenost mezi sudými a lichými osnovními nitěmi na tkalcovském stavu*
Brus., Cig., Drien., Dúbr., Grib., Kol., Kyj., Mich., Nový Buk., Ostrož., Pstr., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Krive, Vagr., Zvala

živati ned. bez předm. vytvářet *prošlup na tkalcovském stavu*
Drien., Dúbr., Kol.

zladyti dok. co (sobi palyčku) udělat; (*jisti, večer,u*) uvařit, připravit, přichystat; **pag-ez,me sobi zladyli jisti na ráno** pak jsme si uvařili jídlo na ráno
Dara, Dúbr., Kol., Mich., Nová Sedl., Run., Rus. Pot., Strih., Top., Ulič, Zboj, Zvala

zlahti dok. bez předm. (- nevěsta) slehnout, porodit; **zlihla je-m v decemburu** porodila jsem v prosinci
Kraj. Čier., Ubl'a, Ulič, Zvala, **zlači** Rus. Bys.

zlatívka / zlatovka ž zlatka
Cig., Vagr., **zlatuvka** Beň., Podhor.

zlihati *ned. bez předm. (- žona)*

rodit

Mich., Strih., Šmig.

zlodij *m* zloděj; řidč. též ve význ.

zločinec; lotr

Dara, Drien., Grib., Klen., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Ostrož., Přík., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Šmig., Ubl'a, Ulič, Vagr., **zlodijko**

zlohy *pomn.* porod *m*; ženy duže vmerali v zlohach ženy hodně umíraly při porodu

Kolb., Ulič

zmetati *dok. co kam* naházet; (*kapustu z voza na pelevnu, konopli do močyla*) sházet; složit

Dara, Kol., Prisl., Rus., Rus. Bys., Strih., Ulič. Kriv.

zmij *m* / **zmija** *ž* 1 zmije *ž* 2 had *m*

Stak. Roz., Strih., Šmig., Ubl'a, Zboj

zmítovati / **zmítuvati** *ned. (vuhl, a z vozu)* shazovat; (*do vagona, na hromadu*) házet

Beň., Bok., Dúbr., Cig., Kol., Kyj., Rus. Pot., Šmig.

znak *m* „znak“ – míra utkaného plátna – zprav. 4 *m*

Stak. Roz., Star.

znati *ned. 1 co* vědět; *koho* znát;

znajte jako vsuv. víte; **ne znati, de s, a** zabrav nikdo neví, kam odešel; **čort znaje** čert ví; (**ta**) **ja znam?** copak já vím?; **Boh znaje, čoho pomer** bůhví proč uměl; **kačmar, dav znati** kral,ovi krčmář dal vědět / vzkázal králi 2 (*plavati*) umět; **ja znaju po-mad,arsky** umím maďarsky; **ne znav čytati** neuměl číst; **plavati**

ne znav neuměl plavat

Beň., Dara, Drien., Dúbr., Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier., Kružl., Kur., Kyj., Lom., Mich., Nová Sedl., Nový Buk., Podhor., Přík., Prisl., Pstr., Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Top., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zvala

znimati *ned. co (vinci z molodoji)*

sundavat, snímat

Run., Smol., Top.

zochabyti *dok. koho, co* nechat; zanechat; **vona zochabyla semero ditej na mene** nechala mi tu sedm dětí, v. též **zuchabyti**

Beň., Cig., Drien., Kož., Kraj. Čier., Kraj. Pol., Kur., Kyj., Mich., Niž. Kom., Přík., Rus., Šem., Vagr., Zvala

zola *ž* louh *m* - dřevěný popel rozpuštěný ve vodě – k loužení lněné a konopné příze

Kol., Mich., Prisl., Rus., Stak. Roz., Top., Ubl'a, Vel'. Pol', Zvala

zosobašyti s, a *dok. bez předm.* vzít se

Kyj., Přík.

zošyt *m* sešít školní

Beň., Strih.

zradovati s, a *dok. bez předm.* zara-dovat se

Kol., Smol., **zraduvati s, a** Klen.

zrizovanec, m pažitka *ž*

Kol., Smol., Šmig., Top., Vel'. Pol'.

zrobyti *dok. co (stil)* udělat; (*sklad*) též postavit; **vony tak zrobyli** udělali to tak; **vona nam svad, bu zrobyla** vypravila nám svatbu; **što my zrobyme?** co můžeme dělat?; **vun zrobyv s, a mertvym** předstíral, že je mrtvý

Beň., Bok., Dara, Grib., Klen., Kol., Kovb., Kož., Kur., Kyj., Nový Buk., Run., Smol., Star., Strih., Šem., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol', Zvala

zrubati dok. *co (berezú) porazit;*
zrubali lis vykáceli les
Prik., Vagr.

zubadlo s udidlo

Bok., Cig., Drien., Kol., Lom., L'ut., Nová Sedl., Run., Rus., Strih., Šem., Vagr., Zvala

zubok m (*hraběl*) zub; (*u kros-nach*) zoubek; **zubok čas(ny)ku** stroužek česneku
Drien., Kol., Mich., Ostrož., Podhor., Prik., Smol., Stak. Roz., Top., Ulič, Vagr., Zvala

zuchabyti dok. *koho, co* nechat; zanechat; *ne zuchabyla nič* nenechala; *zuchabyv koni zboku* nechal koně stranou, *v. též zocha-byti*
Dúbr., Kol., Kovb., Kraj. Čier., Kružl., Rus., Stak. Roz., Stak. Roz., Star., Strih., Ubl'a, Vel'. Pol'.

zunovanyj příd. (*z roboty, hist.*) u-navený
Nový Buk., Prik., Pstr.

zupa ž polévka *zprav. ve vyprávění o službě v armádě*
Klen., Ostrož., Rus. Pot.

zvada ž hádka
Grib., Mich., Ostrož., Vagr.

zvač m 1 zvač – *družba, který zve hosty na svatbu* 2 „zvač“ – *zvací koláč, který se nosí s pozváním na svatbu*
Dúbr., Kol., Mich., Nová Sedl., Smol., Zvala

zvar,al,n,a ž velký hliněný hrnec *m na vyvárku lněné a konopné příze a plátna*

Kol., Mich., Prisl., Rus., **zvar,alen**, Cig., Ubl'a, **zvarka** Brus., Mich.

zvar,al,nyk m velký, hliněný hrnec *m na vyvážení lněné a konopné příze a plátna*

Dúbr., Rus., Star., Vel'. Pol', Zvala

zvati s,a ned. *bez předm.* jmenovat se
Bok., Brus., Cig., Dara, Drien., Kružl., Kur., Kyj., Lom., L'ut., Ulič. Kriv.

zver,cha přisl. shora, *v. též zvyr-cha*
Prisl., Smol., Top., Ulič

zverchnyna v. verchnyna

zvidovati s,a / zviduvati s,a ned. *bez předm.* ptát se, vyptávat se; **zvidovali s,a šo a jak** vyptávali se co a jak; **vun n,a zvidovav** vyptával se mne
Beň., Grib., Klen., Kol., Kolb., Kož., Kraj. Čier., Kur., Nová Sedl., Prik., Prisl., Smol., Strih., Šmig., Ubl'a, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol', Zvala

zvir, m zvíře s
Dúbr., Klen., Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Rus. Pot., Stak. Roz., Strih., Šmig., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol', **dz,vir** L'ut.

z,viradlo s zrcadlo
Brus., Drien., **dzveradlo** Kyj.

zviryna ž zvíře s; *též ve význ.* zvěř
Beň., Grib., Kovb., Prik., Prisl., Pstr., Rus. Pot., Strih., Šmig., Ubl'a, **zvirynka**

zvizda ž hvězda
Grib., Kraj. Čier., Kyj., Prisl., Pstr., Rus. Pot., Strih., Ulič

zvora *ž* svora *součást hospodářského vozu*

Dúbr., Run., Rus., Smol., Stak. Roz.

zvyčaj *m* zvyk, obyčej

Star., Šmig., Ubl'a

zvyr,cha *přísl. (prykrýti)* shora, se-shora, v. též **zver,cha**

Beň., Ostrož., Podhor., Rus. Bys., Star., Strih., Ubl'a

zyjti *dok. bez předm. 1 (dolov)* sestoupit; slézt **2** (- *zerno*) vzejít

3 (- *tisto*) vzejít, vykynout
Kož., Kružl., Kyj., Run.

zymnyj *příd. (voda)* studený

Cig., Grib., Kož., Kyj., Star.

zymušnij *příd. (časnok, chustka, robota)* zimní; **ja tam ne mav zymušn,e šat,a** neměl jsem tam zimní oblečení

Dara, Drien., Klen., Ostrož., Top., Vagr., Vel'. Pol', Zvala

Ž

žaburyn,n,a / žaboryn,n,a s žabi-
nec *m*

Beň., Kol., Kružl., Ulič, Zvala

žalo *s (kasy)* ostří

Dara, Klen., Run., Rus., Smol., Zvala

žebolovka *ž* kapesník *m*; šátek *m*
Kovb., Rus. Pot., Ubl'a

želizo *s 1* železo; kus *m* železa;
železná tyč *ž*; *těž* kování *s 2*
(*peredn,e, zadn,e*) radlice *ž u*
pluhu, v. těž zalizo

Cig., Dara, Dúbr., Grib., Klen., Kol.,
Kovb., Nová Sedl., Ostrož., Prisl., Pstr.,
Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Strih.,
Top., Vagr., Vel'. Pol', Zvala

želiznyj *příd. (horčyk, klyn)* železný
Klen., Lom., Prisl., Smol., Stak. Roz.,
Vagr.

žena *ž* žena; *těž* ve význ. manžel-
ka; **tam buv nedostatok žun** bylo
tam málo žen / byl tam nedostatek
žen

Beň., Brus., Bok., Cig., Drien., Grib.,
Klen., Kol., Kovb., Kož., Kraj. Čier.,
Kružl., Kur., Mich., Nový Buk., Ostrož.,
Podhor., Prik., Prisl., Pstr., Rus. Bys.,
Rus., Rus. Pot., Stak. Roz., Star., Strih.,
Šem., Šmig., Ubl'a, Vagr., Vel'. Pol'

žentyc,a / žyntica *ž* žinčice syro-
vátka z ovčího mléka

Kol., Kružl., Run., Smol., Top., Zvala

žerd,a *s (z liščyny)* proutí *s po-*
užívané jako výplet plotu

Kol., Kovb., Prisl., Rus. Bys., Rus., Rus.
Pot., Strih., Top., Ulič

žerebja *s* hříbě

Dúbr., Strih., **žerebčja** Cig.

žerebna *příd. jen ž: kobyła byla že-*
rebna kobyła byla šřebná / hřeb-
ná / březí

Kol., Kovb., Prik., Prisl., Šem., Šmig.,
Ulič, Zboj, Zvala

žerti *ned. bez předm. i co žrát; pry-*
njs korovam žerti přinesl kravám
krmení; **vun jim davav žerti** krmil
je

Kraj. Čier., Kyj., L'ut., Šem., Vagr.

žmen,a / žmyn,a *ž* hrst; **položyt, tri**
žmeni dovjedna dá tři hrsti dohro-
mady; **bere zerno do žmeni** bere
zrní do hrsti

Beň., Bok., Cig., Dúbr., Grib., Kol., Kraj.
Čier., Kružl., Kyj., Mich., Prik., Pstr.,
Rus., Rus. Bys., Smol., Star., Top., Ubl'a,
Ulič

žnyvo *s zprav. mn. žnyva* žně *ž*
mn.; na žnyva lude chodyli lidi
chodili na žně

Beň., Cig., Dúbr., Grib., Klen., Kol.,
Kraj. Čier., Kyj., Mich., Nový Buk., Niž.
Kom., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr.,
Run., Rus., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz.,
Star., Strih., Šmig., Top., Ubl'a, Vagr.,
Vel'. Pol', Zvala

žobrak *m* žebrák

Beň., Brus., Dúbr., Klen., Kružl., Kur.,

Ostrož., Podhor., Prik., Rus. Pot., Stak.
Roz., Star., Strih., Šmig., Ubl'a, Zvala

žobračka *ž* žebračka

Beň., Kružl., Star.

žobry *pomn.* žebrání *s;* *my* byli na
žobrach kolo Pr, ašova žebrali
jsme v okolí Prešova
Star.

žochtar, *m* dížka *ž*

Kyj., Lom., Podhor.

žolub *m* žlab

Dúbr., Kol., Rus., Top., Ulič, Zvala,
žolob Cig., **žlab** Drien., L'ut., **žolib**
Nový Buk.

žona *ž* žena; *těž* ve význ. manželka;
žona joho hlađala jeho žena ho
hledala; **Tatar mav pjat, žun** Tatar
měl pět žen
Dúbr., Nová Sedl., Rus. Pot., Star., Ubl'a

žopa *ž* zadek *m*, zadnice *ž*; **jimyla**
ho pud žopu rukamy i ponešla na
plečoch chytila ho rukama pod
zadkem a nesla ho na zádech
Klen., Strih.

žovč *ž* žluč

Brus., Kož., Kružl., Rus. Bys., Ulič

žovčok *m* žloutek, *v. tež* **žovtok**

Bok., Brus., Grib., Kol., Nová Sedl.,
Podhor., Prisl., Run., Top., Ubl'a, **žov-**
ček Kož.

žovna *ž* datel *m*

Brus., Cig., Kol., Ostrož., Prik., Smol.,
Ubl'a, Zboj

žovnyj příd.: **Žovnyj čtver** Zelený
čtvrtek

Nová Sedl., Prisl., Rus. Bys., Rus. Pot.,
Smol., Top., Ubl'a, Ulič, Zboj, Zvala

žovtok *m* žloutek, *v. tež* **žovčok**

Kružl., Lom., Podhor.

žovtyj příd. (*farba, fasol, a*) žlutý

Beň., Kol., Kovb., Ostrož., Podhor., Prisl.,
Rus., Smol., Zvala

žumarky *m mn.* škvarky

Klen., Kož., Rus., Strih., Ubl'a

župa *ž* vymláčená žitná sláma *na*
došky; cepovka; *těž* ve význ. došek
m; **župu krutyti** dělat došky;
vyr, ch župov kryli střechu pokrý-
vali slaměnými došky; **chyža pid**
župov / župov prykryta stavení
se slaměnou střechou

Beň., Bok., Brus., Dara, Dúbr., Grib.,
Klen., Kol., Kolb., Lom., Mich., Nová
Sedl., Ostrož., Podhor., Prisl., Rus., Rus.
Pot., Smol., Stak. Roz., Star., Strih.,
Šmig., Top., Ubl'a, Ulič, Ulič. Kriv.,
Vagr., Zvala

župyti *ned. bez předm. i co* pokrý-
vat slámou / slaměnými došky
Dúbr., Kol., Rus., Smol., Zvala

žuravel, *m* vahadlo *s u studně*

Kol., Nový Buk., Rus., Smol., Ubl'a, Ulič,
Zvala, **žurav** Grib., Vagr.

žuryti s, a *ned. bez předm.* být smut-
ný, trápit se

Beň., Dara, Klen., Podhor., Prisl., Rus.
Pot., Zvala

žyčka *ž* lžíce, *viz* *těž* **ložka**

Nový Buk., Prik.,

žyčnyk *m* lžičník, *v. tež* **ložnyk**

Nový Buk.

žyd *m* žid; *tu* byli i **žydy** byli *tu*
i Židé; i **žydy s, a moľ, at**, Židé
se taky modlí

Beň., Cig., Dara, Dúbr., Grib., Klen.,
Kol., Kolb., Kružl., Kyj., Mich., Nový
Buk., Ostrož., Podhor., Prik., Prisl., Pstr.,
Run., Rus., Rus. Bys., Rus. Pot., Stak.
Roz., Star., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a,
Ulič, Ulič. Kriv., Vagr., Vel'. Pol'.

žyduvka ž židovka; **vna byla žy-**
dovka, ale byla to dobra, vna s,a
pravda vykrestila ona byla židov-
ka, ale dobrá, nechala se, pravda,
pokřtít

Dara, Ostrož., Rus., Šem., Šmig., Ubl'a,
Vagr., Vel'. Pol', **žydivka** Cig., Kružl.,
Prik., Ubl'a, **žydovka** Kovb.

žyduvs,kyj (*fundoš, chyža, cyntar,*)
židovský; **žyduvs,ka voda** kořalka
/ pálenka

Dúbr., Klen., Stak. Roz., Ubl'a, Ulič.
Kriv., Vel'. Pol', **žydovs,kyj** Pstr.

žyt,t,a s život *m*

Cig., Klen., Ostrož., Podhor., Prik., Stak.
Roz., Star., Strih., Ubl'a, Ulič. Krive

žytn,anka ž **1** vymláčená žitná slá-
ma **2** žitniště *s*, žitné strniště *s*
Bok., Klen.

žyvan m zbojník; loupežník; *těž*
nad. neřád, darebák, lotr

Beň., Cig., Dara, Dúbr., Klen., Kovb.,
Kož., Kružl., Kyj., L'ut., Prik., Pstr., Rus.,
Rus. Bys., Rus. Pot., Smol., Stak. Roz.,
Star., Strih., Šem., Šmig., Ubl'a, Vel'.
Pol', Zvala

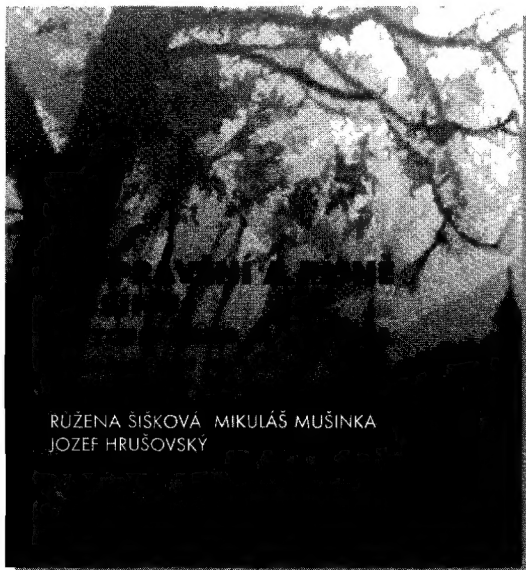
žyvanstvo s lumpárna ž, darebác-
tví

Beň., Pstr., Star.

žyvot m život

Brus., Dúbr., Kol., Kružl., Nová Sedl.,
Podhor., Stak., Strih., Šmig., Ubl'a

Souběžně s touto knihou vychází
další svazek Prací Slovanského ústavu



Ružena Šišková, Mikuláš Mušinka, Jozef Hrušovský:

**Vyprávění a písně Rusínů z východního Slovenska
Jihokarpatská ukrajinská nářečí z autentických záznamů**

Kniha je výběrem z dialektologických a folkloristických výzkumů z 50. a 60. let dvacátého století. Kromě úvodních studií obsahuje 35 vzpomínkových vyprávění v nářečí a 138 lidových písní s notovým zápisem.

Texty jsou provázeny souběžným českým překladem, celý svazek doplňují 2 CD s ukázkami terénních zvukových záznamů.

ISBN 978-80-86420-35-6 (Slovanský ústav AV ČR)
SBN 978-80-85494-89-1 (Euroslavica)

Práce Slovanského ústavu. Nová řada; sv. 29

RŮŽENA ŠÍŠKOVÁ

Areálová studie slovní zásoby rusínských nářečí
východního Slovenska. Diferenční slovník

Vědecky recenzovaly Mária Čižmarová a Věra Lendělová

Úvodní studii napsala Růžena Šišková

Obálku navrhl Vladimír Kříž

Sazbu připravilo a graficky upravilo nakladatelství Euroslavica

Vydal Slovanský ústav AV ČR v nakladatelství Euroslavica

Vydání první, náklad 300 výtisků
stran 200

ISBN 978-80-86420-36-3 (Slovanský ústav AV ČR, v. v. i.)

ISBN 978-80-85494-88-4 (Euroslavica)

Praha 2009

ISBN 978-80-86420-36-3



9 788086 420363

**Areálová studie slovní zásoby
rusínských nářečí východního Slovenska**

DIFERENČNÍ SLOVNÍK